0/4.3011
I 12 pr
1 CD - 2 disquetes. (sobre)
43617

Convenio

Gobierno de Entre Ríos / Secretaría de Cultura

Consejo Federal de Inversiones / Programa Identidad

CONSEJO FEDERAL DE INVERSIONES
BIBLIOTECA
Dr Manuel Belgrano

Proyecto

Rescate de la memoria de la cultura popular de la Provincia de Entre Ríos

Exp. 4419/1 Informe Final

Experto: C.P.N. Alfredo Ibarrola 30 de junio de 2001

INDICE

Introducción / 03
Antecedentes / 04
Consideraciones Generales / 05
Objetivo General / 05
Objetivos Particulares / 05
Alcance / 05
Aspectos Generales / 05
Elección de las ciudades / 06
Tareas Preparatorias / 08
Algunos aspectos particulares / 10
Plan de tareas 1. Teatro - Lucas González / 13
Villa Urquiza / 19
2. Música - Bovril /26
San Salvador / 39
3. Plástica - Urdinarrain / 54
Colón / 65
4. Literatura - Villa Paranacito / 72
San José de Feliciano / 86
5. Concurso Fotográfico "Cosas de mi pueblo" / 96
6. Encuentro de Pueblos y Ciudades / 113
Conclusiones / 132
Anexos 1. Ubicación geográfica
2. Relaciones institucionales
3. Prensa y comunicación
4. De los participantes
5. Material impreso
6. Guiones
7. Concurso Fotográfico

INTRODUCCIÓN

En el campo de la Cultura, el tema de la identidad es un tema caro a cada entrerriano, orgulloso de su condición de tal y fiel a su sentido de libertad, como marca la historia de esta Provincia.

Encararlo de lleno constituye un apasionante desafío, teniendo en cuenta además que el presente es un momento particular en el que la palabra "crisis" sintetiza y define un estado de situación, de fuerte conmoción, que azota e irremediablemente incide en los grandes temas de la Humanidad.

En lo específico, el fenómeno de la globalización que provoca la desaparición de los aspectos diferenciadores de la Identidad de un pueblo, estandarizando sus expresiones populares, ha incidido lógica y fuertemente en nuestra provincia, que cuenta con un pasado no tan lejano de aislamiento, debido a sus características geográficas de insularidad.

Pero a esto se agrega un casi obligado protagonismo en el nuevo esquema del Mercosur, por encontrarse Entre Ríos en el corazón del mismo.

Es que la apertura democrática en esta parte de América Latina ha posibilitado el redescubrimiento y revalorización de los aspectos culturales de nuestros países, reunidos en el Mercosur con la intención de pergeñar un destino común.

Los pueblos de esta parte del planeta saben, o al menos intuyen, que más allá de las resoluciones de carácter económico, el rol cultural es indispensable a la hora de los acuerdos: el arte es creatividad y también un factor económico y social que debe tenerse en cuenta para alcanzar mejores niveles de vida en el subcontinente.

Se percibe en este sentido, luego del primer impacto mediático y hegemónico, un deseo de volver "a las fuentes" que no tiene otro factor aliado de poder que la propia convicción de los pueblos, en la búsqueda denodada de su destino.

A partir de este convencimiento, el trabajo a realizar en el campo de la cultura es urgente e

impostergable, requiriendo en este sentido, el desarrollo de políticas que rescaten, revaloricen, fortalezcan y promuevan las manifestaciones de nuestra Identidad, a través de las distintas disciplinas creativas.

Antecedentes

Las distintas realidades sociopolíticas vividas a través del tiempo, han encontrado diferentes respuestas al tema que nos ocupa. Sectores de la sociedad, directa o indirectamente interesados en los aspectos de nuestra Identidad como pueblo, han generado a través del tiempo, acciones que aportaron en la medida de sus posibilidades, a visualizar aquellos elementos de nuestra idiosincrasia que nos "diferenciaban" del resto, que nos identificaban como entrerrianos ante el mundo.

Pero mucho más cercano en el tiempo, y en una tarea que involucró al Consejo Federal de Inversiones, la Provincia de Entre Ríos desarrolló entre el año 1997 y fines de 1999, el Programa Identidad Entrerriana, abordándolo desde la Cultura, el Medio Ambiente y la Historia, como tres ejes determinantes, tres miradas diferentes sobre el mismo tema.

Este Programa llegó con distintas acciones, a más de 25 ciudades de Entre Ríos, logrando detectar, rescatar y promover aquellos aspectos identitarios de una provincia con particularidades. Sus diferentes realidades, la de la costa del Paraná, la del Uruguay, el norte limítrofe con Corrientes y el sur, cercano a la Capital Federal, proponían un desafío interesante al momento de aportar al conocimiento de los mismos.

Las diferentes actividades realizadas, con una importante y activa participación de los pobladores, como así también el fortalecimiento de lazos entre referentes culturales de las distintas ciudades y pueblos de Entre Ríos, permitieron en ese lapso, dar un primer e importante paso en la firme intención de ocuparse del tema.

Es importante destacar que el aprendizaje fue mutuo, al no contarse con una técnica específica para realizar estas tareas de campo, lo que obligó a la utilización de métodos más ligados a la intuición y el "olfato".

Todo este trabajo realizado merecía ser desarrollado y profundizado, a la luz de las experiencias recogidas, pero fundamentalmente por una cuestión de conciencia y responsabilidad en estos temas.

Objetivo General

Fortalecer y producir un nuevo estilo de desarrollo cultural, estimulando en el individuo la reflexión para que participe en la construcción de una sociedad pluralista, solidaria y democrática, y en las comunidades locales, para que se asuman como sujeto de su propia transformación, donde se promueva el desarrollo y fortalecimiento de las culturas locales con claras políticas de participación y descentralización.

Objetivos Particulares

El proyecto se fijó objetivos precisos, a saber:

* el rescate, revalorización, difusión y proyección de las manifestaciones culturales de los entrerrianos

* el propiciar la participación de todos en la construcción cotidiana del patrimonio cultural

* el generar espacios y acciones en ese sentido, que permitan detectar y capacitar a potenciales multiplicadores del hecho cultural.

Alcance

Este Proyecto se planteó la llegada en esta etapa, a ocho ciudades entrerrianas, a través de sus organismos de Cultura o entidades intermedias representativas.

Aspectos generales

La estrategia seguida, bajo la premisa de llegar con las actividades a distintos rincones de nuestra Provincia, propuso una distribución de las acciones que contemplara además de lo territorial, las distintas variantes en cuanto a la dimensión de las ciudades y particularidades

de sus habitantes, con un sentido amplio y abarcativo.

La propuesta además contempló que los dos talleres de cada disciplina permitieran una lectura final comparativa entre sí, sobre la base de estos matices, la que seguramente resultaría más rica en conclusiones.

Elección de las ciudades

Las ocho ciudades elegidas, surgidas de un listado tentativo original de quince, fueron las que en primera instancia, por un orden de prioridades establecido, recibieron la invitación, aceptando todas de muy buen grado la idea de sumarse a esta tarea.

Además fue consensuada la elección de las localidades con la Secretaría de Cultura Provincial, responsable de la supervisión y control del Proyecto, como una manera de articular el trabajo cultural y aportar a la gestión atinente al mencionado Organismo.

Ese primer trabajo de confeccionar un listado de ciudades tentativas fue la resultante, como ya se ha expresado, de la convergencia de distintas variables:

* ubicación geográfica
* cantidad de habitantes
* actividad laboral predominante
* escasez de oferta cultural.

De las ocho inicialmente seleccionadas, **Villa Urquiza y Colón** son poblaciones cuya principal fuente de ingresos es el turismo, una ubicada a la vera del Paraná y la otra a orillas del Uruguay, los dos grandes ríos que limitan la Provincia; **Villa Paranacito,** ubicada en el extremo sudeste de la Provincia, presenta a su vez una de las geografías más particulares y pintorescas de la Provincia, rodeada de riachos en el corazón del Delta entrerriano y prácticamente aislada del resto por escasez de medios de comunicación, salvo los fluviales; **Villa del Rosario**, pequeño poblado de descendientes de inmigrantes italianos, ubicado en el extremo noreste, casi lindando con el sur del Brasil; **Bovril y Lucas González** con

poblaciones dedicadas a la actividad agrícola-ganadera fundamentalmente, y por ende con fuertes crisis productivas; **Urdinarrain**, pequeña ciudad sureña que cuenta con uno de los más intensos movimientos culturales de la provincia y una de las innumerables localidades entrerrianas en la que la desaparición del ferrocarril afectó fuertemente su forma de vida y finalmente **San Salvador**, el más flamante departamento provincial, la Capital Nacional del Arroz, como actividad casi excluyente, y ubicada en el centro provincial.

Casi todas ellas, incluso las más grandes, carecen de una oferta cultural adecuada que permita a sus pobladores desarrollar actividades creativas en cualquier disciplina artística.

Habiéndose producido oportunamente la deserción de la localidad de Villa del Rosario, inicialmente convocada a participar de las actividades propuestas, aduciéndose el supuesto "desinterés de la gente del pueblo, por ser esta una localidad muy pequeña", según manifestara textualmente el Intendente del lugar, se comenzó a trabajar en la búsqueda de una comunidad que reuniera similares características a la renunciante.

Luego de barajar distintas posibilidades, se eligió a **San José de Feliciano**, pequeña ciudad ubicada al norte de la Provincia y cabecera del Departamento Feliciano. (Anexo 1)

TAREAS PREPARATORIAS

El trabajo preparatorio incluyó los iniciales contactos con cada ciudad elegida, preferentemente a través de los Organismos de Cultura locales y/o referentes de la actividad específica.

Esto se realizó a través de comunicaciones telefónicas previas, seguido del envío de un fax con los detalles más importantes del Proyecto y de la actividad puntual a desarrollar en dicha ciudad.

Cabe acotar que se decidió como metodología, la participación activa y concreta de los Municipios anfitriones, solicitando se hicieran cargo de algunos costos relacionados al desarrollo de las actividades, como se refleja en el modelo de fax del Anexo 2.

Si bien este aporte resulta ínfimo con relación al total, se consideró que el mismo constituye más bien un símbolo, un gesto que fortalece el compromiso y valoriza la acción, la que comúnmente no es considerada cabalmente, por su carácter "gratuito".

Posteriormente, desde lo formal, se solicitó y obtuvo de cada municipio la adhesión expresa a las actividades del Proyecto (Anexo 2) y la gestión para la Declaración de Interés Municipal por parte del Concejo Deliberante.

En este esquema de trabajo, en una primera instancia, **Lucas González, Bovril, Urdinarrain y Villa Paranacito** aceptaron la propuesta, con actividades relacionadas al teatro, música, plástica y literatura, respectivamente. Con posterioridad, la segunda tanda de localidades, **Villa Urquiza**, **San Salvador**, **Colón** y **San José de Feliciano**, cumplimentó estas tramitaciones.

El experto viajó oportunamente a cada localidad para entrevistarse personalmente con los referentes del lugar (Intendentes, integrantes del Concejo Deliberante, responsables de Cultura locales y algunos referentes de la actividad propuesta) y delinear en esa oportunidad los principales aspectos del trabajo a emprender.

En **Lucas González**, fue recibido por el Señor Intendente Don. Víctor Maldonado, tres integrantes del Concejo Deliberante pertenecientes a ambos bloques con representación, el Responsable del Area Cultura, Sr. Javier Prado y ex-integrantes de un grupo de teatro de la localidad.

En **Bovril**, además del Sr. Intendente fue recibido por la Comisión de Cultura en pleno, presidida por su titular, Sr. Salvador García.

En **Villa Paranacito**, la recepción fue por parte del Señor Intendente Dr. Cesar Melchiori, la Secretaria de Gobierno Srta. María Cristina Ojeda y el referente de la actividad, el docente Andrés Casaretto.

Finalmente, en **Urdinarrain** la entrevista contó con la participación del Sr. Intendente, Don. Roberto Giácomo, el Responsable del Area Cultura y Turismo Municipal, Sr. Javier Broggi e integrantes del Centro Cultural "La Estación", principales referentes de las actividades culturales de la ciudad.

En **Villa Urquiza**, la reunión mencionada tuvo lugar el día 15 de enero pasado con la presencia del Intendente de la Localidad Sr. Aphelans, de la Responsable del Área Turismo, Alicia Buralli y la Secretaria de Gobierno Municipal, en dependencias de la Municipalidad.

Por otra parte, el día 17 de enero, el experto viajó a **San Salvador** donde fue recibido por el Señor intendente de la localidad y el Responsable del Area de Cultura, Sr. Marcelo Barreto, en un encuentro realizado en la Municipalidad primeramente y luego en la Usina Cultural.

En tanto, en febrero, el día 15, la reunión organizativa se realizó en **Colón** por la mañana y San José de Feliciano por la tarde. En Colón, además de los contactos con la prensa de la ciudad, televisión local y radio AM, la reunión realizada en la Casa de la Cultura, contó con la presencia del Director de Cultura Sr. Alcibíades Larrosa y un grupo de personas interesados en los temas inherentes, en este caso la plástica y la fotografía.

En **San José de Feliciano** en tanto la reunión se llevó a cabo en la Biblioteca Popular

Bernardino Rivadavia, con la presencia del Secretario de Gobierno Municipal, Sr. Alfaro, la Responsable de Cultura, Sra. Zoila Dávila de Cozzi y un grupo de jóvenes docentes interesadas en el Taller de Literatura proyectado.

En todas las oportunidades, al momento de explicar en detalle las características y objetivos perseguidos por el Proyecto hubo presencia de medios de comunicación locales, que registraron estas reuniones y además en todos los casos, el experto hizo entrega a los referentes convocados, de ejemplares del afiche institucional para difusión de las actividades a iniciar, modelo de gacetilla informativa y modelo de bases del reglamento del Concurso Fotográfico "Cosas de mi pueblo". Además se estableció en cada caso, día, hora y lugar de inicio de los talleres programados y se sugirieron maneras de convocatoria.

En suma, debe destacarse la disposición manifiesta y generalizada a sumarse al Proyecto, teniendo en cuenta los objetivos perseguidos, lo que se tradujo en una acción desde allí mancomunada, que permitió en aquellos momentos contar con buenas expectativas.

Algunos aspectos particulares

Cabe acotar que la época de finales de año en la cual el Proyecto tuvo inicio, obligó a modificar ciertas estrategias de llegada y convocatoria, teniendo en cuenta que el verano inminente presentó dificultades innatas para este tipo de actividades. Las altísimas temperaturas de la época en nuestra región, las vacaciones, las fiestas de fin de año, fueron factores que condicionaron este tipo de actividades, por lo que los espacios utilizados y la mecánica de trabajo en los talleres, debieron tener en cuenta los factores mencionados.

En otro orden, y a los efectos de sintetizar la denominación e intención del Proyecto, se manejó en la difusión de las actividades del mismo, el nombre "Imaginario Popular de Entre Ríos", que creemos lo definió cabalmente en todos sus aspectos.

Oportunamente se envió a cada localidad, un modelo de gacetilla informativa para que el Municipio difundiera la actividad en los medios locales, informando y convocando de esta

manera a la participación.

Se implementó además para la difusión de las actividades, un padrón de medios de comunicación de carácter local, regional y provincial. A todos ellos, en forma quincenal se les envió información vía e-mail. (Anexo 3)

Para este propósito, se contrató una cuenta de correo electrónico del Proyecto, imaginer@infovia.com.ar, que además propuso una manera abierta y económica para que cualquier persona desde cualquier lugar, se comunique con el Proyecto, aportando ideas, sugerencias o simplemente requiriendo mayor información.

Como consecuencia de esta mecánica, las novedades enviadas tuvieron repercusión en distintos medios de toda la Provincia. Respecto a los medios escritos, se agregan algunas de ellas. (Anexo 3)

Se diseño también un modelo de ficha para ser entregada a los participantes de los talleres y así lograr cierta información que permitiera una mejor evaluación de las actividades a su finalización.

A partir de esta información se logró contar con una base informativa sobre las personas involucradas en las actividades del Proyecto, a su paso por cada ciudad. (Anexo 4)

Por último, como apoyatura institucional en la difusión de las actividades, se diseñó e imprimió un afiche a dos colores, tamaño A 3, papel ilustración, en un total de 250, que fue distribuido en las ocho ciudades con actividades, como así también en espacios relacionados a la cultura, en todo el territorio provincial (museos, bibliotecas, centros culturales, teatros, galerías, librerías, disquerías, etc.). (Anexo 5)

Se decidió oportunamente, como una manera adecuada para el sostenimiento del grupo humano constituido en cada lugar, la programación de una jornada de trabajo mensual en cada localidad luego de que hayan finalizado las actividades, preparatoria además del **"Encuentro de Pueblos y Ciudades".**

Así cada coordinador, viajó con una frecuencia mensual a las localidades donde desarrollara

sus talleres, logrando de esa manera fortalecer el grupo constituido, preparar los trabajos a presentar en la mencionada Muestra y aportar elementos que fueran de utilidad de los integrantes del grupo, para la continuidad de las actividades en forma autogestiva.

A propósito de dicho evento, se imprimió folletería variada en apoyo de la **Muestra Identidad y Cultura - Encuentro de pueblos y ciudades de Entre Ríos**, como se dio en llamar a la actividad de cierre del Proyecto. (Anexo 5)

PLAN DE TAREAS

1 - Taller de Teatro

Estos talleres tuvieron como propósito, la utilización del teatro para el rescate y proyección de hechos reales o del imaginario popular.

La actividad, aportó las técnicas, la coordinación y guía necesarias para la concreción de un trabajo final, propuesto y desarrollado por el grupo participante.

Este taller se desarrolló en las localidades de Lucas González, entre noviembre y enero, y en Villa Urquiza, entre febrero y abril pasado.

Lucas González

Lucas González es una localidad ubicada en el centro de la provincia, a 130 kilómetros de la capital provincial, Paraná, y con una población estimada en 7.000 habitantes, dedicada fundamentalmente a la actividad agrícola-ganadera.

El taller fue iniciado en esa ciudad el día **18 de noviembre**, en el local del Centro de Jubilados Nacionales.

El trabajo inicialmente se centró en la conformación e integración del grupo, con el fin de crear un clima de trabajo sistemático, que permitiera establecer una base, un punto de apoyo para el desarrollo expresivo y la identificación de la temática a trabajar.

Al interior del taller se trabajó la creación de lazos de pertenencia entre los participantes y con el espacio propuesto. Esto permitió que se pase de una sumatoria de personas a la creación de un grupo, necesario para la producción de un trabajo expresivo y creativo

En cuanto a la metodología de trabajo en el taller, se implementaron diversas técnicas de animación y presentación: "presentación cruzada por parejas", juegos con pelota "Mundo", la "Doble rueda", "Canasta revuelta", entre otros.

Luego del conocimiento grupal se plantearon improvisaciones disparadas desde diversos

estímulos: sonidos, refranes, fotos. En todos estos ejercicios uno de los objetivos fue posibilitar la adaptación de uno con el otro, reaccionando a estímulos sorpresivos que implican el descentrarse para producir con el otro.

El grupo, estuvo compuesto inicialmente por quince personas de entre 20 y 45 años, de las cuales cinco tenían experiencia teatral como integrantes de un elenco llamado "Los locos lindos", de vasta trayectoria en la ciudad.

Los demás se iniciaron a través de este taller, contándose en total con un núcleo base que asistió con continuidad, conformado por diez integrantes.

Con posterioridad, se definió la temática que resultaba mas sentida por los participantes para investigar: la historia del teatro en Lucas González, coincidente con un objetivo del grupo: movilizarse para recuperar uno de los únicos teatros que existen en el lugar, el Círculo Católico de Obreros, edificio en estado de abandono y con serios problemas de estructura (vertientes de agua en el sótano, butacas destruidas por la humedad, etc.).

A partir de decidirse el tema, se conformaron equipos de trabajo para iniciar la búsqueda de fuentes y documentos (diarios, programas, fotos, entrevistas a viejos actores) en donde poder rastrear información sobre las primeras manifestaciones de teatro en el lugar.

En este sentido, la tarea consistió en informarse, seleccionar lo más significativo de los datos recolectados y visitar el Cine Verdi (primer teatro creado en 1918 y hoy depósito de artículos de electrodomésticos).

A través de fotos antiguas provistas por el grupo, se comenzó a trabajar los personajes y sus relaciones dentro de una historia, la de una familia de circo. Se improvisó. Se empezó a construir el guión, tomando algunas escenas de "La fabulosa historia de los Inolvidables Marrapodi", obra teatral del grupo Los Macocos que abordaba una temática afín.

El guión contuvo elementos formales (escena de los presentadores y a continuación estas se suceden respetando el orden cronológico de la historia del teatro) y elementos de construcción de una historia más propia, a partir del aporte de datos, personajes, situaciones y anécdotas locales.

Inventario del Patrimonio
Histórico-Arquitectónico
de Entre Ríos

A través de este proyecto se logró la realización de una base de información gráfica y monográfica para ser utilizada en el proceso de toma de conciencia sobre el valor del patrimonio construido en el territorio de la provincia, la evaluación de los impactos ocasionados o que podrían ocasionar decisiones de inversión por parte del sector público o privado y la búsqueda de percepciones y soluciones compartidas para el desarrollo sustentable regional a través de emprendimientos económicos como el turismo en sus diferentes manifestaciones.

Este trabajo es un intento de vincular el patrimonio con la identidad entendida como un conjunto de rasgos donde la sociedad se reconoce a sí misma, se celebra en los símbolos materiales e intangibles de su devenir histórico y se proyecta a través de la construcción permanente de su futuro.

Los testimonios arquitectónicos fueron seleccionados de acuerdo con su autenticidad, antigüedad, representatividad, ejemplaridad e integridad, todo de acuerdo con un criterio abarcativo del territorio provincial -tanto en lo urbano como en lo rural- de distintos momentos históricos y tendencias de la arquitectura.

Como resultado de las tareas desarrolladas se ha elaborado una base de datos de acceso múltiple que es una usina que puede elaborar diferentes respuestas a nuestras consultas.

Experto: Colegio de Arquitectos de Entre Ríos
(80 profesionales del Instituto de Estudios Urbano-Territoriales del CAPER)

Imaginario
popular de Entre Ríos

Nuestras intenciones...

1. Rescatar, revalorizar, difundir y proyectar las manifestaciones culturales de los entrerrianos.
2. Facilitar y promover la participación de todos en la construcción cotidiana del patrimonio cultural, generando espacios y acciones en ese sentido.
3. Detectar y capacitar a potenciales multiplicadores del hecho cultural.

Los pueblos y ciudades involucrados...
Bovril, San Salvador, Lucas González, Villa Urquiza, Villa Paranacito, San José de Feliciano, Urdinarrain y Colón.

Las actividades desarrolladas...
Talleres abiertos de teatro, música, plástica y literatura, y convocatoria en cada localidad al Concurso Fotográfico "Cosas de mi pueblo".

Experto: Alfredo Ibarrola
Área de literatura: Graciela Dobantón
Área de música: Horacio Lapunzina
Área de teatro: Graciela Strappa
Área de plástica: Alejandra Terenzio
Área de comunicación y diagramación: Regina Kuchen

La tarea de los últimos encuentros consistió en:

1) Ensayo sobre los personajes.

2) Continuación del proceso de investigación para seguir aportando elementos particulares de la región.

3) Realización del texto dramático a partir de los ensayos y lo investigado.

4) Diseño y realización del vestuario, tomando en cuenta que debería reflejar los diferentes momentos de esta historia.

5) Diseño y realización de la escenografía y la utilería, en algunos casos utilizando elementos de época.

6) Creación del texto espectacular que combinara todas las posibilidades expresivas del grupo con las condiciones de producción del lugar.

Otras de las tareas de producción fue la de determinar el lugar y el espacio donde realizar la puesta, además de definir la iluminación, musicalización y el sonido, con la finalidad de crear los climas adecuados para cada situación escénica.

La Muestra final

El viernes 27 de Enero en el Cine Teatro del Círculo Católico de Obreros, antiguo recinto hoy casi abandonado se desarrolló la muestra final del taller, que consistió en un radioteatro en vivo: "Historias del Teatro en Lucas González" (Anexo 6), en donde se recreó la historia de las distintas épocas, situaciones y personajes que caracterizaron al teatro luquense.

En espacios independientes, recortados por la luz, los relatores, locutores, sonidistas y actores fueron desarrollando tres épocas definidas, la de la zarzuela, género español de fines del siglo XIX que hizo su incursión en las primeras décadas del 1.900 en el interior de esta provincia, el drama gauchesco y el radioteatro que se extendió hasta los años 50 y 60, hasta llegar finalmente al grotesco.

El grupo que llevó adelante este trabajo, constó en esa oportunidad con doce personas, de

las cuales cuatro pertenecían al grupo de teatro local "Los locos lindos" y el resto fueron en su mayoría jóvenes de 18 a 25 años, en su primera experiencia teatral.

Jornadas complementarias

Se realizaron varias jornadas complementarias luego de la representación del radioteatro sobre la "Historia del Teatro en Lucas González", entre febrero y junio inclusive, con el propósito de apuntalar el trabajo del grupo y con vistas a la presentación que se haría en junio en Paraná.

Las mismas pusieron el acento en:

* mejorar aspectos de la puesta en escena del radioteatro trabajándose más profundamente en el comportamiento de los personajes, en la búsqueda de conflictos y acciones que sustentaren las relaciones y en la organización del espacio escénico.

El grupo, de escasa formación actoral a pesar de haber recibido asistencia técnica en varias oportunidades, se rige por el estereotipo del actor que "dice un texto". Sus cuerpos, acciones, gestos y sonidos son anulados como productores de significados. Como parte del trabajo, leímos una investigación sobre la historia del radioteatro en Entre Ríos, de alumnos de la Carrera de Comunicación Social, que permitió entender como se manifestó este género en nuestra provincia.

* brindar herramientas para lograr un clima de concentración y trabajo pues resultó habitual en este grupo, encontrar resistencias a la tarea, falta de concentración e imposibilidad de cortar con lo cotidiano.

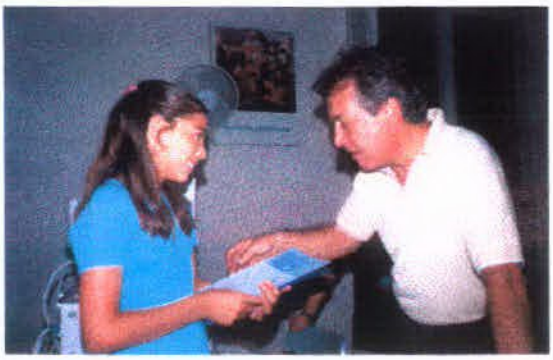
Casos como los de Zulma y Eduardo que llegaban con sus hijos pequeños a los ensayos, Lita y su mirada puesta en la ventana, Alicia que permanecía en una actitud de desgano y falta de interés, o Carlos que cada diez minutos se creaba tareas que lo desvinculaban del trabajo: cebar mate, hablar por teléfono (el lugar donde nos reuníamos era el de su trabajo...)

En este clima en donde el encuentro era aprovechado para comentar las últimas novedades del pueblo (quién se murió, enfermó, etc.), hubo que instalar un encuadre para el trabajo. Este momento era el mas resistido; el de crear, respetar acuerdos y entrar en tarea. La tarea de romper estereotipos: ...se viene a aprender lo que se debe hacer en teatro, el profesor como dictaminador de lo bueno y lo malo, de lo lindo y lo feo, de lo correcto y lo equivocado, la selección de los mejores, la disciplina como obediencia, el trabajo como obligación... , fue el objetivo en cada uno de los encuentros.

También el comunicar y definir aspectos organizativos del encuentro en Paraná significó un objetivo logrado, al lograrse transmitir en qué iba a consistir, la cantidad de participantes, formas de alojamiento, la programación, el traslado de los grupos, etc.

Como dato a apuntar se manifestó como evidente la falta de comunicación entre el Director de Cultura del lugar y los participantes en el taller, elemento éste que impidió la circulación de la información y la apropiación y valoración de los hechos culturales por parte de la sociedad luquense, como algo que les pertenecía y a lo cual no debería estarse ajeno.

Imágenes del Taller de Teatro en Lucas González



Villa Urquiza

El viernes **2 de Febrero** se inició el taller de teatro en esta localidad, en el local de la **Escuela N° 38**, ubicada frente a la plaza principal del pueblo.

El grupo original estuvo conformado por dos padres y siete jóvenes, en su mayoría estudiantes de la Escuela de Danzas Folklóricas Municipal, dos docentes de escuela primaria y cuatro niños de entre ocho y doce años.

Villa Urquiza es una localidad distante a 40 kilómetros de Paraná, que cuenta con aproximadamente 1500 habitantes y es una ciudad turística por naturaleza ya que se encuentra a orillas del Río Paraná y durante el verano el municipio explota sus playas, existiendo aproximadamente 400 plazas de alojamiento, entre bungalows, hostales, etc., producto de emprendimientos privados para albergar turistas.

En época de vacaciones, la Villa vive del turista de Paraná y de la provincia de Santa Fe mayoritariamente y en el invierno, de actividades relacionadas a la construcción, criaderos y agricultura.

Hay solo dos escuelas primarias, "la Privada" de monjas franciscanas, y "la Pública" que funciona como escuela rural: solo dos maestros se encargan de impartir clases de a dos grados en cada aula.

Después del secundario las posibilidades de seguir estudiando en el lugar son casi nulas, y por esto muchos jóvenes se vuelcan al estudio del folklore a través de la Escuela de Danzas Folklóricas Municipal, creada hace cuatro años, y que les permite al menos un título para desempeñarse luego como maestro de escuela.

La indiferencia social es uno de los rasgos que, según marcaron luego los participantes en el taller, se hace muy notable en la Villa. Ellos hablan de un "desconocimiento de sus raíces", que a nadie le importa saber de donde viene, de una ciudad "turística" con una mentalidad "no turística", donde "la gente le tiene miedo y desconfianza al de afuera que viene y depreda" -dice Juan- y por consiguiente "resiste" en sus casas, no va al río en verano.

Ya en el segundo encuentro, el grupo se conformó con gente casi en su totalidad "nueva" respecto del inicial; la mayoría "vienen a ver de que se trata", como Ana, de profesión payasa o Geraldo, agente sanitario de Villa Celina. A todos los une la curiosidad por el teatro y las ganas de vincularse creativamente con otras personas, de "hacer algo", de luchar contra el aislamiento.

Durante el tercer encuentro, se produjo una mezcla. Allí estuvieron casi todos, los del primero y segundo, y alguno mas traído por los jóvenes de danza, el sector más dinámico y entusiasmado.

La búsqueda por parte de la coordinación apuntó al logro del placer creativo, la integración y confianza entre los participantes, a través de ejercicios y técnicas lúdicas.

Al mismo tiempo la coordinación trató de sondear historias, anécdotas, recuerdos. Algunas de ellas están recopiladas en el libro "Bolaceando" de Florencio Aceñolaza, geólogo y director del museo de la ciudad que lleva su nombre, y en "Historias del pago viejo" del mismo autor, sobre la historia de los indígenas y primeros inmigrantes que habitaron la zona.

El puerto, protagonista indiscutido de una época ya olvidada, por donde se canalizaba el comercio vía fluvial, transportando en los barcos las cosechas que se vendían a otros lugares, marca un antes y un después en la historia de la Villa.

Como conclusión, se proyectó para los próximos encuentros, profundizar en el conocimiento de estas historias para poder definir el núcleo temático de la puesta en escena a trabajar.

Durante marzo y abril, el grupo trabajó sobre la lectura y la selección de textos. Una vez escogidos los relatos, se comenzó a armar el guión teatral, la sucesión de las escenas.

Los ensayos con todo del grupo implicaron no solo realizar los personajes o comprender el texto y las situaciones sino un trabajo de formación actoral con personas que jamás se habían dedicado a dicha actividad; pensar y conseguir el vestuario de época, la ambientación y el espacio físico para realizarlo fue tarea ardua.

Durante todo este proceso y contrariamente a lo que sucede en general en los grupos en

donde se produce un desgranamiento, la gente se fue sumando al proyecto, especialmente niños, entre 10 y 13 años, dispuestos a participar en lo que sea.

Primero se acercaron a mirar, pero luego cada uno espontáneamente fue aportando lo suyo, una pelota de trapo, una máquina de escribir antigua, remos de una canoa, fardos del campo de un vecino, escenografía hecha con retazos, partes de la historia de sus participantes, historias que son la conjunción entre el hombre de río, de la costa, con el campesino de Entre Ríos.

La realización de este trabajo fue un verdadero trabajo mancomunado y colectivo, en donde confluyeron los deseos de la realización de un trabajo que rescate anécdotas y personajes que estaban en el olvido de algunos y desconocidas para otros, en definitiva darle forma a una historia hecha de realidad y fantasía.

Apareció allí todo el aporte del caudal expresivo y la imaginación frondosa que a los hechos cotidianos les agrega el condimento humorístico de los hombres de este pueblo.

Los textos con los que trabajamos, a partir de los cuales se realizó el guión teatral, pertenecen a Don Florencio Aceñolaza. Estos textos, a través del teatro, cobraron otra magnitud, se hacen presentes a través de la representación dramática, que es un acto vivo, y pasan a formar parte de "otros cuentos", simbolizados, recreados por sujetos en acción en un aquí y ahora, el del espacio escénico armado en un galpón, que históricamente es el lugar en donde se hacen las fiestas, casamientos y actos religiosos de la Villa.

Así como el recopilador de estas historias, tomó las mismas de la realidad pero las transformó en literatura, con sus partes de fantasía, el hecho teatral propone una nueva lectura de los mismos acontecimientos y los devuelve desde otro lenguaje, generando un aporte de imágenes, sonidos, personajes y situaciones al imaginario de la Villa.

La muestra final

El domingo 22 de Abril, en un galpón perteneciente a la iglesia de Villa Urquiza, y con el importante apoyo de la comunidad que se expresó llenando el lugar el día de la función, se

presentó el trabajo final realizado en el taller.

La frescura y la espontaneidad caracterizaron a este grupo tan ecléctico, en su primera experiencia escénica.

El público siguió atentamente la puesta y participó con sus risas, comentarios y aplausos de los acontecimientos presentados. Había nacido en la Villa un grupo de teatro y todos se sentían orgullosos de tener algo que mostrar de ahora en más...

Jornadas Complementarias

Luego de la exposición de los trabajos en la Villa, y el éxito de que asistiera mucha gente del pueblo a presenciar el espectáculo, se produjo una valoración del trabajo cultural por parte de los espectadores y actores y un deseo de seguir trabajando en ese camino, y los posteriores encuentros tendieron a mejorar la propuesta, con vistas a la exposición en Paraná.

El grupo, especialmente los más grandes, manifestó algunas resistencias e inseguridades con relación a dicha presentación. Era indudable que la situación de exponerse ante un público desconocido, les generaba ciertos miedos y al no poder manejarlos, se produjeron situaciones que atentaban contra la misma estabilidad grupal.

La tarea de la coordinación fue aumentar la cantidad de encuentros mas allá de lo pactado, con el fin de contener la angustia y reinstalar el clima de trabajo.

El 11 de Junio el ensayo se realizó en Paraná, en el Centro Cultural Juan L. Ortiz, en una jornada de trabajo en la misma sala donde se haría la representación.

Fue muy tranquilizador para todos conocer el lugar previamente y ubicarse espacialmente. Cundió entonces la tranquilidad y la confianza...

Reflexión final sobre los talleres de Teatro

En Lucas González, la participación de "Los Locos Lindos" fue marcando una relación de grupo dentro del grupo. Integrantes casi de una familia, con varios años de teatro juntos, en un pueblo chico en donde los que se dedican al teatro- según ellos- son vistos como "raros",

han logrado establecer un fuerte vínculo de pertenencia entre sí, lo que por otra parte generó cierta dificultad para la integración. La división entre "viejos" y "jóvenes", "con experiencia" o "sin experiencia" pesó más para los primeros que para los segundos, como factor en cierto modo discriminante que dividía aguas.

Este aspecto funcionó como "resistencia" en los "más viejos": dificultades con la asistencia a los encuentros, poca o nula concentración en el trabajo en algunos, falta de cooperación con quienes hacían su primera experiencia, como así también un fuerte descreimiento hacia las actividades generadas desde el Estado, actuaron como obstáculos.

Las dificultades del grupo, ya mencionadas anteriormente, no tuvieron modificaciones de importancia, pues evidentemente existe dificultad para llevar al plano de la acción aquello que se formula desde el deseo o la palabra.

La historia previa a la intervención del Proyecto en esta localidad pesó en demasía, acompañada por la depresión común a todas las localidades del centro de la provincia de Entre Ríos, cuyo auge coincidió con "los años dorados" del Ferrocarril Urquiza. Las generaciones más jóvenes emigran hacia otros lugares y quienes quedan no encuentran alternativas para evolucionar en un medio que ofrece pocos estímulos tanto laborales como socioculturales.

La época del año, vacaciones, cansancio después de todo un año de trabajo, el calor y los espacios no acondicionados para soportar altas temperaturas, conspiraron también en la continuidad y desarrollo del trabajo.

No obstante lo logrado estableció un primer mojón a partir del cual se puede trabajar en la construcción y fortalecimiento de un grupo de trabajo en la disciplina teatral.

Resulta interesante resaltar por ejemplo, que a partir de este trabajo grupal los participantes se abocaron a la tarea de recuperar el Círculo Católico de Obreros, teatro que se encuentra abandonado. Con este objetivo se ha realizado una entrevista con la representante provincial del Instituto Nacional del Teatro, para solicitar un subsidio destinado a la compra de telas

para la confección de telones, arreglo de butacas e instalación de equipo de luces.

En el caso de Villa Urquiza la aparición del teatro se produce a partir de este Proyecto pues no se había hecho teatro antes, con la sola excepción de una experiencia de aula desarrollada en la Escuela Agrotécnica, con alumnos e internados.

Por eso, el deseo de hacer teatro, especialmente en los mas jóvenes, fue haciéndose cada vez mas fuerte, durante el lapso en que el taller se desarrolló, lo que motivó entre otras cosas el pedido a la Secretaría de Cultura Provincial de brindar la asistencia a través de un profesor de teatro que continuare de ahora en más trabajando con el grupo ya constituido.

Esto marcó un hecho sumamente positivo. El interrogante es ¿Qué expectativas generó en la gente? ¿Qué sugirió aquí la palabra teatro?.

Como cualquier otra palabra, en cada uno despierta imágenes que tienen que ver con su experiencia particular. A su vez el registro de experiencias vitales de cada persona, sea niño o adulto, está en relación directa con su mayor o menor acceso a los bienes culturales y materiales de la sociedad en que vive.

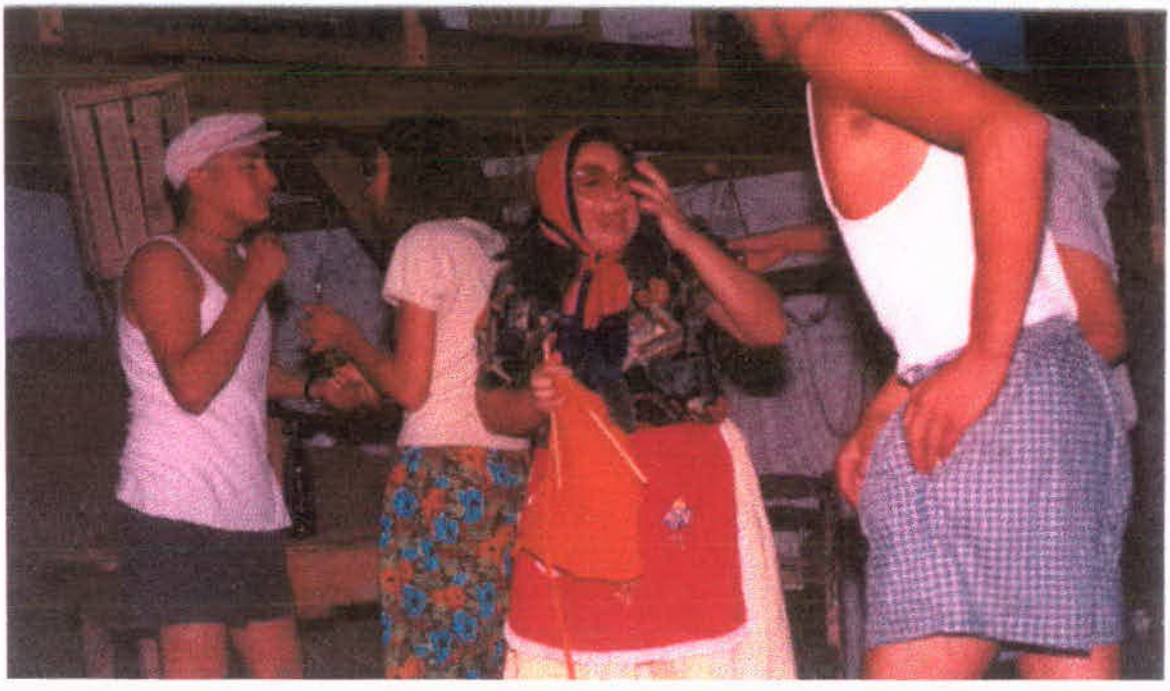
Es posible que para los sectores que por sus ingresos, su residencia en grandes centros urbanos o cierta tradición, tienen un contacto mas o menos frecuente con el "mundo de la cultura", el término "teatro" evoque escenarios, luces, vestuario, texto.

Para otros sectores, probablemente mayoritarios, la referencia principal sea la televisión: "los artistas", "la novela", la serie norteamericana...

Cabría preguntarse que imágenes puede despertar esta palabra en un niño procedente de sectores sociales totalmente marginados del circuito producción-consumo.

Estas realidades contrastantes y sus graduaciones marcan sin duda no solo puntos de partida distintos sino también las particulares características, posibilidades y limitaciones que tendrá el desarrollo de la actividad de aquí en más...

Imágenes del Taller de Teatro en Villa Urquiza



2 - Taller de Música

El objetivo del taller fue trabajar a partir de la existencia de un patrimonio de canciones, creadores e intérpretes, fomentando el rescate y difusión del mismo, como así también la proyección de ritmos y temáticas representativos del lugar, como forma de participación y aporte en la construcción de una identidad musical actual, incentivando de esta forma la creatividad de los participantes.

Estos talleres se desarrollaron en las localidades de **Bovril,** entre noviembre y enero, y **San Salvador,** de febrero a abril.

Bovril

La comunidad bovrilense se encuentra gestionando desde hace tiempo, a través de sus autoridades municipales, la apertura de una Escuela de Artes en la ciudad.

En este sentido, se consideró oportuno desde el Proyecto, que sería sumamente útil para fortalecer este emprendimiento, la realización de actividades artístico-educativas fomentando e impulsando la participación de sus habitantes en acciones que reflejaran su propia identidad e idiosincrasia a través del arte.

Bajo esta premisa, el taller se inició el día **18 de noviembre**, en la **Casa de la Cultura**, en esta localidad de aproximadamente 7.000 habitantes, distante a 130 kilómetros de Paraná, en el noroeste provincial.

A efectos de interiorizarnos sobre el contexto de trabajo, se transcribe la crónica del coordinador del Taller, que dijo:

«Cuando en el último encuentro realizado, recabé algunos datos sobre las familias de los niños y adolescentes que componen los dos grupos de trabajo, donde la mayoría de los padres varones son obreros o jubilados, sólo uno de los chicos tiene su padre médico que no vive de su profesión solamente: sus ingresos más altos provienen del campo y del ganado

que comercia y que un gran porcentaje de personas trabajan para la industria láctea de Göethe, empresa de gran envergadura para la zona, importante fuente laboral en el pueblo, tal es así que hasta los mismos adolescentes se plantean en el futuro ingresar allí, como destino casi inevitable, comprendí la particularidad del marco en el que se planteaba este Taller de Música.

En Bovril, la muerte del ferrocarril ha dejado, al igual que en casi todo Entre Ríos, secuelas graves de desocupación y de nostalgia, con el agravante de que el sitio de la estación hoy es un paraje abandonado lleno de yuyos, maderas rotas, hierros oxidados y hasta las letras del cartel de la estación han desaparecido.

Bovril es una ciudad pequeña, cuya vida juvenil gira en torno a tres escuelas básicamente, dos secundarias y una primaria, todas estatales. Fuera de esos ámbitos, la recreación o el lugar del ocio es incierto, por eso aparece la iglesia muchas veces como lugar de encuentro y actividades. De hecho, algunos de los adolescentes que se acercaron los primeros días al taller, son de grupos parroquiales. Éstos traen ya alguna noción de "guitarreo" y cierta soltura para cantar.

Los más pequeños también alternan la escuela con las clases de catequesis, que siempre son la prioridad y a las cuales hubo que ajustarse a la hora de organización de horarios de encuentros.

Durante la primera jornada, la asistencia a la convocatoria fue mayoritariamente de niños cuyas edades oscilaron entre 6 y 12 años. Anoté en mi cuaderno dieciséis chicos no mayores de 14 y no menores de 6. Las expectativas eran, al parecer y según fui averiguando, cubrir un espacio de recreación que constituye un punto esencial en la vida de los pueblos: el ¿qué hacer?.

En esa primera jornada, mi objetivo estuvo puesto fundamentalmente en escuchar lo que hacían rutinariamente en materia de música. El resultado fue éste: los más pequeños traían desde la escuela una interesante actividad de canto impulsados por una joven maestra de

música, quien cursó durante algunos años la carrera docente en Paraná. Las canciones oscilaban generalmente entre el folclore y alguna infantil del repertorio tradicional. Las cantaban de memoria y a capella, bastante afinadamente, sobre todo un grupo de chicas.

Los adolescentes, en cambio, eran acompañados por un líder ejecutor de la guitarra, quien se dedicaba solamente a eso: acompañar a los cinco restantes que cantaban.

Las canciones más conocidas por ellos eran las del rock nacional: Sui Géneris, un tema de La Mosca al cual interesantemente le cambiaron la letra reemplazándola por un homenaje al Día de la Madre que lo ejecutaron en la escuela. Luego un repertorio mezclado de folclore (sobre todo de Soledad y Los Nocheros) y algunas zambas tradicionales aprendidas de los cancioneros que se suelen vender con los cifrados para guitarra.

El primer problema que detecté en ellos era que cantaban casi todas las canciones en la misma tonalidad, generalmente cómoda para la voz masculina. De este modo, las dos mujeres integrantes del grupo casi "hablaban" la melodía. Mi duda estaba en saber si era un problema de afinación o tesitura. Con sólo hacerles un transporte, pude escuchar mejor al conjunto y tomé conciencia de las posibilidades del grupo. En general eran todos muy afinados y entusiastas, sueltos en el momento de «largar» la voz.

Las mujeres tardaron toda la primer jornada tratando de acomodar las canciones a su registro, luchando contra la tendencia de pensar las notas como graves al haberlas cantado desde siempre, fuera de su tesitura normal.

Mientras los adolescentes resolvían estos problemas en un sector aparte del salón, dediqué otro rato a los niños. Con la enseñanza de dos canciones folclóricas muy sencillas y repetitivas, fui tratando de escuchar sus voces con detenimiento en forma individual. Llamaron mi atención cuatro chicas de 10 y 11 años por la seguridad y la soltura. Al averiguar un poco más me contaron que ellas eran parte de algo así como un coro de la maestra de música de la escuela, a quien me nombraron y que contacté luego de preguntar su dirección.

Me traje una larga lista de canciones para trabajar y conseguir grabaciones, dado que mu-

chas de ellas yo no conocía o tenía dudas sobre su versión original. Este rasgo es típico de la música popular y folclórica en general: el trasvasamiento es oral, sin partituras ni grabaciones, de modo que cada uno la aprende a su manera y las "distorsiones" son inevitables.

De los seis integrantes del grupo de adolescentes, cuatro me esperaron al final del horario y se convirtieron en compañeros inseparables de todas las jornadas y de todas las situaciones. A través de ellos fui conociendo la ciudad, algunas de sus historias y lugares típicos. Ese primer día, por ejemplo, fui invitado a una exposición de fin de clases de una escuela de hermanas religiosas que posee talleres de capacitación laboral. El acontecimiento, aunque sencillo, sobrepasaba los límites de lo escolar: era un acontecimiento social. Los distintos productos realizados por los alumnos se exhibían con toda prolijidad en cada puesto y participaban gran cantidad de personas en el armado. Uno de los jóvenes llamado Omar, es el que más sabe sobre las cosas del pueblo y fue a través de sus charlas que empecé a detectar algunos rasgos identificatorios del lugar.

Para la segunda jornada ya se había establecido una separación en los horarios de trabajo. Debido al distinto repertorio e intereses, los adolescentes trabajarían por un lado y los niños por otro, existiendo la posibilidad de alguna canción en común que se pudiera hacer entre todos.

Con los adolescentes, y como disparador para averiguar sobre qué temática local se podría trabajar, tuve la idea de llevarles una chacarera sencilla, La sachapera, y luego de aprenderla, que realizaran un pequeño análisis métrico de la letra, tratando luego de cambiar esa letra reemplazándola por hechos o datos o leyendas que conocieran de su pueblo.

Así surgió, como primer hecho relevante, la Fiesta Provincial del Gurí que se realiza año tras año en esta ciudad, donde durante tres días de noviembre los niños protagonizan jornadas deportivas, y pequeños eventos culturales como peñas, festival folclórico y juegos.

El segundo punto que apareció fue el de la fiesta del patrono San Miguel Arcángel, el 29 de setiembre de cada año, al cual se le rinde homenaje con las tradicionales novenas.

A partir de que ellos tomaron esta consigna de elaborar un discurso que los involucre, empezaron a surgir más elementos identificatorios: personajes, la ausencia del tren y algunos hechos sociales aislados que podían introducirse en alguna canción o relato.

En cuanto a los más pequeños, la actividad se fue centrando más específicamente en mantener un plantel fijo de por lo menos siete chicos, ya que la deserción luego de terminadas las clases fue muy notoria. En este sentido, la precaución fue tomar los teléfonos de todos los inscriptos y con la ayuda de la gente de la Comisión de Cultura Municipal, recordar la cita antes de cada encuentro.

Por lo que pude saber, no hay ningún músico local que sea compositor y que ellos conozcan. Aún la música entrerriana les resulta algo ajena y son pocos los que conocen a Linares Cardozo, por ejemplo.

En ese sentido, surgió la idea de preparar su obra más destacada, la "Canción de cuna costera", entre todos - los dos grupos - para darle también un rasgo de entrerrianía al trabajo.

También y sólo con los chicos, poco a poco, se fue logrando una versión de Viva Jujuy a dos voces, que resultó totalmente nuevo para ellos, según me comentó la docente de música.

Otra de las canciones que surgió para trabajo en conjunto fue «El oso», vieja canción de Moris, compositor del rock nacional. Es notable como esta canción es capaz de unir generaciones, gustos y demás diferencias, por contener elementos tan universales y sencillos que son capaces de aglutinar.

En las jornadas subsiguientes el trabajo consistió fundamentalmente en ajustar las interpretaciones, agregar pequeñas instrumentaciones de percusión, enriquecer acordes de guitarra e insistir mucho con la afinación.

Los adolescentes tomaron la consigna de ir creando para cada encuentro algo nuevo, una copla, un verso referido a alguna temática local o bien encontrar canciones nuevas.

En los más chicos el problema de la asistencia fue el principal escollo para avanzar más, pero los resultados fueron buenos debido a que en general son muy afinados y entusiastas.

También establecí contacto oportunamente con un grupo de folcloristas locales, un conjunto llamado Amistad. Los dos hermanos que componen este grupo, de apellido Scaraffía, se acercaron para informarse sobre técnica vocal, ya que es un tema que les preocupaba "profesionalmente " hablando.

Durante el mes de enero la actividad del taller de música se fue desarrollando casi con el ritmo y las características ya descriptas. Con algunos rasgos de abulia y resignación de parte del responsable del área de cultura de la ciudad, se hizo notable el contraste respecto de la disposición del grupo de chicos y adolescentes del taller, con los cuales se disfrutó del trabajo y se creció con ellos en el entusiasmo.

Las canciones, a cada encuentro, se fueron ajustando y enriqueciendo. El agregado de instrumentos de percusión sencillos fue un paso adelante, porque los colocó en una posición algo más comprometida en cuanto a resolver la ejecución y el canto simultáneamente. También los aglutinó, porque en esa situación los adolescentes que no cantaban las canciones infantiles, podían participar haciendo la percusión o bien acompañando con la guitarra.

En lo que respecta particularmente al grupo de adolescentes, y como se lo manifestó en su momento, se siguió trabajando sobre una chacarera a la cual se le cambió la letra poniéndole rasgos identificatorios del lugar. La segunda parte de esa canción quedó completada, después de indagar sobre otros personajes del pueblo que ellos conocían. A continuación se transcribe íntegramente la letra del mencionado tema:

La bovrilera

En Bovril todos los años
los gurisitos se encuentran
jugando ellos van pasando
tres lindos días de fiesta
el festival provincial
aquí en Entre Ríos te espera.

Y es San Miguel Arcángel
el que protege mi tierra
el pueblo le hace homenaje
con una hermosa novena
y luego una procesión
que termina con una peña.

Da gusto andar por los barrios
de esta ciudad bovrilera
andando por esas calles
cuando se visten de fiesta
y nuestro pueblo sencillo
con la sonrisa festeja.

En Bovril siempre la gente
te brinda amistad sincera
nunca te niega una mano
por más que vengas de afuera
si andas buscando una ayuda
siempre hay una puerta abierta.

Y con esta chacarera
quiero nombrar personajes
Y es Don Amado Esper
a quien le rindo homenaje
contando algo de su historia
hecha de sueño y coraje.

Persona muy solidaria
según cuentan los abuelos
Cuidaba mucho su huerta
con entusiasmo y esmero
vivía arriba de un árbol
aunque su casa era el pueblo.

También entre los recuerdos
nos queda al Quedy Luján
que en el cine iba contando
de alguna historia el final
cuando la luz se cortaba
y no se podía mirar.

También se agregaron algunas canciones más al repertorio, como Sólo le pido a Dios y Cinco siglos igual, las dos de León Gieco, compositor de preferencia entre los chicos, responsables de la elección. Eran cantadas de manera sencilla, sin mayores posibilidades de arreglo debido a que la afinación era ya un problema a resolver.

En general, cuando la gente se acostumbra a cantar a modo de "peña" por darle una denominación- canta en realidad una aproximación de esa canción. Los giros melódicos más sutiles, que en general coinciden con los finales de frase, son vagos o directamente erróneos. Es como si la gente común del pueblo toma de la manera más sencilla aquellas canciones que consideran populares y que en gran medida les pertenecen.

Los docentes de música saben que no hay nada más engorroso que desaprender lo que está mal aprendido y hacerles notar eso para luego corregirlo es un arduo trabajo.

En otro aspecto y por fortuna, los grupos se mantuvieron hasta el final y no hubo deserciones. Eso hizo que se arribara al momento de la muestra con cierta tranquilidad y confianza, a pesar de que el solo hecho de tener que subir al escenario frente al público causaba cierto grado de pánico. Así y todo, la idea los entusiasmaba y sirvió como aliciente para el trabajo.

La Muestra final

Llegado el momento, el domingo 28, en el salón de Casa de la Cultura, donde se habían desarrollado los encuentros del taller, se cumplió con la muestra programada y dentro de lo previsible, salvo la ausencia de un integrante del grupo de adolescentes, quien había ido al campo el día anterior y debido a la fuerte lluvia no pudo regresar por las condiciones del camino. Eso fue muy notorio porque los chicos de este grupo cantaban al final de la muestra una serie de canciones solos, sin compartir el escenario con los niños, por lo que llegado ese momento se encontraron nada más que tres para encarar todo el repertorio, lo cual repercutió un poco en el ánimo.

Los niños, en cambio, se desempeñaron con soltura y muchísimo entusiasmo. Un numeroso

grupo de padres asistió y pudo, por fin, saber de qué se trataba el famoso taller. Debido a que el horario se superponía un tanto con el fin de la misa dominguera, algunos llegaron un rato después de comenzado el recital. Eso «justificó» que algunas canciones que ya se habían cantado, se volvieran a repetir. Los chicos respondieron encantados a ese pedido, dando la sensación de que querían quedarse más tiempo sobre el escenario.

El público se involucró y aplaudió con sencillez todas las canciones. Se explicó brevemente la metodología de trabajo en cada tema y el porqué de la elección del repertorio. El balance resultó para el responsable del taller y para los chicos -según lo hablado posteriormente- muy positivo. Muchos padres se acercaron luego de terminada la muestra para mostrar su sorpresa y agrado por la actividad, la cual había resultado enigmática para muchos, pues no se habían acercado antes.

El repertorio, en el orden de la muestra, fue el siguiente:

Todo el grupo

* Canción anónima popular brasileña (ejercicio para afinar y trabajar división de voces y dinámicas). Ejecución: todos juntos
* Viva Jujuy (a dos voces) - Voces: chicos. Percusión: chicos y adolescentes
* Mi burrito cordobés (huayno al unísono)- Voces: chicos. Percusión: Chicos y adolescentes. Guitarra: Enzo
* Vals del garabato (al unísono)- Voces: chicos
* Canción de cuna costera (al unísono) - Voces: chicos
* El oso (al unísono) - Ejecución: todos juntos
* Corazón americano (al unísono)- Ejecución: todos juntos

Adolescentes

* La madre (canción compuesta por ellos)
* Sólo le pido a Dios

* Cinco siglos igual

* La bovrilera (versión de una chacarera con letra adaptada por ellos)

(Todos estos temas acompañados por Enzo en guitarra)

Jornadas Complementarias

En Bovril, quizás la mayor novedad la constituyó la aparición de flamantes composiciones creadas por Enzo Villalba, el único de los adolescentes que ejecuta la guitarra, y tal vez el más inquieto de los cuatro.

De las tres canciones que me mostraron, dos de ellas se incorporaron al repertorio, y una se ejecutará conjuntamente con los chicos. Ésta última, es una hermosa melodía, una especie de bailecito o chacarera muy lenta que contiene un giro armónico muy poco común, lo que le permitió crear una línea melódica muy bella. La letra también le pertenece:

Amigo del alma
Dicen que lo vieron Le silba una copla
reír y cantar su tierra natal
perfumando el aire para que recuerde
de su litoral. a su litoral.

Compañero mío Paloma en el aire
airoso perfil, hermoso volar
lleno de esperanzas vuela por los cielos
y un sueño feliz. donde hay libertad.

Ilusión y canto Esta melodía
sabías traer, hoy es para ti
con guitarra y bombo hecha con el llanto
qué lindo querer. de un viejo crespín.

Amigo del alma
quisiera encontrar
tu amistad sincera
en dónde estará.

También una zamba, denominada La Santiagueña, muy a modo Los Nocheros, fue compuesta por Enzo. Lo interesante es también destacar que son exactas desde la forma, las cuales las ha copiado perfectamente a partir de algunas sugerencias mías, y que no tardó en incorporar. Los ensayos fueron regulares, casi sin ausencias en el caso de los chicos, y con algunos contratiempos en el caso de los más grandes.

Se realizó una reunión importante a la cual estaban convocados todos los padres, y cuya finalidad era charlar todo lo concerniente a la muestra en Paraná del 23 y 24 de junio.

Con muy buena predisposición, las madres de los más chicos, se comprometieron a realizar algunas reuniones para gestionar ante el intendente, unos buzos a modo de pequeño uniforme para todo el grupo. También, la de decidir qué padre o madre acompañaría a la delegación y los detalles de organización correspondientes a las dos jornadas.

El entusiasmo de los dos grupos era grande, existiendo una ansiedad difícil de manejar, sobre todo en los más chicos.

Las dudas acerca de llegar al final con todo organizado no fueron pocas. Esto obedecía a la poca confianza de la gente a las gestiones municipales, no obstante lo cual el último ensayo antes de la muestra transcurrió dentro de los carriles normales.

Indudablemente, se pueden hacer variadas lecturas de lo sucedido esa tarde en la ciudad. Pero quizás una sobresalga por sobre las demás, y es sin duda la avidez de actividades culturales o en todo caso recreativas que hay en el pueblo. Una comunidad muy particular, sin duda, y por momentos enigmática, pero con una juventud inquieta que se vuelca decididamente a un entorno de identidad con lo cercano, lo popular y folclórico (entendiendo como folclore a todo el fenómeno cultural que el término supone, no sólo en referencia a la música).

Esto, quizás, sea un dato para tener muy en cuenta a la hora de discutir políticas culturales en el futuro.

En los aspectos a corregir, hubo algunas expectativas no satisfechas, fundamentalmente

aquellas que intentaban un acercamiento con la gente más involucrada en la actividad musical. Músicos y docentes de esta disciplina no se acercaron e incluso evitaron involucrarse de alguna manera con la actividad. Esto es muy llamativo, pero lo cierto es que al entusiasmo y alegría porque llegaba algo a la ciudad, de la cual se quejan continuamente por su falta de actividades culturales, se sucedió a la hora de la convocatoria, la ausencia por motivos que evidentemente responden a las «internas» del pueblo y conflictos preexistentes ajenos a las buenas intenciones del Proyecto pero que en definitiva impiden que los principales involucrados -a priori- se sumen.

Tampoco estuvo a la altura de las circunstancias el área competente del municipio que, a pesar de haber accedido oportunamente a la realización de las actividades y tomado el compromiso de brindar todo el apoyo solicitado, demostró una indiferencia y quietud que en cierta medida explica sin justificar, lo mencionado en el párrafo anterior.

Pero la verdad se lee únicamente en la actitud de la gente y su respuesta. Y esto quedó de manifiesto claramente y de manera contundente, lo que demuestra hasta qué punto una comunidad puede integrarse en una actividad cultural y jugarse por ella cuando los mueve el entusiasmo genuino.

Queda, eso sí, la expectativa de mejorar lo hecho hasta el momento, ya que la instancia de mostrar el trabajo en junio en la Muestra Final, nos fija un norte para el cual se seguirá trabajando en el tiempo que resta."

Imágenes del Taller de Música en Bovril

San Salvador

Durante una cálida tarde del **2 de febrero**, en la sede de la **Casa de la Cultura** denominada **La Usina Vieja**, se desarrolló el primer encuentro programado en esta ciudad entrerriana.

La gente que acudió a esta cita, comprendía un variado margen de edades, aunque con ausencia de niños, en marcado contraste con Bovril, nuestra experiencia anterior.

Fueron quince personas, en su mayoría adultos de entre 18 y 48 años, excepto un joven de 12. Como es costumbre dentro del sistema de trabajo propuesto, la primera jornada sirvió exclusivamente para una toma de contacto, durante la cual se dejó aclarado que no existe una idea prefijada en lo que respecta al carácter o contenido del taller, sino que serán ellos mismos los que lo irán definiendo.

Al momento de las presentaciones, uno a uno fue explicando de dónde provenían sus inquietudes musicales, y lo que sigue intenta reflejar y analizar lo escuchado en esa jornada.

Existe en San Salvador un indudable hueco formativo, a partir de una escuela de música o conservatorio que alguna vez funcionó pero que ya no existe. Los más jóvenes, un grupo de entre 18 y 21 años, han tenido que volcar sus expectativas a través de la escuela de música de Concordia o bien de Colón, ciudades más o menos próximas. Otra alternativa es Villaguay, aunque con menor nivel académico.

Algunos, con el problema de tener que trabajar, debieron abandonar toda posibilidad de formación en este sentido, y otros no poseen el dinero para costear los viajes a esas ciudades o para instalarse definitivamente en ellas. Así sus actividades musicales quedaron reducidas a su propio empuje y están en este sentido, a la deriva en cuanto a estudio se refiere.

Un grupo de cuatro integrantes del taller conforma una especie de banda de tipo callejera, con vientos y batería, con la cual experimentan arreglos de música popular folclórica o bien latinoamericana.

El más sólido, profesionalmente hablando, es Sergio Migueles, baterista que estudió en su momento en la Universidad de Música Popular de Avellaneda, en Buenos Aires, donde

además de su instrumento aprendió nociones básicas de piano, armonía y audioperceptiva. Los demás tienen alguna idea pero totalmente desistematizada. En ese tipo de formación de conjunto, sería indispensable la lectoescritura musical, la cual manejan muy primariamente. Además estaba presentes un grupo de mujeres integrantes de un ex coro municipal, el cual ha dejado un vacío en este tipo de actividad. La gente que se acerca a los coros de tipo vocacional suele ser gente con dotes suficientes para cantar, aunque no necesariamente lea partituras o pretenda contar con mayores elementos de teoría musical. A este grupo la propuesta de un taller musical les atrajo, teniendo en primer término la expectativa del canto.

También se acercaron cantores de tipo folclórico, casi payadores algunos, animadores en domas, que cantan acompañados con su guitarra algunas chamarritas propias o ajenas. Uno de ellos, apodado El Pampa, es muy buen guitarrista y cantor, conocido de la zona por integrar peñas y acompañar grupos y solistas.

Y para cerrar el abanico, también se integró un cantor amateur de tangos, el cual interpreta completamente a capella y hasta recita largos versos.

El dilema de esta diversidad era cómo integrar tantas facetas y responder a la ansiedad de los que vinieron con el interés de aprender algo. En este sentido se aclaró ante el grupo que el objetivo era generar una actividad que los contenga, tratando de aprovechar las potencialidades de cada uno, pero sin particularizar.

En días posteriores concurrió por primera vez un chico de 12 años que toca el acordeón, con algunas vagas nociones de acordes. Se dedicó un espacio de tiempo a trabajar con él porque su participación puede servir de apoyo a algunas canciones que el grupo comenzó a armar.

Las consignas fueron parecidas a las ya utilizadas en Bovril: primero trabajar con alguna canción común y conocida y cambiarle la letra usando elementos o rasgos del lugar. Esta vez se propuso que directamente imaginaran la presencia de alguien que no es del lugar, un

turista tal vez, al cual debían hacer conocer sus costumbres y su geografía a través de la canción. Esto surtió efecto, y luego de superar lugares comunes, a poco de hurgar el grupo fue entendiendo, ampliando y enriqueciendo la mirada.

Oportunamente se elaboró una lista de personajes, barrios, leyendas, dichos, costumbres o elementos que refieran a la ciudad, a fin de poder contar con más datos para elaborar letras, rimas o poemas para futuras canciones. Así se supo de la vida de varios personajes, tradicionales y ya fallecidos, y otros actuales, que van perfilando en su conjunto una interesante historia para ser contada.

Obviamente, el tema generador y central de cualquier referencia al lugar lo constituye el arroz, fuente natural de recursos que se constituyó en un modo de vivir, lamentablemente hoy en un periodo de crisis inédita para el sector. Ese fantasma de la crisis ronda también las charlas y los comentarios, y no es casual que la falta de actividad cultural coincida con las dificultades económicas.

Durante marzo y abril se siguió desarrollando este taller en la ciudad. El tema central del mes de marzo, aunque parezca insólito, fue el clima. Los tremendos calores que se vivieron en la zona durante casi todas las jornadas de trabajo, prácticamente forjaron el temple, la paciencia y el coraje de los interesados: hay que tener mucha convicción y empuje para asistir a un taller de música los sábados a las cuatro de la tarde cuando la radio "ladra" 42 grados de sensación térmica. No es equivocado decir que ese fue el punto de inflexión, y que quedaron los valerosos, y entre ellos dos mujeres que viven en General Campos, población distante a 15 kilómetros, y que viajaban para participar en el Taller.

El ritmo de trabajo se tornó algo irregular durante un par de jornadas, sobre todo en fechas de carnaval (que en esta ciudad se prolongaron hasta el 17 de marzo) y durante el desarrollo del Encuentro Internacional de Danza, que convocó a más de trescientos bailarines del país y de Chile. La ciudad, como es lógico, se vio convulsionada y durante ese lapso fue difícil trabajar de manera "normal".

A pesar de todo, la tarea fue desarrollada y consistió básicamente en tratar de darle forma a lo que ya se había planteado en jornadas anteriores, pero el problema a resolver consistió en disimular los huecos de la deserción, bastante importante en ese momento. Lo que al principio se dibujó como un taller mixto entre cantantes o coreutas y/o instrumentistas, pasó a tener mayoría de estos últimos.

Una de las dificultades más comunes es que las personas habituadas a ejecutar, no suelen cantar bien o no lo hacen directamente. El dilema es conciliar los intereses: los que cantan quieren aprender más sobre canto, sobre emisión, sobre afinación y, eventualmente, agrandar su repertorio. Los instrumentistas reclaman atención sobre acordes, armonía, tonalidades y recursos que están más allá de sus conocimientos. Usan las cosas "de oreja", y cuando lo hacen, generalmente carecen del criterio para colocarlas en el lugar adecuado. Un ejemplo de esto es la búsqueda de la tonalidad, que casi nunca logran acomodarla a las voces. Así el "transporte" de la guitarra (adminículo usado para evitar la cejilla) se hizo indispensable.

Fué llamativo también el problema de la afinación; con excepción de un chico bastante informado musicalmente, los demás no sabían afinar el instrumento. Por más que se les haga oir las notas "al aire" desde el teclado, no logran escuchar si es más arriba o más abajo del sonido que se les pide. De modo que para comenzar el ensayo, había que hacer pasar las cuatro o cinco guitarras por el examen del teclado, tarea que se debió supervisar personalmente para evitar el caos de la desafinación.

En lo que respecta a los que cantan, también existieron problemas similares y sería muy largo el proceso de corregir las malas entonaciones. Sólo se puede en estos casos limar el trabajo más grueso, tarea que no es menor: fraseos, ligados, destrabar la dicción para que el sonido fluya, en fin... Son elementos que a un director de coro le lleva años implementar, teniendo además en cuenta que él puede seleccionar voces, cosa que aquí no se puede hacer dadas las características e intenciones del taller.

Ya casi empezando abril, se logró saber para qué lado rumbearía el grupo de trabajo. Dos de

los integrantes se "animaron" a traer sendas composiciones, una de ellas de Darío Ruiz Díaz, quien se definió desde un principio como animador y cantor. Él trajo una especie de chamarrita, aunque indefinida en la forma, pues no respetaba la estructura de cantidad de versos y estribillo típica del estilo, incluso, en algunos pasajes repitiendo la letra como suele ser común en la zamba. (¿Zambarrita... ?).

La letra alude a la tierra del arroz y al orgullo pueblerino, cosa muy habitual.

Para interpretar esta canción, se pensó en que fuese acompañado por Julio «Pampa» Rodríguez, el mejor guitarrista de todo el grupo, dueño de una capacidad interpretativa y creativa muy notables.

El otro caso es el de Miguel Amarillo, un quiosquero con alma de compositor. El caso de Miguel es aún más extraño. Su chamamé es perfecto desde la forma y la concepción armónica, pero el ritmo que él le imprime mientras canta es indescifrable. El rasgueo típico del chamamé no coincide exactamente con lo que canta. Llevó tiempo tratar de corregirlo y finalmente se decidió que lo ejecutara solo, ya que no puede ser acompañado por ser casi imposible hacerlo.

También debe mencionarse el caso de Alfredo Joanás, que es de los más interesantes. Alfredo es un gran artesano y técnico. Su profesión es la de obrero metalúrgico, pero ante la alicaída situación económica, hoy fabrica muebles de hierro de una singular belleza.

Sin embargo su pasión desde siempre es el canto, y más precisamente los tangos. Ha sido una persona muy depresiva y hasta «cayó» en el alcohol durante largo tiempo, época en que recorría los bares cantando hasta la madrugada. Con este antecedente, su decisión de sumarse al grupo no fue sencilla, y mereció una tarde una visita a su casa para charlar con él largas horas hasta convencerlo que no le haría mal cantar, sino todo lo contrario.

Lo cierto es que Alfredo es muy buen cantante, apasionado y expresivo, además de muy entusiasta. De hecho, pasada la etapa de incertidumbre, se convirtió en uno de los motores del grupo. Así, en una de las jornadas cantó un tango muy importante para él, pues dijo que

lo enseñaba su vieja profesora de música de la escuela. Dicho tango es de autoría de un tal Carballal, apellido que a mí me resultó familiar. Luego de investigar, el compositor resultó ser el padre de un actor amigo de San Salvador.

Al regresar a Paraná, visitamos personalmente a Don Luis Virgilio Carballal, apodado "el poroto", quien se sintió entre confuso y emocionado por saber que un grupo de trabajo de su pueblo iba a interpretar su composición. La visita tuvo además la intención de conseguir la letra original del tema, sobre la cual había dudas. Ella trata sobre un infortunio de amor, tema típico del tango, pero que sucede en dos esquinas tradicionales de la ciudad entrerriana de Concordia.

Luego, también el mismo Alfredo, propuso cantar una zamba en honor a un guitarrero y músico ya fallecido, quien le enseñó los primeros rudimentos en la guitarra: Pocho Castagnino. De ese modo, se fue armando un repertorio de canciones que todavía necesitaban de un marco, una resolución estética y formal para poderlas interpretar sin que sonaran aisladamente, sin conexión.

Mientras tanto, se acudió a Miguel «Zurdo» Martínez, autor y compositor entrerriano, quien compuso hace tiempo una chamarrita para San Salvador, apoyada en sus recuerdos de tres años de vivir en ese pueblo.

Así, en una jornada, se dio finalmente con la solución a partir de la observación de Alfredo y su tendencia al recitado. Simplemente, la idea consistió en crear versos en rima que hicieran un recorrido del grupo en el tiempo. A modo de relato, el presentador iría contando de modo casi picaresco cómo se desarrollaron las actividades y de esta manera sumar personajes tan disímiles.

En realidad, existe en este trabajo, como una ficción de situaciones que el espectador va observando, y en donde van haciendo su entrada los distintos músicos. A veces cantan todos juntos, y otras sólo uno.

El relato sufrió varias modificaciones porque algunos de los personajes involucrados

desertaron a último momento, como el caso del niño con el acordeón, a quien fue imposible volverlo a traer al grupo por algunos problemas familiares.

El relator, por decisión unánime, fue Alfredo, quien inmediatamente se hizo cargo de la situación y aprendió de memoria cada uno de los versos del largo poema.

Durante abril, el trabajo consistió en ajustar al máximo el relato y las canciones, hacer el continuo sin baches, agregar voces, pulir las interpretaciones de las guitarras, sumar alguna percusión sencilla y hacerlos tomar conciencia del compromiso de la asistencia, sobre todo cuando un proyecto ya está armado y cada integrante tiene un rol intransferible.

Aunque esto parezca menor, es quizás el punto más difícil, y lo sabemos todos los que hemos trabajado en ciudades del interior. Las fechas para ellos son otras fechas, con otros tiempos y se parece al tiempo de la eternidad. Los objetivos no apremian porque todo está por hacerse y a veces da la sensación que esperan algo, algo que decida por ellos (¿el destino...?).

Esto no los convierte de ningún modo en abúlicos, como suele juzgar con ligereza cierta miopía ciudadana. El ritmo es otro, y en ese ritmo se suelen descubrir cosas que en la ciudad se nos pierden en la urgencia y la locura. El placer de hacer sin objetivos que los presionen tiene sus condimentos y su lado de verdad: uno a veces se reencuentra en ese lapso con el verdadero sentido de una actividad, el empuje primordial de entender por qué hacemos lo que hacemos.

En ese sentido es válido decir que durante la semana, en los lapsos que mediaban entre los encuentros, se reforzaban los ensayos, lo cual habla del compromiso grupal.

Quizás valga la pena también escribir sobre algunos comentarios que se hicieron durante las jornadas. Uno de los más relevantes fue la evaluación real sobre el impacto del taller. La conclusión fue que esta experiencia no les cambiaría esencialmente la vida musical, sino la social. Lo importante era haberse descubierto nuevamente como comunidad, tomar contacto con gente que se saluda diariamente pero ignorando sus potencialidades.

De aquí en más, seguir "juntándose" ya es una decisión grupal, y sobre eso se están preguntando y tratando de encontrar una respuesta al «cómo...».

En estos pueblos la realidad económica golpea muy duro: algunos talleristas llegan tarde al ensayo porque vienen directamente del campo, donde trabajan cuando el tiempo -el clima- se los permite. Uno de los integrantes apenas si puede leer de corrido, y eso le trajo problemas de timidez, de adaptación. Su tarea cotidiana es esencialmente trabajar con cuero, y en esa actividad no ha necesitado mayormente la lectoescritura.

En esas condiciones ¿cuál es el sentido real de un taller de música?. Seguramente, cada uno de ellos tendrá una respuesta diferente.

Pese a estas dificultades, el grupo continuó unido y creciendo. En los últimos ensayos, cercanos a la fecha final de cierre, hubo una verdadera dedicación para presentar el producto lo más ajustado posible. Es de destacar que no fue necesario presionarlos para los ensayos: ellos mismos fijaron los horarios de los encuentros entre semana.

Para esto no estuvieron solos. La predisposición del Director de Cultura Municipal fue un punto a destacar, quien les puso la sala a disposición a la hora que ellos decidieran ensayar, alentándolos a reunirse, a seguir aún después de terminado el taller.

Respecto a esto, se les propuso realizar una presentación el 24 de mayo, jornada en la cual se festejaría la fecha patria con distintas actividades, sumando, en lo posible, a los integrantes del taller de música que ya se realizara en Bovril.

La Muestra final

El sábado 21 fue la fecha elegida para la Muestra Final de este taller. Se montó un escenario cercano a la fuente de la plaza, adyacente a la Terminal de Ómnibus, donde habitualmente se ubica la feria de artesanos del lugar.

El fondo del escenario estaba revestido por un paño gigante, que fue pintado por personas allegadas a la actividad artística, como es la gente del Taller de cerámica y familiares de los

talleristas de música. En letras grandes se podía leer "Cosas de mi pueblo" y más abajo, Imaginario creativo popular, adaptación local del nombre original del Proyecto, con un fondo verde muy sugestivo y campestre. Sobre la calle, se dispusieron las sillas para el público, mientras la Feria Franca funcionaba en la venta de distintos productos artesanales y alimenticios.

El encuentro con los talleristas fue a partir de las 16.30, hora en que realizamos un repaso general de todo el espectáculo y ajustamos la afinación de los instrumentos.

El evento se programó para las seis de la tarde como hora de comienzo. Con un poco de retraso, el espectáculo comenzó con la actuación de números locales, entre los que se contaron dos jóvenes cantantes, un acordeonista, un recitador y parte del ballet folclórico municipal «Corazón del arrozal».

El grupo del taller respondió de manera muy entusiasta sobre el escenario, venciendo los primeros momentos de timidez e incertidumbre, más que nada por la diferencia sonora con los ensayos, en donde no había parlantes ni retornos ni micrófonos.

El orden del «poema sonoro», por definirlo de alguna manera, fue el siguiente:

Rejunte salvadoreño
Había una vez y no hace mucho
un grupo de gente inquieta
que merodeando en la Usina vieja
se encontró como al descuido

Algunos de lejos venidos
otros de aquí muy cerca
Parece que los acerca
las ganas de meter ruido...

Chacarera de presentación
(versión adaptada de La sachapera)
(con la participación de una pareja de baile)

Versos para Darío Ruiz Díaz
(chamarrita de su autoría, voz solista)

De todos los gustos y colores
eran los mozos y las mozas
y se fue armando la cosa
cada cual con su estilo

Por ejemplo estaba Darío
cantor popular de la zona
que algunas veces le asoma
una chamarra en el filo

Versos para Miguel Amarillo
(chamamé de su autoría, voz solista)

Y después se sumó otro mozo
al que le anda inquieto un chamamé
y está listo, por lo que se ve
p'a que las coplas lo presenten

Miguel le dice a su gente
arranque nomás su canto
que el pueblo que quiere tanto
es bien manso pero valiente.

Corrientes y La Rioja de Luis Carballal
(tango interpretado por Alfredo Joanás)

Y ya que estamos en el baile
yo también quiero cantar
un tangazo que en la escuela
doña Pepa me enseñó

Fue en Corrientes y La Rioja
en que su autor se inspiró
y contaba que lo escribió
Luis Virgilio Carballal

Zamba a Pocho Castagnino
(interpretado por el grupo y una pareja de baile)

Y viendo que la reunión
se va poniendo caliente
invito a la demás gente
para unirse con sus voces

Y al público que acompañe
estos versos tan sentidos
zamba «A Pocho Castagnino»
evoquémoslo esta noche...

Por los pagos del arroz
(de Miguel Martínez, interpretado por todo el grupo)

Más irrumpieron en el local
unos mozos con sus guitarras
reclamando una chamarra
hecha en honor al arroz

que habla del lino y del sol
de los gringos y las mozas
y que Martínez en sus coplas
le canta de corazón.

Versos de despedida
Después de todas las presentaciones
y p'a que todos escuchen
la viola no va al estuche
que ahorita viene lo mejor

No me mire con estupor
si largamos con León Gieco
para que bailen hasta los nietos
y el vecino de San Salvador

La cultura es la sonrisa
(de León Gieco, interpretada por todo el grupo)

Luego de la canción final, los integrantes del grupo dedicaron unos versos agradeciendo a todos los que habían colaborado y uno personal, en donde consideraban al responsable del taller como un habitante más del pueblo.

Más allá de lo anecdótico, esta actitud quizás refleje el significado de la amistad en estos lugares, en donde hay que ganarse el corazón de la gente. En su retribución, ellos confieren un espacio de su tesoro al extraño: precisamente le entregan un pedazo de su tierra para sentirse cobijado, y ya no se es un extranjero.

Luego de la función, todos nos convocamos a la mesa de un comedor para evaluar lo trabajado y compartir la alegría de la primera actuación. En ese momento se pudo comprobar una vez más, la capacidad de este grupo para organizarse y su voluntad de seguir generando encuentros y trabajos futuros.»

Jornadas complementarias

En San Salvador, la organización posterior a la Muestra fue un poco más sencilla que en Bovril debido a la edad de los integrantes del grupo y también por la omnipresencia del Director de Cultura Municipal.

Hubo algunas ausencias importantes durante las jornadas posteriores al 21 de abril, pero no fueron de gran importancia ya que se aprovechó para ajustar algunas partes que había que revisar.

El último ensayo producido antes de la presentación en la Muestra de Paraná fue muy bueno, con completa asistencia y con todos los detalles listos. Se les informó sobre la clase didáctica que iban a tener el domingo 24 de junio con la gente del coro de abogados y los llenó de entusiasmo y curiosidad.

Lo más interesante de remarcar es que el taller no ha pasado en vano y ya se están empezando a ver los frutos. Los guitarristas que integran el grupo se han juntado durante este tiempo y han armado una nueva agrupación que ya se presentó en un pequeño acto en la ciudad.

Julio Rodríguez, Mario Jourdan y Miguel Amarillo están tratando de darle forma a una propuesta surgida a partir de los encuentros en los talleres, apoyados por la voz de Alfredo Joannaz. Esta idea de juntarse se la transmitieron personalmente a Marcelo Barreto, quien les gestionó la actuación nombrada.

También, como dato anexo, la municipalidad se hará cargo de los pasajes para algunos viajes complementarios del tallerista, con el fin de que los más avanzados en conocimientos musicales puedan seguir tomando clases más específicas, debido a la ausencia total de lugares para cursar materias con relación a la música.

Creo que también vale la pena detallar una situación que puede dar la pauta del involucramiento de este grupo con la actividad.

A raíz de un artículo que se publicó en Diario UNO de Paraná el 25 de abril, y en el cual se preguntaba, sin ningún tono ofensivo, por qué no había concurrido más gente a la muestra final, un vecino se sintió ofendido y lanzó una fuerte acusación hacia los artistas de San Salvador.

Lo hizo a través de una carta al diario en donde se queja de que su pueblo está harto de ver y escuchar siempre a los mismos artistas con un repertorio que ya todos se saben de memoria.

La reacción del grupo -y otros allegados vecinos- fue inmediata, saliendo a defender a los talleristas que por primera vez pisaban un escenario, con un repertorio que para nada les era familiar y dejando en claro que éstas son las actividades que el pueblo necesita para salir de su letargo.

La carta fue publicada en el ejemplar de UNO del día 19 de junio y fue firmada por todo el grupo, incluido el titular municipal de Cultura.

Reflexión final sobre los talleres de Música

Seguramente, la conclusión final surgirá con más naturalidad luego de finalizadas las dos jornadas del sábado y domingo en la muestra aunque hubo ya cosas que se dijeron y que

adelantan un poco el balance que queremos volcar. Por ejemplo, el dilema de los "tiempos". Los habitantes de cualquier ciudad del mal llamado "interior" de nuestra provincia reconocen ese desfasaje rítmico que los aleja un poco de nuestra consideración sobre los tiempos de trabajo. Ellos reclaman más tiempo para todo: para probar, para madurar una decisión y para insertarse finalmente en una actividad "de lleno".

Existe también ese rasgo de relación filial que establecen con los capacitadores y a los cuales les reclaman atención y permanencia: cuando se les avisa que esto se termina y deben seguir solos, los asalta la inseguridad y cierta sensación de desprotección.

Pero para quien trabaja de este lado, esos rasgos, lejos de molestarnos, muchas veces nos conmueven, tornando en una relación afectiva muy importante donde suceden otras cosas. Esas cosas, precisamente, son las que se terminan descubriendo como posibles y a la vez transformadoras. A partir de allí es probable llegar a otros lados y contar con ellos.

En los dos pueblos fue diferente la experiencia, sencillamente porque son diferentes.

En Bovril es más patética la ausencia de "todo" y no hay guías, no hay estímulos ni proyectos que los involucren. Es un ida y vuelta que siempre termina en las acusaciones: "... la gente dice que no hay nada y los funcionarios dicen que no hacen nada porque no le interesa a nadie... "

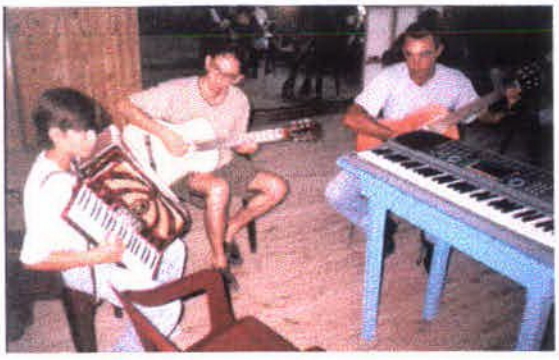
En San Salvador hay un piso donde pararse pero no hay quien empuje.

La realidad los devora porque fue un pueblo que otrora se perfilaba como próspero y ahora deben enfrentar una dura crisis. Todo se aquietó y se desplomó y están pensando cómo levantarse y seguir.

Pero la gente está, husmea y recorre y el forastero se da cuenta que existe una inquietud que espera ser contemplada. A veces es explícita, pero otras veces es compleja y lleva tiempo saber qué necesitan y qué cosa pueden abordar siendo ellos mismos.

Y si algo se aprendió de estos lugares es que más acá y más allá de todo, lo importante es saber que ellos sí quieren encontrarse, luchar, vivir, cantar, hacer la vida desde su lugar, a su modo y con sus maneras.

Imágenes del Taller de Música en San Salvador



3 - Taller de Plástica

Este taller, desde la cerámica, escultura, pintura mural, manchas, dibujo, modelado, u otra rama de la disciplina, tuvo por objetivo promover la participación y creatividad de todo aquel que deseara hacerlo desde la actividad plástica.

La temática versó sobre los distintos aspectos que identifican al lugar, utilizándose algunas de las herramientas mencionadas.

El taller se llevó a cabo en las ciudades de **Urdinarrain,** desde diciembre a febrero y **Colón,** entre marzo y mayo pasados.

Urdinarrain

Esta actividad tuvo inicio el **5 de diciembre** en el **Centro Cultural "La Estación"** de la ciudad de **Urdinarrain.**

Ese día, a partir de las 15 horas y en dicho marco, antigua estación del ferrocarril constituida en una verdadera reliquia arquitectónica, restaurada y cuidada hasta en sus mínimos detalles, dio comienzo el taller con una reunión de carácter organizativo.

En ese espacio, cada galpón fue acondicionado para un museo, sala de exposiciones, sala de espectáculos, en suma, todas las actividades culturales que involucran a los habitantes del lugar.

Es que Urdinarrain, distante a 250 kilómetros de Paraná, en el sudeste de la provincia, posee una intensa actividad cultural que a lo largo de los años la ha distinguido en el concierto provincial, a pesar de ser una ciudad pequeña, con todas las características de un pueblo, donde todos se conocen y se interesan por los demás.

El lugar que posee una magia muy especial, donde cada reja, cada planta, cada piedra, cada riel, le otorga un toque muy pintoresco y predispone a la actividad creativa, fue el marco acorde para que un grupo de gente interesada, en el que se encontraba el Responsable del

Área de Cultura y Turismo del municipio, se constituyeran en los anfitriones de aquel primer encuentro.

Este grupo inicial de personas trabaja habitual y activamente por la cultura del lugar y esto quedó de manifiesto en la catarata de ideas aportadas que garantizaban el aprovechamiento integral del taller.

Desde el proyecto se pensó en aquel momento que debían impulsarse aquellas ideas que eran la resultante de sus actividades cotidianas, fiestas populares y acontecimientos que los identifican como lugareños y caracterizan el pueblo.

Esto significó plantearse la constitución de distintos grupos de trabajo, a partir de intereses comunes, y distribuidos en el tiempo de duración del taller.

Así surgieron los requerimientos relacionados a su fiesta tradicional anual, la Fiesta del Caballo, los carnavales del lugar, y otras ideas puntuales.

En la segunda jornada, el día sumamente caluroso obligó a replantear los horarios de trabajo ya que fue escasa la gente que asistió a las 9 de la mañana y otro tanto sucedió a las 15 horas. No obstante las propuestas fueron planteadas y se avanzó en el intercambio de ideas con los concurrentes.

El grupo de adultos que asistió a la mañana estuvo muy ocupado en aprender la técnica de Cabeza Humana, pues entre sus objetivos se encontraba la realización de algunos bustos o esculturas para ser emplazadas en lugares a determinar de la ciudad.

Se trabajó sobre proporciones de la cabeza, y luego, utilizando como material a la arcilla, se plasmó una cabeza como ejemplo de las proporciones mencionadas.

El trabajo se extendió hasta el mediodía y fue muy bueno lo realizado por cada una de las señoras participantes, dando cada una de ellas una característica personal al trabajo realizado.

A las 15 horas, bajo una agobiante temperatura, un grupo reducido de chicos, cinco, se hizo presente en el lugar, lo que no fue en desmedro de la buena respuesta y el entusiasmo puesto de manifiesto.

Ninguno había trabajado con arcilla anteriormente, por lo que se llevó a cabo un trabajo de reconocimiento de dicho material por medio del tacto, y a partir de esas sensaciones se comenzó a aplicar la técnica de "chorizos" o sistema de rodete, aprendiendo paso a paso a levantar un cacharro y terminando el mismo con una decoración de guardas por esgrafiado. Se brindaron las explicaciones respecto a que la cerámica tiene todo un proceso y que ese trabajo que ellos realizaron debía dejarse secar, luego se pintaría y finalmente lo llevarían a un horno a leña para cocinarlo a cierta temperatura, experiencia que ellos mismos iban a protagonizar

Esto fue algo que les gusto mucho a los niños participantes, todos en edad de escuela primaria y con muchas ganas de trabajar y crear.

Al finalizar la segunda jornada, se consensuó el cambio de horarios con el Responsable del Area de Cultura, y fue así que la clase siguiente comenzó a las 17 horas con el Taller de Cerámica de los chicos, ya con una concurrencia de 9 personas.

En segundo turno, se trabajó con el taller de adultos con cinco señoras que realizaron un cacharro, aplicando técnicas y procedimientos correspondientes.

Finalmente la tarea se centró en un taller de apoyo para el carnaval donde un grupo de profesores y alumnos de una escuela de nivel medio se encontraban preparando una carroza para participar en el carnaval en Febrero.

La propuesta de trabajo contemplaba la realización de un triciclo de gran tamaño construido en hierro, acompañado de un arlequín.

La tarea desde el Taller consistió en aportar asesoramiento técnico y apoyo en general en lo referente a la utilización del papel maché, material con el cual se realizó la cabeza del arlequín.

Pero lo más interesante fue la predisposición y el aprovechamiento para el aprendizaje de nuevas técnicas que pueden ser utilizadas en eventos populares y representativos del lugar.

A la próxima jornada nos encontramos con la continuidad de los tres grupos de trabajo y un

lento pero sostenido aumento de personas participantes.

Quedaron definidos tres grupos a esta altura del taller, a saber:

1 - Un grupo interesado en realizar esculturas de gran tamaño, con material en desuso, para ser emplazadas en espacios públicos.

2 - Otro grupo interesado en la Pintura Mural, para plasmar momentos, hechos, historias en esta ciudad, en lugares destacados de la misma.

3 - Por último, el aporte del taller para un evento muy importante para el pueblo como es la Fiesta del Caballo, a fines de enero, donde participan diferentes barrios y entidades intermedias de la ciudad, como manera de involucrarse desde la Plástica en la identidad del lugar y sus habitantes.

Las clases se siguieron desarrollando durante enero y febrero y con el grupo de chicos se trabajó en cerámica, habiéndose aplicado diferentes técnicas y comenzado a decorar y pintar los trabajos.

Todos los martes, día de reunión, se fue incorporando un chico nuevo. Se los notó entusiasmados y con muchas ganas de trabajar y a pesar del calor y los días agotadores, se fue fortaleciendo el grupo de trabajo, viéndose esto reflejado en la producción del mismo.

Por otra parte con el grupo de adultos, todas ellas mujeres, los logros en cerámica fueron muy importantes y cada vez avanzaron más. Algunas de ellas lo hicieron por el propio interés de aprender cerámica, o porque les gustaría enseñarlo a sus alumnos de talleres de discapacitados, y otras para enriquecer sus trabajos de artesanía...

En el encuentro siguiente se realizó la quema, un momento muy esperado ya que es toda una ceremonia buscar la leña, encender el fuego, avivarlo y contemplar durante varias horas como el fuego, el calor, transforma paso a paso sus trabajos de barro, para transformarse en piezas de cerámica.

Esta experiencia fue muy interesante porque tanto los chicos como los mayores pudieron ser testigos de la transformación de la arcilla.

Ese día, desde que comenzamos, nos acompañó la tarde más fresca del verano, como si la naturaleza supiera que ese día necesitábamos de ese "vientito" para poder soportar el calor del fuego.

El lugar de la quema, la Estación, es muy especial, tiene mucha vida. A determinada hora de la tarde, a las 16 aproximadamente, todos los días pasa el tren. Un tren de carga, largo, muy largo. Parece que nunca vemos el fin... y nos recuerda así en que lugar estamos.

Toda la gente que trabaja allí cuida, quiere y respeta ese lugar, desde Javier, el director de Cultura, que es el que aporta la creatividad a la estación, hasta "Cuchi" que cuida todos los días la virgen del andén, o "Mequeco" que recorre a la siesta la estación y en la tranquilidad del pueblo me recibe con un "otra vez está por acá... " y se queda a hacerme compañía.

Todos trabajan en todo, cortan el pasto, acomodan adoquines, riegan las plantas, restauran piezas del museo, toman mate, Mingo, Noelia, Olguita, una persona muy dulce que siempre está de buen humor y dispuesta a hacer lo que sea, y por último Nelly, que intuyo es el alma del lugar, de esas personas que saben hacer de todo y se encargan de todo. Toda esta gente es la que mantiene cada día más linda la estación.

Ese lugar y el fogón que realizamos alrededor de la quema nos llevaron a compartir muchas cosas, todos juntos, niños y no tan niños, pero todos con las mismas ganas de ver que salía de adentro del fuego. Y se hizo la noche y el fuego se fue apagando, mirábamos por los huequitos, entre ladrillo y ladrillo, las piezas, rojas, incandescentes, iluminadas...

Al otro día a las 7 de la mañana ya estaban Nelly y Matías descubriendo los trabajos. Uno a uno, calientes todavía, sacaron los cacharros. Fue realmente conmovedor y muy emocionante...

En las últimas clases se trabajó para decorar, pintar y patinar todas las piezas, cada uno la suya...

En lo referente a la asistencia técnica brindada para la realización de la Fiesta del Caballo, tradicional evento que se realiza anualmente en la localidad, se trabajó en dos etapas:

1. Realización de 10 estatuillas como obsequio para la fiesta. Para esta tarea se trabajó con Nelly en el modelado de la cabeza del caballo. Se realizó el molde en yeso y luego las copias. Las esculturas quedaron muy buenas, con el trabajo de patinado final.
2. Se trabajó también en la elaboración de máscaras, caballos en goma espuma, y una recreación de una estampa de Molina Campos. Fue una tarea muy gratificante y de disfrute pleno ante los resultados obtenidos.

El día sábado 27 de enero, en oportunidad de la Fiesta, la gente del lugar pudo apreciar y valorar debidamente el trabajo, siendo muy bien recibida la carroza que desfiló por las calles del pueblo en un acontecimiento verdaderamente popular y representativo para sus habitantes. Respecto al apoyo brindado desde la coordinación a la fiesta de carnaval de la ciudad, significó varias jornadas de trabajo en el lapso de tiempo que demandó el taller para la elaboración de una gran máscara en papel maché, un arlequín. Una vez terminado fue pintado para darle algunas características más notorias.
El arlequín, acompañado de un triciclo gigante, transitó las calles de Urdinarrain, festejando el carnaval durante los corsos realizados en los fines de semana del mes de febrero.

La Muestra final

"Arcilla, del río a tus manos"

La muestra se realizó en la Estación. Debido a las grandes lluvias no se pudo llevar a cabo al aire libre como estaba previsto, pero se logró acondicionar una de las salas de los galpones para este evento.
Los trabajos fueron agrupados por técnicas, de acuerdo al siguiente detalle:
Colgantes: realizados por plancha, utilizando óxidos y esgrafiados
Modelado: animalitos y caras.
Portavelas: realizados por prensado, con decoraciones en relieve o por estampación, en el caso de las hojas.

Huacos: realizados por prensado, óxidos o bruñido o pulido con una cucharita.

Caramañola: aplicando la técnica del plato corredor, dándole el color con óxidos bruñidos, con incrustaciones de monedas y piedras.

Cuencos: por el sistema de rodetes o choricitos, pintados con engobes.

Cacharros: con el sistema de rodetes o choricitos, con aplicaciones de diferentes pátinas.

Platos decorativos: realizados por prensado, con relieve de flores y hojas. Algunos de ellos acompañados por tejidos y maderas, para poder colgarlos y lucir mejor.

La muestra fue recorrida por la gente que se acercó al lugar y por los alumnos del taller, tanto chicos como adultos. En este aspecto, fue muy grato observar como cada alumno valoraba más sus trabajos, al verlos expuestos y apreciados por los vecinos.

Esto potenció evidentemente las ganas de seguir creando. La idea de allí en más fue que el grupo continúe sus actividades. Allí quedó Nelly, que con la capacitación recibida en el taller podrá seguir desarrollando esta labor, que ya hace tiempo cumple para la Dirección de Cultura local, en otras disciplinas de la plástica."

Jornadas Complementarias

"En el primer encuentro de apoyo post-taller, fue particularmente grato volver a reunirme con las mujeres participantes. Tuvimos ese día una charla con Nelly, líder natural del grupo, para organizar las actividades.

Me alegró mucho saber que en esa semana comenzaban los talleres de cerámica, a partir del interés generado por el taller recientemente brindado, contándose con muchas personas inscriptas, inclusive ellas mismas que ya habían realizado dicho taller.

Ese mismo día nos pusimos de lleno a trabajar en una escultura, algo que había quedado como tarea pendiente desde el taller.

Olguita, Nelly, Noelia y Mónica son sólo algunas de las futuras escultoras, pues en otros horarios se iban a incorporar más interesados en el tema.

La idea fue realizar una escultura de gran tamaño, para ser emplazada en el andén de la estación, en el Complejo Cultural "La Estación", centro neurálgico de la actividad cultural de Urdinarrain.

La imagen trabajada es la de un viajero con su valija, en tamaño natural, esperando el tren.

La primera tarea consistió en cortar los hierros y comenzar a darle la estructura de base. Con metal desplegable fuimos cortando la forma del tobillo, pie, pantorrilla, rodilla, dándole la forma a las piernas y rellenándolas con bollos de papel de diario para que no se deformen y a su vez que sean más livianas.

Una vez finalizadas las piernas proseguimos con el cuerpo hasta llegar a la cabeza.

Este segundo paso fue fundamentalmente teórico, puesto que el trabajo iba a ser realizado por las alumnas en mi ausencia.

En medio de alambres, diarios y herramientas, aparecieron otras "ricas" esculturas amasadas por Olguita y que saboreamos todos, sus típicas tortas fritas. Entre torta y torta seguimos repasando las instrucciones de la técnica del cemento directo, trabajo donde ellas tienen que cubrir con lienzos embebidos en la mezcla de cemento y arena toda la estructura de alambre y palos ya terminada.

Las clases complementarias en Urdinarrain fueron muy positivas. El grupo de trabajo es muy fuerte y tiene mucho empuje.

La propuesta de la escultura de gran tamaño está muy bien encaminada, podríamos decir en sus pasos finales. Las consignas fueron muy bien interpretadas, y eso permitió un avance fuera del horario de los encuentros.

Ya están imaginando en que plaza sería interesante emplazar otra escultura. Esto es muy bueno puesto que sus ganas de trabajar siguen intactas.

Nelly y Olguita se han encargado del Taller para niños. Ellas ya venían coordinando diferentes talleres, pero después del Taller de Cerámica de verano comenzaron en abril un taller a su cargo.

Y con mucho éxito, ya que tienen más de 80 chicos, divididos en diferentes turnos y por edades. A Olguita por ejemplo, le tocan los pequeños de 4 y 5 años, y se siente muy cómoda y orgullosa del trabajo de sus alumnos.

Estas clases complementarias mensuales nos han servido para charlar sobre la organización, materiales y técnicas de trabajo para desarrollar en los talleres que están a su cargo. Me han ido mostrando el avance de los chicos, que realmente es muy bueno, contándome que llevan realizadas varias quemas en horno a leña que han resultado exitosas.

Ambas ven un gran interés por parte de los niños y muchas ganas de trabajar, y que cada día van sumándose más chicos al taller.

Taller de Plástica en Urdinarrain

Colón

Este taller tuvo su inicio el día **3 de marzo** pasado, desarrollándose en una primera instancia en el salón de la **Secretaría de Turismo** de la ciudad, a la vera del río Uruguay.

A continuación, se agrega la narración de la coordinadora del mismo, Prof. Alejandra Terenzio:

"En ocasión del primer encuentro, después de la charla con la gente que respondió a la convocatoria, y luego de escuchar sus inquietudes, intereses, expectativas y experiencias, surgió la idea de realizar un taller sobre cerámica.

Pensaba previamente que en Colón no se daría esta situación puesto que ya existen en la ciudad muchos cursos de cerámica funcionando e inclusive una Escuela Municipal de la disciplina.

Pero la decisión de la mayoría primó y el grupo constituido para este fin fue de veinte alumnos, de los cuales doce tienen ya sobrada experiencia en el tema, con muchos años en la actividad.

Como dato ilustrativo, salvo cuatro alumnos que viajan desde Concepción del Uruguay (a 35 Km de distancia), el resto de los integrantes del grupo viven en Colón.

Pensé entonces ¿qué podría yo enseñarles?, o al menos ¿qué propuesta diferente llevarles?.

Ellos me contaron que trabajaban desde hace mucho tiempo con moldes y no se les permitía alejarse de esa estructura.

Esto responde a una forma de enseñanza más académica con una marcada tendencia hacia la utilización decorativa de la disciplina.

Mi propuesta fue entonces trabajar con la técnica de cerámica aborigen, rescatando, valorizando y aplicando diferentes procedimientos para la construcción del cacharro, cuenco o huaco; técnicas para el bruñido o pulido de la pieza, utilizando diferentes objetos y sobre todo piedras pulidas que tanto abundan y embellecen las calles de la ciudad.

En este sentido, llevé al taller material bibliográfico ilustrado para que los participantes apreciaran las características de estas técnicas.

Aplicamos para el decorado el esgrafiado e incrustaciones de piedras, caracoles, semillas o monedas, así como la utilización de óxidos y engobes para darle el color al trabajo.

Clase a clase, el grupo se mantuvo muy entusiasmado y firme, no faltando a las jornadas y trabajando a un ritmo sostenido, "sacándole provecho" a las horas de los sábados.

Los trabajos realizados fueron inéditos para la mayoría, experiencia que les resultó muy interesante.

Debo reconocer además que el grupo es muy parejo en el nivel de calidad de la producción, con actitudes muy perfeccionistas y detallistas en la terminación de la misma.

Han realizado piezas muy buenas, sabiendo aprovechar e incorporar los elementos naturales rescatados de su ciudad para ser utilizados en la cerámica, tales como semillas, piedras y minerales. Tal es el caso del material rescatado por una alumna en el momento de la perforación de las termas de la ciudad. Se trata de basalto que mezclado con arcilla permitió la construcción de cacharros con diferente textura.

Para la oportunidad de la quema de los trabajos, se previó la construcción de un horno a leña. El mismo fue instalado en el patio del Centro Cultural "Linares Cardozo" donde se dictaron los talleres.

Con hierros, ladrillos y barro, junto a los alumnos, se definió la estructura del horno que, además de servir a sus objetivos, quedó instalado para su utilización de ahora en más, ya que la ciudad no cuenta con una construcción similar.

La construcción del horno fue toda una experiencia, puesto que las alumnas se encargaron de preparar el barro, buscar ladrillos, hierros, tomar medidas, preparar el terreno. Todas trabajaron, cada una de ellas colocó al menos un ladrillo para levantar las paredes y controlaban entre todas la firmeza del mismo. Era la primera vez que construían un horno para cerámica, y la primera vez que quemarían a leña sus trabajos.

Lo sintieron muy propio, por el hecho de haberlo construido con sus manos, algo que en las primeras charlas no creyeron lograr nunca.

CONSEJO FEDERAL DE INVERSIONES
BIBLIOTECA
Dr. Manuel
Belgrano

Ese sábado se fueron cada una de ellas con la satisfacción de haberlo realizado y con muchas ganas algunas, de construirlo en sus casas.

El mismo día organizamos todas las actividades para el fin de semana siguiente, el más esperado para muchas.

Llegó el día de la quema y muy puntuales me aguardaban en el patio del Centro Cultural, cargadas de trabajos, leña, bizcochos y mate; nos esperaban varias horas de labor.

El primer paso fue cargar el horno y por ser la primera vez creí conveniente hacerlo yo misma, para que puedan observar la forma de colocar cada pieza, cuáles iban abajo, cuáles arriba (todas encimadas) y de qué manera se podrían tocar sin que se rompan.

Hubo mucho miedo e incertidumbre puesto que ellas nunca habían cargado un horno a leña y creían que de esa manera (encimadas) se podían romper las piezas. Al final, hubo varias que se animaron a cargar algunos trabajos. Tapamos el horno y encendimos el fuego.

Les fui indicando lo lento que debía iniciarse el fuego hasta transcurrida la primera hora y de qué manera de ahí en más se iría incrementando. Nos organizamos en turnos de una hora (tres alumnas por turno), así todas tenían la oportunidad de avivar el fuego.

Calculamos terminar para las 20 horas, es decir cinco horas de fuego continuo; cinco horas que aprovechamos para hacer comentarios, preguntas, aclarar dudas, tomar mate y comer bizcochos. Estaba oscureciendo cuando comenzaron a salir por debajo de la chapa que tapaba el horno, las llamaradas de fuego que nos anunciaban que ya era suficiente la cantidad de leña, que las piezas estaban en su punto de cocción y que era hora de taparlo.

Terminamos a las 20,15 horas, tapamos bien el horno y nos retiramos, quedando de acuerdo en encontrarnos el domingo a la mañana.

Ese día, temprano, con todas las expectativas de ver como habían quedado las piezas, destapamos el horno. Con trapos, de a uno, fuimos sacando los trabajos, y con mucha alegría comenzaron todos a descubrir sus obras, los colores, las manchas, en fin, volvieron a reconocer las piezas.

A algunos de los cacharros realizados con la técnica del bruñido y esgrafiado, luego de ser retirados del horno, se les realizó una reducción con aserrín. Este procedimiento permitió lograr efectos de ahumados en tonos negros, grises y tierras, en las piezas.

En el transcurso de la mañana nos dedicamos a terminar los últimos detalles de cada trabajo. Luego lavamos algunos de ellos, como por ejemplo la caramañola, realizada con la técnica del plato corredor. En ella colocamos incrustaciones de piedras, frutos secos, caracoles, semillas, etc., para su decoración, incorporando finalmente un tejido en macramé con diferentes piolines de distintos colores y texturas. Éstos estaban sujetos a una rama o caña para poder lograr así un soporte para colgar el trabajo.

Fue excelente la producción de las alumnas, tal es así que fue necesario programar otra quema para el fin de semana siguiente. En este caso fue desde el comienzo organizada por las alumnas; con mucha seguridad y firmeza, cargaron el horno, comenzaron el fuego y retiraron las piezas.

Me sentí muy contenta porque esto me dio la pauta de que lo aprendido podían aplicarlo y muy bien.

En cuanto a los participantes del taller de máscaras de gomaespuma, fueron doce en total, varios de ellos de la localidad de San José, cercana a Colón.

Dos de ellos tenían especial interés en aprender la técnica para enseñarla a sus alumnos en las escuelas donde son docentes de Plástica.

Otros tres pensaban aplicarla en las carrozas de los carnavales que se realizan anualmente en Colón y así poder innovar en los decorados. Los cuatro niños del grupo son muy habilidosos y creativos, y los motiva el entusiasmo de conocer.

Participaron también dos artesanos de San José que requerían de las enseñanzas del taller para luego aplicarlas en su trabajo cotidiano.

La idea, finalmente, fue precisamente aprender a confeccionar diferentes máscaras del referido material, con expresiones y personajes distintos."

Muestra final

Llegó el día de la muestra. El 25 de Mayo fue el día de cierre del taller, con la exposición de los trabajos.

El día previo se preparó el lugar ya que la exposición se realizó en una carpa que integró otras actividades, a orillas del río Uruguay. De esta manera, el taller tuvo su comienzo y su fin en el mismo paisaje, rodeado de la hermosa vista que brinda el majestuoso río.

Un stand fue destinado a los trabajos realizados, los cuales fueron muy bien expuestos, a partir de una escenografía integrada con fardos, telas, maíz, etc. Fueron muchos los trabajos y muchas las ganas de exponerlos.

La apertura de la muestra se realizó cerca del mediodía; fue un momento muy gratificante ante la asistencia de mucha gente que observó y valoró la producción del taller.

El hecho de la muestra fue muy positivo para cada una de las chicas participantes, ya que algunas de ellas exponían por primera vez trabajos que les pertenecían; otras, en cambio, ya habían incorporado esta producción a sus artesanías expuestas en los stands propios.

También fueron mostradas en el lugar las máscaras realizadas en goma espuma. Quedaron muy impactantes y despertaron mucho interés en el público.

Jornadas Complementarias

Teniendo en cuenta que se trató de una sola jornada desarrollada en el mes de junio, la misma fue fundamentalmente organizativa de la Muestra de Paraná.

Además se charló en el grupo, de la posibilidad futura de aplicación de las técnicas aprendidas, en talleres que las mismas alumnas pueden dictar en el futuro.

Reflexión final de los Talleres de Plástica

A la finalización de los talleres de plástica desarrollados en ambas ciudades, los participantes se encuentran ya en condiciones de comenzar a crear, a soltarse, a descubrir todo lo que

tienen para brindar, para expresarse, para comunicarse.

Tomando en cuenta que el arte es comunicación, es expresión, es creatividad, cada una de ellos podrá expresar desde su ámbito, su lugar de trabajo o su experiencia, lo más significativo. Estos dos talleres, en Urdinarrain y Colón, en particular, han dejado experiencias muy agradables y enriquecedoras.

Con el grupo de trabajo de Urdinarrain, no sólo dio frutos el taller de cerámica de verano para la producción artesanal personal, que fue muy buena, sino que generó con posterioridad y con mucho éxito, el taller para chicos.

También están trabajando en dicha ciudad un grupo de adultos, con muchas condiciones y muy emprendedores. Nelly y Olguita desde su tarea docente, se encuentran muy entusiasmadas y conformes con lo logrado.

Por otra parte, en Colón, se considera muy importante la experiencia realizada en este taller, puesto que no sólo se aprendieron técnicas nuevas, sino que se percibió en las alumnas un interés muy profundo, el interés de aplicar lo aprendido a su producción personal, a la enseñanza, a sus propias vidas...

Además fue propuesta la realización de dos talleres, por parte de la Dirección de Cultura local, a sendas alumnas participantes en la actividad, a partir de lo allí aprendido, lo que garantiza que el objetivo de transmitir enseñanza y estimular la creatividad ha sido cumplido en este caso en particular.

Pero lo más importante para rescatar en ambos casos, es el trabajo grupal, la solidaridad y el compañerismo generados en los talleres.

Es que muchas de las alumnas han quedado formadas como grupo con la iniciativa de seguir realizando quemas de trabajos juntas, compartiendo esos momentos. Evidentemente se logró integrar grupos humanos capaces y con destacadas condiciones artísticas.

En ocasión de la muestra final a llevarse a cabo en Paraná, se espera reflejar allí mucho de lo logrado con los alumnos.

Imágenes del Taller de Plástica en Colón

4 - Taller de Literatura

Este taller propuso utilizar la herramienta de la palabra para la expresión de la identidad de los habitantes de cada lugar.

A través de la poesía, la prosa, el cuento, surgieron los testimonios de las cosas, costumbres, hechos, historia y personajes que forman la idiosincrasia de un pueblo cualquiera de Entre Ríos.

El patrimonio literario ya existente y las producciones surgidas del taller, constituirán la materia prima para el trabajo en ese ámbito.

Los talleres de literatura se llevaron a cabo en **Villa Paranacito** entre diciembre y febrero, y en **San José de Feliciano,** entre marzo y mayo pasado.

Villa Paranacito

Esta actividad dió comienzo el **5 de diciembre** en la localidad de **Villa Paranacito**, a 342 kilómetros de Paraná, en pleno delta entrerriano, al sudeste de la provincia y con una población de aproximadamente 5.000 habitantes, dispersos en las innumerables islas.

El lugar elegido fue la **Caja Municipal de Jubilaciones**, salón amplio, luminoso y muy confortable para la realización de la actividad.

Del cuaderno de bitácora de la coordinadora del Taller, se extrae:

Día martes 5 de diciembre

"Al taller asisten nueve adultos ávidos de hablar, de contar su historia. No ahorran anécdotas que van desde el nacimiento hasta el recuerdo de los personajes que no están.

El tiempo es medido en escala de crecientes, de inundaciones. A los diez minutos de iniciada la charla, la del 59, la del 78, la del 83, se habían instalado como nuevas protagonistas.

Algunos son nativos, otros venidos de lugares cercanos como Gualeguaychú o Zárate. Pero

todos anclados acá, como si una red de camalotes los hubiese atrapado. Como si una cadena de hortensias los hubiese enamorado.

Luego de un borbotón de palabras, el silencio respetuoso se instala frente al papel. Se abordaron en ese primer contacto, textos de Juan José Saer, Jorge Luis Borges y Mario Benedetti.

Afuera, el río, el Paranacito, que también se silencia.

Es raro, pero tuve que venir aquí para reencontrarme con las ganas de escribir. Espero no defraudarlos por egoísta, porque prefiero venir a aprender, a que me cuenten cosas, a que le den materia a mi literatura.

Ellos, al final de cuentas, son los timoneles de esta barca que recién suelta amarras."

Día miércoles 6 de diciembre

"Macrocefálica. Ésa fue la sensación que me acompañó durante el regreso. Todos los interlocutores tenían algo que aportar con respecto a su pueblo. Una identidad difícil de conformar y de describir. Como su geografía, con meandros, idas y vueltas.

De la recorrida en el taller y del recorrido pueblerino en compañía del maestro, Andrés Casaretto, empecé a recolectar historias que ahora comienzo a ordenar porque me llegan en ramalazos simétricos, como las ondas del agua.

La población está esencialmente dividida entre inmigrantes y nativos. Entre quienes esgrimen la labor de los gringos como salvadora y quienes contraponen una tradición aborigen, de indios que ya no están.

Entre los legados aborígenes está la construcción del cerro poblacional.

El cerro es una elevación de 30 hectáreas que se hizo como refugio para las inundaciones. Actualmente, es ocupada por familias de escasos recursos.

Hay quienes pretenden que se lotee a particulares y la voz oficial es que allí se haga un polideportivo, para que todos puedan practicar deportes y que también sirva para cuando el agua suba.

Hay una nueva inmigración, esta vez desde Buenos Aires, de Fuerte Apache y del Warnes. A pesar de que las islas siempre fueron un refugio inexpugnable para quienes huían de la ley, ahora la invasión de las miserias urbanas es más visible.

Sin embargo aquí, en todos los hogares se duerme con las puertas abiertas y se olvidan las llaves.

Había consignado más arriba que la creación del cerro era de inspiración aborigen. Los indios hacían elevaciones de terreno sobre los restos de sus muertos y, de paso, esos montículos les servían de contención para el agua. Aún quedan algunos en las islas.

Los cerros actuales se elevan sobre otros muertos. Los sueños de algunos y la exclusión de muchos. Y las aguas que vienen, bajan muy turbias.

En este universo de casas con patas largas que me tocó en suerte, hay una extensa lista de personajes. Algunos ya no están, como el gaucho Sosa.

Pero todos, sin saberlo, se erigen a categoría de personajes. Todos tienen alguien a quien quieren rescatar del olvido. Todos están convencidos de que su terruño tiene cosas dignas de contarse. Todos son la voz narrante de esta historia que veremos hacia dónde la lleva la corriente.

Me hablaron de una cantidad innumerable de personajes, de los que recuerdo tres o cuatro. Por ejemplo, don Adriano López (una especie de Funes, el memorioso) que recuerda hasta la fecha de plantación de la primera palmera en la villa. Él es el padre de quien está a cargo de la estación de servicios acuática, la primera en Sudamérica.

También está Willy que vive en la isla y es un ecologista de pura cepa. Él convive con las víboras y no quiere dar paso a ningún adelanto tecnológico que se le ofrezca.

Una familia isleña, de cuatro integrantes: los padres, un hijo y una hija. Ellos viajan una vez por año a la villa a "hacer la compra". Compran hasta el lúpulo para hacer la levadura, puesto que amasan su pan y producen todo lo que consumen. El dinero para esa compra anual lo obtienen de la venta de la madera.

La madera es la base de la economía de la zona e integra el escudo municipal.

En ese día, la hora de alimentarse también significó un alimento para el ya nutrido arcón de las historias. El dueño del restorán –quien montó toda una infraestructura turística que incluye alquiler de bungalows, un minimercado y paseos en lancha– también se adjudica el don de contar a través de la escritura con el sólo fin de dejarle algo a sus hijos, según confiesa.

Pero lo que les dejó a todos fue una paciente labor de biólogo. En la isla se tomó el trabajo de grabar el nombre de cientos de especies vegetales que pueblan el monte, desde el sauce hasta algunas que yo jamás había oído nombrar."

Día jueves 14 de diciembre

"Sumando caras nuevas y más anhelos. Es hora de conocer las producciones literarias de esta gente con ojos de agua, y de ponerle nombre al taller. De un total de 19 propuestas presentadas en forma anónima y luego votadas y fundamentadas, queda por nombre ***Letras isleñas***. Un nombre que seguramente no cambiará aunque yo me vaya, como no cambian de nombre las canoas por más que el dueño las venda.

Llevé un corpus bibliográfico compuesto por fragmentos de cinco obras distintas que constituyen cinco maneras diferentes de tratar el espacio: realista, fantástica, mística, metafórica y subjetiva. La intención era que obraran de disparadores y que cada uno hiciera una semblanza de su lugar desde la perspectiva y con el género en los que más les gustara trabajar.

Las obras son: Madame Bovary, de Gustave Flaubert; El gran Meaulnes, de Alain Fournier; el Popol Vuh; La divina comedia, del Dante Alighieri y El desierto, de Juan Manuel Alfaro, poeta entrerriano.

Y otra vez las lágrimas. Esta gente llora. Llora ante un texto literario que lo emocione, ya sea de un clásico o de alguno de sus compañeros, porque toca sus más hondos afectos. Esta

gente está hecha de agua.

Sin embargo, hube de encontrarme con el primer escollo. Contrariamente a lo que esperaba, que las trabas vendrían por el lado de la apatía, contra lo que tengo que remar es contra el entusiasmo desbordante de esta gente que no conoce o quiere ignorar las dificultades de escribir un libro. Son, ellos mismos, como una inundación. Como si quisieran esperar la próxima, parapetados tras sus cuentos.

Tengo que plantear y replantear los objetivos una y otra vez y hacerme oír.

Días miércoles 20 y jueves 21 de diciembre

"Lo primero que me sorprendió al llegar fue la creciente del río. "Es porque hace frío", me dijeron. "Son los efectos de la sudestada... "

Iba a hacer noche en la isla por primera vez. Y dormí como hacía tiempo no lo hacía. El paseo en lancha debió suspenderse debido a la copiosa lluvia. Aquí no escuché que nadie dijera que llueve. "Diluvia", es el término en boca de todos.

Vuelven a arremeter con sus titánicos objetivos de hacer un libro inacabable e inabarcable. Que incluya la geografía, la historia, las instituciones, la prensa y la producción literaria de todas las épocas.

Yo tomo nota y luego de los ruidosos e interminables torbellinos de ideas, emito opinión. Lo que me valió el mote de "Marrale", por el personaje de la serie Vulnerables.

Tuve que decir que el objetivo a plantearse debe ser un punto minúsculo que irremediablemente se expande como las ondas concéntricas que provoca una piedra arrojada al agua. Y poner a consideración del grupo un plan B. Éste es que supervisaré y corregiré el libro de investigación y que el taller editará una antología con sus producciones.

El modo de edición queda aún por verse. Puede ser un CD rom, para que sea algo interactivo y que no se cierre una vez finalizado el taller. Y también, para ser fieles al libro, iniciar conversaciones con la Editorial de Entre Ríos para –al menos– ponernos en lista de espera.

Me leyeron su particular convivencia con el lugar y renovaron las lágrimas.

En contacto con ellos, su obstinación y la particular geografía del predelta, tomamos conciencia de que están ligados como pocos a los ciclos.

Surge el nombre de Mircea Eliade y planto algunos "mojones" para el siguiente trabajo. Ellos son los ciclos vistos a través de la creciente y su contrapartida, el incendio, los millones de especies animales y vegetales, los cerros, indios e inmigrantes y los personajes queridos.

Al otro día, la lista de posibles temas se amplía y se bifurca como un delta. Aparecieron las historias de crímenes y pasiones.

La tarea es que cada uno haga su portada para la futura antología. Ahí deberán consignar unos pocos datos biográficos, centrados sobre todo en su llegada a las islas y algo que haya dejado una impronta en sus vidas.

Luego de renovadas promesas de estar en contacto vía mail y de desearnos (con una sinceridad que ya casi no recordaba) felicidades para el año próximo, nos decimos chau y nos despedimos, contándonos historias de aparecidos."

Enero y febrero de 2001

"Con enero vinieron las lluvias, las dificultades del transporte, las tormentas y sudestadas. Y las ganas de no saber lo que es una creciente. Aunque los lugareños auguran que este año no va a haber, igual esperan para abril que el nivel de las aguas suba, lo normal, aseguran.

Hay enojo. Enojo con los porteños porque no se "bancan" una inundación. ¿Cómo puede ser increpan que porque se les mojen unos colchoncitos de morondanga digan que han perdido todo?" "Los colchones se secan, las cosechas no se recuperan. Esa gente no sabe lo que es haber perdido todo".

Y otra vez el pudor de los isleños. "Sentí vergüenza de ser una inundada", dice una, en uno de sus poemas. Les molesta más que nada la puesta mediática de las terribles inundaciones que se vivieron en Buenos Aires. Sienten y a veces yo comparto que lo que se tamiza tan

ruidosamente por las pantallas, pierde en credibilidad y pierde en tragedia. Sin embargo, ese enojo también es dirigido contra algunos isleños. Aquellos "que trabajan de inundados", "los que están esperando que llegue abril para llenarse de las cosas que les mandan", "a los que trabajamos y que somos los que realmente perdemos todo, no nos ayuda nadie". La realidad se verbaliza con tanta crueldad como violencia hay en esta carrera que hace que se enfrenten pobres contra pobres.

De todos modos, aunque natura se niegue, ellos anegarán los ríos con su caudal inacabable de lágrimas.

El trabajo con las portadas o prólogos para la antología, como bien supuse, hurgó en los más profundos y sentidos recuerdos.

Supe así que el maestro, que vino por 15 días tuvo una llegada novelesca. El realismo de García Márquez no sería mágico aquí, sería realismo.

Él salió, ya casado, de su casa un día y prometió volver con trabajo en lo suyo. Hasta ese entonces tallaba mates. Tenía dos propuestas laborales: Usuahia o Islas del Ibicuy. Prefirió tentar suerte en la provincia. Y otra vez la constante de quien llega como predestinado a estos parajes: queda enamorado al instante. Eran las 12.50, le dijeron que debía abordar un colectivo a las 13, bajarse e instalarse debajo de un puente, de donde pasarían a buscarlo. Después de hora y media de sentirse el más miserable de los mortales, pasó una lancha escolar de las que hacen el recorrido por las islas llevando a los alumnos y lo recogió. La suplencia era por 15 días, de esto hace 15 años. Quince años pasaron desde la noche que debió soportar estoicamente el ataque feroz e incomparable de los mosquitos isleños.

Otra historia es la de Coca. Coca es una "gringa temperamental" e impulsora de gran parte de la vida cultural de la villa. Ella desde muy pequeña había oído hablar a su abuelo, policía, de su inolvidable estancia en Villa Paranacito. Y en su imaginación de niña creó un lugar de ensueño. Los años pasaron y hasta llegó a dudar de la existencia de ese sitio, pues no oía que nadie lo conociera (en la capital provincial existe un desconocimiento absoluto de esta

geografía, más mentada y visitada por porteños que por entrerrianos).

Coca se casó y a su marido ¡oh sino! lo destinaron a Villa Paranacito. El viaje fue como iniciático, como una novela de aventuras. Hasta que llegó y lo que encontró superó sus expectativas. El abuelo le había hablado de un lugar agreste y lleno de criollos pendencieros. Se encontró con un vergel, con flores, pájaros y casas coloridas. Es que, entre tanto, había pasado el gringo.

Recuerda esa estadía como uno de los períodos más felices de su vida. Pero el marido no estaba bien y decidió que se marcharan. Transcurrieron veinte años poblados de tristezas, pérdidas, separaciones, hasta un diagnóstico terminal. El médico que dictaminó su sentencia de muerte le "ordenó" trasladarse a morir a un lugar tranquilo. Ella eligió su villa. Eligió su villa hace veinte años. Su villa donde espera dejar los huesos dentro de otros veinte.

Conocí lo que realmente es el calor. Mi primera visita de enero estuvo acompañada de 48 grados de temperatura. Conocí sus casas. Sus casas de patas largas y mucha madera. En los barrios nuevos casi no hay árboles y el calor es verdaderamente insoportable. Una conjunción peligrosa de sol y de madera. Entré al baño para refrescarme la cara (más bien con temor a quemarme con el agua) y cuán grande fue mi sorpresa cuando comprobé que en medio de aquel infierno de mediodía, el agua salía helada, helada, conservando toda la frescura del pozo del que emerge.

Comprobé cómo es el mecanismo de este taller. Más catalizador que cualquier otra cosa. Ellos llegan, conversan al unísono y desordenadamente, de recuerdos, inquietudes, proyectos y críticas. De ese torbellino extraigo alguna consigna y al encuentro siguiente, me atiborran de papeles. Lloran, los corrijo, comentan entre ellos sus escritos y vuelven a releer sus textos, ya desde una visión más literaria, no tan visceral.

He visto evolución y que las correcciones y las directivas se graban con contundencia de hierro. Debo decir que si el objetivo propuesto era lograr que la gente se encontrara con sus cosas, lo hemos cumplido y superado.

Los ítems trabajados en estos escasos encuentros fueron lugar, personajes, un imaginario prólogo, leyendas, historias de aparecidos e historias de amor.

El nombre Letras isleñas se instaló con la fuerza de una marca registrada, aunque su impulsor ya no nos acompañe en el taller. Decidió ir a estudiar Comunicación Social a Catamarca. Su último día fue un verdadero duelo. Se despidió con total coherencia, leyendo sus textos. En uno de ellos recordaba la muerte de su primer maestro. Ojalá pueda cumplir con sus objetivos, aunque sea en una geografía tan distinta. En el taller dicen con pena, no exenta de un maligno orgullo, que no lo va a conseguir, que el pez vuelve al río.

Están muy entusiasmados porque han descubierto el impulso de que son capaces trabajando con un objetivo.

Superando veladas críticas de tinte político, han decidido constituirse en comisión de cultura de alguna cosa. Lo importante es hacer.

Para encauzar ese embate, para no dispersar energías, para garantizar que todos trabajen y para lograr continuidad, les propuse lanzar una publicación periódica (al margen de nuestra antología y de "El libro de arena" que se proponen dos de mis talleristas). La idea parece haber prendido.

Así fueron pasando dos calurosísimos meses, dos mojados, dos hermosos e inaugurales meses."

Preparando la Muestra...

"En algún momento habíamos hablado de ciclos. Y el viernes 23 de febrero, con el cierre, inauguramos otro. Transitamos la etapa de mostrar, de salir hacia afuera, de tener entidad visible para el pueblo.

Mi llegada a Villa Paranacito estuvo, como siempre, acompañada de un intenso calor y de unos enormes camalotales que se empujaban en el Paranacito con mansa violencia. La noche anterior a mi llegada el río había crecido metro y medio.

La primera jornada, preparatoria de cierre, fue un taller práctico.

Se limpió el enorme salón, se preparó la muestra estática consistente en cinco gigantografías con la producción del taller, en un tamaño A2 (Anexo 5). Se acondicionó un lugar para la lectura y se dejaron casi listos los exhibidores en los que se expondrían las fotografías del Concurso Fotográfico "Cosas de mi Pueblo" que eran aguardadas con expectativa desde Paraná y cuya muestra se inauguraba en esa oportunidad.

Fue estimulante ver cómo nos las arreglábamos con los recursos con los que contábamos. Nadie tenía interés en mostrar lo que no era. A los preparativos se acercó la secretaria de Acción Social y Cultura de la Municipalidad. Los hombres aportaron su fuerza y las mujeres su ingenio y sentido práctico. Fue una jornada agotadora porque el calor hacía que el esfuerzo de cada movimiento se multiplicara por siete.

Para el otro día, el de la muestra, quedaba por ajustar los detalles finales.

La Muestra final

"Largamos por la mañana acomodando las cosas que faltaban. Acarrear las sillas, un escritorio e instalar el sonido. Cosas con las que se terminaron hacia el mediodía. Hacia el mediodía también se desató el primer chaparrón de la jornada. Una intensa lluvia que, sin embargo, no alejó el calor. Se trabajó con ahínco y se dejó todo en absoluto orden.

Llegaron las fotos desde Paraná, una excelente convocatoria, unas tomas increíbles y unos epígrafes conmovedores. Confieso total e inesperado asombro ante la calidad de los trabajos. Pero el mal tiempo fue tiempo malo y a las cinco y media en punto, hora de la convocatoria, se largó el chaparrón más feroz que recuerde. También a las cinco y media en punto entró al salón, empapado, el intendente municipal.

Igualmente, la gente asistió, no en la cantidad prevista por el optimismo del maestro, pero fue. La gente que llegó desde Paraná con el cine móvil a sumarse a la fiesta, se sorprendió porque suponían que nadie dejaría ese día la confortable sequedad de su hogar.

El acto se desarrolló de acuerdo a lo previsto. Se entregaron certificados y diplomas y al momento de la lectura, los nervios impidieron que se mostrara la verdadera dinámica del taller: es decir que lloraran con sus producciones.

Me sorprendió y me llenó de "legítimo orgullo" ver cómo se involucraban con el éxito de la muestra y que estuvieran pendientes de la reacción del público.

Se distribuyó entre los asistentes un folleto con buena cantidad de textos producidos en el taller (Anexo 5) llamado "Letras Isleñas" - historias de una vida hecha de agua...

Luego tocó el grupo de música invitado y finalmente llegó la hora de fiesta para los chicos, la función del cine móvil.

Nosotros, antes de irnos a festejar y luego de pedir disculpas porque a la próxima creciente le aportamos caudal con nuestras lágrimas, nos despedimos habiendo plantado un mojón. Un mojón que, creo, será duradero como los cerros indios.

Ahora me espera otra geografía, la del norte. Y no sé si fue una suerte haber tenido tanta suerte."

Jornadas complementarias

"Otra vez por el sur... "

"Cumplí con una jornada complementaria en Villa Paranacito, luego del cierre del taller.

Como suponía me esperaban con mucha ansiedad, algarabía y esa manera tan especial y bulliciosa que tienen estos isleños para expresar cariño.

Me preguntaron repetidamente sobre el taller en San José de Feliciano, por esa sensación que tienen de estarme compartiendo con otro grupo. Inevitablemente, exigían comparaciones. Ninguno de los talleristas, salvo el coordinador, conocían Feliciano. Paralelismos, de clima, de idiosincrasia, de maneras de escribir, de edades, me preguntaron todo lo imaginable. Hasta cómo soporté estoicamente la excesiva ingesta de tereré, infusión que por el sur no se acostumbra tomar y que en el norte es bebida corriente. El tereré acompaña las calurosas

jornadas de taller y es el mate cebado con jugos helados de fruta y yerba con yuyos.

Se me ocurrió entonces la idea de iniciar una correspondencia que se llamaría "Diálogos de sur a norte", en la que cada uno se dirigiría al otro de manera anónima y más o menos colectiva, para empezar a conocerse antes del encuentro en Paraná.

Al diálogo lo iniciaron los sureños y lo continuaron las norteñas, con algún conocimiento del quehacer literario de los otros, ya que aporté el material impreso para la muestra en la Villa.

Por otro lado, en Villa Paranacito quedaron pergeñando algunos recursos escénicos para aportar a la muestra y con la idea de dar a luz una publicación mensual de carácter cultural.

Yo quedé en volver para cuando los taxodios otoñen... "

Y otra vez por el sur...

Esta tierra tiene sin dudas ciertos ribetes de encantamiento. La jornada complementaria correspondiente al mes de mayo la cumplí bajo circunstancias muy particulares. Se trató de una de esas maratones en las que me siento un chasqui uniendo los dos puntos extremos de la provincia. El derrotero normal sería: partida de San José de Feliciano a las 21, con un pasaje hasta Zárate en la mano y descenso en el acceso a Villa Paranacito, donde me espera un chofer de la municipalidad a las cuatro de la mañana para transitar los 22 kilómetros de ripio que restan hasta la villa.

Salí de Feliciano con una noche estrellada y fría. Más allá de la mitad del trayecto parecía que venía atravesando el mar. Una de las lluvias más copiosas que recuerde. El ingreso a la villa estaba plagado de camiones esperando que parara de llover, pero no había nadie esperándome. Eran las cuatro y el primer medio que ingresaba a Paranacito llegaba recién a las siete, con suerte. Había a unos cien metros de allí una garita para semiguarecerse de algunas inclemencias. De todos modos llegar allí era empaparse hasta los huesos, los pies y el cerebro. Me metí abajo a esperar no sé bien qué. Prefería no pensar demasiado en la

situación, porque si me asustaba sería peor. Fue tal el estado de ajenidad que alcancé que ni siquiera le di importancia a la docena de víboras que pasaban por arriba de mis botas. De todos los tamaños, colores y formas de desplazarse. Y la lluvia no paraba, al contrario, arreciaba con más fuerza si eso hubiese sido posible. Comencé a llamar por teléfono, por mi celular, y obviamente, nadie contestaba mi llamado. Como a la media hora de esa angustiosa situación, paró un colectivo rumbo a Buenos Aires y bajó un policía que vino a cobijarse en el mismo sitio que yo. Dispuesto a esperar lo que hubiese que esperar, que pasara algún medio de transporte o que fueran las siete de la mañana. Le propuse que llamáramos a la comisaría para que nos viniesen a buscar, aunque sea bajo arresto. Una hora y media después estaba en Villa Paranacito, mojada, aterida y enfurecida. Sin embargo, lo peor vino después, cuando me enteré de que los reptiles que se entretenían entre mis pies bien podían haber sido yararás. Me explicaron que como habían pasado de un calor intenso a un frío inesperado, no habían tenido tiempo de prepararse para hibernar y andaban, locas de hambre, muchas y por todos lados. El día que logre hacer de ello materia literaria se me pasará la rabia y el susto.

Reunir a la gente fue muy difícil, por dos razones fundamentales. Era un día hábil y muchos de ellos ejercen la docencia, por lo tanto, no pudieron asistir. Por otro lado, la terrible lluvia, que siguió cayendo durante todo el día les impidió a otros salir, los caminos de tierra estaban intransitables y cruzar en bote era peligroso y muy sacrificado.

No obstante, asistió alrededor de un cuarenta por ciento de gente, con quienes charlamos sobre el encuentro en Paraná, hicimos en intercambio de correspondencia con Feliciano y leímos sus nuevas producciones.

El encuentro de junio fue una jornada doble que simplemente sirvió para ajustar el contenido de lo que se iba a presentar en la Muestra. Teniendo en cuenta que se trataba de un trabajo conjunto con el grupo de San José de Feliciano, se trabajó en coordinar lo que se iba a presentar como lectura ante el público. Además se terminó de seleccionar los textos que iban a formar parte de la muestra del llamado "vagón literario". Nos esperaba la gran ciudad..."

Imágenes del Taller de Literatura en Villa Paranacito

San José de Feliciano

El segundo taller de Literatura, inicialmente programado para desarrollarse en Villa del Rosario, finalmente recaló en Feliciano, donde las clases comenzaron el **3 de marzo** pasado, en la **Biblioteca Popular Bernardino Rivadavia** ubicada frente a la plaza principal del pueblo.

A continuación se transcribe textualmente, el relato de la coordinadora del Taller, Graciela Dobantón.

"Me pregunto qué es lo que impulsa a la gente a escribir. A decirse y en ese decir fundirse en el lugar que los contiene. Que los contiene a veces a medias, a veces de manera traumática. Estoy en San José de Feliciano. El colectivo que me llevará de vuelta a Paraná está demorado. Y con la acumulación de imágenes que vengo acarreando me decido a aprovechar la espera. La espera se traslada a un banco que se bambolea en un atardecer silencioso. Interrumpido apenas por el transitar de una bici por las piedras y el lejano y patético tamborileo de una cumbia.

Estoy en San José de Feliciano, a 250 kilómetros de la capital provincial y a 900 de la capital del país. Más cerca de Corrientes que de Entre Ríos, más asimilada a Corrientes que a Entre Ríos. Un paisaje chato y seco, más correntino que entrerriano.

San José de Feliciano es la capital del departamento Feliciano, el más al norte de la provincia y el más pobre también. En total, en el departamento viven 12.000 almas, de las cuales 8.000 están radicadas en la cabecera departamental.

Feliciano ostenta el triste orgullo de ser la localidad con más índice de alcoholismo de la provincia. Y hecha la proyección -dada la igualmente triste fama de Entre Ríos- se puede deducir el peculiar problema.

La mayoría de la gente vive de la Municipalidad. Los otros son productores agropecuarios, dedicados casi exclusivamente a la cría de ganado vacuno y bovino. Las frutas ricas vienen

de Chajarí. La mayor parte de los trámites administrativos se realizan en Federal. No obstante, no hay ningún medio de transporte directo a ese departamento.

La población correntina más cercana es Sauce. Pues bien, los pobladores de esa localidad pidieron a la intendencia de Feliciano pertenecer a ella. "A los correntinos no les va quedando nada", contestaron con tristeza al preguntárseles qué harían entonces con el tan correntino chamamé *Sauce*. "Ahora la Fiesta Nacional del Chamamé es entrerriana, se hace en Federal, y los carnavales más importantes del país también son entrerrianos, se hacen en Gualeguaychú", comentan como si se tratara de un dominó.

Entre los orgullos legítimos con que cuenta Feliciano está el de ser la Capital Provincial del Ternero Entrerriano. Es la fiesta ritual, la que organiza la vida del pueblo en un antes y un después. Tiene proyección nacional y vienen todos los años importantes números artísticos, cientos de artesanos y miles de asistentes.

Yo tuve, tal vez, la suerte de llegar en la víspera, toda la comunidad estaba abocada a ella y había pocos ímpetus para organizar cualquier otra actividad que no fuera la fiesta. Por esos días la fisonomía del pueblo cambia y la plaza se lastima, ya que los quinchos y fogones se instalan directamente en el pasto.

El taller funcionó primero en la Biblioteca Municipal, luego en el recinto del Concejo Deliberante y próximamente en un local de una fundación recientemente inaugurado.

Alguien bromeó con eso y sugirió que el nombre del taller fuera Morajú, en alusión a que ese pájaro pone sus huevos en nido ajeno. Finalmente el nombre elegido por votación fue Plumas y Alas. Plumas, en franca alusión al quehacer literario, y alas, como símbolo de libertad e imaginación pero también aludiendo a la gran cantidad de pájaros que habita en la zona.

La naturaleza no es aquí exuberante, es todo llano y no hay grandes extensiones de agua. La vegetación es achaparrada y predomina el monte de espinillos. Sin embargo, los atardeceres son inigualables, largos y perfumados. Y hacia esa vocación por las cosas pequeñas es que se vuelca la escritura. Me hace acordar a nuestro Juan L. Ortiz y a la observancia de una brizna de hierba."

"Las personas, los personajes"

"Las asistentes al taller son todas mujeres jóvenes, de entre 20 y 30 años. Docentes la mayoría y las que no, estudiando para serlo. El número parece haberse estabilizado en cinco, al menos por ahora...

A partir del primer encuentro advertí que la mayor avidez pasa por la lectura y la adquisición de conocimientos. No hay tanta compulsión por la escritura, y no todas escriben habitualmente. Sin embargo, ninguna de las pautas acordadas ha dejado de cumplirse.

Las tareas a desarrollar han sido, en el arranque, similares a las que intenté en Villa Paranacito. Es decir, el primer tópico que se abordó fue una concepción del espacio a través de diferentes autores que encarnan diferentes modalidades.

Llevé un corpus bibliográfico compuesto por fragmentos de cinco obras distintas que constituyen cinco maneras diferentes de tratar el espacio: realista, fantástica, mística, metafórica y subjetiva. La intención era que obraran de disparadores y que cada una hiciera una semblanza de su lugar desde la perspectiva y con el género en los que más les gustara trabajar.

Las obras son: *Madame Bovary*, de Gustave Flaubert; *El gran Meaulnes,* de Alain Fournier; el *Popol Vuh*; *La divina comedia*, del Dante Alighieri y *El desierto*, de Juan Manuel Alfaro.

El otro mojón a abordar fue el tiempo. Para ello llevé un corpus de tres obras. Un fragmento de *Crónica de medio siglo*, de la escritora gualeya Emma Barrandeguy; *Axolotl*, de Julio Cortázar y *A medio borrar,* de Juan José Saer.

En esas obras se encara el tiempo de diferentes maneras: de una manera realista, con una cronología recta; en la otra se parte de una situación presente para explicar el pasado y en la última hay constantes desembragues temporales. El tiempo se presenta fragmentado, no se sabe bien qué es recuerdo y qué vivencia presente.

Luego abordé el tratamiento de personajes. Para ello, primero las hice trabajar sobre un cuento de Borges, *La forma de la espada.*

Debieron analizar los rasgos salientes del personaje para luego imaginar el final de la historia. El tratamiento del protagonista es allí realista y el desarrollo de la trama es coherente con el comportamiento psicológico del mismo.

Otro de los textos fue un cuento fantástico del mismo autor: *There are more things.*

El personaje se describe de manera indirecta, a través de las emociones del narrador y es eludido.

Una vez abordados todos esos ítems, intenté que escribieran un cuento. Como modelo llevé *Continuidad de los parques,* de Julio Cortázar. Por la brevedad, por la manera de tratar las pautas abordadas con anterioridad y porque se ajusta al plan de trabajo previsto.

La demanda de las asistentes al taller era tener un estímulo para encarar la escritura. Y, al parecer, está dando resultados.

Entre las historias personales que pude rescatar, hay dos que resultan descriptivas. Una es la de Ramona.

Ramona es artesana y está de vuelta en San José de Feliciano hace dos años, después de más de cincuenta de estar afuera, en Buenos Aires. "Con mi marido nos volvimos mentirosos –comenta– porque a nuestros amigos de allá, que ya son como de la familia, les decimos que extrañamos. Pero no, lo único que yo extraño es mi terruño, el ruido de la naturaleza".

Ella, entre tantas de sus otras actividades, organizó en su comuna un club del trueque que se llama El arraigo. "Para paliar un poco la situación. Hay que enfrentar la pobreza, porque yo sufrí mucho teniendo que irme por falta de oportunidades", confiesa. Y lo único que delata su pasado porteño es que, en todo el pueblo, su casa es la única que tiene rejas.

La otra historia es la de Analía. Ella es prácticamente el alma mater del taller. Ha tomado las riendas de la organización en el afán de que esto no fracase ante la indiferencia y desidia de la encargada municipal de cultura. Escribe desde muy pequeñita y su temor es estancarse en una forma y no poder seguir creciendo. Ella es técnica agropecuaria y está estudiando administración de empresas. Trabaja en la gestoría del automotor de su padre, pero su pasión

es el campo. Tanto, que su abuelo cuando cumplió quince le regaló una yegua overa rosada, con todos los arneses de plata. Trabaja el campo, cultiva y cuida los animales. Cuando sus padres se separaron abandonó los estudios de Veterinaria que estaba siguiendo en Esperanza, Santa Fe. Había caído en una depresión porque extrañaba su lugar. "Yo conocí otros paisajes hermosos, pero siempre me quedo con el mío. Al final encontré la solución con esto de estudiar a distancia, así no me muevo de al lado de mi mamá y de mi tierra", explica.

Su padre es cantor y ambas casas son pequeños zoológicos. Allí hay: cuatro perros, gata, palomas, abejas, mono, pichones de yacaré, un carpincho y hubo alguna vez un hurón y dos zorrinos.

El tema de los animales en Feliciano es todo un tema. Otra de las asistentes al taller cuando niña iba a todos lados con su gallina clueca. Otra, de visita a Concordia con el loro y su jaula. Por la calle se ven hermosos perros. No sé a qué responde esa afición, pero me encanta y me hace sentir en casa. Cosa muy distinta a lo que ocurre por ejemplo en la Villa Libertador San Martín, una ciudad limpia, donde la gente en la calle sonríe y donde no hay perros sueltos.

Toda esa observación de pequeños detalles de vida me llevó a imaginarme cómo sería mi escritura en un lugar así y qué impronta deja cada paisaje en cada página. Al parecer la ausencia de un paisaje exuberante provoca una actitud más reflexiva y más reposada, un indagar minucioso en las cosas cotidianas y sin belleza aparente. Y eso es lo que rescato al promediar este taller en la calidad de la escritura de esta gente que no tiene más fuente donde abrevar que sus propios sentidos y sentires."

"Otra jornada.."

"Enormemente sorprendida y satisfecha con la escritura de las felicianeras. El taller aquí se ha desarrollado con total orden. Cada una de las tareas encargadas se cumple para el encuentro siguiente y también más.

Lo difícil es entusiasmar a la gente. Parece que prevalecen los conflictos políticos y aún las ganas de dormir la siesta a la resolución de emprender cualquier actividad. Obviamente, después vienen las lamentaciones.

La producción fue copiosa y buena. Las integrantes del taller produjeron textos referidos al paisaje, al tiempo, a personajes, leyendas, escribieron cuentos breves y poesía. Además, de una especie de catálogo de metáforas para definir su entorno más cotidiano. Continuaron también el diálogo con la gente de Villa Paranacito."

La Muestra final

Para la muestra final, que tuvo lugar el 24 de mayo, pusieron todo el entusiasmo, pero una de las participantes no fue. Y nadie más volvió a verla.

No era mucha la gente que asistió, pero escucharon con un respeto y una concentración pocas veces vistas.

En la antesala se ubicaron las fotos participantes en el Concurso "Cosas de mi pueblo" y luego de la entrega de premios, comenzó el acto de cierre.

Las chicas expusieron con orgullo sus creaciones en ampliaciones de sus poemas y emprendieron la lectura de algunos de los numerosos trabajos que habían realizado.

Y luego vino lo sorprendente, lo inesperado y emotivo. Esta gente, tan reconcentrada, tan tímida, tan celosa de sus afectos, a los que sólo manifiestan a través de sus escritos, se conmovió hasta las lágrimas ante el recuerdo de un personaje querido.

Analía leyó un poema dedicado a su abuelo que la hizo llorar, y con ella a su madre, al intendente, a su secretaria y a varios de los presentes.

Finalmente se distribuyeron entre los presentes ejemplares de una publicación conteniendo parte de la producción del taller, llamada "Escritos con Plumas y Alas" (Anexo 5)

La idea es ahora continuar con la práctica de la escritura, ya que mi alejamiento les trae un sentimiento de orfandad. Y creo que en eso tienen centradas sus expectativas en Paraná. En

conectarse con gente que les dé pautas acerca de gestión cultural y de cómo manejarse de aquí en más. Particularmente, me quedó la sensación de que ya no querrán guardar sus producciones para que las escuche sólo el silencio del campo. Y requieren ansiosas todo tipo de información acerca de concursos literarios.

Jornadas Complementarias

La jornada complementaria, previa al encuentro en la capital de la provincia fue de selección y "puesta a punto" de los textos escogidos.

Conclusiones finales

Entre las cosas sobresalientes de estos talleres se rescata el hecho de que no son tareas efímeras y que se agoten en el dictado mismo de las clases. Y que tal vez por la dinámica misma del trabajo recién cuando se avizora la finalización de los encuentros es cuando se empieza a tomar cabal conciencia de lo mucho que puede lograrse. Pero por sobre todo, se comienza a ver a raíz de los comentarios de la misma gente a quien inicialmente iba dirigido este proyecto.

* Por ejemplo, advertí que en Villa Paranacito les interesaba todo lo relacionado con formar gestores culturales. Y lo advertí en el brindis de despedida por la atención que prestaban cuando ese tema se trataba y es una de las cosas sobre las que seguramente querrán trabajar en el encuentro final en Paraná.

* Por otra parte, quedaron movilizados para conformar una comisión cultural.

* A través de las gestiones del taller, a partir de comentar sus inquietudes en el seno de un grupo, se interesaron por conseguir un profesor de teatro para montar obras, inclusive con los propios textos producidos en el taller.

* Por otro lado, están trabajando ya en una publicación mensual de carácter cultural.

* Quedaron también iniciadas las gestiones para que la Editorial de Entre Ríos publique sus producciones, bajo mi supervisión.

* Existe otro logro visible del taller pero que merece el desarrollo de una anécdota.

Ni bien se fijó la fecha de cierre y muestra en la villa, sugerí iniciar gestiones para que fuera el cine móvil. El cine móvil -una unidad donada por el Instituto Nacional de Cine y Artes Audiovisuales, INCAA- y que depende de la Secretaría de Cultura de Entre Ríos, proyecta películas gratuitamente en los municipios que lo requieran, y de lo único que tiene que hacerse cargo el municipio es de los viáticos del técnico que opera durante la función y de su ayudante. En total eran aproximadamente cien pesos.

La secretaria del intendente que es la titular de Acción Social y Cultura puso el grito en el cielo diciendo que ese dinero ella lo podría destinar a comprar remedios y a "verdaderas" necesidades de la gente. No obstante, como la gestión ya estaba iniciada, lo haría de todos modos.

Eso me dejó bastante mal y con pocas ganas de iniciar cualquier tratativa en donde no me llamaran.

El día llegó y la mencionada funcionaria se enteró de que el cine móvil daba doce funciones gratis por mes, pagas por el Instituto de Ayuda Financiera a la Acción Social (IAFAS). Consiguió que el móvil volviera a la villa al mes siguiente durante tres días a dar funciones para los chicos de la isla que jamás habían visto un cine. Y luego de esa visita se comprometieron a volver por otros cinco. Me llamaron, me invitaron, solicitaron mi presencia para compartir ese momento y para ver las caritas de los gurises. No como tallerista ni como periodista, sino como persona.

En Feliciano, las necesidades son muy distintas; son personas que aún no se han afianzado en una profesión y tienen todas las metas y posibilidades abiertas. Pero también todas las dificultades. Recién comienzo a avizorar cuáles pueden ser sus requerimientos, lo que aún no sé es hasta dónde pueden llegar. Por el momento, la primera sorpresa ha sido de ellas

mismas con sus propias capacidades.

A través del taller solicitaron a la Editorial de Entre Ríos una donación de ejemplares para incrementar el patrimonio de la Biblioteca Municipal.

Y sobre todo, se interesaron en ahondar en el conocimiento de la geografía provincial. Las diferencias que advirtieron en la temática de las producciones acicatearon su curiosidad por saber más de su provincia. Y se pusieron a reflexionar sobre su realidad.

Creo que esto, tan difícil de cuantificar y aun de expresar con palabras, es lo más importante y lo más intransferible también.

Conocer nuestra identidad es lo único que puede rescatar lo bueno que tenemos. Saber, y en esto me incluyo, hasta qué punto somos el paisaje que miramos, los olores que formaron nuestra memoria, es lo único que puede salvarnos del naufragio.

Y esto es lo que intento profundizar en este diálogo de sur a norte, un viaje, en camalote, hasta la raíz del espinillo. Felizmente, me siento acompañada...

Imágenes del Taller de Literatura en San José de Feliciano

5 - Concurso Fotográfico

En cada una de las ocho ciudades involucradas en el Proyecto, se realizó oportunamente la convocatoria para participar libremente en el **Concurso Fotográfico "Cosas de mi pueblo".** El mismo promovió, además de la participación, el sacar a la luz personajes, lugares o situaciones que identificaran al lugar y sus habitantes. La riqueza de esta descripción estaría en el apasionamiento de la mirada, en tanto quien fotografía se halla inserto en esa realidad. Para el armado de las bases, se recurrió al asesoramiento de la Asociación de Fotógrafos Profesionales de Entre Ríos, como así también a material existente de distintos concursos fotográficos.

Finalmente, la intención de convocar a la participación abierta de cualquier habitante de las localidades protagonistas, quedó plasmada en el tríptico (anexo 7), explicitándose claramente el objetivo de lograr que cualquier persona, aficionado o profesional, pudiera reflejar en una fotografía aquellos aspectos que considerara forman parte de su identidad: la historia, los personajes, los paisajes, etc.

En **Bovril** (27 de noviembre) y **Lucas González** (5 de diciembre) se realizaron los primeros lanzamientos, con fecha de recepción de los trabajos fijada para el **10 de enero de 2.001,** a través de la entrega de las bases del **Certamen Fotográfico «Cosas de mi pueblo».** Así sucesivamente aconteció en el resto de las localidades involucradas en el Proyecto.

Como una idea que aporte al entendimiento y el logro de mejores resultados, se propuso en cada ciudad convocada, la participación de una persona conocedora en la materia, que en definitiva es la que asesoraría a los interesados en participar, colaborando de esta manera en la tarea formativa e incentivadora que propone la actividad.

A pesar de lo programado, surgieron algunas situaciones particulares merecedoras de ser tenidas en cuenta. Así algunas de las convocatorias sufrieron postergaciones en su fecha de recepción o fueron relanzadas.

En la primera tanda de ciudades convocadas, se cumplimentaron efectivamente los términos en las correspondientes a las ciudades de Lucas González y Villa Paranacito (12 de enero y 14 de febrero respectivamente) momento en que el jurado integrado por dos miembros designados por la Secretaría de Cultura de Entre Ríos y uno propuesto por el municipio involucrado, se reunieron en la sede del mencionado organismo provincial.

En Lucas González el concurso fue declarado desierto, proponiendo el jurado que sería positivo y enriquecedor lanzar una nueva convocatoria en dicha localidad. A pesar de ello, por segunda oportunidad consecutiva fue declarado desierto el concurso por falta de participantes, como testimonia la nota anexada al presente informe, enviada oportunamente por el municipio.

En cambio, en los casos de Bovril y Urdinarrain, el concurso sufrió una postergación en su fecha de cierre original, atendiendo a la solicitud de los responsables en dicha ciudad, quienes argumentaron inconvenientes relacionados a la escasa participación de interesados en el mismo debido a la época de vacaciones y solicitando una prórroga que posibilitara contar con una mayor cantidad de trabajos y en consecuencia mayor representatividad.

Para el concurso de Bovril la reunión del jurado se realizó el 18 de enero y para Urdinarrain la apertura de sobres se efectuó el día 6 de abril.

En los casos de San Salvador y Villa Urquiza, las aperturas de sobres se realizaron el día 11 de abril pasado. Ese día, en el caso de San Salvador, el jurado declaró desierto el Concurso, proponiéndose una nueva convocatoria. (Anexo 7)

Finalmente San Salvador, San José de Feliciano y Colón tuvieron sus aperturas los días 17 de mayo las dos primeras y 18 de mayo la restante.

Trabajos premiados

Los trabajos premiados en cada ciudad, con sus títulos y autores fueron los siguientes:

Bovril

1° Premio: "Trabajando la madera" - *Francisco Vicente Gaitán*
2° Premio: "La vieja estación" - *Diego Sebastián Revilla*
3° Premio: "El oro de mi plaza" - *Augusto Salvador Sauro*

Colón

1° Premio: "Meditación" - *Noemí Marta Saffer Rossi*
2° Premio: desierto
3° Premio: "Construcción colonial de 1859" - *Amadís Fabricio Oertlinger*
1° Mención: "Playa Norte" - *Luis César Bondaz*
2° Mención: "Molino Forclaz" - *Luis César Bondaz*
3° Mención: "Parque Nacional El Palmar" - *Luis César Bondaz*

San José de Feliciano

1° Premio: "Salida Tradicional" - *Antonio Esteban González*
2° Premio: desierto
3° Premio: desierto
1° Mención: "De tardecita en lo García" - *Antonio Esteban González*

San Salvador

1° Premio: "Una vida de remiendos" - *Norma Graciela Barreto*
2° Premio: "Nostalgia B" - *Luisina Cracco*
3° Premio: "Arriando una esperanza" - *Norma Graciela Barreto*
1° Mención: "El largo camino de dos generaciones" - *Daniela Alejandra Decoch*
2° Mención: "El envasado del arroz" - *Horacio Rufino Roldán*
3° Mención: "Mate Cocido y sus únicos amigos A" - *Mirta Hill de Cracco*

Urdinarrain

1° Premio: "Al alba" - *Vicky Llano de Patt*
2° Premio: "Cosechando esperanzas" - *María Carolina Romero*
3° Premio: "El paseo del andén" - *Marcos Natanael Sittner*

Villa Paranacito

1° Premio: "Mi lugar" - *Patricia María Zanovello*
2° Premio: "Ángeles en el río" - *Erica Marina Delmagro*
3° Premio: "Bienvenidos" - *Leandro Hernández*
1° Mención: "Páramo" - *María Esther Forti de Del Valle*

2° Mención: "Navegante solitario" - *Patricia María Zanovello*
3° Mención: "Árbol, agua, espuma del río crecido" - *María Esther Forti de Del Valle*

Villa Urquiza

1° Premio: "Mañana de domingo" - *Marcela Carolina Rangone*
2° Premio: "Descanso eterno" - *Patricia Guadalupe Lell*
3° Premio: "Rumbeando a Villa Urquiza" - *Emilce Cometto de Gamboa*
1° Mención: "Río de Oro" - *María José Ríos*
2° Mención: "En el límite" - *Patricia Guadalupe Lell*
3° Mención: "Corazón del Turismo" - *Alfredo Pablo Herrera*
4° Mención: "Una serena tarde de pesca" - *Emilce Cometto de Gamboa*
5° Mención: "Divina Providencia" - *Patricia Guadalupe Lell*

De las Muestras

En **Bovril,** la muestra y entrega de premios y certificados se realizó el día de cierre de las actividades del Proyecto en esa ciudad. Allí, en la Casa de la Cultura, el día 28 de enero pasado, se expusieron los trabajos presentados que fueron apreciados por la importante presencia de público que acudió a la cita.

En **Villa Paranacito**, la muestra de las fotografías participantes y entrega de premios, se llevó a cabo el viernes 23 de febrero pasado, en la Sede de la Caja Mutual.

En **Urdinarrain**, la inauguración de la muestra de los trabajos fotográficos participantes y la entrega de premios se realizó en una sala del Complejo Cultural "La Estación" el 12 de abril.

En tanto, en **Villa Urquiza** la muestra de fotografías fue inaugurada en oportunidad de realizarse el cierre de las actividades del Proyecto, el pasado domingo 22 de abril, en el Salón Parroquial de dicha localidad.

Las ciudades de **San Salvador y San José de Feliciano** tuvieron sus inauguraciones el día 24 de mayo y **Colón** el día 25, en oportunidad de desarrollarse el acto de cierre de los talleres respectivos en las dos últimas ciudades mencionadas.

En cada lugar, se dio lectura al acta correspondiente firmada por el jurado, se entregaron certificados a los participantes y los premios instituidos a cada uno de los galardonados.

Trabajando la madera

Trabajando el algarrobo.
Es un árbol autóctono de la selva de Montiel, y con esa madera se construyen variedades de muebles en todo Entre Ríos.

1º Premio Bovril

Francisco Vicente Gaitán

La vieja estación

El ayer y el hoy... Lo que se fue y lo que queda...
Todo un mundo de recuerdos atesorados en su andén silencioso, mudo testigo del paso del tiempo, añorando quizás, el andar del tren que ya no ocurre, o la presencia de los viajeros que ya no son.

2º Premio Bovril

Diego Sebastián Revilla

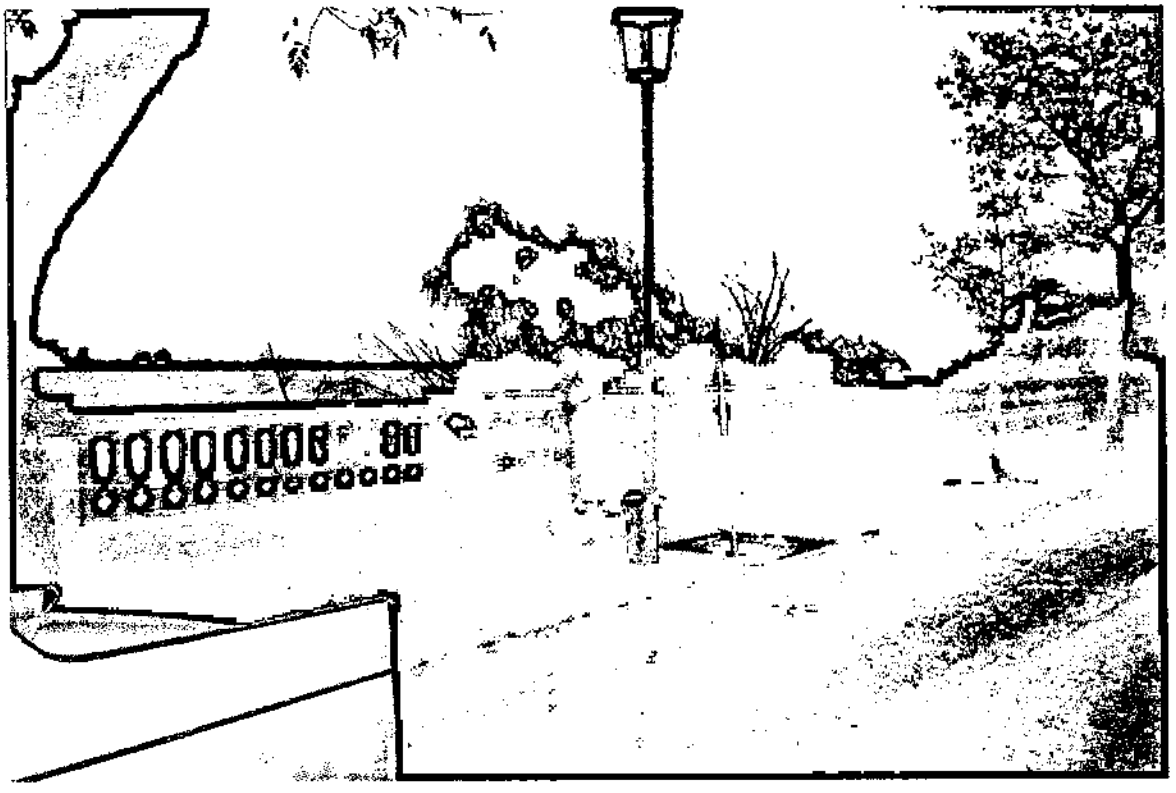
El oro de mi plaza

Es un gran roble, que todos los años, en otoño, se cubre de dorado en el centro de la plaza principal de nuestra ciudad.

3º Premio Bovril

Augusto Salvador Sauro

Meditación



Estoy mirando el agua, y me sorprende el espejo abierto del río, la intimidad fugaz de la orilla y el cimbreante madero chocando el agua.

1º Premio Colón

Noemí Marta Saffer Rossi

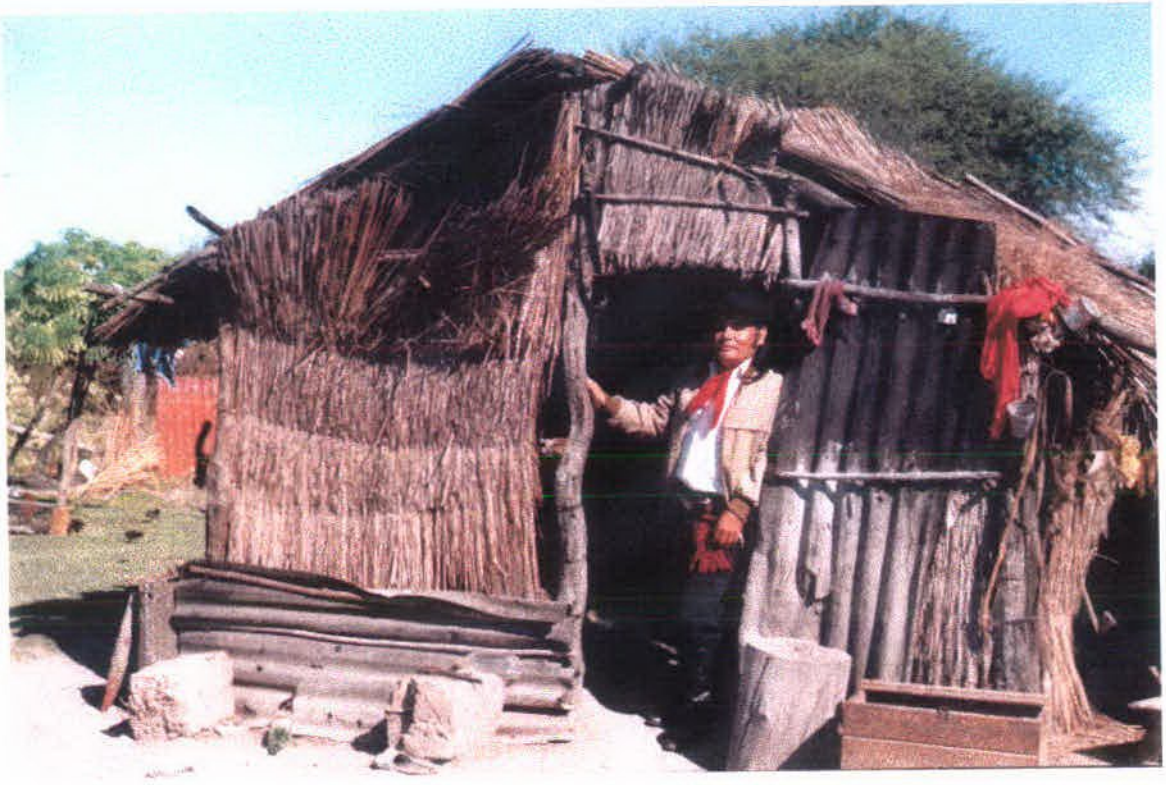
Construcción colonial de 1859

Levantada por el movimiento colonizador del año 1857.

3º Premio Colón

Amadís Fabricio Oertlinger

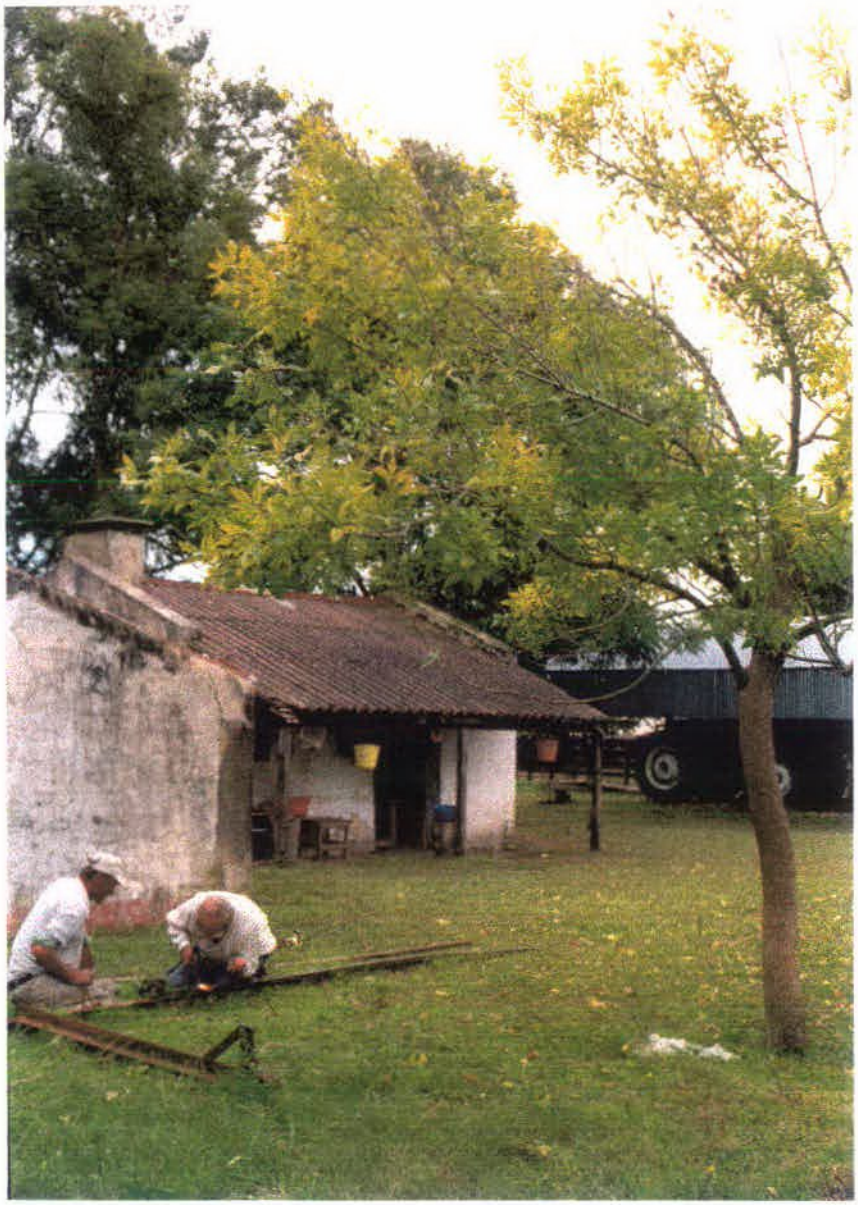
Salida tradicional



1º Premio Feliciano

Antonio Esteban González

Una vida de remiendos



Los pequeños productores, remiendan día a día, con ingenio y esfuerzo, no sólo sus herramientas de trabajo, sino también, sus deseos de progreso.

1º Premio San Salvador

Norma Graciela Barreto

Nostalgia B

En el año 1902 se inauguró el ramal del ferrocarril que pasa por San Salvador. El viaje inaugural fue el 4 de octubre de 1902 con el gobernador Leónidas Echagüe.
Lo que en aquellos tiempos trajo esperanza, progreso, fe en el futuro. Hoy, siglo XXI, después de 99 años, la realidad se encuentra reflejada en estas fotografías.

2º Premio San Salvador

Luisina Cracco

Arriando una esperanza

Nuestros ganaderos arrean sus animales al corral, día a día, con frío, lluvia y sol, con la esperanza de calmar las necesidades del hambre y su diario subsistir.

3º Premio San Salvador

Norma Graciela Barreto

Al alba

Pedro Valenari: orgullo y tradición de un pueblo

1º Premio Urdinarrain

Vicky Llano de Patt

Cosechando esperanzas

No privemos las esperanzas de los niños de hoy y de quienes depende el futuro de nuestro pueblo.

2º Premio Urdinarrain

María Carolina Romero

El paseo del andén

Hasta entrados los años sesenta, el paseo del tren era el lugar en que la gente se encontraba.
Eso se perdió.
Pero todo lo que tenemos en la estación, hoy es muy valioso.

3º Premio Urdinarrain

Marcos Natanael Sittner

Mi lugar

No toda la gente puede elegir un lugar donde vivir.
Yo tengo el privilegio de haber elegido mi lugar donde
vivir y una morada donde morir.

1º Premio Villa Paranacito

Patricia María Zanovello

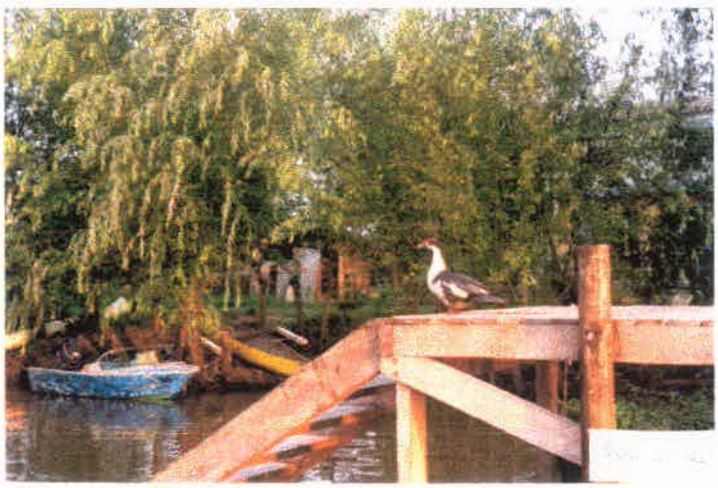
Ángeles en el río

Sobre el Río Paranacito se desplazan hermosas carrozas únicas en el país, que demuestran la habilidad y el esfuerzo de sus habitantes.

2º Premio Villa Paranacito

Erica Marina Delmagro

Bienvenidos



En la isla no sólo nosotros los seres humanos damos la bienvenida a los turistas, los animales también son partícipes de abrir las puertas. Los habitantes isleños le dan la bienvenida...!

3º Premio Villa Paranacito

Leandro Hernández

Mañana de domingo

Toda la calma de una mañana de descanso
en la escuela de las hermanas.

1º Premio Villa Urquiza

Marcela Carolina Rangone

Descanso eterno

2º Premio Villa Urquiza

Patricia Guadalupe Lell

Rumbeando a Villa Urquiza

3º Premio Villa Urquiza

Emilce Cometto de Gamboa

6. Encuentro de pueblos y ciudades

Comenzó en el mes de marzo, el trabajo de organización del Encuentro programado para junio.

En ese sentido, a la definición de la fecha y lugar de realización: 23 y 24 de junio en el Centro Cultural "Juan L. Ortiz", se le sumó todo lo referente a delinear los aspectos concernientes.

Así se efectuó la reserva de alrededor de 150 plazas para el alojamiento y comidas de los participantes y se comenzó a trabajar en la diagramación de la ambientación y puesta en escena del espacio físico a ocupar.

Cabe mencionar que el Centro Cultural "Juan L. Ortiz" es un ámbito perteneciente al municipio paranaense, resultante del reciclado de un antiguo y enorme galpón perteneciente al Ferrocarril Urquiza que ya no funciona. Algunos elementos que recuerdan su anterior uso, como una locomotora y un vagón de ferrocarril que están emplazados en el centro del hall principal, caracterizan particularmente al espacio que desde hace algo más de dos años desarrolla una intensa actividad cultural en la ciudad.

Este espacio que fuera oportunamente solicitado a la comuna, fue cedido por la misma para el desarrollo de la Muestra, cobijando todas las actividades públicas y varias de las semipúblicas programadas.

En este sentido, cada coordinador de los talleres presentó oportunamente un esquema tentativo de las actividades a desarrollar por los grupos constituidos en las ocho ciudades entrerrianas.

En cada caso particular, se trabajó en ideas que resolvieran adecuadamente todos los aspectos que hacían a la presentación de un trabajo de varios meses.

En teatro y música la situación era más sencilla de imaginar porque existían productos a mostrar, ya presentados en cada comunidad en oportunidad de los cierres.

Los talleres de plástica necesitaban por su parte manejarse con un espacio limitado y un poder de síntesis que permitiera mostrar lo más representativo, ante la imposibilidad material de trasladar toda la producción.

Por el lado de la literatura, la idea era utilizar el tren que está emplazado en el hall central del Centro Cultural, como espacio para la muestra de trabajos (vagón) y para la presentación leída de los mismos (locomotora), todo convenientemente cuidado en sus aspectos lumínicos y de sonido.

Además de la presentación pública de los talleres, se programaron espacios y horarios para la organización de actividades que fueran de interés de cada disciplina, como charlas, en el caso de teatro y literatura, muestras para los participantes en plástica y recitales didácticos para los involucrados en música.

En el caso puntual de la muestra de los trabajos premiados del concurso fotográfico "Cosas de mi pueblo", una vez elegido el espacio se trabajó fundamentalmente en la puesta escénica y la iluminación que resaltara y destacara los trabajos expuestos.

Bien vale la pena la mención de aquellas ideas iniciales, para comparativamente cotejarlas con los logros obtenidos a la luz de esta Muestra que finalmente se llevó a cabo en los días y lugar preestablecido, con excelente repercusión y positivos resultados en cada una de las actividades propuestas.

Merece destacarse además que la idea original contemplaba como actividad del Proyecto, la Muestra Final "Encuentro de Pueblos y Ciudades" que fue sabiamente "aprovechada", por una decisión de la Secretaría de Cultura de Entre Ríos, para difundir en ese marco todas las actividades desarrolladas a lo largo y ancho de nuestra provincia, por los ocho proyectos involucrados en el convenio entre Provincia y CFI, bajo el Programa Identidad de este último organismo.

A partir de la decisión de que esto así suceda, el trabajo fue mancomunado y enriquecedor, teniendo en cuenta que el contenido de la Muestra se redimensionaba por el aporte invalorable de todos los Proyectos involucrados.

A partir de allí, la secuencia de trabajo donde este Proyecto, naturalmente, tuvo un papel predominante, podría resumirse en los siguientes items:

· Se efectuaron reuniones periódicas de organización con los responsables de cada Proyecto y de la Secretaría de Cultura Provincial.

· Se confeccionó un programa de actividades de la Muestra y la distribución de las mismas en tiempo y espacio.

· Se diseñó e imprimió un folleto informativo de toda la Muestra. Además se imprimieron folletos y cartillas indicativas de cada actividad para ser distribuidas entre los asistentes.

· Se nominó a la Muestra como "Identidad y Cultura" - Encuentro de Pueblos y Ciudades de Entre Ríos.

· Se diseñó y elaboró un trabajo de puesta escénica para los distintos espacios interiores del Centro Cultural y de su fachada exterior, como así también en todo lo atinente a la iluminación y el sonido.

· Se trabajó en la búsqueda de sponsors que aportaran los fondos necesarios para solventar esta nueva dimensión del evento.

· Se cursaron las convocatorias a participar a las personas involucradas en cada Proyecto, lo que dio lugar posteriormente a la confección de los listados de concurrentes de toda la Provincia, a los efectos de la reserva de alojamientos y organización de su estadía.

· Se instrumentó una campaña de difusión a través de medios escritos, orales y televisivos de toda la Provincia. Para ello se contó con la colaboración de cada uno de los responsables de los proyectos.

· Se cursaron invitaciones a autoridades, referentes culturales, instituciones intermedias y medios de comunicación.

Al fin, el día llegó y lo que sigue a continuación es el relato pormenorizado de las actividades correspondientes a este Proyecto:

Los días previos a la fecha establecida fueron de un vertiginoso andar, teniendo en cuenta que había muchos aspectos a tener en cuenta para que la Muestra fuera un éxito.

Que las delegaciones confirmaran su participación y la nómina correspondiente, que arribaran en horario, que estuvieran dispuestas las plazas para los alojamientos, que el tema comidas sea contemplado para la buena atención de los visitantes, que el armado de los espacios a utilizar en el Centro Cultural Juan L. Ortiz se realizara con la suficiente antelación previendo los imponderables de último momento, todos los aspectos referidos a la puesta en escena de lo que allí iba a suceder: luces, sonido, escenografía interior, aspecto exterior del Centro Cultural, limpieza, personal necesario, etc. y por si esto fuera poco, lograr que el vecino paranaense concurriera a la Muestra, teniendo en cuenta cierta actitud del capitalino de subestimar lo que se produce en el resto de la Provincia.

Para esto fue necesario un fuerte trabajo de difusión para lograr enterar a la población de lo que iba a acontecer, con la visita de tantos comprovincianos que llegaban a Paraná con todo su bagaje de creatividad e ilusión, esperando el reconocimiento de otros públicos desconocidos para ellos.

Con todo este cúmulo de actividades previas, la expectativa fue en aumento y llegó el día esperado por todos.

La actividad se desarrolló desde la hora 15 hasta las 22 el día sábado y de 15 a 19 el día domingo.

En el salón principal se programó para los días sábado y domingo, la actividad correspondiente a los talleres de música de Bovril y San Salvador. Por otra parte, el sábado en el mismo ámbito se presentó el trabajo del taller de teatro correspondiente a Villa Urquiza con dos cuentos de Aceñolaza, "Una jubilación muy esperada" y "Había sido manotiador el mocito...". En cambio el domingo fue el turno de "Los locos lindos" de Lucas González con la obra "Historias del Teatro en Lucas González", creación colectiva.

En el hall principal, se ubicó la muestra de los talleres de plástica desarrollados en Urdinarrain y Colón.

También allí se expusieron los dieciocho trabajos del Concurso Fotográfico "Cosas de mi pueblo" correspondientes a las ocho ciudades involucradas.

En el vagón del tren, se expusieron diez trabajos del taller de literatura desarrollado en Villa Paranacito y San José de Feliciano, cada uno de ellos ampliado y enmarcado convenientemente.

Mientras tanto en la locomotora, en su cabina de mando y sobre el techo de la misma, se escenificó el día sábado la lectura de los trabajos producidos en el mencionado taller. Esta actividad fue trasladada el día domingo a un pequeño salón cerrado para su mejor aprovechamiento.

Cada actividad contó con un soporte informativo a través de un folleto impreso especialmente para la ocasión, el que fue distribuido entre los asistentes. (Anexo 5)

En cuanto a las actividades internas de cada grupo, debe mencionarse:

- visita del grupo de literatura a la Editorial de Entre Ríos – domingo 24 – 10 horas
- visita de la gente de plástica a la Casa de la Cultura y el Centro de Artesanos Paraná, domingo 24 – 10 horas
- charla informativa brindada por la representante provincial del Instituto Nacional de Teatro, Sra. Charo Montiel, para los teatreros participantes – domingo 24 – 11 horas
- recital didáctico de dos coros de Paraná, destinado al grupo de participantes en los talleres de música – domingo 24 – 15 horas

Como dato ilustrativo, se anexa al presente Informe Final el folleto general de la Muestra (Anexo 5), aunque creo conveniente y enriquecedor transcribir, con pequeñas correcciones que aportan al entendimiento, las visiones de cada uno de los coordinadores de los talleres, quienes fueron desde el comienzo, allá por noviembre del año pasado, además de protagonistas, espectadores de lujo de todo el proceso que culminó en la Muestra Identidad y Cultura – Encuentro de Pueblos y Ciudades de Entre Ríos.

Teatro – talleres de Lucas González y Villa Urquiza

"Encuentro, todo giró alrededor del encuentro.

Villa Urquiza por primera vez, subidos al escenario del teatro, mostrándose.

Lucas González sobreviviendo al aislamiento interno y externo.

Dos culturas bien diferentes. La del río, cambiante, en movimiento, y la del Centro, árida y monótona.

¿Qué significó para los participantes?

Reunirse en torno a un hacer, compartiendo herramientas técnicas que permiten enfrentar las preguntas que nos hacemos cada día en los diferentes momentos del trabajo: entrenamiento del actor, improvisación, creación en grupo, dramaturgia, construcción de personajes, montaje, etc.

¿Qué significó para la Coordinación?

El propósito consistió mas bien y claramente en proponer un espacio para compartir herramientas de trabajo, crear una dinámica que permitiera asimilar lo nuevo que cada uno recibía confrontándolo con lo que traía. Si a algo aspiraba era a compartir "una actitud" hacia el trabajo.

La construcción dramática recurriendo a la memoria personal, irrepetible, hasta la creación de imágenes para el espectador. En cierta forma poner en movimiento todos los resortes de una creatividad dormida, a veces olvidada, o no llevada hasta sus límites.

El sábado 23 de Junio, a las 21 hs, en el Centro Cultural Juan L. Ortiz y con alrededor de 250 espectadores, el Grupo de teatro de Villa Urquiza presentó su trabajo. Eran demasiadas cosas para sus protagonistas: por primera vez actuar y ante mucha gente, con apoyatura de luces y de sonido, que permitía crear climas, colores y sensaciones, en un teatro con camarines, escenario, telones, vestuario, luces, en donde la palabra teatro cobra otra dimensión y está sujeta a otras reglas. La energía del grupo era evidente en el escenario. Todo estaba en sintonía. Las risas festejando las situaciones y la comicidad de los personajes, todo acompañaba

creando un clima de complicidad entre actores y espectadores.

El domingo 24 de Junio, a las 17 horas, en el mismo escenario y con las mismas condiciones técnicas, el grupo de teatro de Lucas González hizo lo mismo, con un público apreciable, estimado en aproximadamente 200 espectadores. Mucha gente de la comunidad luquense en Paraná estaba ahí presente para apoyarlos.

El resultado, tanto en un caso como en otro fue superador de las primeras representaciones, en sus lugares de pertenencia. Imágenes más atractivas, mayor cuidado y síntesis en el uso del espacio y de las acciones.

En Villa Urquiza los logros se reflejaron en el manejo de la técnica de la improvisación y la energía personal de los actores; en el caso de Lucas González en la lucha por desterrar ciertos estilos de representación instalados, que crean actuaciones descomprometidas, frías e ilustrativas del texto.

La brecha, el camino fue abierto. Creo que todos hemos salido sustancialmente enriquecidos. Una dinámica de grupo, un "sistema de relaciones", donde sin perder su individualidad cada actor arriesgue su presencia, su propia identidad (su memoria, cantos, su historia personal) a una experiencia colectiva.

El resultado será la consecuencia imprevisible de este encuentro."

Música – talleres de Bovril y San Salvador

"Finalmente... ¡ llegamos !

Después de la llegada de las delegaciones, se pautó el horario de las 18 para una primera prueba de sonido.

Ésto se realizó sin inconvenientes y el resultado de las actuaciones fue sorprendente. Más que nada, los chicos de Bovril, porque lo de ellos era lo menos «armado» y los adolescentes estaban muy solos debido otra vez a la ausencia de Soledad Moreyra. Sin embargo, los chicos cantaron muy bien y concentrados y los comentarios posteriores fueron de total

halago para ellos y para mí.

Una cosa que me llamó mucho la atención fue que varias personas destacaron la comunicación con el grupo, el manejo. Sinceramente yo no lo había notado nunca desde adentro. El grupo de chicos me dio muchísimo trabajo porque son muy indisciplinados y bochincheros. Sin embargo, con algunos consejos de mi parte y ayudado por las madres, lograron ponerse a tono con las circunstancias.

En el caso de San Salvador, estaban un poco más nerviosos pero vencieron el primer asombro que les produjo la sala y la gran cantidad de público presente. Fue importante, creo yo, la primer recorrida que hicieron durante la mañana en donde los acompañé personalmente a varios lugares de la muestra. Quedaron muy sorprendidos. No se esperaban una cosa de esas dimensiones y tampoco de esa variedad de propuestas. Por la noche y durante la cena me agradecieron que los haya «traído» y que les diera la oportunidad de compartir esta experiencia con gente de su provincia.

El domingo el suceso lo dieron los dos grupos vocales que dirige Esteban Donadío. Fue como parte de la actividad interna prevista, a manera de concierto didáctico.

Primero actuó un quinteto vocal femenino acompañados por guitarra y percusión. El director explicó algunos secretos del trabajo. Ejecutaron un arreglo homorritmico - sin desfasaje de voces - y a continuación y en contraste, un arreglo con desfasaje de voces tipo canon cuya característica esencial es que eran dos temas en uno: Insensatez, de Jobim y Ky Chororo, de Aníbal Sampayo.

La originalidad de la propuesta sirvió a los fines pedagógicos porque se mostró justamente la libertad creativa del arreglador y las posibilidades vocales y armónicas. Siendo un quinteto, es interesante porque agrega una voz más a las clásicas formaciones acórdicas de cuatro notas, con lo cual los arreglos ganan en agregados de notas «extras».

Cabe destacar que por el horario que se estableció para esta actividad (15 horas), la sala se llenó de un público que no necesariamente estaba al tanto del pequeño concierto. La sorpresa

fue más que interesante tanto para los artistas como para el público, quienes preguntaban de qué pueblo eran los cantantes.

Luego hicieron su entrada los integrantes del coro del Colegio de Abogados, una agrupación reciente que lleva sólo un año de trabajo. En este caso, también su director explicó el trabajo de división de voces y el recurso de unir varias canciones en una, aprovechando afinidades de texto y estilo.

Fue acertada la elección del repertorio y hasta los equívocos cometidos, los cuales generaron algunas detenciones, para demostrar a los grupos que estaban presentes que la «perfección» no existe y que todo se va puliendo con trabajo y voluntad.

Pasada la actuación, las preguntas giraron en torno a cuánto tiempo lleva llegar a ese nivel, u otras más específicas como cuáles notas del acorde están cantando.

Sobre ese punto, es bueno decir que justamente el mes próximo se inicia un taller de enseñanza en San Salvador donde voy a trabajar con casi la mitad del grupo actual, pero con contenidos estrictamente técnicos para los que más o menos manejan el lenguaje musical.

Para el sábado 7, se programó otra presentación del grupo, pero esta vez en General Campos, de donde son dos de los integrantes. Casualmente, ese fin de semana voy a estar allí, pero mi idea es que se vayan manejando solos, como una manera de combatir la tendencia a depender demasiado de un guía que los corrija permanentemente.

Lamentablemente no se pudo coordinar la actuación conjunta de los dos grupos en el tramo final del domingo, porque los chicos de Bovril regresaron a su pueblo apenas terminaron de cantar. Mi idea era que cantaran juntos la chacarera final pero con una estrofa por cada pueblo. El día lunes con sus obligaciones escolares motivaron esta situación. No pudo ser esta vez... »

Literatura - talleres de Villa Paranacito y San José de Feliciano

"El sábado entre las 10 y las 11 de la mañana fueron llegando las delegaciones. El clima era bullicioso y festivo, todas las edades y todos los intereses mezclados. Pero una común

admiración: el increíble lugar que les daba la bienvenida, el Centro Cultural Juan L. Ortiz, ataviado para la ocasión.

Entre el trajinar de un centenar de personas que acomodaba cosas, se escuchaban saludos de reencuentro.

La performance de la gente de literatura se llamó *Diálogos de sur a norte* y se desarrolló el sábado en lo que dio en llamarse *El vagón literario.*

Se ubicaron representantes de la localidad de San José de Feliciano en el techo del coche motor –dándole vida al norte, con una luz roja para cada una de sus intervenciones– y la gente de Villa Paranacito, se ubicó en sala de máquinas y acompañó sus lecturas una luz azul.

Se leyeron las producciones que estaban impresas en el trabajo desarrollado a lo largo de tres meses, guiados por un hilo conductor que se desenrolló en los siguientes ítems:

- el paisaje como una postal
- la vida medida por los ciclos de la naturaleza
- los personajes
- las leyendas
- el poema
- la ligazón a la tierra
- naturaleza mansa versus naturaleza hostil.

Escenográficamente quedó impecable. Pero no fue una buena idea ubicar su actuación en un lugar de tránsito e inmediatamente de finalizado el multitudinario acto de inauguración. En medio de la algarabía, la gente, aun la que tenía interés por escuchar, se distraía. Al principio habían quedado un poco defraudados con el recibimiento de la capital, pero más tarde, ya en la cena, al ver que varias personas se acercaban a felicitarlos y a pedirles los textos, los ánimos cambiaron.

A la mañana siguiente, se desarrolló la actividad complementaria. Una visita a la Editorial

de Entre Ríos, una charla con su director, Mario Francisconi, y con el escritor y periodista Adolfo Argentino Golz.

En un ambiente distendido, gracias a la amabilidad de los anfitriones, pudieron preguntar todo lo inherente al funcionamiento de la editorial y al oficio de escritor. Durante dos horas sólo se habló de poetas y literatura. Partieron con ejemplares de regalo. Luego, fue una visita a Diario Uno, donde se sacaron fotos, observaron su funcionamiento y se fueron con ejemplares de regalo.

Y el domingo por la tarde vino la revancha. Ya ubicados en un salón pequeño y con luces tenues, la actividad se presentó más coloquial y distendida. El salón se llenó, había gente de pie que nos regaló un silencio respetuoso y emocionado. Aplaudieron calurosamente, se enteraron de algunos detalles casi domésticos de los talleres y al final los saludaron y felicitaron.

Y marcharon. Marcharon contentos y bulliciosos. Marcharon con ganas de decirle adiós al abandono en que están sumidas las localidades del interior de la provincia. Marcharon movilizados y con un vagón de proyectos. Y marcharon preguntando si el año venidero iba a haber otro encuentro de pueblos y ciudades, otro encuentro con lo que uno es.

Entre los mojones que quedaron plantados: un editor de una importante revista de tirada en toda la provincia desde hace una veintena de años, "El Tren Zonal", que quiere una crónica de lo que fueron los talleres y ejemplares de lo editado para publicarlo en su medio y el contacto hecho con el director de la Editorial de Entre Ríos para publicar una muestra literaria.

En Villa Paranacito, el taller Letras Isleñas se puso en contacto con la agrupación cultural Gente de Letras, de Gualeguaychú, para que en su agenda incluyan jornadas de intercambio y capacitación, ya que es un grupo que viene trabajando exitosamente en una publicación y que lograron recuperar para el patrimonio de su ciudad la que fuera la casa del poeta Olegario Víctor Andrade.

Por intermedio del taller, se gestionó ante la Secretaría de Cultura de la Provincia un taller de teatro que actualmente se está dictando en uno de los refugios para inundaciones plantados en el cerro poblacional.

Ellos quedan constituidos en comisión de cultura para editar una revista e intentarán gestionar ante el municipio o algún otro organismo que se los siga coordinando una vez al mes o cada dos meses.

En San José de Feliciano, la gente de un hogar dependiente del Consejo del Menor me consultó acerca de la posibilidad de que alguna de las chicas que hicieron el taller les dictara uno a un grupo de adolescentes.

Se los propuse en su visita a Paraná y, ante mi sorpresa, no dudaron en aceptar. Pero estas chicas que antes del taller ni siquiera se conocían pusieron una única condición, tomarlo las dos. Porque acá, más allá de todos los conocimientos adquiridos y del acercamiento con las letras, se forjó algo más hondo: una amistad. Como la que yo siento que me une a partir de ahora con un montón de gente de la provincia, y por eso estoy tan feliz de haber formado parte de este proyecto."

Plástica - Talleres de Urdinarrain y Colón

"Y llegó el día, creo que con muchas expectativas y ansiedades, sobre todo por parte de mis alumnas. Para ellas era no solo la muestra de sus trabajos, sino una experiencia que abarcó desde lo emotivo, creativo, comunicativo, en fin, ellas vivienciaron cada minuto que pasaban en Paraná, sobre todo en el Juanele, lugar que apreciaron y admiraron enormemente.

Arribados los grupos, bajaron los trabajos de las combis y comenzamos a distribuirlos en un espacio previamente asignado, sobre elementos que ya estaban colocados y adecuadamente iluminado. Luego fuimos ubicando los trabajos para colgar (caramañolas) sobre las paredes, viendo la combinación de colores y tejidos para armonizar la vista. Sobre las mesas, con lienzo que las recubría en diferentes niveles, ubicamos los cuencos, huacos y cacharros

realizados con diferentes técnicas y por grupos de adultos o niños.

Además en otro sector, sobre las paredes, aparecían las grandes e imponentes máscaras de gomaespuma realizadas en ambos talleres.

Para muchas era la primera vez que venían a Paraná, otras la estaban descubriendo de otra manera. Se sintieron muy cómodas por el trato de la gente, la amabilidad tanto en el lugar de encuentro como así también en los almuerzos y hospedajes.

Todas a pesar del cansancio del viaje trataron de aprovechar todos los eventos que se realizaron, videos, charlas, teatro, música, no querían perderse nada, porque... no es muy frecuente tener la oportunidad de disfrutar de todo esto... , me decían...

El día domingo las pasé a buscar a las 10 de la mañana por el hotel y nos fuimos a conocer el Centro de Artesanos y la Casa de la Cultura. Esta era una actividad interna del grupo programada con antelación.

En el Centro nos esperaban cinco artesanos para poder guiar y charlar con el grupo. Tres de ellos eran artesanos en cerámica, Raquel Melhem, Mario Armándola y Diana Yzet.

La visita fue de gran interés para las chicas puesto que se encontraron con diferentes trabajos y comentaron sobre los mismos. Recorrimos el lugar durante una hora y media muy entusiasmados.

Por la tarde recibieron la visita de estos artesanos, los que les permitió mostrar a su vez sus trabajos y seguir intercambiando. Esa tarde de domingo fue muy aprovechada, puesto que entre charla y charla con la gente que recorría el lugar ellas instalaron un lugar de trabajo y de esa manera la gente apreciaba como modelaban cacharros y esculturas en arcilla.

Muchos fueron los concurrentes que al pasar y ver se entusiasmaban y comenzaban también ellos a trabajar agregándose al grupo. Fue un momento de mucha comunicación con el público.

Compartimos momentos muy agradables, creo que fue muy importante un cierre de estas características. Las chicas no tenían más que palabras de agradecimiento y elogios para la

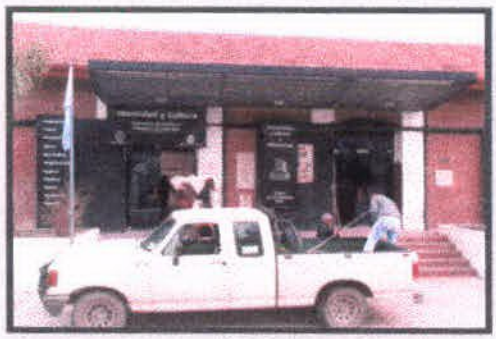
gente que lo había organizado y por supuesto diciendo... "que se repita el año próximo".

En lo personal, rescato el ida y vuelta, la comunicación, el aprendizaje mutuo que me propusieron ambos talleres, ambos grupos de alumnos.

En Colón el taller generó una energía que seguramente potenciará de ahora en más los proyectos que ya muchas de ellas vienen imaginando. En Urdinarrain, con una fuerte actividad cultural, el taller aportó nuevas maneras, nuevas técnicas para trabajar con cerámica que ya están dando sus resultados en talleres que se han abierto recientemente.

Por último, las situaciones que se produjeron en la Muestra entre las alumnas y el ocasional transeúnte, fueron tan enriquecedoras para ellas, al sentirse valoradas, consideradas, contenidas y revitalizadas en la tarea creativa emprendida hace unos meses atrás.

Imágenes de la Muestra Identidad y Cultura. Encuentro de Pueblos y Ciudades de Entre Ríos

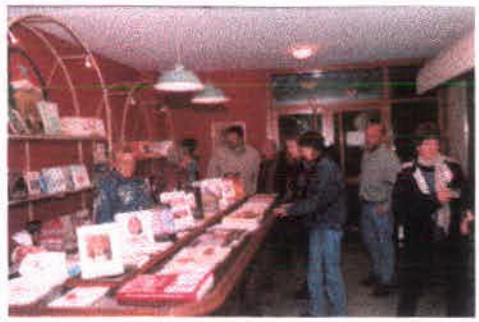


Exterior del Centro Cultural Juan L. Ortiz, Paraná

Instancias previas a la muestra / Exposición Concurso Fotográfico

Muestra del Taller de Plástica

Visita a la Casa de la Cultura y Centro de Artesanos



Muestra del Taller de Literatura

Visita a la Editorial de Entre Ríos

Obra de teatro de Lucas González / Charla con Charo Montiel

Obra de teatro de Villa Urquiza / Charla con Charo Montiel

Talleres de música.

CONSEJO FEDERAL DE INVERSIONES
BIBLIOTECA
Dr. Manuel
Belgrano

CONCLUSIONES

Luego de finalizada esta instancia de ocho meses de trabajo en otras tantas ciudades entrerrianas, es necesario realizar un balance que permita comparar aquellas expectativas iniciales con los resultados conseguidos en ese lapso.

Cuando se sostenía que el procedimiento de análisis e investigación que seguiría este proyecto hacía hincapié en lo introspectivo, era a partir de que las motivaciones, estímulos y posibilidades que las acciones proponían, no intentaban otra cosa que "movilizar" a los interlocutores. Fundamentalmente a partir de esto, se planteaba analizar la causa - efecto que nos permitiera deducir si este era el camino correcto para lograr la real y auténtica participación y el verdadero compromiso de la gente en la construcción de su propia identidad.

Es conveniente a mi criterio dividir el análisis en tres partes, tres sectores que claramente aparecen como los ejes determinantes del trabajo realizado: los protagonistas de las actividades, los administradores culturales y el espectador común.

1 - De los participantes en las actividades

La participación en cada ciudad fue despareja. Situaciones particulares provocaron diferentes respuestas en cada comunidad. El rol de los organismos de cultura locales fue determinante en este tema, lo cual es analizado más adelante, en el punto pertinente.

No obstante, en lo cualitativo, se lograron reales niveles de involucramiento a medida que la actividad avanzaba.

En el caso de los talleres, los grupos fueron consolidándose en el tiempo, luego de algún período de deserciones producto de variados factores: compromisos laborales, vacaciones (recordemos que el proyecto se desarrolló en gran parte durante la época estival) y algunos otros de menor relevancia.

El grupo que persistió hasta el final en cada taller, tuvo además de su perseverancia, el

mérito de "hacerse cargo" del compromiso asumido, puesto que el desafío de presentarse en la Muestra programada como cierre, agregaba un elemento extra a la responsabilidad asumida de participar simplemente.

En particular fue marcada la actitud de dependencia respecto del coordinador durante el tiempo que se desarrolló cada taller, como así también la sensación de desprotección y desamparo de los participantes luego de terminadas las actividades en cada ciudad.

No obstante, si establecemos una comparación, es notable el crecimiento en la maduración de estas situaciones, en cierta medida por convicción y en parte por necesidad. Hablo del hecho de que en los tiempos que corren, cualquier persona con vocación en el campo de la cultura, sabe de antemano que deberá poner mucho de sí mismo para poder cumplir con sus objetivos.

La independencia y la autogestión como herramientas, están hoy más vigentes a partir de la lenta agonía de aquella concepción donde el Estado o algún "papá de turno" solucionaba todos los problemas.

Por esto, con relación a tiempos pasados y no muy lejanos, se denota en la gente del quehacer cultural un mayor compromiso con el mismo.

En el caso de la convocatoria a participar del Concurso Fotográfico "Cosas de mi pueblo", fue tal vez demasiado optimista de mi parte suponer que espontáneamente la gente participaría en un concurso por el solo hecho de ser totalmente abierto y tratarse de una disciplina al alcance de casi todos. Esta situación fue corregida a mitad de camino, a partir de lograrse la colaboración de un entendido en el tema en cada ciudad, que sirviera de estimulador y a la vez asesorara técnicamente a los potenciales participantes.

No obstante, a pesar del excelente nivel de trabajos presentados, la participación fue también disímil, llegándose al caso de Lucas González donde por dos veces el concurso fue declarado desierto.

Cabe destacar que los trabajos premiados fueron invitados, a sugerencia del Licenciado

Rubén Daffinotti, a participar en el Concurso Federal que el Consejo Federal de Inversiones ha lanzado para el año en curso. Esto se traduce en un reconocimiento explícito y sumamente trascendente para aquellos aficionados o semiaficionados que resultaron galardonados en el Concurso.

En cuanto a las "consecuencias" de los talleres, debe destacarse que en Urdinarrain, Colón y San José de Feliciano, alumnos de los talleres han sido ya convocados para transmitir la enseñanza recibida, en nuevos talleres que se inician en las mencionadas ciudades.

En Villa Urquiza, la primera experiencia en teatro generó el aporte por parte de la Secretaría de Cultura de una asistencia técnica que permita seguir trabajando con el grupo constituido.

En San Salvador y Villa Paranacito, los coordinadores de los talleres han sido convocados a seguir trabajando con periodicidad, a partir de un compromiso laboral asumido por los referidos municipios.

Todo este resabio permite concluir claramente que el trabajo desarrollado ha sido y será de indiscutible valor para todos los participantes.

2 - De los administradores culturales

Es particularmente este un tema central respecto del estado de situación de la cultura en Entre Ríos. Salvo honrosas excepciones que son mencionadas especial y oportunamente, la crisis dirigencial existente en la cultura es alarmante. Además del consabido problema presupuestario que desde hace mucho tiempo aqueja al sector, agravado en los últimos tiempos por la crisis generalizada que afecta al país en muchos órdenes, existe una falta de dirigentes formados, aptos, lúcidos y eficaces para administrar todo lo referido a la cultura. Estamos hablando de un item que sin dudas constituye la base fundamental para un país en serio. La cultura, la educación y la salud son tal vez el trípode sobre el que se asienta el crecimiento, el desarrollo y el progreso de una nación. Un pueblo inculto carece de la mínima conciencia de su pasado, presente y menos aún de su destino. A partir de allí, el tema de la

identidad se diluye, es dudoso y permeable a cualquier imposición cultural en tiempos de fuerte globalización.

Por esto es que se considera como tema decisivo el papel que deben cumplir los administradores culturales, aquellas personas que toman a su cargo, muchas veces ad-honorem, la gestión cultural de una ciudad cualquiera.

El Proyecto sufrió en su desarrollo de la desidia, el desinterés, la falta de criterio y la insensibilidad de muchos funcionarios con los cuales hubo que lidiar en distintas ciudades entrerrianas.

Si a esto le agregamos que la cultura, para muchos, es asistencialismo que en forma vertical y en ambos sentidos pretende únicamente cumplir con algunos reclamos aislados de la gente del sector o bien atender las necesidades de llenar la cartelera artística del festival anual del pueblo, ya vacío de contenido después de años de hacerse porque es tradición, diríamos que estamos ante una verdadera crisis que no puede dar las respuestas adecuadas a estos tiempos.

La falta de políticas culturales es casi generalizada. Muchas veces los municipios no cuentan con presupuesto alguno para cultura y sus responsables no cobran un centavo por su tarea, lo que marca desde el principio la desvalorización del trabajo potencial a realizar.

Accede a esa función algún pariente del intendente o alguien que gusta de las manifestaciones artísticas. Pero con el voluntarismo no alcanza para satisfacer necesidades legítimas y genuinas de la gente, que particularmente en los tiempos que corren, necesita de espacios para la expresión como una forma de recuperar aspectos esenciales de cualquier ser humano.

Pero hablábamos de excepciones al comienzo, por lo que no quiero omitir ejemplos que jerarquizan el rol de la cultura y de la gente que vive preocupada por el tema. Son los caminos a seguir, como es Cultura al Sur, o el grupo autoconvocado de municipios del Departamento Paraná, aún en estado embrional o algún otro municipio aislado.

Estos son algunos ejemplos concretos de que es posible revertir prácticas anquilosadas que no contribuyen a construir una sociedad con destino de grandeza.

La política debe jerarquizar la cultura del país. Debe reconocer y facilitar el trabajo de los involucrados en el tema. Debe, desde los legisladores, sancionar leyes que promuevan, protejan, estimulen, garanticen y financien la cultura del país. Y no sostener más la falsa premisa de que la cultura es un gasto.

Cultura es invertir en el futuro...

3 - De los espectadores

Tanto en las muestras finales realizadas en cada localidad, como en la Muestra Final de Paraná, fue muy interesante observar la reacción del espectador común: aquel que llega a un lugar por un compromiso familiar, por curiosidad o bien porque está en el tema y quiere participar de alguna manera.

Las situaciones producidas en las distintas ciudades fueron de destacar porque generalmente suceden muy pocas cosas en los pueblos más pequeños, donde la gente aprovecha cada una de estas oportunidades como un verdadero acontecimiento social.

Eso sí, entre entendidos y desprevenidos se logró una opinión unánime en cuanto a la valoración de cada una de las muestras presentadas. Cada uno de los circunstanciales espectadores se reconocía en las canciones, los poemas, las fotografías o alguna obra de teatro que les hablaba de sus cosas.

En la Muestra de Paraná la primera reacción fue más neutral. Se trató de un público mayoritariamente ajeno a la vida de las comunidades que presentaban sus trabajos por lo que la observación, la opinión, resultó tal vez más objetiva y desprovista de "compromiso". Pero lo notable fue la cantidad de gente que visitó la muestra los dos días de exposición. Conociendo a la sociedad paranaense, ciudad capital de provincia con más de 200.000 habitantes y con una relación similar a otras capitales respecto del llegado de "tierra adentro", la muestra permitió apreciar una muy favorable reacción de los concurrentes, que pudieron apreciar en todo su lucimiento, los trabajos que con tanto esmero y dedicación habían sido

preparados durante los ocho meses de trabajo. Y no fue difícil ser testigos de felicitaciones y diálogos con los protagonistas de cada hecho, para enterarse de detalles y renovar el asombro.

Como corolario puedo afirmar sin temor a equivocarme que se mantiene intacta entre nuestra gente, la llama de la identidad que se reaviva ante el menor estímulo externo.

ANEXOS

1. Ubicación geográfica

PROVINCIA DE CORRIENTES

Corrientes (RN12)

San José de Feliciano

La Paz

Chajarí

Villa del Rosario

Santa Ana

Federal

Federación

Santa Elena

Piedras Blancas

Hernandarias

Bovril

Represa
SALTO GRANDE

Concordia

Puerto Yeruá

Villa Urquiza

Túnel Subfluvial Hernandarias
PARANÁ - SANTA FE

Paraná

San Salvador

Ubajay

REPÚBLICA
ORIENTAL
DEL URUGUAY

Viale

Villaguay

Valle María

Crespo

Diamante

Libertador
San Martín

Gral. Ramírez

Villa Elisa

Pueblo Liebig

San José

Colón

Puente Internacional
COLÓN - PAYSANDÚ

Rosario del Tala

Basavilbaso

PROVINCIA
DE SANTA FE

Nogoyá

Lucas González

Herrera

Caseros

Concepción del Uruguay

Victoria

Futuro Puente
VICTORIA - ROSARIO

Urdinarrain

Gualeguaychú

Gualeguay

Puente Internacional
PUERTO UNZUÉ - FRAY BENTOS

Ceibas

Ibicuy

Villa Paranacito

PROVINCIA DE BUENOS AIRES

Brazo Largo

Complejo Ferrovial Unión Nacional
ZÁRATE - BRAZO LARGO

Buenos Aires (RN 9)

Talleres de Música
Talleres de Plástica
Talleres de Teatro
Talleres de Literatura

Rutas Nacionales
Rutas Provinciales Pavimentadas
Rutas Provinciales Enripiadas
Capital de Provincia
Ciudades

2. Relaciones institucionales

BOVRIL - 18 de Setiembre de 2.000.-

Sr. ALFREDO IBARROLLA
Subsecretaria de Cultura
S_____/_____D.-
De nuestra mayor consideración:

Dando respuesta al FAX cursado con fecha 04/09/00 y nuestra posterior visita a esta localidad, nos dirigimos a Ud. a los efectos de comunicarle que aceptamos, del Proyecto Cultural " IMAGINARIO POPULAR DE ENTRE RIOS ", el taller de música que comenzará a dictarse el próximo mes de noviembre; y para lo cual hemos determinado, de ser ello posible, el día viernes para su realización en ésta, determinando Ud. lo correcto.

Agradeciendo desde ya su atención, saludamos muy atte.-

MUNICIPALIDAD DE BOVRIL
DPTO. LA PAZ
ENTRE RIOS

BOVRIL, 18 de Setiembre de 2.000

Sr. ALFREDO IBARROLLA
Subsecretaría de Cultura
S / D

De nuestra mayor consideración:

Dando respuesta al FAX cursado con fecha 04/09/00 y nuestra posterior visita a ésta localidad, nos dirigimos a Ud. a los efectos de comunicarle que aceptamos, del Proyecto Cultural " IMAGINARIO POPULAR DE ENTRE RIOS ", el Taller de música que comenzará a dictarse el próximo mes de noviembre, y para lo cual hemos determinado, de ser ello posible, el día viernes para su realización en éste, determinando Ud. lo correcto.

Agradeciendo desde ya vuestra gentileza, saludamos muy atte.-

MUNICIPALIDAD DE BOVRIL - ENTRE RIOS

A la Subsecretaría de Cultura
De mi mayor consideración

Tengo el agrado de dirigirme a Ud. con el objeto de adherir expresamente en nombre de este Municipio a las actividades del Proyecto "Imaginario Popular de Entre Ríos" que se inician el próximo martes 5 de diciembre a las 11 hs en Villa Paranacito, con el Taller de Literatura y el lanzamiento del concurso fotográfico, acordadas oportunamente con el Sr. Alfredo Ibarrola.

En consecuencia, se asumen los compromisos solicitados como contraparte en el fax remitido por esa dependencia el pasado 27 de noviembre de 2000.

En oportunidad del primer encuentro se propondrán y analizarán las diferentes alternativas para el traslado de la Prof. Graciela Dobaotón, coordinadora del Taller.

Agradeciendo desde ya su atención aprovecho la ocasión para saludarlo muy atentamente.

Dr. César E. Melchiori
Presidente Municipal
Municipalidad de Villa Paranacito

Villa Paranacito, 30 de noviembre de 2000

MUNICIPALIDAD DE LUCAS GONZALEZ

Tel/Fax: (03436) 480220/223/066
SAN MARTIN y RAMIREZ - (3168) LUCAS GONZALEZ - ENTRE RIOS

DECRETO Nº 161 /2000 M.L.G.-
LUCAS GONZALEZ, 30 de noviembre del 2000.-

VISTO:

La iniciación de las actividades en esta ciudad del Proyecto Imaginario Popular de Entre Ríos, y;

CONSIDERANDO:

Que el objetivo principal de esta actividad será incentivar la participación de los ciudadanos en la construcción cotidiana del patrimonio cultural;

Que en el caso particular de este taller, se propone entender al teatro como instrumento para el rescate y la proyección de hechos reales que se vinculen con el imaginiario popular;

Que la Coordinación general del Proyecto Imaginario Popular de Entre Ríos y el control de su ejecución estará a cargo de la Subsecretaria de Cultura de Entre Ríos y el auspicio del municipio local a través de la Dirección de Cultura;

Que es un hecho digno de destacar por lo que este Departamento Ejecutivo lo reconoce como tal y en consecuencia lo declara de Interés Municipal;

Por ello:

EL PRESIDENTE DE LA MUNICIPALIDAD DE LUCAS GONZALEZ
EN USO DE LAS FACULTADES CONFERIDAS POR LA LEY 3001

D E C R E T A

ARTICULO 1º).- Declárese de Interés Cultural Municipal "EL PROYECTO IMAGINARIO POPULAR DE ENTRE RIOS", cuyas actividades se han iniciado en Lucas González a partir del presente mes y tendrán una duración de aproximadamente tres meses con un total de 12 encuentros.-

ARTICULO 2º).- De forma.-

ARNOLDO J. E. REIN
Secretario Gobierno y Hacienda
LUCAS GONZALEZ E.R.

MUNICIPALIDAD DE LUCAS GONZALEZ

Victor R. Maldonado
Vicepresidente Municipal
LUCAS GONZALEZ

SUBSECRETARIA DE CULTURA
Fecha: 7-12-00
Hora: 8:30

Municipalidad de Urdinarrain
2826 - Urdinarrain - Entre Ríos

Por la presente , dejamos constancia que la Intendencia de Urdinarrain adhiere al proyecto "El Imaginario Popular de Entre Ríos" que coordina la Subsecretaría de Cultura de la Provincia y financia el Consejo Federal de Inversiones.

A pedido de los interesados y para elevar ante quien corresponda, se extiende ésta en Urdinarrain, Entre Ríos, a los quince días del mes de Enero del año dos mil uno.

Javier Broggi
Area Cultura de la Intendencia

Roberto S. Giácoma
Presidente Municipal

Dr. V. Silva 417 / Tel/Fax 03 446-480199 / Correo electrónico municipio@urdi.com.ar

San Salvador, 22 de Enero de 2001

. Alfredo Ibarrola
oordinador Proyecto Cultural
maginario Popular de Entre Ríos"
raná

nuestra mayor consideración:

Por este medio informamos a Usted que la Municipalidad de n Salvador acepta de muy buen grado la Invitación de la Subsecretaría de Cultura De tre Ríos, para ser sede de uno de los Talleres del Proyecto Imaginario Popular de ntre Ríos, financiado por el Consejo Federal de Inversiones.

Este estaría comenzando a partir del 1° de Febrero, y será ordinado en nuestra ciudad a través de la Dirección Municipal de Cultura y Educación.

Quedando a Vuestra entera disposición, saludamos a Usted y Atentamente.

Edgardo Percara
Presidente Municipal
San Salvador

Marcelo Barreto
Director de Cultura
Munic. de San Salvador

SUBSECRETARIA DE CULTURA
PROVINCIA DE ENTRE RIOS
Entró el: 22/01/01
Hora: 10

BOVRIL-26 de Enero de 2.001.-

Sr.
COORDINADOR DE PROYECTOS CULTURALES
D. ALFREDO IBARROLA
P R E S E N T E.-

De mi mayor consideración:

Quiero hacer llegar a Ud., a través de la presente, mi más afectuoso y cordial saludo y mis sinceras felicitaciones por llevar a cabo la Coordinación de estos Proyectos que hoy son una realidad en Bovril.-

Al respecto hago saber a Ud. que por compromisos ineludibles contraídos con anterioridad, no podré concurrir a la culminación de las actividades que se desarrollarán en mi ciudad, a partir de las 20 hs., asistiendo en mi representación, la Secretaria Municipal.-

Agradezco profundamente todo lo que están llevando a cabo, que redunda en beneficio de la Comunidad; los felicito por ello y les deseo la mejor de las suertes.-
Cordialmente.-

MUNICIPALIDAD DE BOVRIL
ENTRE RIOS
Dpto. LA PAZ

MIGUEL ORLANDO JACOB
Presidente Municipal
MUNICIPALIDAD DE BOVRIL

MUNICIPIO DE VILLA URQUIZA
TELEFAX : (0343) 4872002
E-Mail : muni-villaurquiza@gamma.com.ar
LOS AROMOS S/N VILLA URQUIZA
C.P. 3113 Dpto. PARANA - ENTRE RIOS

Villa Urquiza, 29 de Enero de 2001

Sr.
Coordinador
Del Proyecto Imaginario
Popular de Entre Rios
D.Alfredo Ibarrola
Su Despacho

De nuestra mayor consideración:

Tenemos el agrado de dirigirnos a Ud. a fin de adherir al PROYECTO IMAGINARIO POPULAR DE ENTRE RIOS, que cuenta con el financiamiento del /Consejo Federal de Inversiones (CFI) y que se encuentra a cargo de la dirección de Cultura de la provincia de Entre Rios, y que se inicia el día 2 de febrero de 2001, a la hora 18 en la sede de la Escuela nº 36, en calle Los Aromos S/Nº de esta localidad.-

Sin más saludamos atte.

LILIANA RIVERO DE MAYR
Secretaria de Gobierno
MUNICIPIO DE VILLA URQUIZA

MUNICIPIO DE VILLA URQUIZA
Dpto. PARANA (E.R.)

HUGO A. APPELHANS
PRESIDENTE

Ciudad Paraiso Secretaría de Turismo y Ambiente Humano
DIRECCIÓN DE CULTURA
Laprida 66 - (3280) Colón E. Ríos - Tel/Fax: 03447- 423568
e-mail: colon-er@starmedia.com - Pág. web: www.colonentrerios.com.ar

LA DIRECCION MUNICIPAL DE CULTURA DE LA CIUDAD DE COLÓN, AVALA Y RECIBE CON BENEPLÁCITO LA IMPLEMENTACIÓN DEL TALLER DE PLASTICA DEL PROYECTO "IMAGINARIO POPULAR DE ENTRE RÍOS", QUE LA SUBSECRETARIA DE CULTURA DE LA PROVINCIA DE ENTRE RIOS IMPLEMENTARÁ A PARTIR DEL PRIM[illegible] ADO DE MARZO DE 2001, CON UNA DURAC[illegible] RES MESES Y QUE SERÁ DICTADO POR LA P[illegible] A ALEJANDRA FERENZIO, EL QUE CUEN[illegible] EL FINANCIAMIENTO DEL CONSEJO FEDER[illegible] INVERSIONES.

C[illegible] E. RÍOS, FEBRERO 20 DE 2001.

Alcibiades J. Larrea
Director M. de C[illegible]

Mariano F. Robard
Presidente Municipal

Dirección de Cultura
Municipalidad de Paraná

Paraná, 19 de abril de 2.001

Señor
Responsable del Proyecto
Imaginario Popular de Entre Ríos
D. Alfredo Ibarrola
Presente.-

Me dirijo a Ud. a los efectos de comunicarle que atento a la nota presentada en esta Dirección, en la cual se solicita las instalaciones de este Centro Cultural "Juan L. Ortíz", para los días 23 y 24 de junio próximo, se ha dispuesto ceder las mismas para la realización de las actividades culturales dentro del marco del Proyecto "Imaginario Popular de Entre Ríos".

Es necesario aclarar que el día domingo 24 en el horario de 15 a 19 no podrán hacer uso de la Sala "El Angel Inclinado", dado que en la misma se llevará a cabo una obra de teatro infantil, por lo que tampoco estarán disponible el equipo de sonido e iluminación.

Sin otro particular, saludo a Ud. muy atentamente.

JORGE PETERSEN
DIRECTOR DE CULTURA
MUNICIPALIDAD DE PARANÁ

Nota tipo enviada desde la Secretaría de Cultura Provincial a los Intendentes de las ocho ciudades

Paraná, 2 de mayo de 2.001

Señor Intendente de

Su Despacho

De mi mayor consideración:

Tengo el agrado de dirigirme a Usted con el objeto de hacerle llegar la invitación formal a participar del **"Encuentro de Pueblos y Ciudades"**, a realizarse en esta ciudad, los próximos **sábado 23 y domingo 24 de junio**.

Sabido es que desde hace unos meses el **Proyecto "Imaginario Popular de Entre Ríos"** de esta Subsecretaria, viene desarrollando actividades en esa ciudad, y es el mencionado Encuentro el que hará posible que todo el trabajo realizado en ocho ciudades entrerrianas sea puesto a consideración.

Es así que en las referidas jornadas de junio, en el Centro Cultural "Juan L. Ortiz" se presentarán los distintos grupos constituidos en cada ciudad, en lo que hace al Teatro, Música, Literatura y Plástica, como así también la Muestra Fotográfica integrada por los tres primeros premios del Concurso Fotográfico "Cosas de mi Pueblo" oportunamente realizado en su localidad.

Por todo lo expuesto, y para el caso puntual de la ciudad de solicito a Usted haga posible, de acuerdo a lo oportunamente convenido, el traslado de la delegación que los representará, a saber: y los ganadores de los tres primeros premios del Concurso Fotográfico "Cosas de mi Pueblo":

Dicho contingente deberá encontrarse en Paraná, a la **hora 10 del sábado 23**, partiendo de regreso hacia esa ciudad, alrededor de las 20 horas del día domingo 24.

En la seguridad de contar también con vuestra presencia en dicho Encuentro, aprovecho la oportunidad para saludarlo con distinguida consideración.

Modelo de convocatoria a los Directores de Cultura de las ocho ciudades involucradas

Paraná, 4 de junio de 2001.

AL RESPONSABLE DEL AREA DE CULTURA de

SU DESPACHO

Nos dirijimos a usted con el objeto de comunicarle que en oportunidad de la muestra Identidad y Cultura - Encuentro de Pueblos y Ciudades, a llevarse a cabo en esta ciudad los días 23 y 24 del corriente mes, se realizará una charla-debate bajo el tema "Ciudades Culturales - Autogestión y financiamiento de actividades culturales".

Esta actividad se llevará a cabo en el Salón Azul del Centro Cultural "Juan L. Ortiz", el día domingo 24 a la hora 15, necesitando de su presencia en la misma por tratarse de un tema inherente a la función que Ud. cumple en esa comunidad.

Además, aprovechamos la presente para llevar a su conocimiento que la delegación deberá arribar al Centro Cultural mencionado, Belgrano y Avda. Racedo de esta ciudad, el sábado 23 de junio a la hora 10, para su acreditación y alojamiento. Ese mismo día, a la hora 17, se llevará a cabo el acto oficial inaugural de la Muestra y en lo que hace a la participación específica del grupo del taller de , la misma se desarrollará a la hora del

Sin otro particular, aprovechamos la oportunidad para saludarlo muy cordialmente.

Gerardo Dayub

Dpto. de Acción y Producción Cultural

Alfredo Ibarrola

Imaginario Popular de Entre Ríos

cartilla para Directores de Cultura de las ocho ciudades involucradas

PARA ENTREGAR A SEÑOR/A DIRECTOR/A DE CULTURA

Hago llegar a Usted la invitación a participar del Encuentro Final de Junio próximo en su carácter de Director de Cultura y además encabezando la delegación representativa de esa ciudad.
Envío por este medio cartilla informativa sobre dicho evento. A todo eso debe agregarse que el alojamiento y comidas del chofer que traslade a la delegación estarán a cargo del Proyecto.
A la espera de la información requerida al final de la presente, saludo a Uds. cordialmente.

Alfredo Ibarrola

CARTILLA INFORMATIVA MUESTRA FINAL

- Actividades a llevarse a cabo los días **sábado 23 y domingo 24 de junio, en la ciudad de Paraná, correspondientes al Proyecto "Imaginario Popular de Entre Ríos".**
- Las mismas se desarrollarán en el **Centro Cultural "Juan L. Ortiz"**, ubicado en **Boulevard Racedo y Belgrano.**
- El encuentro tiene por objetivo poder exponer todo el trabajo realizado por los grupos constituidos en las ocho ciudades entrerrianas: **Bovril y San Salvador en Música, Lucas González y Villa Urquiza en Teatro, Colón y Urdinarrain en Plástica y Feliciano y Villa Paranacito en Literatura.**
- Además participarán los trabajos y autores seleccionados en cada ciudad del **Concurso Fotográfico "Cosas de mi Pueblo"**, exponiéndose los mismos durante la Muestra.
- Las delegaciones deberán encontrarse, as efectos de su acreditación, en el **Centro Cultural "Juan L. Ortiz", a la hora 10 del sábado 23**. Los participantes de cada ciudad tendrán alojamiento en hoteles, en habitaciones dobles, triples y cuádruples, de acuerdo a la necesidad, como así también, se les brindará los almuerzos de sábado y domingo, cena del sábado y desayuno del domingo.
- **El medio de transporte de cada grupo desde su lugar de origen y regreso, como así también en Paraná durante los días del Encuentro, es responsabilidad del Municipio local participante.**
- Las actividades se desarrollarán entre las **15 horas del sábado y las 19 horas del domingo.** El **horario de regreso** a cada localidad, está fijado a la **hora 20 del domingo 24.**
- Participarán además en la Muestra, los trabajos realizados en los restantes proyectos surgidos del convenio entre Subsecretaría de Cultura y CFI – Consejo Federal de Inversiones: Ecología, Patrimonio Arquitectónico, Ciudades Poéticas Entrerrianas, Artesanías de Entre Ríos, Museo Antropológico Antonio Serrano y Largometraje "Corazón de Pez".

- **Es imprescindible que a la brevedad, se confirme al coordinador del taller o al responsable del Proyecto, la nómina de participantes en la Muestra, para la organización adecuada y con la suficiente antelación de todas las actividades.**

Para participantes
CARTILLA INFORMATIVA MUESTRA FINAL

- Actividades a llevarse a cabo los días **sábado 23 y domingo 24 de junio, en la ciudad de Paraná, correspondientes al Proyecto "Imaginario Popular de Entre Ríos".**

- Las mismas se desarrollarán en el **Centro Cultural "Juan L. Ortiz"**, ubicado en **Boulevard Racedo y Belgrano.**

- El encuentro tiene por objetivo poder exponer todo el trabajo realizado por los grupos constituidos en las ocho ciudades entrerrianas: **Bovril y San Salvador en Música, Lucas González y Villa Urquiza en Teatro, Colón y Urdinarrain en Plástica y Feliciano y Villa Paranacito en Literatura.**

- Además participarán los trabajos y autores seleccionados en cada ciudad del **Concurso Fotográfico "Cosas de mi Pueblo"**, exponiendose los mismos durante la Muestra.

- Las delegaciones deberán encontrarse, as efectos de su acreditación, en el **Centro Cultural "Juan L. Ortiz", a la hora 10 del sábado 23**. Los participantes de cada ciudad tendrán alojamiento en hoteles, en habitaciones dobles, triples y cuádruples, de acuerdo a la necesidad, como así también, se les brindará los almuerzos de sábado y domingo, cena del sábado y desayuno del domingo.

- **El medio de transporte de cada grupo desde su lugar de origen y regreso, como así también en Paraná durante los días del Encuentro, es responsabilidad del Municipio local participante.**

- Las actividades se desarrollarán entre las **15 horas del sábado y las 19 horas del domingo.** El **horario de regreso** a cada localidad, está fijado a la **hora 20 del domingo 24.**

- Participarán además en la Muestra, los trabajos realizados en los restantes proyectos surgidos del convenio entre Subsecretaría de Cultura y CFI – Consejo Federal de Inversiones: Ecología, Patrimonio Arquitectónico, Ciudades Poéticas Entrerrianas, Artesanías de Entre Ríos, Museo Antropológico Antonio Serrano y Largometraje "Corazón de Pez".

Es imprescindible que a la brevedad, se confirme al coordinador del taller o a la Dirección de Cultura local, la participación en la Muestra, para la organización adecuada y con antelación de todas las actividades.

3. Prensa y Comunicación

Direcciones de e-mail de medios de comunicación

Textual (textual@arnet.com.ar)

Semanario Analisis (sanalis@satlink.com)

Radio Total (rtotal@ssdnet.com.ar)

Radio Nacional Gualeguaychú (albertodorati@yahoo.com)

Radio Franca (rfranca@ssdnet.com.ar)

Radio 1 (radio1@latinmail.com)

Periódico Época (epoca@virtual-net.com.ar)

Paralelo 32 (Victoria/Crespo) (losgraficos@teletel.com.ar)

Paralelo 32 (2) (redaccion@paralelo32.com)

Nuevo Acontecer (acontece@ssdfe.com.ar)

Nuestro Campo (TV) (nuestrocampo@concordia.com.ar)

Nuestro Agro Rafaela (informes@nuestroagro.com.ar)

LT 41 Gualeguaychú (lt41am660@infovia.com.ar)

LT 40 La Paz (petra@cabledosse.com.ar)

LT 38 Gualeguay (radiogualeguay@ciudad.com.ar)

LT 27 Villaguay (Lt27@clavis.com.ar)

LT 15 de Concordia (lt15am560@infovia.com.ar)

LT 14 - Paraná (radiourquiza@ciudad.com.ar)

LT 11 Concepción del Uruguay (alfombrar@infovia.com.ar)

LRH 200 Chajarí (chajarialdia@bibte.gov.ar)

La Voz de Concepción del Urugauy (diariolavoz@hotmail.com)

La Mañana de Victoria (Lamanana@teletel.com.ar)

La Calle de Concepción del Uruguay (lacalle@editcom.com.ar)

Gauchada.com (informaciones@unagauchada.com)

FM Ciudad (notifmciudad@arnet.com.ar)

FM Vida (La Paz) (vida@cabledosse.com.ar)

FM Río (jmfrancioni@yahoo.com)

FM Riel Basavilbaso (Fm-riel@virtual-net.com.ar)

FM Puente (Victoria) (fmpuente@ssdnet.com.ar)

FM Mesopotámica (mesopotamica@concordia.com.ar)

FM Madrigal (madrigal@impsat1.com.ar)

FM Litoral (fmlito@arnet.com.ar)

FM Libertad Crespo (fmlibertad@softhome.net)

FM Integral (Macia) (rintegral@softhome.net)

FM Eclipse (fmeclipse@ciudad.com.ar)

FM Dimensión (R. del Tala) (dimension@virtual-net.com.ar)

FM del Carmen (Nogoya) (fm96.1@interya.com.ar)

FM Cristiana (fmcristiana957@hotmail.com)

FM Citricultura (Concordia) (multimcitricultura@concordia.com.ar)

FM Centro (fmcentro@ciudad.com.ar)

FM Capital (fmcapital@gamma.com.ar)

FM Bovril (fmbovril@cabledosse.com.ar)

FM Aries (Gualeguay) (hablemos_claro@interguay.com.ar)

FM 90.3 (Victoria) (marceloyasin@ciudad.com)

FM 24 Concordia (adolfo@concordia.com.ar)

FM 100 Concordia (jotaportillo@arnet.com.ar)

El Supremo de Diamante (Supremo@infoshopdte.com.ar)

El Sol de Concordia (elsol@concordia.com.ar)

El Pueblo de Villaguay (Elpueblo@clavis.com.ar)

El Observador de Crespo (elobserv@satlink.com)

El Heraldo de Concordia (Elheraldo@concordia.com.ar)

El heraldo Cdia. (heraldo@infovia.com.ar)

El Entre Ríos de Colón (diaer@teletel.com.ar)

El Diario de Paraná (info@eldiarioparana.com.ar)

El Día de Gualeguaychú (eldiachu@ciudad.com.ar)

El Argentino de Gualeguaychú (diarelar@yahoo.com)

Diario UNO (unoentrerios@infovia.com.ar)

Diario Acontece (acontece@ssdfe.com.ar)

CANAL 5 LO.SAC.S.A. (martarodalosat@tvisat.com.ar)

Canal 3 de Concordia (marcelo_ac@hotmail.com)

Canal 2 Sistema Satelital (sitsat@satlink.com)

Canal 2 de Gualeguaychú (canal2vl@satlink.com)

Canal 11 Paraná (canal11@terra.com.ar)

CA.TV.CA. (C. del Uruguay) (jorgegay@uruguayense.com.ar)

APF (apfpna@satlink.com)

APER (aper@cabledosse.com.ar)

Agencia Periodística Independiente (API) (apein@infovia.com.ar)

Agencia Infosic (agencia@infosic.com.ar)

Agencia Entrerriana de Noticias (aen@paranafacil.zzn.com)

Canal 4 NTC de Nogoyá (canal4@interya.com.ar)

El debate pregón (eldebatepregon@interguay.com.ar)

DiarioUru (diariouru@infovia.com.ar)

MAS DE 20 PROYECTOS REALIZA LA PROVINCIA EN COOPERACION CON EL CFI

Veintitrés proyectos lleva adelante la provincia de Entre Ríos con la cooperación del Consejo Federal de Inversiones (CFI), de acuerdo a la información suministrada por el titular de la Casa de Entre Ríos en Buenos Aires, Pablo Ava. Estas iniciativas abarcan, entre otros aspectos, el apoyo a las pymes con tasas reducidas, la creación de un observatorio astronómico, la importación de combustible y la solución al problema del agua en la zona arrocera. También hay proyectos en curso en materia de cultura, producción y misiones al exterior.

El gobierno entrerriano desarrolla con la cooperación del CFI 23 proyectos, cuyo costo estimado es de 1.006.795 pesos. Entre ellos se destacan: el Observatorio Astronómico Nuevo Parque Urquiza, una iniciativa de la Dirección de Arquitectura; la intención de la gobernación de estudiar la capacidad de almacenaje y comercialización de combustibles importados en los puertos locales; el relevamiento de instalaciones para la producción y venta de alimentos a nivel artesanal, y el diagnóstico de las demandas tecnológicas para investigación en pymes. El aporte se traduce en créditos blandos por 6.087.139 pesos, incluyendo microemprendimientos con tasas del 6,2 subsidiadas con un 1 por ciento por la provincia, que se constituyó en garante de acuerdo al convenio rubricado por el gobernador Sergio Montiel y el titular del CFI, Juan José Ciácera.

También están contemplados los estudios del plan maestro regional de residuos y el problema de las aguas subterráneas en la zona arrocera, junto a la promoción del comercio y las relaciones económicas internacionales, el rescate de la memoria de la cultura popular y otros siete temas de la Subsecretaría de Cultura. Asimismo, se incluye la Oda al General Urquiza - Provincia de Entre Ríos, que conmemorará el triunfo de Caseros, actualmente en preparación con la autoría de compositores entrerrianos.

Actividades programadas

-Seminario de Calidad Escuela N°34 María Grande - fecha a determinar.

-Curso de postgrado en Industrialización y calidad de chacinados -marzo de 2001 - Dirección General de Producción y Sanidad Animal.

Los proyectos

A continuación se detallan los proyectos y las actividades cumplidas junto a misiones que fueron a Connecticut (EE UU) y San Juan de Puerto Rico.

Repartición	Título
Gobernación	-Comercialización de combustible/viabilidad de importación -Oda al General Urquiza
Recursos Hídricos	-Plan maestro regional de residuos sólidos -Aguas subterráneas de la provincia (zona arrocera) -Red hidrologica de la provincia
Subsecretaría de Comercio Exterior y Relaciones Internacionales	-Relevamiento y actualización oferta exportable consultoría y diseño de sistema para la promoción del comercio y relaciones económicas internacionales
Salud e Informática	-Videoconferencias para hospitales (Vidhoer)
Arquitectura	-Observatorio Astronómico Nuevo Parque Urquiza -Nuevo Centro Cultural provincial
Estadística y Censos	-Programa de Información Estadística Básica Año 2000
Subsecretaría de Cultura	-Rescate de la Memoria de la Cultura Popular -El patrimonio histórico-arquitectónico de Entre Ríos -Inventario, relevamiento e identificación del patrimonio edificado de la ciudad de Paraná -Patrimonio ambiental, identidad y desarrollo de Entre Ríos -Patrimonio artesanal de Entre Ríos al inicio del siglo XXI -"Corazón de pez"- video sobre pescadores -Difusión del patrimonio del Museo Antonio Serrano -Ciudades poéticas entrerrianas
Secretaría de la Producción	-Cartas de suelos del departamento Islas del Ibicuy
Dirección de Bromatología	-Relevamiento de instalaciones para la producción y venta de alimentos a nivel micro emprendimientos artesanal (no se incluyen aquellos que elaboran y comercializan sus productos en el mismo local) y su calificacion bromatológica desde el punto de vista de la seguridad alimenticia.
Instituto de Ciencia, Tecnología e Innovación	-Diagnóstico de las demandas tecnológicas y necesidades de investigación en pymes de la provincia de Entre Ríos
Archivo General	-Estudio diagnóstico de conservación preventiva y acondicionamiento del fondo de gobierno del Archivo General de la provincia

Más de veinte proyectos realiza la provincia en cooperación con el CFI

Veintitrés proyectos lleva adelante la provincia de Entre Ríos con la cooperación del Consejo Federal de Inversiones (CFI), de acuerdo a la información suministrada por el titular de la Casa de Entre Ríos en Buenos Aires, Pablo Ava.

Estas iniciativas abarcan, entre otros aspectos, el apoyo a las pymes con tasas reducidas, la creación de un observatorio astronómico, la importación de combustible y la solución al problema del agua en la zona arrocera. También hay proyectos en curso en materia de cultura, producción y misiones al exterior. El costo estimado de los mismos es de 1.006.795 pesos.

Entre los proyectos se destacan: el Observatorio Astronómico Nuevo Parque Urquiza, una iniciativa de la Dirección de Arquitectura; la intención de la gobernación de estudiar la capacidad de almacenaje y comercialización de combustibles importados en los puertos locales; el relevamiento de instalaciones para la producción y venta de alimentos a nivel artesanal y, el diagnóstico de las demandas tecnológicas para investigación en pymes.

El aporte se traduce en créditos blandos por 6.087.139 pesos, e incluye microemprendimientos con tasas del 6,2 subsidiadas con un 1 por ciento por la provincia, que se constituyó en garante de acuerdo al convenio rubricado por el gobernador Sergio Montiel y el titular del CFI, Juan José Ciácera.

También están contemplados los estudios del plan maestro regional de residuos y el problema de las aguas subterráneas en la zona arrocera, junto a la promoción del comercio y las relaciones económicas internacionales, el rescate de la memoria de la cultura popular y otros siete temas de la Subsecretaría de Cultura. Asimismo, se incluye la Oda al General Urquiza de la Provincia de Entre Ríos, que conmemorará el triunfo de Caseros, que es preparada por compositores entrerrianos.

El proyecto Imaginario Popular sigue en marcha

Los alumnos rescatan el patrimonio cultural de la provincia a través de los talleres de plástica, literatura, música y teatro.

Se desarrollan talleres culturales

Continúa en la provincia el programa financiado por el Consejo Federal de Inversiones

El proyecto Imaginario Popular de Entre Ríos, enmarcado en los programas de conservación del patrimonio cultural, financiados por el Consejo Federal de Inversiones (CFI) y coordinado por la Subsecretaría de Cultura de la Provincia de Entre Ríos, continúa en su primera etapa en cuatro de las ocho ciudades destino. La convocatoria, realizada a través de los organismos de cultura y entidades intermedias representativas, propone talleres artísticos –libres y gratuitos– de tres meses de duración y se complementa con un concurso fotográfico.

El programa incluye teatro, plástica, música, teatro y literatura, materias desarrolladas en Lucas González, Villa Paranacito, Urdinarrain y Bovril, en una primera etapa.

Para febrero se proyecta una segunda fase, con las mismas actividades en las localidades de Villa Urquiza, Villa del Rosario, Colón y San Salvador. Todos los talleres serán complementados con un concurso fotográfico denominado *Cosas de mi pueblo*, cuyo objetivo es promover la participación y sacar a la luz personajes, lugares o situaciones que identifican al lugar y sus habitantes.

Mostrar y mostrarse

Para Alfredo Ibarrola, gestor del proyecto, "la propuesta de rescate cultural y manifestación popular constituye un desafío importante en tiempos en que la globalización amenaza a las identidades regionales, homogeneizando sus matices distintivos y estandarizando las expresiones populares". Dentro de sus objetivos, están los de rescatar y difundir las manifestaciones culturales de los entrerrianos, promover la participación de todos en la construcción del patrimonio cultural, generando espacios y acciones en ese sentido así como detectar y capacitar a potenciales multiplicadores del hecho cultural.

"Todas las actividades previstas tienen el doble objetivo de mostrar y mostrarse, junto a las cosas que nos identifican, intercambiando experiencias, enriqueciendo nuestro conocimiento y propiciando la vigencia de espacios comunes para la expresión de la gente", concluyó Ibarrola.

Uno de los talleres en marcha es el coordinado por la profesora de plástica Alejandra Terencio, en Urdinarrain. Allí, los participantes del taller de cerámica se dividieron por grupos de chicos y adultos. Entre estos, la gente, abocada a trabajos artesanales para los carnavales y la Fiesta del Caballo a realizarse en enero, se sumaron a la propuesta para incorporar conocimientos y técnicas en papel maché para aplicarlos a esas tareas.

Diagnóstico previo

Con respecto a las expectativas de los talleristas, Terenzio explicó: "Se hizo un diagnóstico previo de lo que nos pareció que podía interesar a los habitantes de cada ciudad".

Actualmente, el taller de plástica está desarrollando diferentes técnicas, en un primer acercamiento a la materia ya que el grupo nunca había trabajado con cerámica y arcilla. "Después que aprendan las técnicas, el trabajo estará enfocado a lo que ellos quieran expresar sobre su ciudad sobre hechos puntuales donde se puedan expresar y plasmar el entorno", aclaró Terenzio.

Así mismo informó que partir de enero se proyecta canalizar la inquietud de pintar murales expresada por la gente.

El taller funciona los martes a partir de las 17 en el Centro Cultural instalado en la vieja estación de trenes donde también hay un museo.

la actividades son las siguientes:

Teatro (Lucas González y Villa Urquiza. Responsable: Graciela Strappa. Estos talleres tienen como propósito la utilización del teatro para el rescate y proyección de hechos reales o del imaginario popular.

La actividad aporta las técnicas, coordinación y guía necesarias para la concreción de un trabajo final, propuesto y desarrollado por el grupo participante.

Música (Bovril y San Salvador)

Responsable: Horacio Lapunzina

A partir de la existencia de un patrimonio de canciones, creadores e intérpretes, se trabaja en el rescate y difusión del mismo. También se proyectan ritmos y temáticas representativos del lugar como aporte en la construcción de la identidad musical actual.

Plástica (Urdinarrain y Colón)

Responsable: Alejandra Terenzio

La temática versa sobre los aspectos que identifican al lugar, utilizando como herramientas la pintura mural, las manchas, el dibujo y el modelado.

Literatura (Villa del Rosario y Villa Paranacito). Responsable: Graciela Dobantón. En estos talleres se propone la herramienta de la palabra para la expresión de la identidad de los habitantes del lugar. Poesías, prosas, cuentos cortos, aforismos, dan testimonio de las cosas, costumbres, hechos, historia y personajes que forman la idiosincrasia de un pueblo de Entre Ríos.

...é es el "Imaginario Popular de Entre Ríos"

Para ir al rescate de la memoria de los pueblos

...talles de un proyecto que se concreta en ocho ciudades entrerrianas.

...omenzaron en la provincia actividades de Imaginario ...lar de Entre Ríos, un nuevo ...ecto comprometido con la ...oria y el rescate de los en...anos y de su forma de ser.

...aginario Popular de Entre ... se encuentra enmarcado ...o de una serie de proyectos ...lados con la recuperación y ...nservación del patrimonio ...ral, financiados por el Con... Federal de Inversiones (CFI) ...ya coordinación general y ...ol de ejecución correspon... a la Subsecretaría de Cultu... la Provincia de Entre Ríos ...Este proyecto en particular ...a propuesta de rescate cul... pero también de manifesta... popular. En este sentido, ...tituye un desafío importan... tiempos en que la globali...n amenaza las identidades ...nales, homogeneizando sus ...ces distintivos y estandari...o las expresiones popula... destacan los organizadores. ...nscripto en el reto de inte...rnos sobre nuestra identi... y de expresarnos desde ...tro lugar, supone una convo...ria a la construcción de la ...a a partir de la organización ...lleres artísticos —libres y ...itos— de tres meses de du... cada uno y concursos fo...ficos, en ocho ciudades a lo ... de la provincia", explicaron. ...ntre los objetivos particula... este trabajo se encuentra ...safío de rescatar, revalorizar, ...dir y proyectar las manifes...nes culturales de los entre...rrianos. Para lograrlo, esta propuesta se plantea llegar a ocho ciudades entrerrianas, a través de sus organismos de Cultura o entidades intermedias representativas.

En la primera etapa las actividades se están desarrollando en Lucas González, Villa Paranacito, Urdinarrain y Bovril. En la segunda etapa, los mismos talleres tendrán lugar en Villa Urquiza, Villa del Rosario, Colón y San Salvador.

Los talleres que se llevan adelante en Lucas González y Villa Urquiza abordan el teatro y están a cargo de Graciela Strappa.

En Bovril y San Salvador se dictan talleres de música y el responsable es Horacio Lapunzina.

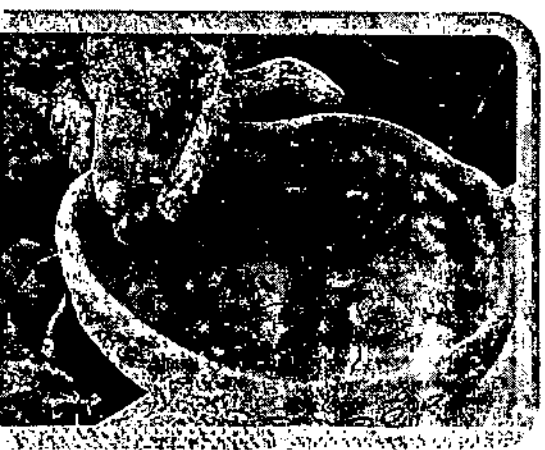
Los talleres de plástica se desarrollan en Urdinarrain y Colón y la responsable es Alejandra Terencio. Graciela Dobantón, por su parte, dicta talleres de literatura en Villa del Rosario y Villa Paranacito.

En cada una de las ocho ciudades elegidas se realiza una convocatoria para participar libremente en el concurso fotográfico *Cosas de mi pueblo*. El certamen intenta sacar a la luz personajes, lugares o situaciones que identifican la zona y a sus habitantes.

Por cualquier tipo de consulta, los interesados deben dirigirse a las comisiones de Cultura de las ciudades involucradas o a *imaginer@infovia.com.ar*.

Creación

Los talleres de plástica se dictan en Urdinarrain y Colón y la responsable es Alejandra Terencio.



...articipantes muestran orgullosos sus trabajos.

Cortitas

Paraná Puerto Cultural presenta a los Genitales

Con la actuación del grupo Genitales Argentinos, continúa el ciclo Paraná Puerto Cultural, organizado por el grupo Artistas Emprendedores y con la colaboración de la Dirección de Cultura y la Secretaría de Gestión Comunitaria.

Genitales Argentinos es un grupo de rock alternativo fusionado con elementos de la música de esta parte del mundo y sus integrantes son: Gastón Grand —guitarra—, Coqui Sattler —teclados—, Papi Bastida —voz líder—, Negri —bajo— y Juanpi —batería—.

Los sábados de diciembre se han presentado en el Puerto Nuevo varios conjuntos de diversos estilos, congregando los públicos más variados. Los paranaenses descubrieron, a través de esta propuesta, un nuevo espacio, junto al río, para disfrutar de la música y el paisaje. Parejas, familias y grupos de amigos aprovecharon las cálidas noches de diciembre para estrenar el nuevo escenario, que durante años estuvo abandonado y que este proyecto rescató.

Durante este primer mes se presentaron Tito Caramagna, José Bulos, y el Anselmo Trío, entre otros.

Esta noche es el turno de los Genitales, mientras que el sábado 30, último encuentro del año, se podrá escuchar a la banda Bampadapa.

Estos espectáculos, en los que se encontraron artistas y público, con entrada libre y gratuita, siguen en enero, según se anunció, con otros artistas.

Coro de la Ciudad "Ronda de Navidad"

Desde el 3 de diciembre el Coro de la Ciudad viene desplegando una vasta actividad en diferentes barrios. Actuó en el Museo Histórico Martiniano Leguizamón; en las comunidades vecinales Villa Sarmiento, en el salón del club Universitario, en el municipio de Oro Verde, en la Catedral Metropolitana, en la parroquia San Benito Abad, en la capilla San Martín de Porres y en la parroquia Santa Teresita.

Hoy a las 19 se realizará al cierre del ciclo *Ronda de Navidad*, con la típica y tradicional caminata por la peatonal San Martín, con distintas paradas en las que se entonarán diferentes canciones navideñas.

El recorrido comenzará en calles Bevio y peatonal San Martín, hacia el norte. El espectáculo cuenta con el auspicio y la organización conjunta de las vecinales Carlos Pellegrini, Centro Oeste y Leandro N. Alem.

Proyecto Imaginario Popular Entrerriano

Clausuran talleres y exposiciones de fotografías en Lucas González y Bovril

actividades cluyen con las estras del próximo de semana

notivo de la finalización de las idades de los talleres cultura- el proyecto Imaginario Popular rriano, se desarrollarán activi- s destinadas a presentar los s de estos encuentros a las co- dades de Lucas González y Bo-

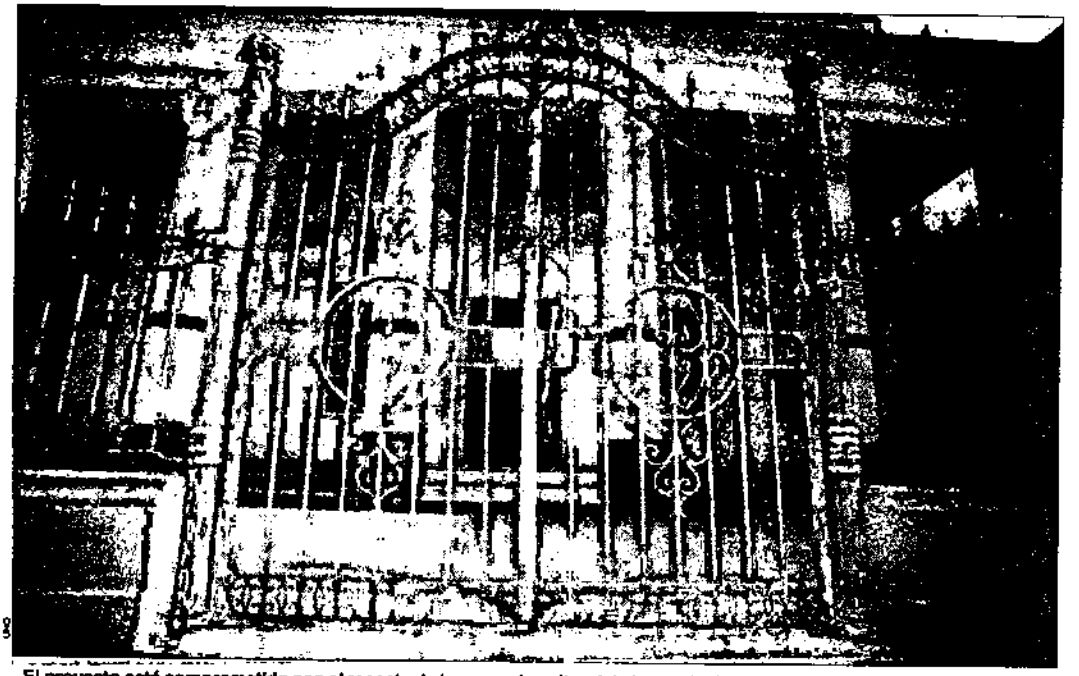
idades programadas

Lucas González el viernes 26 las 19 se podrá visitar la mues- el certamen fotográfico Cosas Pueblo en la Biblioteca Popu- aspar Benavento. Luego, a las se procederá a la clausura del de Teatro en el cine-teatro del lo Católico de Obreros. esta oportunidad se presenta- producido por el grupo bajo la ión de Graciela Strappa. entras que, a las 21,30, se pro- rán películas mediante un cine

Bovril las actividades concluí- domingo 28. Casa de la Cultura será el esce- de la muestra Cosas de mi pue- sde las 19 y, a partir de las 20,30, ilizará el cierre del Taller de a coordinado por Horacio La- na. gual que en Lucas González, a 30 se proyectarán películas.

nario Popular de Entre Ríos

e proyecto cuenta con la coor- ón general de la Subsecretaría ltura de la Provincia de Entre el financiamiento del Consejo al de Inversiones. o la dirección general de Alfre- rrola, constituye una propues- prometida con el rescate de la



El proyecto está comprometido con el rescate de la memoria cultural de la provincia.

Cosas de mi pueblo

Todos los talleres del proyecto Imaginario Popular Entrerriano serán complementados con el concurso fotográfico Cosas de mi pueblo, cuyo objetivo es promover la participación de la comunidad y sacar a la luz personajes, lugares o situaciones que identifican al lugar y sus habitantes.

Según se informó desde la coordinación del proyecto, el certamen fotográfico se lanzó también en Urdinarrain y Villa Paranacito.

Los interesados en participar pueden retirar las bases en las comisiones de Cultura municipales.

memoria cultural de la provincia.

La convocatoria, realizada a través de los organismos de cultura y entidades intermedias representativas, propone talleres artísticos –libres y gratuitos– de tres meses de duración complementado por un concurso fotográfico.

Por este motivo, el programa incluye varias actividades como teatro, plástica, música y literatura, materias desarrolladas en Lucas González, Bovril, Urdinarrain y Villa Paranacito, en una primera etapa –en estas dos últimas localidades continúan desarrollándose los talleres de Plástica, a cargo de Alejandra Terenzio y de Literatura, coordinado por Graciela Dobantón–.

A partir de febrero, se proyecta una segunda fase, con las mismas actividades en las localidades de Villa Urquiza, Villa del Rosario, Colón y San Salvador.

Para mayor información, los interesados pueden dirigirse a la dirección *imaginer@infovia.com.ar*.

Urdinarrain abocada a la plástica

Uno de los talleres que finaliza es el coordinado por la profesora Alejandra Terenzio en Urdinarrain. Allí, los participantes del taller de cerámica se dividieron en grupos infantiles y de adultos.

La gente, abocada a trabajos artesanales para los carnavales y la Fiesta del Caballo –26 y 27 de enero– se sumó a la propuesta para incorporar conocimientos y técnicas en papel maché para aplicarlos a esas tareas.

Terenzio explicó que "se hizo un diagnóstico previo de lo que pareció que podía interesar a los habitantes de cada ciudad. A partir de éste, el taller desarrolló diferentes técnicas, en un primer acercamiento a la materia, ya que el grupo nunca trabajó con cerámica y arcilla".

"Después el trabajo se enfocó hacia la expresión de los participantes y la necesidad de plasmar hechos puntuales de su entorno", expresó Terenzio.

Galería de Arte

El imaginario entrerriano

Imaginario Popular de Entre Ríos es un proyecto comprometido con el rescate de la memoria cultural de la provincia, que concluye sus actividades en Lucas González y Bovril. En estas localidades se viene trabajando desde hace tres meses en una propuesta de reflexión y de manifestación creativa, que consistió en promover una mirada profunda sobre la forma de ser de los entrerrianos y en la generación de un espacio para la expresión artística, ya sea desde el teatro o la música. Con motivo de la finalización de las actividades, se ha organizado una serie de actividades destinadas a presentar a la comunidad los frutos de estos encuentros. El cronograma es el siguiente: el viernes, en Lucas González, desde las 19, se podrá visitar la Muestra del Certamen Fotográfico *Cosas de mi Pueblo* en la Biblioteca Popular Gaspar Benavento; a las 20.30 se procederá a la clausura del Taller de Teatro en el Cine Teatro del Círculo Católico de Obreros. En esta oportunidad, se presentará la producción del grupo dirigido por Graciela Strappa. Más tarde, a las 21.30, está planificada la proyección de películas mediante un cinemóvil. El domingo concluirán las actividades que se vienen desarrollando en Bovril. La Casa de la Cultura será el escenario de la Muestra del Certamen Fotográfico *Cosas de mi pueblo* desde las 19. A partir de las 20.30 será el cierre del Taller de Música coordinado por Horacio Lapunzina. Al igual que en Lucas González, a las 21.30 se proyectarán películas.

El proyecto sobre imaginario popular entrerriano cierra una etapa en Lucas González y Bovril.

Por otra parte, el Certamen Fotográfico *Cosas de mi pueblo* ya ha sido lanzado en Urdinarrain y en Villa Paranacito. Los interesados en participar pueden retirar las bases en las Comisiones de Cultura municipales. En estas localidades, continúan desarrollándose los talleres de plástica y de literatura, a cargo de Alejandra Terenzio y Graciela Dobantón, respectivamente.

Imaginario Popular de Entre Ríos cuenta con la coordinación general de la Subsecretaría de Cultura de la Provincia de Entre Ríos y el financiamiento del Consejo Federal de Inversiones (CFI). Para mayor información sobre este proyecto, dirigirse a imaginer@infovia.com.ar

Dos áreas con buenas nuevas

La Orquesta Sinfónica de Entre Ríos dejó de ser un organismo de la Subsecretaría de Cultura de Entre Ríos. Pasará a tener dependencia directa del Poder Ejecutivo, según lo establece el decreto número 110 firmado por el gobernador Sergio Alberto Montiel, con fecha de este lunes. La decisión fue informada por Alberto Barg, secretario técnico de la Orquesta Sinfónica. La determinación favorecerá «la celeridad administrativa que requiere el desarrollo de su actividad», según expresa un tramo del decreto. Barg declaró a este semanario que la medida es positiva y que, en consecuencia, ya se prepara un cronograma de trabajo con más actividades. En otra parte del texto se afirma que una forma de optimizar las actividades de la Orquesta es «otorgándole la suficiente autonomía funcional para el manejo de su estructura orgánica y para la planificación y correcta realización de su tarea específica».

Por otra parte, la Editorial de Entre Ríos también dejó de depender de Cultura y pasará a la órbita de la gobernación, según se informó. Por lo pronto, la repartición dirigida por Mario Francisconi, ya comenzó con la asignación de un presupuesto de 98.000 pesos para refaccionar su nueva sede en calle 25 de Junio (ex-local de la escuela Hellen Keller) y para la compra de equipamiento técnico que le permitirá un mejor desempeño.

Daniel
AGUA POTABLE
Envasada ozonizada e ionizada
Alquiler y venta de dispenser
Servicio al consumidor:
0343 - 4240805

La Cultura
Liquidamos por cierre
hasta agotar stock
Juguetes
y regalería
SAN MARTÍN 827 T. 4310947

CULMINAN TALLERES DEL IMAGINARIO POPULAR

Novedoso aporte a la cultura regional en 8 comunidades

Teatro, música, fotografía, literatura y cine en Lucas, Bovril, Urdinarrain y Paranacito

Los trabajos de rescate de la cultura popular que se desarrollaron en los últimos meses en 4 comunidades entrerrianas concluirán con sendas muestras en Lucas González, hoy, y en Bovril este domingo. Las actividades desarrolladas en talleres fotográficos gratuitos, en estos casos, se extiende también a Urdinarrain y Villa Paranacito y luego alcanzará a Villa Urquiza, Villa del Rosario, Colón y San Salvador.

Escribir unos versos, mostrar una canción propia, fotografiar a un personaje popular del barrio, representar situaciones sociales o experiencias propias en un improvisado escenario, son posibilidades que se abren con el novedoso proyecto denominado «Imaginario Popular de Entre Ríos». Todo gratis, y en las muestras finales, el cine móvil.

Imaginario Popular de Entre Ríos busca rescatar la memoria cultural de los entrerrianos, fortalecer el desarrollo cultural, estimular en el individuo la reflexión para que participe en la construcción de una sociedad pluralista, solidaria y democrática, revalorizar, difundir y proyectar las manifestaciones culturales de los entrerrianos. Así lo explicó a **El Observador** el músico Alfredo Ibarrolla, que coordina los talleres impulsados por la Secretaría de Cultura de la provincia con apoyo financiero del Consejo Federal de Inversiones -CFI-. Ibarrola destacó la importancia de facilitar y promover la participación de todos en la construcción del patrimonio cultural, y de detectar y capacitar a potenciales multiplicadores del hecho cultural.

Hoy en Lucas

Desde las 19.00 se podrá visitar hoy en Lucas González la Muestra del Certamen Fotográfico "Cosas de mi Pueblo" en la Biblioteca Popular Gaspar Benavento; a las 20.30 se clausurará el Taller de Teatro en el Cine Teatro del Círculo Católico de Obreros. En esta oportunidad se presentará lo producido por el grupo bajo la dirección de Graciela Strappa. Más tarde, a las 21.30, está planificada la proyección de películas mediante un cinemóvil.

El domingo 28 concluirán las actividades que se vienen desarrollando en Bovril. La Casa de la Cultura será el escenario de la Muestra del Certamen Fotográfico "Cosas de mi pueblo" desde las 19.00 y a partir de las 20.30 del cierre del Taller de Música coordinado por Horacio Lapunzina. Al igual que en Lucas González, a las 21.30 se proyectarán películas.

El Certamen Fotográfico Cosas de mi pueblo ya fue lanzado en Urdinarrain y en Villa Paranacito. Los interesados en participar pueden retirar las bases en las Comisiones de Cultura Municipales. En estas localidades continúan desarrollándose los talleres de Plástica y de Literatura, a cargo de Alejandra Terenzio y Graciela Dobantón, respectivamente.

El Proyecto se planteó de entrada para ocho ciudades entrerrianas, a través de sus organismos de Cultura o entidades intermedias representativas. Los talleres de teatro (ofrecidos en Lucas González y Villa Urquiza) se proponen la utilización de este arte para el rescate y la proyección de hechos reales o del imaginario popular. La actividad, aporta las técnicas y la coordinación y guía necesarias para la concreción de un trabajo final, propuesto y desarrollado por el grupo participante.

En los talleres de Música, que se desarrollan en Bovril y San Salvador, se trabaja en el rescate y la difusión del patrimonio de canciones, de los creadores y los intérpretes locales. Los talleres de Plástica (para Urdinarrain y Colón), promueven la participación y la creatividad de todo aquel que guste de la pintura mural, manchas, dibujo y modelado.

En los talleres de Literatura (en Villa del Rosario y Villa Paranacito) se propone la herramienta de la palabra para la expresión de la identidad de los habitantes del lugar. Poesías, prosas, cuentos cortos, aforismos, dan testimonio de las cosas, costumbres, hechos, historia y personajes que forman la idiosincrasia de un pueblo de Entre Ríos. El patrimonio literario ya existente y las producciones que surjan del taller, constituyen la materia prima para el trabajo en ese ámbito

Concurso fotográfico

En cada una de las ocho ciudades se convoca a participar libremente en un concurso fotográfico testimonial bajo la denominación "Cosas de mi pueblo". El mismo promueve la participación, y hace que los propios pobladores saquen a la luz personajes, lugares o situaciones que identifican al lugar y sus habitantes.

Un jurado integrado por representantes de los organismos locales y provinciales de Cultura, determina el resultado del certamen, premiando a los ganadores y exponiendo todos los trabajos presentados en una muestra.

EL DIARIO

Paraná, sábado 27 de enero de 2001

Proyecto Imaginario Popular de Entre Ríos

Culminan talleres culturales en Lucas González y Bovril

En el marco del Proyecto *Imaginario Popular de Entre Ríos*, organizado por el Centro Federal de Inversiones y la Subsecretaría de Cultura, finalizan este fin de semana los talleres de Teatro en Lucas González y de Música en Bovril, a cargo de Graciela Strappa y Horacio Lapunzina, respectivamente.

Hoy, el jurado dará a conocer su veredicto y entregará las diferentes menciones respecto del certamen fotográfico *Cosas de mi pueblo* en cada localidad.

En el caso de Lucas González, la culminación de Taller de Teatro tuvo lugar ayer a las 19, en el Cine Teatro del Círculo Católico de Obreros.

En la ocasión, los integrantes del grupo, conformado a partir de la convocatoria generada por este programa representaron una obra en el formato de radioteatro a través de la cual trataron la historia del teatro en esa localidad.

Por otra parte, mañana a las 20, en la Casa de la Cultura de Bovril, los participantes del Taller de Música interpretarán diversas melodías representativas de su zona. En ambas oportunidades, la Subsecretaría de Cultura ha previsto la proyección de un documental sobre *Antoine Saint Exupery* al finalizar las presentaciones. La entrada, en todos los casos, es libre y gratuita.

Integrantes del Taller de Teatro de Lucas González en pleno ensayo.

Promover la identidad cultural

En diálogo con EL DIARIO, Alfredo Ibarrola, responsable del Proyecto *Imaginario popular de Entre Ríos*, manifestó que, a partir de un convenio con el Consejo Federal de Inversiones (CFI), la Provincia inició una serie de iniciativas entre las que figuran —en una primera instancia— talleres a realizarse durante ocho meses, en Bovril, Lucas González, Urrinarrain y Villa Paranacito.

En un momento posterior, será el turno de San Salvador, Villa Urquiza, Colón y Villa del Rosario.

En todos los casos, las propuestas se desarrollan bajo la supervisión de la Subsecretaría de Cultura y abarcan modalidades como teatro, música, literatura y plástica, además de la convocatoria abierta en cada localidad a un certamen fotográfico abierto denominado *Cosas de mi pueblo*.

El objetivo de estas actividades es "tratar de propiciar que la gente, al participar en alguna de ellas, trabaje sobre temas que hacen a la identidad, a la idiosincrasia de su pueblo y su comunidad. Aspectos relacionados con su historia, su lugar, el paisaje que lo rodea, la gente con la que vive, las característica de ese pueblo que hacen a la ciudad, a los habitantes de cada lugar", expresó Ibarrola, quien además agregó que "independientemente que el taller termine con las diversas exposiciones, la intención de todas las actividades es proponer un espacio y una metodología que le permita de alguna manera a cada comunidad poder seguir haciendo cosas a partir de los grupos constituidos".

Paraná, viernes 23 de febrero de 2001 EL DIARIO

Urdinarrain - Villa Paranacito

Clausura de talleres del Proyecto Imaginario Popular de Entre Ríos

En el marco del Proyecto Imaginario Popular de Entre Ríos, este fin de semana, culminan los talleres de Plástica y de Literatura que se vienen desarrollando en las localidades de Urdinarrain y Villa Paranacito, respectivamente.

Imaginario Popular de Entre Ríos es un proyecto comprometido con el rescate de la memoria cultural entrerriana; mediante la implementación de talleres artísticos —libres y gratuitos— en distintas localidades del interior de la provincia, apunta a generar un espacio para la reflexión acerca de nuestra identidad y la manifestación creativa. La coordinación general y el control de ejecución del Proyecto Imaginario Popular de Entre Ríos está a cargo de la Subsecretaría de Cultura de la Provincia de Entre Ríos y cuenta con el financiamiento del Consejo Federal de Inversiones (CFI).

En Villa Paranacito

En la localidad de Villa Paranacito, la clausura del Taller de Literatura tendrá lugar hay, a partir de las 18, en la sede de la Caja Mutual. La programación contempla la exposición de las obras presentadas en el Certamen Fotográfico "Cosas de mi pueblo" y la correspondiente entrega de premios. A continuación se procederá a la lectura de textos producidos en el Taller Literario "Letras isleñas", coordinado por Graciela Dobantón. Además habrá un espectáculo musical a cargo de la Orquesta Juvenil y se proyectarán películas mediante un cine móvil.

En Urdinarrain

La clausura del Taller de Plástica, que coordina Alejandra Terenzio, wtendrá lugar mañana, a partir de las 20, en el Centro Cultural La Estación. En esta oportunidad, se expondrán los trabajos de modelado en arcilla realizados en el taller de niños y en el de adultos, y el testimonio fotográfico de diversas colaboraciones en actividades organizadas por la Comisión de Cultura Municipal.

Imaginario Popular de Entre Ríos en Villa Paranacito

El viernes se presentó la Muestra Cultural y Educativa en Villa Paranacito.

Al encuentro –realizado en el salón de la Caja Municipal de Jubilaciones– asistió numeroso público, a pesar de la intensa lluvia que se desató a la hora de la convocatoria.

El acto consistió en la entrega de certificados y premios a los participantes del concurso fotográfico Cosas de mi pueblo.

Actuó la banda juvenil Agua Mineral y el cierre de la muestra estuvo a cargo del taller literario Letras Isleñas, coordinado por Graciela Dobantón.

Como broche de oro en la noche isleña, el cine móvil del Instituto Nacional de Cine y Artes Audiovisuales proyectó *Pantriste* para delicia de los gurises.

Imaginario Popular de Entre Ríos es un proyecto comprometido con el rescate de la memoria cultural entrerriana, mediante la instrumentación de talleres artísticos –libres y gratuitos– en distintas localidades de la provincia: Bovril, Urdinarrain, Lucas González, Colón, Villa Urquiza, San Salvador, Villa Paranacito y San José de Feliciano.

La coordinación general y el control de ejecución está a cargo de la Subsecretaría de Cultura de Entre Ríos y cuenta con el financiamiento del Consejo Federal de Inversiones (CFI). El responsable es Alfredo Ibarrola, quien estuvo presente al igual que el intendente de Villa Paranacito, Eduardo Melchiori.

Por otra parte, el sábado se produjo la clausura del Taller de Plástica, que coordina Alejandra Terenzio en Urdinarrain. Fue a partir de las 20 en el Centro Cultural La Estación. Se expusieron los trabajos de modelado en arcilla realizados en el taller de niños y en el de adultos, y el testimonio fotográfico de diversas colaboraciones en actividades organizadas por la Comisión de Cultura.

Melchiori, Ibarrola y la ganadora del concurso fotográfico, Patricia Zanovello.

Entre Ríos, martes 27 de febrero de 2001 UNO

Los objetivos del Proyecto Imaginario Popular de Entre Ríos

El rescate de la esencia entrerriana

Desde hace unos meses, comenzó en distintos puntos de la provincia, *Imaginario Popular de Entre Ríos*, un nuevo emprendimiento comprometido con la memoria y la recuperación de la identidad entrerriana. Este proyecto está enmarcado en el Programa Identidad del Consejo Federal de Inversiones (CFI), y está bajo la coordinación de la Subsecretaría de Cultura provincial. Esta semana terminó de ponerse en marcha su segunda etapa de actividades.

Claudio Cañete

Con la firma de un convenio entre el Consejo Federal de Inversiones (CFI) y la Subsecretaría de Cultura de Entre Ríos, desde noviembre, se puso en marcha la propuesta *Imaginario Popular de Entre Ríos*. Es uno de los tantos proyectos culturales que el CFI financia al Estado provincial, sin que tenga que desembolsar un solo peso. En este caso, *Imaginario Popular de Entre Ríos* se implementa en el marco del Programa Identidad. Con este trabajo, ocho ciudades del interior se ven beneficiadas con la visita de distintos talleristas que incursionan en diferentes rubros artísticos. En teatro, Graciela Strappa finalizó su experiencia en Lucas González, pero, desde hace un mes comenzó la misma actividad en Villa Urquiza. Con la misma modalidad de trabajo y en lo que respecta a la música, Horacio Lapunzina cerró su ciclo de encuentros en Bovril y ahora está en San Salvador. El fin de semana empezaron los talleres de literatura a cargo de Graciela Dobantón, en Feliciano, y el de plástica, encarado por Alejandra Terenzio, en la ciudad de Colón. La primera, ya estuvo en Villa Paranacito, y la segunda, en Urdinarrain. Todos, a su vez, trabajan en contacto con Regina Kuchen, encargada de la comunicación interna del equipo. Se trata de espacios donde todos los interesados pueden concurrir, en forma libre y gratuita, sin necesidad de experiencia previa, sólo con las ganas de ampliar las posibilidades de expresar su creatividad. "Comparando con la experiencia anterior de lo que fue el Programa Identidad, diría que es como que todo este tipo de cosas que aparecen como más de lo mismo, siguen siendo importantes. Tal vez en Paraná, Gualeguaychú, Concordia y Concepción del Uruguay no se vea así por ser centros poblacionales grandes, y en ellos existe una gran oferta de talleres y actividades. Por eso, el proyecto no está centrado aquí, sino que apunta a lugares donde son necesarios. En las localidades que se eligieron, existe una real carencia de estos espacios y gente que desea concurrir a ellos con verdaderas ganas. El criterio de selección de las ocho ciudades apuntó a dar solución a esta problemática y, por otro lado, en cuanto a su disposición en el mapa de Entre Ríos, tratamos de que estuvieran bien diseminadas geográficamente. De esta forma, cuando analicemos los resultados generales del proyecto, podremos captar diferentes matices y particularidades que conforman la identidad entrerriana", explicó Alfredo Ibarrola, principal coordinador y responsable del proyecto *Imaginario Popular de Entre Ríos*.

Tal como su nombre lo indica, a través de las características de la modalidad de taller, se tratan de rescatar, a través del hecho artístico, rasgos característicos de lo local y su rica carga folclórica, costumbrista e histórica. "Es una propuesta de rescate cultural, pero también de manifestación popular", define el informe de presentación de este trabajo. Cada tallerista tiene tres meses para desarrollar los encuentros y, para el 23 y 24 de junio próximo, se realizará una muestra general de todos los trabajos concretados en las ocho localidades. Será en el Centro Cultural Juan L. Ortiz de Paraná, donde no sólo se mostrará la producción, sino que, en esas dos jornadas, se propiciarán encuentros de discusión y reflexión entre los participantes

Fuimos los primeros en ofrecerle
impresión digital a medida,
ahora somos los primeros en ofrecerle
una *línea de atención gratuita:*

0800-333-3135

9 de Julio 356
Tel/fax: (0343) 4230977
3100 Paraná

ZACK
IMPRENTA A MEDIDA

Línea gratuita:
0800-333-3135
E-mail: zackpna@arnet.com.ar

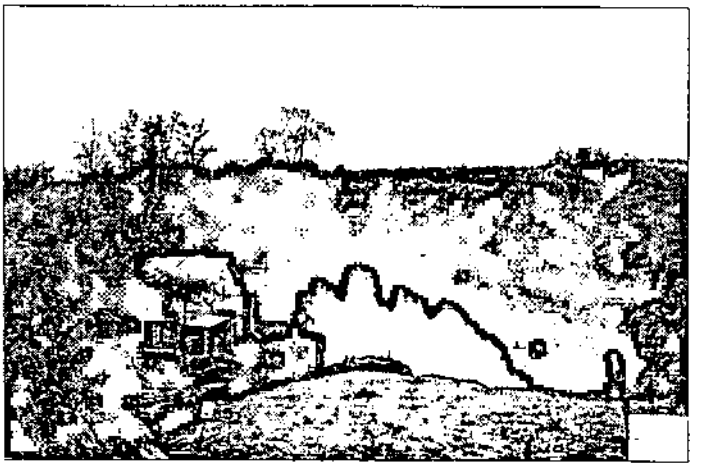
Seguimos sumando servicios para usted.

Participantes del taller de teatro en Villa Urquiza, coordinado por Graciela Strappa.

Identidad y turismo

La elección de Villa Urquiza y Colón, no fue casual. Ambas ciudades son referentes del turismo, una en cada costa de la provincia. El objetivo es observar en qué medida las actividades artísticas rescatan lo local; y en qué porcentaje aparecerían las influencias de las costumbres y necesidades de los turistas.

Trabajando la madera, de Francisco Vicente Sauro. Primer Premio del concurso *Cosas de mi pueblo*, realizado en Bovril.



Mi lugar, de Patricia Maria Zanovello. Primer Premio del concurso *Cosas de mi pueblo*, realizado en Villa Paranacito.

Cosas de mi pueblo

En forma paralela a cada taller y en cada ciudad, se lanzó la convocatoria de un concurso fotográfico bajo el nombre *Cosas de mi pueblo*. Allí, todo el que quiera participar, podrá rescatar, testimoniando a través de la foto, los personajes, lugares o situaciones que identifican al lugar y sus habitantes. La riqueza de esta descripción está en el apasionamiento de la mirada, ya que el autor de la fotografía se hallará inserto en esa realidad.

Un jurado integrado por representantes de los organismos locales y provinciales de Cultura, determinará el resultado del mismo, premiando a los ganadores y exponiendo todos los trabajos presentados en una muestra a realizarse en la misma ciudad. Cabe destacar que los tres primeros premios en cada localidad, conformarán una muestra que acompañará la jornada prevista para junio, en el Centro Cultural Juan L. Ortiz.

¿Ud. dejaría sin mutual a los que más quiere?

Medical

le brinda **FAMILY BASE,** su mutual

miles de servicios
respaldan su tranquilidad

Solicite sin compromiso
asesoramiento sin cargo
a los teléfonos:
4232219 - 4231222

EL DIARIO

Se desarrolla un Taller de Música

Un momento del taller, que cuenta con la participación de veinte alumnos.

SAN SALVADOR.- En la Dirección de Cultura se dicta un Taller de Música gratuito, en el marco del Proyecto Imaginario Popular de Entre Ríos. Estará a cargo del Prof. Horacio Lapousini y cuenta con la participación de veinte alumnos. La Dirección de Cultura informó que el cierre del taller será en abril, con una muestra local y en junio los alumnos se presentarán en la capital provincial, en la muestra de la que participarán, además los alumnos de los restantes talleres, llevados a cabo en la provincia. Por otro lado, y en este contexto, se realizará un concurso de fotografía, en cada ciudad donde se concretan los talleres. En el concurso se elegirán tres ganadores que participarán de la muestra en junio en Paraná. y los demás trabajos serán expuestos en abril durante la muestra local.

Las bases para este concurso, pueden retirarse en la Biblioteca Popular José Hernández o en Foto Estudio Rafael, y los trabajos se reciben en la mencionada Biblioteca hasta el 15 del mes próximo.

Paraná, miércoles 21 de marzo de 2001

VIERNES
6 DE ABRIL
DE 2001
COLON
ENTRE RIOS

EL ENTRE RIOS

EDICION DE
5 PAGINAS
CON UN SUPLEMENTO
Y UNA REVISTA COLOR
PRECIO DEL EJEMPLAR: $ 1
Nº 17.054

SOCIEDAD

PROMUEVEN LA SALIDA LABORAL DE LOS CURSOS QUE SE DICTAN

Se inscribe en el proyecto "El Imaginario popular de Entre Ríos"

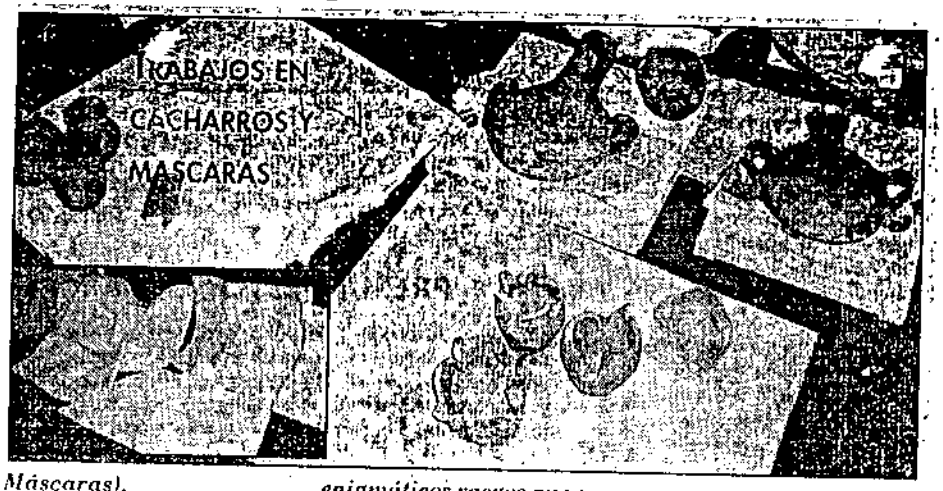
▲ Se asistirá a las personas que egresen de los cursos del C. Cultural.

Construirán un horno en el Centro Cultural con aportes del CFI

Un horno de barro alimentado a leña se proyecta construir en el patio del Centro Cultural "Linares Cardozo" de Colón, en el marco del Proyecto "Imaginario Popular de Entre Ríos" que desarrolla un taller de plástica los sábados.

El Proyecto "Imaginario Popular de Entre Ríos" cuenta con el financiamiento del Consejo Federal de Inversiones (CFI), estando su control a cargo de la Subsecretaría de Cultura de Entre Ríos.

Los cursos son dictados por Alejandra Terencio, de Paraná, y son seguidos por una veintena de alumnas (en el taller de cerámica) y cuatro alumnos (en el taller de



Máscaras).

En este momento una visita al Centro Cultural permite admirar las bellas formas y distinguidos contornos que van adquiriendo las obras de las alumnas de cerámica y los enigmáticos rasgos que cobran las máscaras de goma espuma.

"Estamos muy conformes con todo este trabajo, porque la idea es brindarles a los alumnos las herramientas para que tengan una posible salida laboral" explicó el Director Municipal de Cultura, Alcibiades José Larrosa, durante una visita que efectuó Esta Hoja. ▼

VER PAGINA 5

Promueven la salida laboral de los cursos que se dictan

Construirán un horno en el Centro Cultural con aportes del C.F.I.

Se inscribe en el proyecto "El imaginario popular de Entre Ríos"

Viene de página 1. *Si bien aún es un proyecto, no se duda en la Dirección Municipal de Cultura que se concretará la construcción de un horno de barro que tendrá leña por combustible y se levantará en el patio de la dependencia municipal, en el Centro Linares Cardozo .*

El proyecto surgió a poco que comenzó a cumplirse el dictado del "Taller de Plástica" que tiene por responsable a la creadora paranaense Profesora Alejandr Terenzio.

El Director Municipal de Cultura de Colón, Alcibíades José Larrosa, explicó a El Entre Ríos que el Proyecto "Imaginario Popular de Entre Ríos" inició sus actividades en la ciudad con un taller de plástica que convocó a más de veinte personas de distintas edades y con distintos intereses.

. El responsable del Centro Cultural de Laprida 86, Larrosa, explicó que "el objetivo principal del Taller es incetivar la participación de los ciudadanos en la construcción cotidiana del patrimonio cultural, a partir de la apertura de espacios y la generación de acciones que involucren a los actores sociales para manifestarse en forma creativa acerca de su modo de vivir cotidianamente y de sentir.

En el caso particular de este taller, se propone entender a la plástica como instrumento para el rescate y la proyección.Pintura mural, manchas, dibujo, modelado o escultura serán sólo excusas para promover la participación en el ejercicio de la memoria, así como también en la generación de la utopía.

Con estas expetativas, se invita a la población de Colón a participar en el Taller de Plástica a cargo de la Prof. Alejandra Terenzio, que se realizará a partir del Sábado 3 de marzo por el lapso de tres meses, con un total de 12 encuentros.

La participación en este taller es libre y gratuita.

El Proyecto Imaginario Popular de Entre Ríos cuenta con el financiamiento del Consejo Federal de Inversiones (CFI) estando el control de su ejecución a cargo de la Subsecretaría de Cultura de la Provincia de Entre Ríos.

❑ CERTAMEN FOTOGRAFICO: COSAS DE MI PUEBLO

En el marco del Proyecto Imaginario Popular de Entre Ríos, se convoca a la población de Colón a participar del curso fotografico: "Cosas de mi pueblo". Esta propuesta- de caracter descriptivo / testimonial - supone el retraro de personajes, lugares o situaciones inherentes y característico de la comunidad.

La riqueza de esta descripción está en el apasionamiento de la mirada, en tanto quien fotografia se halla inserto en esa realidad.

La participación en este curso es libre y gratuita y se premiará a los autores de los tres mejores trabajos.

❑ Los alumnos

Concurren al Taller de Cerámica: María Inés Sosa; Gloria Bouvet de Arlettaz; Aída Alicia Ekens; Lidia Viviana Sampallo; María Agustina Cejas; Natalia Lucrecia Boujón; Alejandra Gerfó; Juana Barragan de Gerfó; Silvia Dora Portela; Elisa M. de Sosa; Fabiana Andrea Sosa; Silvia Beatriz T. de Jourdán; Ana Elvira Sieghart; Gabriela Reynoso; Estela Silvina Mazzarello; Aldana Farabello; Micaela Lorena Carboni; Mónica Gadea; Sonia Beatriz S. de Garín; Angela Cristina Areguati

❑ Taller de Máscaras

Asisten al taller de Máscaras Patrica Rojas; Virginia Perez; Bryan Nicolás Benítez; Sivia D. Portela

❑ Las obras

Una recorrida por las dependencias del Centro Cultural Linares Cardozo permiten apreciar las máscaras que van cobrando forma desde la goma espuma, masa y base de las obras, cuando las manos de los alumnos van volcando su ser, su creatividad, y como nuevos creadores, les insuflan un halo misterioso que permite casi dotarlas de alma.

Por otro lado también van tomando contorno los objetos de cerámica que ganados a la masa fría, adquieren el calor de las mujeres que pacientemente los trabajan, horas, tras horas.

La quietud de la sala, seguramente es alterada cuando se callan las voces de las creadoras, de los empleados y funcionarios de la Dirección de Cultura y se apagan las luces. Y esas máscaras, y esos cacharros, cobran vida y se comunican entre sí. Por lo menos es lo que permite suponer sus hermosas formas, ganadas pacientemente a la fría materia.

❑ Salida Laboral

"El trabajo desarrollado por la profesora Alejandra Terencio es muy apreciado por nosotros. Ella viaja los sábados desde Paraná. La Municipalidad cubre los gastos de los pasajes y la estadía. Ella expuso este año en la Fiesta Nacional de la Artesanía sus hermosas obras", contó Larrosa.

"Ahora estamos trabajando en la construcción de un horno de barro para que funcione con leña. Lo que es muy interesante porque será un patrimonio para los colonenses, para la cultura. Y como la idea es capacitar a los alumnos con orientación a la salida laboral, será de gran utilidad. Los alumnos, y luego, cuando sean egresados y puedan incursionar en el campo comercial, saben que cuentan con ese horno, seguramente realizado por sus propias manos para concretar sus tareas, sus obras. Es algo que nos alegra mucho" puntualizó Alcibíades José Larrosa al dialogar con El Entre Ríos en una visita a la Dirección Municipal de Cultura.

"Es un trabajo integral, como el taller que dicta también la profesora Ana Sosa, es un todo y en eso está nuestra tarea de integración" concluyó Alcibiades José Larrosa. ▼

Alberto Pierotti

Los talleres que rescatan la identidad entrerriana

Con buenos rumbos

En el ámbito de la producción artística, el interior de la provincia vuelve a ser noticia. En el marco del Proyecto *Imaginario Popular de Entre Ríos*, concluirán en forma positiva algunos talleres en Villa Urquiza y San Salvador. Mientras otros confirman su continuidad, la Subsecretaría de Cultura, organismo que supervisa el proyecto, apunta a sembrar la semilla del autogestionamiento cultural.

Claudio Cañete

Si bien las carencias en materia cultural son muchas en el interior de la provincia, la sentencia de "amanece que no es poco", puede servir para describir la realidad de las distintas localidades involucradas en el Proyecto *Imaginario Popular de Entre Ríos*. Este trabajo, que se propone incentivar la participación de los ciudadanos en la construcción cotidiana del patrimonio cultural, a través de acciones que estimulen la expresión creativa, está cerrando algunas etapas, con balances positivos.

La metodología adoptada fue la implementación de talleres artísticos -libres y gratuitos-, y concursos fotográficos en ocho localidades del interior de la provincia: Villa Urquiza, San Salvador, Bovril, Urdinarrain, Colón, Feliciano, Lucas González y Villa Paranacito. El responsable de planificación del proyecto es el músico Alfredo Ibarrola, y la coordinación general está a cargo de la Subsecretaría de Cultura de Entre Ríos, con el financiamiento del Consejo Federal de Inversiones (CFI).

En lo que respecta específicamente al cronograma de actividades, en Villa Urquiza, la clausura del Taller de Teatro, coordinado por Graciela Strappa en la localidad de Villa Urquiza, tendrá lugar el domingo, en el Salón Comunitario Padre José Boxler. Se trata de una invitación interesante para los paranaenses que se acercan el lugar, a realizar el acostumbrado paseo de fin de semana con sus autos. A partir de las 17, habrá una muestra fotográfica, en la que se expondrán los trabajos participantes en el Concurso Fotográfico *Cosas de mi pueblo*. La exposición rescatará personajes, costumbres y lugares característicos de la localidad, pero desde la mirada de sus pobladores. Las obras premiadas en Villa Urquiza pertenecen a Marcela Carolina Rangone, Patricia Guadalupe Lell y Emilce Cometto de Gamboa; también hay cinco menciones especiales y el jurado designado ha recomendado la exposición pública de la totalidad de las obras concursantes. A las 18, se presentará la composición teatral *Cuentos del pago viejo*, una propuesta que recoge anécdotas, decires y vivencias de la Villa. La composición actoral surge de dos relatos del escritor local Florencio Aceñaloza, que se encuentran en su libro *Bolaceando*. La puesta en escena estará a cargo de los participantes del Taller de Teatro. Para finalizar el encuentro, a las 19.30, se proyectará una película apta para todo público, mediante el Cine Móvil de la Subsecretaría de Cultura.

Mientras tanto, en San Salvador (departamento Concordia), el taller de música culminará su tarea el sábado a las 18, en un escenario al aire libre, montado en la avenida Malarín. Los organizadores informaron que, en caso de lluvia o mal tiempo, las actividades se trasladarán a la Sala San Martín, a propósito del alerta meteorológico pronosticado para el fin de semana en la provincia. En este sentido, la planificación prevé actividades artísticas a cargo de la Dirección de Cultura Municipal, como la participación del Ballet Municipal, y de otros números musicales.

Para la ocasión, el coordinador del espacio, Horacio Lapunzina y sus talleristas, presentarán un compendio de expresiones musicales y poéticas, rescatadas del acervo popular local. El resultado de este trabajo de búsqueda y experimentación, será un re-

Fuera de frontera

Cinco reporteros gráficos, en una conversación informal, idearon una muestra fotográfica colectiva, que rescata trabajos realizados por fuera de las exigencias de la tarea periodística diaria. La serie reunirá fotografías que abordarán temas diversos, tomadas en distintos viajes realizados por estos profesionales de la imagen.

Bajo el nombre *Fuera de frontera* es que José Carminio, presentará varias fotos de su recorrido por Europa. Javier Escobar, mientras tanto, exhibirá imágenes de la experiencia vivida en Perú. Por su parte, Adrián Londero mostrará lo que la cámara captó en las ciudades uruguayas de Colonia y Montevideo. Por su parte, Raúl Perriere aportará lo suyo a la mirada latinoamericana, al poner a consideración tomas sobre la ciudad boliviana de Potosí. Finalmente, esta lista la completa Gustavo Vaccaluzzo, que también eligió Uruguay, pero llevó su cámara a la localidad de Baliza. Estas cinco series temáticas estarán expuestas en la sala cultural de calle Bavio 61; la muestra será inaugurada el viernes a las 21, con entrada libre y gratuita. Contará con la ambientación musical de Alejandro Pirro. La producción de la actividad está a cargo del fotógrafo Gustavo Germano, y cuenta con el auspicio de Young Color, Imprenta Zack y Usina La Asociación Civil.

Buen cine

El film *Gladiador*, dirigida por Ridley Scott, ganadora del premio Oscar de la Academia de Hollywood a la mejor película, es el título que proyectará esta semana La Hendija. Las funciones son, desde hoy y hasta el miércoles, a las 19.30 y a las 22, en la sala de Gualeguaychú 171. La entrada general cuesta 6 pesos y 2.50, con abono.

Serie de máscaras de gomaespuma basadas en personajes de Molina Campos, en Urdinarrain.

lato ficcional que irá hilando la participación de los instrumentistas y cantantes. Además, ese mismo día tendrá lugar la Feria Franca de Artesanos de San Salvador, adherida a *Imaginario Popular de Entre Ríos*. Tanto en Villa Urquiza como en San Salvador, las distintas expresiones artísticas se realizarán en un clima de festejo familiar, ya que en ambas localidades será la finalización de un ciclo de tres meses intensos de trabajo grupal y comunal.

Colón, entre la Plástica y la Música

En Colón, los encuentros que coordina Alejandra Terenzio, tienen lugar todos los sábados, en el Centro Cultural Linares Cardozo. A partir de la inquietud de los interesados, se han organizado dos grupos en torno a las siguientes actividades: experimentación con cerámica artesanal y confección de máscaras de gomaespuma. Por otra parte, los participantes del taller realizaron una propuesta, que fue tomada por el gobierno municipal, consistente en la realización de un horno de barro, alimentado a leña, en el patio del Centro Cultural, para la quema de la arcilla modelada.

Diálogo entre el norte y el sur

Graciela Dobantón es la encargada de entablar un diálogo entre el norte y el sur de la provincia, a partir de la literatura producida por referentes locales. Con la lectura y la palabra propia como elementos movilizadores, se está generando una comunicación entre los que concurren al taller en Feliciano, y los que lo hicieron en Villa Paranacito. El taller se desarrolla los martes, en la sede del Concejo Deliberante.

Cultura Autogestionada

En los meses de enero y febrero, concluyeron, en Bovril, Villa Paranacito, Urdinarrain y Lucas González, los talleres artísticos de música, literatura, plástica y teatro, respectivamente, organizados por *Imaginario Popular de Entre Ríos*. Si bien la propuesta inicial contemplaba una serie de 12 encuentros a realizarse durante estos tres meses, para quienes se preguntan en qué quedó todo esto, Alfredo Ibarrola, responsable del proyecto, informó que se continúa brindando asistencia técnica mensual, a los efectos de garantizar la continuidad de las actividades. En esta nueva etapa, el objetivo es contribuir a que los involucrados puedan trabajar en forma autogestionada.

La muestra final en marcha

Se ha comenzado a trabajar anticipadamente en la organización del encuentro final, que tendrá lugar los días 23 y 24 de junio, en el Centro Cultural Juan L. Ortiz de Paraná. Está prevista, en forma oficial, la conclusión del ciclo, con el interés de exponer a la comunidad las realizaciones provenientes de las distintas comunidades, y el encuentro de personas que provienen de distintos lugares de Entre Ríos.

Rotisería
El Molino
Menú semanal - Viandas
Empanadas - Tartas - Pizzas
Pastas Caseras - Chipá Correntino
SERVICIO DE LUNCH - MESA AMERICANA
SIMPLES - COMPLETOS
Horario: de 8 a 15 y de 18 a 1,30
Colón 123

Proyecto Imaginario Popular

Este fin de semana presentarán los trabajos de dos talleres culturales

Será el sábado en San Salvador y el domingo en Villa Urquiza, para la música y el teatro

Strappa e Ibarrola coincidieron en que las muestras son los frutos de la expresión popular.

Este fin de semana concluyen los talleres de Música, en San Salvador, y de Teatro, en Villa Urquiza, en el marco del Proyecto Imaginario Popular de Entre Ríos de la Subsecretaría de Cultura, financiado por el Consejo Federal de Inversiones (CFI).

En diálogo con UNO Graciela Strappa, -coordinadora del taller de Teatro y Alfredo Ibarrola, director general del proyecto- coincidieron en manifestar que las muestras programadas para el fin de semana presentarán a la comunidad los frutos de la expresión cultural popular de esas localidades.

Strappa calificó la experiencia de Villa Urquiza como muy positiva por cuanto la localidad no tenía tradición teatral y el taller despertó mucho interés. Los 15 participantes, de distintas edades -niños, adolescentes y adultos- mostraron un gran entusiasmo en jugar, dramatizar y hacer ficción de situaciones reales. "El grupo fue entusiasta y propositivo, a pesar de los pocos saberes que tenían sobre lo teatral".

Lo importante para Strappa es que a partir del taller, los participantes contarán con otras herramientas de expresión y formas de aprehender la realidad.

A partir de uno de los objetivos del proyecto de recuperar historias olvidadas, se trabajó sobre un texto de un escritor local, Florencio Aceñolaza.

La obra -basada en anécdotas y personajes de Villa Urquiza- rescata historias de pescadores relatadas en dos cuentos del autor. Uno de ellos titulado *Una Jubilación muy especial* que narra las peripecias de un pescador que quiere jubilarse, luego de 40 años de trabajo, y viaja a Paraná para hacer las gestiones en Acción Social. Allí, choca con los códigos de la administración pública tan lejanos de su mundo ribereño.

Programa de Villa Urquiza

La muestra teatral *Cuentos del pago viejo* -surgida del texto *Bolaceando* de Aceñaloza- se hará en el salón comunitario Padre José Boxler a partir de las 17.

Además, se podrá contemplar la muestra fotográfica *Cosas de mi pueblo*, certamen que apunta al rescate de personajes, costumbres y lugares locales, desde la mirada de sus pobladores. Las obras premiadas pertenecen a Marcela Carolina Rangone, Patricia Guadalupe Lell y Emilce Cometto de Gamboa. Asimismo -y dada la calidad de los trabajos presentados- el jurado otorgó cinco menciones especiales y recomendó la exposición pública de todas las obras presentadas.

Para finalizar, a partir de las 19.30, el cine móvil de la Subsecretaría de la Cultura proyectará una película apta para todo público.

En Salvador

Por otra parte, el sábado, a partir de las 18, se realizará la clausura del Taller de Música coordinado por Horacio Lapunzina en un escenario al aire libre, montado en la Avenida Malarín de San Salvador que -en caso de lluvia o mal tiempo- se trasladará a la Sala San Martín de esa localidad.

El programa prevé actividades artísticas presentadas por la Dirección de Cultura local, con la participación del ballet municipal y números musicales.

Para su cierre, el taller presentará un compendio de expresiones musicales y poéticas rescatadas del acervo popular local.

El resultado de este trabajo de búsqueda y experimentación es un relato ficcional que entreteje la participación de los instrumentistas y cantantes.

Además, adhiriendo al encuentro, se realizará la Feria Franca de Artesanos de San Salvador.

La muestra final

Asimismo ya se comenzó a trabajar en la organización del encuentro final previsto para el 23 y 24 de junio en el Centro Cultural Juan L. Ortiz, de Paraná.

Esta instancia supone la conclusión de un ciclo y la exposición de los trabajos de las diversas localidades a toda la comunidad donde se producirán charlas, espacios de debate y la exposición de los tres primeros premios de la Muestra fotográfica *Cosas de mi pueblo*, de cada localidad.

Proyecto con continuidad

Para Ibarrola estos talleres son fundacionales ya que las actividades culturales pueden ser retomadas, en una segunda instancia, con aportes técnico y apoyaturas en la formación.

El objetivo es tratar de fortalecer algunos aspectos para que más adelante se puedan autogestionar y crecer sin depender del proyecto que los creó. "Hay una gran necesidad en los pueblos chicos, a pesar de la poca infraestructura con la que cuentan para realizar este tipo de actividades y un gran entusiasmo. Eso da fuerzas para seguir peleando", añadió.

En cuanto al futuro de las actividades, Ibarrola manifestó: "El proyecto obedece a toda una política cultural de la Subsecretaría de Cultura y del CFI, organismos de los cuales depende. Siempre está la posibilidad de presentar otros proyectos, con buen criterio, esa posibilidad está abierta".

Los talleres que continúan y los que concluyeron

Por otra parte, desde la dirección general se informó que continúan, hasta mayo, los talleres de plástica y literatura en Colón y Feliciano.

Los encuentros de plástica -coordinados por la profesora Alejandra Terenclo- se desarrollan los sábados en el Centro Cultural Linares Cardozo de Colón.

A partir de las expectativas de los interesados, se organizaron dos grupos en torno a la experimentación con cerámica artesanal y confección de máscaras de goma espuma.

Por otra parte, existe una propuesta de los participantes, aceptada por el Gobierno municipal, la cual consiste en la realización de un horno de barro alimentado a leña en el patio del Centro Cultural, para la quema de la arcilla modelada.

Por su parte el Taller de Literatura de Feliciano -coordinado por Graciela Dobantón con la lectura y la palabra propia como elementos movilizadores, la comunicación- se convirtió en un diálogo entre quienes concurren al taller y los que lo hicieron en Villa Paranacito.

Este taller se desarrolla los martes en la sede del Concejo Deliberante.

Por su parte, en enero y febrero, terminaron en Bovril, Villa Paranacito, Urdinarrain y Lucas González las actividades de los talleres artísticos de Música, Literatura, Plástica y Teatro, respectivamente.

Si bien la propuesta inicial prevefa una serie de doce encuentros a realizarse durante tres meses, el proyecto continúa brindándoles asistencia técnica mensual a los efectos de garantizar la

IMPORTANTE SUPERMERCADO DE LA CIUDAD DE PARANA

SELECCIONARA CARNICEROS

Requisitos:
Antecedentes laborales (no excluyentes)
Buena presencia
Estudios secundarios completos
Edad de 18 a 25 años

Se ofrece:
Sueldo acorde a la tarea
Capacitación a cargo de la empresa

Remitir curriculum a "DIARIO UNO" D.N.I. 22.395.547 hasta el día 30/04/2001.

Clausura de taller de teatro

V. Urquiza.- La clausura del Taller de teatro coordinado por Graciela Strappa en esta localidad tendrá lugar el 22 de abril en el Salón Parroquial Padre Boxer.

La programación contempla a partir de las 17.00 una Muestra Fotográfica en la que se expondrán los trabajos participantes en el concurso fotográfico "Cosas de mi pueblo".

Mediante este certamen, el proyecto apuntaba al rescate de personas, costumbres y lugares característicos de la localidad, desde la mirada de sus pobladores. Las obras premiadas en Villa Urquiza pertenecen a Marcela Carolina Rangone, Patricia Guadalupe Lell y Emilce Cometo de Gamboa. Dada la calidad de los trabajos presentados, el jurado ha otorgado cinco menciones especiales y ha recomendado la exposición pública de la totalidad de las obras concursantes.

A partir de las 18.00 se presentará "Cuentos del pago viejo", una propuesta que rescata anécdotas, decires y vivencias de la Villa. Esta composición teatral surge de dos relatos del escritor local Florencio Gilberto Aceñolaza, que se encuentran en su libro "Bolaceando". La puesta en escena estará a cargo de los participantes del taller de teatro.

Finalizará el encuentro a las 19.30 con la proyección de la película "Apariencias", con los actores Adrián Suar y Andrea del Boca. Dicha película es apta para todo público y será proyectada mediante el cine Móvil de la Subsecretaría de Cultura de la Provincia. La entrada es totalmente libre y gratuita.

Cursos gratuitos

V. Urquiza.- En esta localidad se dictarán los cursos de Cosmetología, Manos y Uñas, durante 3 meses y totalmente gratis. Brindarán salida laboral y certificado de asistencia. Por informes llamar al Tel. 4872002 de la municipalidad de Villa Urquiza.

Clausura de talleres de música y teatro del Programa Imaginario Popular

Dentro de las actividades realizadas en distintos puntos de la provincia contempladas dentro del Programa Imaginario Popular de Entre Ríos se celebró el sábado pasado la clausura de los talleres de música y teatro.

En Villa Urquiza y San Salvador se ha trabajado desde hace tres meses en la generación de espacios para la expresión artística, desde el teatro y la música. Con motivo de la finalización de estos talleres, se organizó para este fin de semana una serie de eventos destinados a presentar a la comunidad los frutos de estos encuentros.

En San Salvador

La clausura del Taller de Música se hará el sábado 21 de abril a las 18, en un escenario al aire libre montado en la avenida Malarín. Se ha estipulado que en caso de lluvia o mal tiempo las actividades se trasladarán a la Sala San Martín.

Se prevén actividades artísticas presentadas por la Dirección de Cultura municipal, que contemplan la participación del ballet municipal y de músicos.

Para el cierre, el Taller de Música, coordinado por Horacio Lapunzina, mostrará un compendio de expresiones musicales y poéticas, rescatadas del acervo popular local. El resultado de este trabajo de búsqueda y experimentación es un relato ficcional que va hilando la participación de los instrumentistas y cantantes.

Además, ese mismo día tendrá lugar la Feria Franca de Artesanos de San Salvador, que adhiere al evento.

En Villa Urquiza

La clausura del Taller de Teatro coordinado por Graciela Strappa en la localidad de Villa Urquiza tendrá lugar el domingo 22 de abril en el salón comunitario Padre José Boxler.

A las 17 se inaugurará una muestra fotográfica en la que se expondrán los trabajos participantes en el concurso fotográfico *Cosas de mi pueblo*. Mediante este certamen, el proyecto apuntaba al rescate de personajes, costumbres y lugares característicos de la localidad, desde la mirada de sus pobladores. Las obras premiadas en Villa Urquiza pertenecen a Marcela Carolina Rangone, Patricia Guadalupe Lell y Emilce Comatto de Gamboa. Asimismo, y dada la calidad de los trabajos, el jurado ha otorgado cinco menciones especiales y ha recomendado la exposición pública de la totalidad de las obras concursantes. A las 18 se presentará *Cuentos del pago viejo*, una propuesta que rescata anécdotas, decires y vivencias de la Villa. Esta composición teatral surge de dos relatos del escritor local Florencio Aceñaloza, que se encuentran en su libro *Bolaceando*. La puesta en escena estará a cargo de los participantes del Taller de Teatro. Para finalizar el encuentro, a partir de las 19.30 se proyectará una película apta para todo público, mediante el cine móvil de la Subsecretaría de Cultura de la Provincia.

Por otro lado, se ha comenzado a trabajar en la organización del encuentro final, que tendrá lugar los días 23 y 24 de junio en el Centro Cultural Juan L. Ortiz de Paraná.

El objetivo principal del Proyecto *Imaginario Popular de Entre Ríos* es incentivar la participación de los ciudadanos en la construcción cotidiana del patrimonio cultural, generando acciones que involucren a los actores sociales para pensar acerca de nuestra forma de ser y que ofician de disparadores para la expresión creativa.

Proyecto Imaginario Entrerriano

La clausura de los talleres de música y teatro

Este fin de semana tendrá lugar el cierre de los talleres de música y teatro que, en el marco del programa Imaginario Popular Entrerriano, se vienen realizando en San Salvador y Villa Urquiza. En estas localidades se trabaja desde hace tres meses en la generación de un espacio para la expresión artística ya sea desde el teatro o la música.

Con motivo de la finalización de las actividades, se ha organizado para este fin de semana una serie de eventos destinados a presentar a la comunidad los frutos de estos encuentros.

En San Salvador la clausura del taller de música se realizará hoy sábado 21 de abril a las 18, en un escenario al aire libre, montado en la Avenida Malarín. Se ha estipulado que en caso de lluvia o mal tiempo, las actividades se trasladen a la Sala San Martín.

La planificación prevé actividades artísticas presentadas por la Dirección de Cultura Municipal, que contemplan la participación del ballet municipal y números musicales.

En el cierre se presentará la producción del taller de música coordinado por el Prof. Horacio Lapunzina.

El mismo día tendrá lugar la Feria Franca de Artesanos de San Salvador, que adhiere al evento.

En tanto en Villa Urquiza el cierre del taller de teatro coordinado por Graciela Strappa, tendrá lugar el domingo 22 de abril en el Salón Comunitario Padre José Boxler.

La planificación contempla a partir de las 17 una muestra fotográfica, en la que se expondrán los trabajos participantes en el Concurso Fotográfico "Cosas de mi pueblo". Mediante este certamen, el Proyecto apuntaba al rescate de personajes, costumbres y lugares, característicos de la localidad, desde la mirada de sus pobladores. Las obras premiadas en Villa Urquiza pertenecen a Marcela Carolina Rangone, Patricia Guadalupe Lell y Emilce Cometto de Gamboa. Asimismo y dada la calidad de los trabajos presentados, el jurado ha otorgado cinco menciones especiales y ha recomendado su exposición pública.

A las 18 se presentará "Cuentos del pago viejo", una propuesta teatral que rescata anécdotas, decires y vivencias de la Villa. Esta composición surge de dos relatos del escritor local Florencio Aceñolaza publicadas en su libro "Bolaceando". La puesta en escena estará a cargo de los participantes del taller de teatro.

Para finalizar el encuentro, a partir de las 19.30 se proyectará una película apta para todo públicó, mediante el cine móvil de la Subsecretaría de Cultura de la Provincia.

Cabe destacar que con el nombre *Encuentro de pueblos y ciudades*, se organizó una muestra final prevista para el 23 y 24 de junio.

San Salvador

Un buen espectáculo en la muestra del Taller de Música

SAN SALVADOR.- Tal como estaba previsto, organizado por la Dirección Municipal de Cultura de esta localidad, se desarrolló la muestra del Taller de Música dictado por el Prof. Horacio Lapounzina, de Paraná.

Sobre un escenario montado en avenida Malarín, frente a la Fuente, se fueron presentando distintos artistas locales, entre ellos el Ballet Municipal Juvenil "Arroyo Grande", Vanesa Delerse, Exequiel Peralta, "Josecito" Wagner y su "verdulera" del Litoral, Luis Ledesma, Marcelo "El Pampa" Rodríguez, para luego mostrarse los casi 15 jóvenes y adultos de San Salvador y General Campos, que asistieron a este taller dictado en la Usina Cultural, en el marco del proyecto Imaginario Popular de Entre Ríos, con auspicio de la Subsecretaría de Cultura de Entre Ríos y el Consejo Federal de Inversiones.

Fue un buen espectáculo, donde se rescataron obras musicales de cultores locales, y temas creados por los mismos integrantes del taller.

Dos pasajes del encuentro artístico realizado en la Usina Cultural.

Quizás el frío fue el culpable de que la concurrencia se viera disminuida, pero de igual manera el público presente se mostró muy caluroso. Cabe destacar la presencia del intendente de General Campos, Sr. Pablo Martínez, y el coordinador de estos talleres, Alfredo Ibarrola. De igual manera, desde la Dirección Municipal de Cultura se está organizando una velada de gala para el próximo 24 de mayo y la intención es que se vuelvan a presentar los integrantes de este taller. También se pudo apreciar el trabajo de la Feria Franca San Salvador.

UNO

Finalizan los talleres del Proyecto Imaginario Popular

En el marco del proyecto Imaginario Popular de Entre Ríos de la Secretaría de Cultura de Entre Ríos y financiado por el Consejo Federal de Inversiones (CFI) este fin de semana, se realizará la clausura de los talleres de Plástica –Colón– y de Literatura –Feliciano–, que culminan luego de un trabajo de tres meses.

El jueves a las 18.30 en la Biblioteca Popular Bernardino Rivadavia de Feliciano, el taller coordinado por Graciela Dobantón, presentará el trabajo de los talleristas. Este, consistente en un "diálogo" entre norte y sur de la provincia a partir de la literatura existente, se enriqueció a partir del intercambio literario con los talleristas de Villa Paranacito.

A su vez, el cierre del taller de Plástica a cargo de Alejandra Terenzio se realizará el viernes a las 11.30 en una carpa instalada en la explanada de la costanera de Colón.

La actividad de este taller se desarrolló a partir de dos tipos de las prácticas de experimentación con cerámica artesanal y confección de máscaras de goma espuma.

En ambas ciudades se expondrán los trabajos participantes en el Concurso Fotográfico *Cosas de mi pueblo*, que apuntó al rescate de personajes, costumbres y lugares, característicos de la localidad, desde la mirada de sus pobladores.

Por otra parte, se trabaja en la organización de la muestra *Encuentro de Pueblos y Ciudades* programada para el 23 y 24 de junio en el Centro Cultural Juan L. Ortiz de Paraná.

Para el Proyecto *Imaginario Popular de Entre Ríos* esta instancia significa la conclusión de un ciclo donde se mostrarán las realizaciones provenientes de las distintas localidades y el relato de los actores sociales involucrados.

Esta muestra estará enmarcada en una exposición general de las actividades de distintos proyectos que comparten la Secretaría de Cultura de la Provincia de Entre Ríos y el CFI. Allí estarán presentes todos los talleres que desde el año pasado se realizan en Lucas González, Bovril, Urdinarrain, Villa Paranacito, San Salvador, Villa Urquiza, Feliciano y Colón.

alance de una experiencia cultural

Finaliza el proyecto maginario Popular

clausuran los talleres de Plástica y Literatura.

n el marco del proyecto Imaio Popular de Entre Ríos se n desarrollando desde fines ño pasado talleres artísticos cho localidades del interior provincia: Lucas González, il, Urdinarrain, Villa nacito, San Salvador, Villa iza, Feliciano y Colón.

objetivo de esta propuesincentivar la participación s ciudadanos en la construcotidiana del patrimonio culmediante actividades que n de disparadores para la sión artística y que propia reflexión acerca de nuesrma de ser entrerrianos.

aginario Popular de Entre se inscribe en una serie de ctos vinculados con la reración y la conservación del nonio cultural. La coordinageneral y control de ejecuorresponde a la Secretaría ultura de la Provincia de Ríos y cuenta con el ciamiento del Consejo Fede Inversiones (CFI).

este marco, se hará la ura de los dos últimos tadel proyecto: Plástica y Lira, en Colón y Feliciano, en e se viene trabajando desce tres meses.

Feliciano, los participantes ler coordinado por Graciela ntón entablaron un diálogo el norte y el sur de la pro, a partir de la literatura, iencia que se vio enriquecida con el intercambio literario con los talleristas de Villa Paranacito.

"Se trabajó a partir de algunos tópicos en común como el paisaje, por ejemplo. Sobre la base de esto, se descubrieron algunas similitudes en la manera de concebir el espacio cotidiano", explicó Graciela Dobantón, responsable del espacio dedicado a la literatura.

Dobantón reveló: "La mayoría de los talleristas no conocen las otras ciudades, por eso es interesante la propuesta. Esta experiencia les ha despertado la curiosidad de los participantes".

En relación con el tipo de gente que participa de estos encuentros, la encargada del proyecto observó diferencias entre los del norte y los del sur. "La gente de Villa Paranacito es grande, de 30 años para arriba. Y en Feliciano los participantes tienen entre 20 y 30 años, la mayoría son mujeres, docentes, jubilados y estudiantes".

En el trabajo, los talleristas pintan con palabras los personajes, lugares y leyendas de la zona en la que nacieron, crecieron y viven.

La clausura de este taller, en la que se presentarán los trabajos realizados por los concurrentes, se hará hoy a las 18.30 en la Biblioteca Popular Bernardino Rivadavia de Feliciano.

Por otro lado, en Colón se desarrolló el Taller de Plástica coordinado por María Alejandra Terenzio. Este trabajo se concreta a partir de dos tipos de prácticas: experimentación con cerámica artesanal y confección de máscaras de gomaespuma. El cierre del taller tendrá lugar mañana a las 11.30 en una carpa instalada en la explanada de la costanera de Colón.

En ambas ciudades se expondrán los trabajos participantes en el concurso fotográfico *Cosas de mi pueblo*, que apuntaba al rescate de personajes, costumbres y lugares característicos de la localidad desde la mirada de sus pobladores.

Por otra parte, se adelantó que se está trabajando en la organización de la muestra Encuentro de Pueblos y Ciudades, programada para el 23 y 24 de junio en el Centro Cultural Juan L. Ortiz de Paraná.

Participan mujeres, docentes, jubilados y estudiantes.

Galería de Arte

ausura de talleres

En el marco del Proyecto Imaginario Po-ular de Entre Ríos, se vienen desarrollan-, desde fines del año pasado, talleres ar-ticos en ocho localidades del interior de provincia: Lucas González, Bovril, Urdi-rrain, Villa Paranacito, San Salvador, Vi- Urquiza, Feliciano y Colón.

objetivo de esta propuesta es centivar la participación de los udadanos en la construcción otidiana del patrimonio cultu-l, mediante actividades que icien de disparadores para la xpresión artística y que propi-en la reflexión acerca de la iden-dad entrerriana. Imaginario Po-ular de Entre Ríos se inscribe n una serie de proyectos vin-ulados a la recuperación y la onservación del patrimonio ultural, cuya coordinación ge-eral y control de ejecución co-esponde a la Secretaría de Cul-ura de la Provincia de Entre íos y cuenta con el financia-iento del Consejo Federal de nversiones (CFI). El fin de se-ana finalizaron los dos últimos alleres del proyecto: Plástica y iteratura, en Colón y Feliciano espectivamente, en los que se abajó durante tres meses. En eliciano, los participantes del aller coordinado por Graciela Dobantón, entablaron un diálo-o entre el norte y el sur de la rovincia, a partir de la literatu-a existente. Experiencia que se vio enri-uecida por el intercambio literario con los alleristas de Villa Paranacito. Los trabajos ealizados se expusieron en la Biblioteca Popular Bernardino Rivadavia. Mientras anto, en Colón, el taller de Plástica coordi-ado por María Alejandra Terencio se de-arrolló a partir de dos tipos de prácticas:

Una vida de remiendos, de Norma Barreto; Primer Premio del concurso fotográfico *Cosas de mi pueblo*, en San Salvador.

experimentación con cerámica artesanal y confección de máscaras de gomaespuma. Y en las dos ciudades se expusieron los trabajos participantes en el Concurso Fotográfico *Cosas de mi pueblo*, que apuntó al rescate de personajes, costumbres y lugares, característicos de la localidad, desde la mirada de sus pobladores. Por otra parte, los responsables del proyecto están trabajando en la organización de la muestra *Encuentro de Pueblos y Ciudades*, que tendrá lugar el 23 y 24 de junio, en el Centro Cultural Juan L. Ortiz, de Paraná.

Para el Proyecto Imaginario Popular de Entre Ríos, esta instancia supone la conclusión de un ciclo y la necesidad de poner en común las realizaciones artísticas provenientes de distintas localidades y el relato de los actores sociales involucrados. La muestra está enmarcada en una exposición general de las actividades de distintos proyectos que comparten la Secretaría de Cultura de la Provincia de Entre Ríos y el CFI.

Dibujo en pequeño formato

La Asociación de Amigos del Museo de Dibujo y Grabado Guaman Poma y la dirección de dicha institución invitan al Museo de Dibujo y Grabado Guaman Poma. La dirección del Museo, de Concepción del Uruguay, informa que la exposición y entrega de distinciones del III Salón Nacional de Dibujo de Pequeño Formato 2001, se realizará en la sede de dicha institución (San Martín 671-Subsuelo), en *La Histórica*, el viernes 8 de Junio a las 20.30.

La exposición permanecerá abierta en junio, en los horarios habituales: de miércoles a domingos, de 18 a 22. El primer premio adquisición de la Asociación de Amigos del Guaman Poma es de 500 pesos y, en esta oportunidad, se lo llevó Fernando Allievi, de la ciudad de Córdoba, con su obra *Ex votos*. En tanto que el segundo, también adquisición, de 300 pesos, fue para Jorge Omar Argento, con su obra *Industria Nacional*.

PARADA 103
Atención familiar
Diarios y revistas, nacionales e importadas - Repartos a domicilio
Peatonal San Martín y España - Cel: 156 203151 - Paraná

Fuimos los primeros en ofrecerle *Impresión digital a medida*,
ahora somos los primeros en ofrecerle una *línea de atención gratuita:*
0800-333-3135
ZACK
Seguimos sumando servicios para usted.

MUESTRA DE PROYECTOS COORDINADOS POR CULTURA Y FINANCIADO POR CFI

3 y 24 se presentará en el Centro ltural Juan L. Ortiz los resultados los ocho proyectos coordinados por la Secretaría de Cultura y inanciados por el CFI. La muestra contará con la presencia de las ersonas involucradas en cada uno e los proyectos. Así lo adelantó el secretario de Cultura, Roberto Trevesse.

idad y Cultura. Encuentro de pueblos y ciuda- Entre Ríos es organizado en el marco del ıma Identidad del Consejo Federal de Inversio- FI) y del Programa Patrimonio Cultural y Am- l de la Secretaría de Cultura de la provincia. oducción de los ocho proyectos que integran rama, ejecutados entre los meses de noviem- 2000 y junio de 2001, y desarrollados por pro- stas de numerosas localidades de la provin- rá expuesta en las instalaciones del Centro al Juan L. Ortiz facilitadas por la Dirección pal de Cultura. «Durante dos jornadas se van ir todos los trabajos de investigación que se alizado en la provincia y estarán presentes las rsonas que trabajaron en esas actividades», ivesse.

adelante, resaltó que «ya ha confirmado su cia la presidenta de la Comisión Nacional de ientos y Sitios Históricos, dependiente de la cretaría de Cultura de la Nación, la licenciada Barela. En la conferencia que brindará en la a jornada del encuentro, Barela se referirá a la gestión cultural nación-provincia-municipio desde el punto de vista del patrimonio, la preservación y la restauración para impulsar una tarea de concientización», precisó sobre la temática a tratar por la funcionaria nacional.

Roberto Trevesse.

A la hora de responder sobre las perspectivas de continuación de los proyectos coordinados por el área que preside, Trevesse sostuvo: «Depende de los expertos de los proyectos, de la defensa que hagamos nosotros y el consenso que logremos con nuestro representante ante el Consejo Federal de Inversiones, Pablo Ava, de cuáles son nuestras prioridades para que finalmente obtengamos el visto bueno de CFI, que es la entidad que los financia».

Finalmente, explicó que «una vez que se cuente con la aprobación del organismo federal, el paso que sigue es la firma de los convenios entre los expertos y colaboradores, junto al CFI, para que la Secretaría audite y coordine tal como lo vino realizando hasta ahora», concluyó.

LOS PROYECTOS

*** Imaginario Popular de Entre Ríos.**

* Inventario del Patrimonio Histórico Arquitectónico de Entre Ríos.

*** Patrimonio Ambiental. Identidad y desarrollo de Entre Ríos.**

* Catálogo Inventario Patrimonio de la ciudad de Paraná.

*** Corazón de Pez. El hombre y su río.**

* Patrimonio Artesanal de Entre Ríos al inicio del siglo XXI

*** Difusión del Patrimonio del Mueso de Ciencias Naturales y Antropológicas Profesor Antonio Serrano.**

* Ciudades poéticas entrerrianas.

Cartelera del Museo de Bellas Artes

ESTRAS PERMANENTES
l figura en el paisaje
ras de Cesáreo Bernaldo de Quirós

ESTRAS TEMPORARIAS
clo de Artistas Plásticos Entrerrianos. Escultores (Griselda Meded, Mario do, Angela Restano, Elio Sack y Jorge Cocco Santángelo).

JES ARTÍSTICOS CULTURALES (Organiza Asociación Libro Arte)
ıbado 23 de junio, Buenos Aires, Muestra De Picasso a Barceló; lais Glace y Centro Cultural Recoleta, entre otros lugares.

mingo 1 de julio, Entre Ríos, Colonias Judías (Villa Clara, Villa rínguez, San Gregorio, Carmel)

		Inauguración de la Tercera Muestra de Arquitectura y Diseño Interior Decorshow. Organizan la Asociación Amigos del Museo y el Club de Leones.
19		Jornada sobre La Narrativa: Problema. A cargo de la escritora María Inés Krimer. Organiza la Asociación Mariano Moreno.
24	18.30	Cine debate: *Los gauchos judíos*. Dirigida por Juan José Jusid. Entrada libre y gratuita.
26	12	Programa Un día en el Museo de Bellas Artes. Colegio Michelángelo. A cargo de la profesora Cristina Pita. Las escuelas deben solicitar turnos. Programa a cargo de personal especializado del museo.
	19	Ciclo de videos de Grandes genios de la pintura: *Kandisky-Picasso* (duración 50 minutos). Entrada libre y gratuita.
	20	Bailes tradicionales judíos explicados. A cargo del grupo del Centro Sionista. Dirige Irina Chausovsky.
27	18	Taller de Orientación Estética para Adultos. A cargo de los profesores Stella Maris Gómez y Rubén Sostercich. Inscripción abierta.
28	20	Conferencia Arquitectura y Urbanismo de las Colonias Judías. A cargo del arquitecto Ricardo Marcó. Organiza la Asociación Libro Arte.

EL DIARIO
Paraná, jueves 21 de junio de 2001

Cultura y Espectáculos

Encuentro de pueblos y ciudades de la provincia

Identidad y Cultura de Entre Ríos en una muestra de costa a costa

ganizado en torno a la asociación de los términos "Identidad y ltura", Paraná recibirá este fin de semana al Encuentro de eblos y Ciudades de Entre Ríos, que cristalizará en la muestra homónima. Desde el sábado, a las 15, se podrán apreciar, en el Centro Cultural Juan L. Ortiz, distintos aspectos de la producción y el patrimonio cultural de la provincia.

rupadas por el eje Identidad y Cultura, rupo de comunidades entrerrianas pre- arán este fin de semana en Paraná, el ltado del trabajo realizado en el marco Programa Identidad, del Consejo Fede- le Inversiones y del Programa Patrimo- Cultural y Ambiental de la Secretaría de ura de Entre Ríos.

trata de un suceso excepcional, uno de escasos momentos de encuentro "de a costa" que permitirá disfrutar de una a creativa en la que se expondrá el ltado de los ocho proyectos de investiga- realizados sobre el Patrimonio Cultural nbiental de la provincia.

s mismos, en los que los habitantes de erosas localidades de la provincia han los propios protagonistas, abarcan acti- des realizadas entre noviembre de 2000 nio de 2001.

esde las 15 del sábado, en el Centro ural Juan L. Ortiz, será posible observar ducciones en video, fotografía, música, atura, teatro, plástica, artesanías, patri- io ambiental, patrimonio antropológico tural y patrimonio arquitectónico.

talle de las iniciativas

ué material será expuesto en esta mues- La respuesta surge del contenido y obje- s de cada proyecto involucrado.

el caso de *Imaginario Popular de Entre* se persiguió la intención de rescatar, lorizar, difundir y proyectar las mani- eciones culturales de los entrerrianos. En contexto se trató de facilitar y promover rticipación de todos en la construcción diana del patrimonio cultural, generan- spacios y acciones en ese sentido.

a ello se realizaron talleres abiertos de ica, teatro, plástica y literatura y convo- ria al concurso fotográfico "Cosas de mi olo".

r su parte al encarar un *Inventario del Patrimonio Histórico-arquitectónico de Entre Ríos* se logró la realización de una base de información gráfica y monográfica para ser utilizada en el proceso de toma de conciencia sobre el valor del patrimonio construido en el territorio de la provincia, la evaluación de los impactos ocasionados o que podrían ocasionar decisiones de inversión por parte del sector público o privado y la búsqueda de percepciones y soluciones compartidas para el desarrollo sustentable regional a través de emprendimientos económicos como el turismo en sus diferentes manifestaciones.

Como resultado de las tareas desarrolladas se ha elaborado una base de datos de acceso múltiple, que es una usina que puede elaborar diferentes respuestas a las consultas realizadas.

La propuesta referida al *Patrimonio ambiental: identidad y desarrollo en Entre Ríos* se enmarca en el paradigma del desarrollo sustentable. En este aspecto se afirma que el patrimonio ambiental reside en los paisajes culturales que son expresiones de la cultura y la identidad local en un territorio particular. El objetivo de este proyecto es la gestión y puesta en valor de este patrimonio.

Como resultado de las tareas, en cada localidad que se integró al proyecto, se ha conformado un grupo de trabajo a modo de inicio de una red provincial de conservación del patrimonio ambiental de la provincia.

En tanto el *Catálogo inventario patrimonio de la ciudad de Paraná* permitió relevar los edificios patrimoniales, áreas histórico-ambientales ubicadas dentro del ejido de la ciudad. En su esencia, la tarea pretende convertirse en una herramienta de consulta tanto para trabajos de carácter educativo y turístico como para la realización de acciones concretas de conservación y preservación de los edificios relevados.

El proyecto *Corazón de pez. El hombre y su río* es una reflexión sobre la vida y sueños del pescador, cuyo objetivo es la valorización de su identidad cultural, su realidad y su imaginario como hombre conectado a un medio sometido cada día más a una depredación violenta.

El proyecto consistió en la realización de un trabajo de investigación audiovisual, en el que se cuenta una historia a partir de una propuesta narrativa diferente, en este caso desde entrevistas.

Patrimonio artesanal de Entre Ríos al inicio del siglo XXI tuvo como eje establecer diferentes estrategias que aportarán a la investigación, el análisis, la capacitación, el diseño y la comercialización de la producción artesanal. Se trata de generar un desarrollo sustentable que permita mejorar la calidad de vida de los integrantes de la comunidad artesanal entrerriana.

Al mismo tiempo se propuso contribuir a garantizar la preservación, revalorización y apropiación social del patrimonio artesanal entrerriano.

Hacia su finalización, este relevamiento de los talleres artesanales habrá de posibilitar el análisis de los factores que condicionan su funcionamiento y el desarrollo para confeccionar una base informativa de acceso múltiple, producir un catálogo interactivo sobre la oferta exportable por rubro y ocho videos documentales.

En tanto la propuesta de *Difusión del Patrimonio del Museo de Ciencias Naturales y Antropológicas "Prof. Antonio Serrano"* tuvo como intención directa lograr que quien acceda al sitio del Museo en Internet tenga a su alcance el conocimiento, la comprensión y el estudio de nuestro pasado prehispánico y del ambiente natural de hace miles de años que conformó al actual.

Por último *Ciudades poéticas entrerrianas* consistió en la realización de talleres literarios en distintas localidades de la provincia, tendientes a promover el análisis, la producción y la publicación de textos que integrarán el Diccionario Poético Provincial..

Esta excepcional oportunidad de apreciar y encontrarse con elementos culturales de toda la provincia podría calificarse como "cita de honor" para todos los vecinos interesados en conocer lo que pasa en Entre Ríos. La propuesta —con entrada libre y gratuita— rebosa de contenido, y seguramente aportará conocimientos y experiencias muy enriquecedoras a quienes la visiten.

Carlos Marín

Imágenes de distintos talleres realizados en la provincia en el marco del programa.

Comunidades involucradas

a lista de localidades que de uno u otro odo intervienen en esta muestra está egrada por: Aldea Brasilera, Aldea otestante, Villa Valle María, Basavil- so, Bovril, Caseros, Ceibas, Cerrito, najarí, Colón, Concepción del Uru- ay, Concordia, Crespo, Diamante, deración, Gualeguay, Gualeguaychú, asenkamp, Hernandarias, Holt Ibicuy, Paz, Las Cuevas, Lucas González, ogoyá, Paraná, Paraje la Virgen, Paso uebracho, Piedras Blancas, Pueblo ugo, Pueblo Liebig, Rosario del Tala, n José, San José de Feliciano, San lvador, Santa Elena, Urdinarrain, Via- Victoria, Villa Clara, Villa Domín- ez, Villa del Rosario, Villa Elisa, Villa bertador San Martín, Villaguay, Villa ranacito y Villa Urquiza.

Programa de actividades

Desde las 15 del sábado, cuando se realice la apertura de la muestra al público, tendrá lugar una serie de actividades que incluyen una conferencia sobre "Gestión integrada de políticas culturales" (15.30). A las 17, tendrá lugar el acto inaugural en el salón principal y, a las 18, una Muestra de talleres literarios de San José de Feliciano y Villa Paranacito. Simultáneamente, a las 18, tendrá lugar la proyección del video documental *Las manos de julio*.

Treinta minutos más tarde se concretará la presentación del Proyecto Patrimonio Ambiental- Identidad y desarrollo en Entre Ríos. A las 20.30, será la muestra del Taller de Teatro de Villa Urquiza y, a las 20.45, habrá música en el espacio de los artesanos.

El domingo, a las 15, se concretará la exposición del Proyecto Patrimonio Histórico-Arquitectónico de la provincia. Una hora más tarde está prevista nuevamente la muestra de talleres literarios de San José de Feliciano y Villa Paranacito y, a las 17, la muestra del taller de teatro de Lucas González. A las 18, habrá una muestra de talleres de música de Bovril y San Salvador y, a las 18.30, se reiterará la proyección del video *Las manos de Julio*. El cierre será el domingo, a las 20.

UNO

Cierre del proyecto de la Secretaría de Cultura y el CFI

La identidad entrerriana se mostrará este fin de semana

El encuentro de pueblos y ciudades se realizará en el Centro Cultural Juan L. Ortiz de Paraná

Luego de seis meses de labor, los ocho proyectos del Programa Identidad, coordinados por la Secretaría de Cultura y financiados por el Consejo Federal de Inversiones (CFI), expondrán sus conclusiones y productos finales el sábado y domingo en el Centro Cultural Juan L. Ortiz -Racedo y Belgrano- de Paraná.

46 localidades asistidas por profesionales involucrados al proyecto.

Propuestas

Los talleres y proyectos, que se desarrollaron entre noviembre de 2000 y junio de 2001, son ocho y presentarán diferentes propuestas.

El *Imaginario popular de Entre Ríos*, estuvo coordinado por Alfredo Ibarrola y abarcó las áreas Literatura, Música, Teatro y Plástica en cuatro talleres a cargo de Graciela Dobantón, Horacio Lapunzina, Graciela Strappa y Alejandra Terenzio, respectivamente quienes trabajaron en Bovril, San Salvador, Lucas González, Villa Urquiza, Villa Paranacito, Feliciano, Urdinarrain y Colón.

El objetivo de los encuentros fue el de rescatar y difundir las manifestaciones culturales de cada localidad, promoviendo la participación de los pobladores en la construcción cotidiana del patrimonio cultural, generando espacios, capacitando y detectando potencialidades multiplicadoras.

A su vez, el *Inventario del Patrimonio Histórico-Arquitectónico de Entre Ríos*, a cargo de Mirtha Soijet, Mariana Melhem y un grupo de 80 profesionales del Instituto de Estudios Urbano-Territoriales del Colegio de Arquitectos de Entre Ríos, logró reunir una importante base de datos gráfica y monográfica a los fines valorar este patrimonio provincial, evaluar los impactos ocasionados por decisiones de inversión públicas o privadas y buscar soluciones compartidas para un desarrollo sustentable a través de emprendimientos económicos y turísticos. Asimismo, el *Catálogo inventario del Patrimonio arquitectónico de Paraná*, a cargo de Mariela Doce y sus colaboradores Walter Musich y Alejandro Yonson, incluye los edificios y áreas históricas ambientales ubicadas dentro del ejido paranaense. Este inventario constituirá una herramienta de consulta docente y turística, además de utilizarse en acciones concretas de conservación.

Por su parte, el proyecto *Patrimonio Ambiental. Identidad y desarrollo en Entre Ríos*, elaborado y coordinado por Abelardo Llosa, con la colaboración de Horacio Enríquez y Verónica Viduzzi, partió de la base que "identidad y desarrollo no son fuerzas opuestas" y se enmarcó en el paradigma de "desarrollo sustentable".

En ese sentido, se identificaron 120 sitios con presencia en la memoria colectiva, historia y estética que hacen a la calidad de vida y la ecología de Diamante, Nogoyá, Victoria, Santa Elena, Piedras Blancas y Hernandarias. En estos lugares quedaron formados grupos de trabajo a modo de inicio de una red provincial de conservación de este patrimonio.

El trabajo *Corazón de pez. El hombre y su río* es un video -en elaboración- dirigido por Gabriela Schmid bajo la coordinación de Lidia Schmid que, una vez finalizado, reflejará la vida y sueños del pescador de río con el objeto de revalorizar su identidad cultural, realidad e imaginario a partir de su trabajo.

Otro de los proyectos que se presentarán el fin de semana es *Patrimonio artesanal de Entre Ríos al inicio del siglo XXI*, coordinado por Néstor Domínguez y Ana María Facciolo.

Este trabajo abarcó los departamentos Paraná, Diamante, Nogoyá, La Paz, Victoria, Gualeguay, Villaguay y Feliciano, donde se establecieron estrategias para la preservación del patrimonio artesanal y la capacitación en la comercialización de los productos.

Por su parte, la propuesta *Difusión del Patrimonio del Museo de Ciencias Naturales y Antropológicas Profesor Antonio Serrano*, monitoreado por Martín Elizalde y Amelia Beghetto, se centró en la publicación de una página de Internet -*www.museoserrano.8m.com*- con colecciones e información del Museo con la finalidad de difundir el patrimonio arqueológico, paleontológico y antropológico de la provincia.

Por último, *Ciudades poéticas entrerrianas* -proyecto coordinado por Noemí Ruiz, Liliana Petrucci, Verónica Viduzzi y Yanina Porchetto- presentó la propuesta de los talleres literarios en Hasenkamp, San Jaime de la Frontera, La Paz, Federación, Concepción del Uruguay, Crespo, Hospital Roballos y Escuela Normal de Paraná, donde se promovió el análisis, la producción y publicación de textos en el Diccionario Poético Provincial con relatos populares.

Programa de actividades

Sábado 23

15 horas: Apertura de la muestra al público. 15.30: Conferencia a cargo de Liliana Barela, presidenta de la Comisión Nacional de Monumentos y sitios históricos, en la sala El Ángel Inclinado. 17: Acto inaugural en el Salón Principal. 18: Muestra de talleres literarios de San José de Feliciano y Villa Paranacito en el Vagón Literario. 18: Proyección del video documental *"Las manos de Julio"* en la sala El Ángel Inclinado. 18.30: Presentación del proyecto *Patrimonio Ambiental. Identidad y Desarrollo en Entre Ríos* a cargo de Abelardo Llosa en la sala El Ángel Inclinado. 19.30: Muestra de talleres de música de Bovril y San Salvador en el salón principal. 20.30: Muestra de taller de teatro de Villa Urquiza en el Salón Principal. 20.45: Música en espacio de artesanos. 21.30: Cierre de actividades de la jornada.

Domingo 24

15 horas: Apertura de la muestra al público. Exposición del proyecto *Patrimonio Histórico- Arquitectónico de Entre Ríos*, a cargo de Mirta Soijet, Mariana Melhem y Walter Musich en la sala. 16: Muestra de talleres literarios de San José de Feliciano y Villa Paranacito en el Vagón Literario. 17: Muestra del taller de teatro de Lucas González en el Salón principal. 18: Muestra de taller de música de Bovril y San Salvador en el Salón Principal. 18.30: Proyección del video documental *Las manos de Julio* en la sala El Ángel Inclinado. 20: Cierre de la muestra.

Muestras complementarias

Como parte del encuentro se realizarán muestras permanentes en los diferentes salones del Centro Cultural.

En la sala La brisa que se abisma se expondrán las muestras fotográficas correspondiente a los proyectos relacionados al patrimonio arquitectónico entrerriano, paranaense, antropológico y natural. Además se podrá consultar en las computadoras el inventario arquitectónico de la provincia y la página web del Museo de Ciencias Naturales Antonio Serrano. A su vez, en el hall principal se mostrarán las fotografías del concurso *Cosas de mi Pueblo* y el proyecto *Patrimonio Ambiental*, los trabajos en cerámica, artesanías y las textos publicados del proyecto *Ciudades poéticas entrerrianas*.

Muestra Identidad y Cultura

Entre mañana y el domingo se podrá apreciar la muestra Identidad y Cultura, dentro del marco del Programa Identidad que organiza la Secretaría de Cultura de Entre Ríos, con la financiación del Consejo Federal de Inversiones, adhiriéndose también a los festejos por el Día de la Ciudad.

Esta muestra tendrá lugar en el Centro Cultural Municipal Juan L. Ortiz, desde las 15 de mañana sábado y hasta las 20 del domingo, con ingreso libre y gratuito para todos sus actos.

Serán expuestos los resultados finales de ocho proyectos de investigación llevados a cabo en diferentes localidades entrerrianas sobre patrimonio ambiental, ciudades poéticas, rescate de la memoria popular, patrimonio arquitectónico y artesanías. Habrá conferencias, exposiciones, stands, proyección de videos y números artísticos que ilustrarán sobre los trabajos.

Se prevé la presencia de unas 350 personas que estuvieron involucradas en los respectivos proyectos, quienes explicarán a los presentes las alternativas de sus tareas.

La programación completa es la siguiente:

Sábado 23

15: apertura de la muestra al público.

15.30: conferencia a cargo de la licenciada Liliana Barela, presidenta de la Comisión Nacional de Monumentos y Sitios Históricos.

17: acto inaugural.

18: muestra de Talleres Literarios de San José de Feliciano y Villa Paranacito en el Vagón Literario.

18: proyección del video documental *Las manos de Julio*.

18.30: presentación del proyecto Patrimonio Ambiental Identidad y Desarrollo en Entre Ríos, a cargo del arquitecto Abelardo Llosa.

20.30: muestra del Taller de Teatro de Villa Urquiza.

20.45: música en el espacio de los artesanos.

21.30: cierre de las actividades.

Domingo 24

15: apertura de la muestra al público

15: exposición del Proyecto Patrimonio Histórico-Arquitectónico de Entre Ríos, a cargo de las arquitectas Mirta Soijet y Mariana Melhem y el profesor Walter Musich.

16: muestra de Talleres Literarios de San José de Feliciano y Villa Paranacito en el Vagón Literario.

17: muestra del Taller de Teatro de Lucas González.

18: muestra de Talleres de Música de Bovril y San Salvador.

18.30: proyección del video documental *Las manos de Julio*.

20: cierre de la muestra.

Entre Ríos tiene una gran riqueza en su diversidad de formas de hacer, de imaginar, de decir. Rescatar ese patrimonio y valorarlo es hacer más fuerte esa sólida base sobre la cual se construye cada día la cultura y la identidad de todos.

Comienza la muestra "Identidad y Cultura"

Habrá conferencias, exposiciones, stands, videos y números artísticos.

Entre hoy y mañana, los paranaenses podrán apreciar una muestra titulada Identidad y Cultura, durante la que serán expuestos los resultados finales de ocho proyectos de investigación llevados a cabo en diferentes localidades entrerrianas. Los trabajos abarcan diversas temáticas: sobre patrimonio ambiental, ciudades poéticas, rescate de la memoria popular, patrimonio arquitectónico y artesanías.

Habrá, además, conferencias, exposiciones, stands, proyección de videos y números artísticos que ilustrarán sobre los trabajos presentados.

Toda la actividad se concentra en el marco del Programa Identidad que organiza la Secretaría de Cultura de Entre Ríos, con la financiación del Consejo Federal de Inversiones, adhiriéndose también a los festejos por el Día de la Ciudad.

La muestra, que tendrá lugar en el Centro Cultural Municipal Juan L. Ortiz, desde las 15 de hoy y hasta las 20 de mañana, se realiza con ingreso libre y gratuito para todos sus actos.

Se prevé la presencia de unas 350 personas que estuvieron involucradas en los respectivos proyectos, quienes explicarán a los visitantes las alternativas y detalles de las tareas concretadas.

La programación se inicia a las 15, con la apertura de la muestra al público.

A las 15.30 habrá una conferencia a cargo de la licenciada Liliana Barela, presidenta de la Comisión Nacional de Monumentos y Sitios Históricos.

A las 17, se hará el acto inaugural y a las 18 habrá una muestra de Talleres Literarios de San José de Feliciano y Villa Paranacito en el denominado Vagón Literario.

A las 18, se proyectará el video documental *Las manos de Julio*, mientras que a las 18.30 se presentará el proyecto Patrimonio Ambiental Identidad y Desarrollo en Entre Ríos, a cargo del arquitecto Abelardo Llosa.

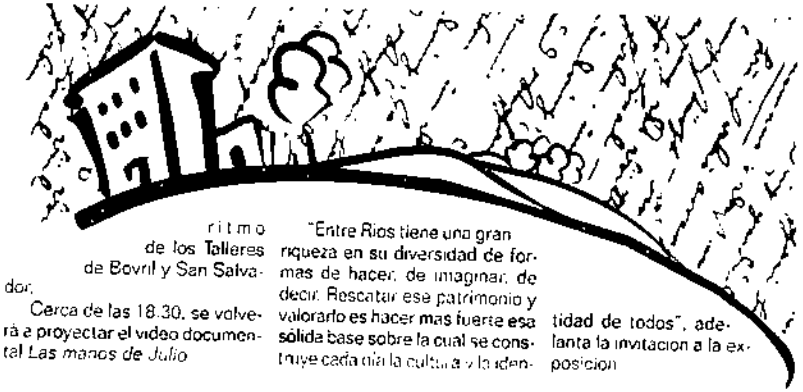
La hora del teatro llegará a las 20.30 con una muestra del Taller de Villa Urquiza. Paralelamente, la música se apoderará del espacio de los artesanos. Todo hasta las 21.30, cuando se cierre la muestra.

El domingo, la apertura también será a las 15 con la exposición del Proyecto Patrimonio Histórico-Arquitectónico de Entre Ríos, a cargo de las arquitectas Mirta Soijet y Mariana Melhem y el profesor Walter Musich.

Los Talleres Literarios de San José de Feliciano y Villa Paranacito se presentarán a las 16 en el Vagón Literario. El Taller de Teatro de Lucas González mostrará sus obras un rato más tarde. A las 18, la música volverá a inundar el centro cultural al

José Mario

Desde las 15 y hasta las 21, hay actividades para todos los gustos.



ritmo de los Talleres de Bovril y San Salvador.

Cerca de las 18.30, se volverá a proyectar el video documental *Las manos de Julio*.

"Entre Ríos tiene una gran riqueza en su diversidad de formas de hacer, de imaginar, de decir. Rescatar ese patrimonio y valorarlo es hacer mas fuerte esa sólida base sobre la cual se construye cada día la cultura y la identidad de todos", adelanta la invitación a la exposición

Encuentro de pueblos y ciudades de Entre Ríos

Miradas y voces de la provincia: reflejo de la identidad cultural

er, el Centro Cultural Juan
es el epicentro de un en-
e pueblos y ciudades de
s, un abrazo cultural de
sta que reúne a delegacio-
intos puntos de la provin-
nión, que continuará hoy
15 y finalizará esta noche a
rmite apreciar la produc-
cho proyectos realizados
co del programa Identi-
ciado por el Consejo Fe-
nversiones (CFI) a partir
estas generadas desde la
de Cultura de la provin-

otografías, literatura, tea-
a, artesanías, patrimonio
, antropológico y natural
arte de las producciones
distintos talleres.
s bajo los tirantes y las
viejo galpón ferroviario,
de distintas localidades
n un espacio común para
us producciones y reali-
mbios de experiencias a
charlas y presentación de
ciones.
articipantes, tres de ellos
us historias a EL DIARIO
ron asomarse a un mun-
e común que tomó parte
periencia de revaloriza-
te de la cultura y la iden-
unitarias, que posee mu-
tencial y que ya comien-
tarse.

cio movilizador

n taller literario; creo que
era vez", afirma Andrés
maestro maciaense que
dad natal y desde hace 15
en Villa Paranacito.
un participante más de
le vecinos de esa locali-
de Entre Ríos que toma-
el taller coordinado por
obantón, que se generó

Participantes de distintos puntos de la provincia se encontraron para observar sus producciones.

luego de una serie de infructuosos intentos anteriores.

"Gente con inquietudes literarias, siempre había, pero llamar a varios, organizarnos y conformar un grupo como el que ya concretamos, que se llama *Letras isleñas*, era algo casi impensable".

"He estado en todos los lugares de la isla", dice con orgullo este maestro de la Escuela N° 1, que también se desempeña en formación de docentes, en el área de residencia y práctica de ensayos.

"Culturalmente, en Villa Paranacito las actividades culturales son escasas. Tenemos bailarines, artesanos, músicos. Pero se da un fenómeno de aislamiento, cada cual está en lo suyo", cuenta Casaretto que rescata como saldo positivo del taller la oportunidad de aprovechar estos espacios que tiene el programa Imaginario Popular.

Para este docente autor de *Entre Ríos al sur*, que publicó en edición independiente y *Postales del alma*, textos en verso y prosa, "a nivel comunitario una de las cosas más importantes es que esta instancia nos permitió sistematizar producciones que estaban ya hechas, para que vean la luz y que el resto de la comunidad conozca que hay vecinos que escriben".

Acercando vecinos y comunidades

Para Liliana Torales, de General Campos, y Sergio Migueles, de San Salvador, el taller de música que dictó Horacio Lapunzina fue una posibilidad concreta de acercamiento y conocimiento mutuo para los vecinos de estas dos localidades, ubicadas en el departamento de creación más reciente en la provincia.

Torales, 39 años, maestra de música en la escuela primaria N° 12 de General Campos, no deja de reconocer "el gran aporte que significó la participación, y que puede volcarse en el aula a través de la difusión de la música entrerriana en los chicos".

Migueles, de 32 años, horticultor y apicultor, es percusionista. Para este salvadoreño, lo importante fue "rescatar cosas del lugar que estaban perdidas. Los que estamos en el taller somos gente común, que no tenemos vinculación directa con la música. La experiencia nos sirvió para encontrar el perfil artístico de muchas personas que participaron y que la gente de nuestra propia comunidad desconocía".

Devolver lo recibido

Junto al stand de la ciudad de Colón, Silvia Portela, 33 años, profesora de plástica exhibe cerámicas y máscaras. Es una de las participantes del Taller de cerámica indígena, que dictó en aquella ciudad la plástica Alejandra Terenzio.

"Pienso que el taller fue importante porque nos permitió rescatar elementos culturales de nuestros antepasados, de los indios", afirma.

Y explica que "no son muchas las oportunidades de tener un curso con una profesora de este nivel, que además nos dio la posibilidad de aprender" a las 22 personas que participaron en el Taller, desde niños de 11 a 12 años hasta adultos de casi 80.

"Para mí —dice— fue importante, ya que soy docente de educación artística y en vacaciones de invierno pienso continuar en un taller, para que el empuje que tenemos no se corte. Pienso aplicar lo que aprendí en un taller para niños de 8 a 14 años que voy a dictar en forma gratuita para que todos puedan participar, aprender y seguir adelante con esta experiencia".

Carlos Marín

Se realizó la muestra de los proyectos financiados por el CFI

La identidad en una recorrida por el Juanele

Alrededor de 200 personas de toda la provincia exhibieron su trabajo.

La muestra Identidad y Cultura Encuentro de Pueblos y Ciudades de Entre Ríos se llevó adelante este fin de semana en el Centro Cultural Juan L. Ortiz.

La actividad fue la oportunidad de exhibir al público los resultados de ocho proyectos que se desarrollaron a raíz de un convenio entre la Secretaría de Cultura de la Provincia y el Consejo Federal de Inversiones (CFI), en el marco del Programa Identidad.

Los proyectos se ejecutaron entre noviembre de 2000 y junio de 2001, involucrando a alrededor de 200 personas de más de 30 municipios entrerrianos que trabajaron diferentes temas vinculados con la identidad entrerriana, con diversas modalidades.

Así, en estos días hubo recitales; espectáculos teatrales; muestras de plástica y fotografía; exposiciones de talleres literarios; proyecciones de videos y conferencias, con buena respuesta del público.

Alfredo Ibarrola, coordinador del proyecto Imaginario Popular de Entre Ríos, comentó: "Todos los planes han sido muy abiertos y han logrado la participación efectiva de la gente, que se involucró y se llegó hasta Paraná, lo que no es poca cosa", manifestó.

Respecto del concepto de identidad puesto de manifiesto en la muestra del centro cultural, Ibarrola sostuvo: "Siempre dije que la identidad de Paraná no es la de una persona del sur, del norte o del centro de la provincia. Todas esas identidades hacen al ser entrerriano, que merece tener este espacio expresarse". "Cada uno de los proyectos ha sabido reflejar eso. Aquí sólo hay una porción, una muestra de lo que ha venido sucediendo en todo este tiempo", evaluó.

Según los cálculos de Ibarrola, el CFI ha invertido alrededor de 200.000 pesos en la puesta en marcha de estos ocho programas, más el aporte que hace la Provincia en infraestructura y gastos generales. "Lo interesante es que con esta muestra ha quedado claro que ese dinero ha generado buenos resultados", consideró.

José Carmelo

El trabajo de meses se exhibió en dos días en el Juan L. Ortiz.

Los programas

Entre noviembre de 2000 y junio de 2001 se ejecutaron ocho programas en el marco del convenio entre la Subsecretaría de Cultura y el Consejo Federal de Inversiones (CFI). En total, la puesta en marcha de estas iniciativas involucró a alrededor de 200 personas de más de 30 municipios de toda la provincia.
Los programas, que finalizaron su actividad con la exposición en el Centro Cultural Juan L. Ortiz, fueron los siguientes:

· **Imaginario Popular de Entre Ríos, coordinado por Alfredo Ibarrola.** Se buscó rescatar las manifestaciones culturales de la provincia, promoviendo la participación y detectando capacidades de potenciales multiplicadores del hecho cultural. Se llevó adelante a través de cuatro áreas: Literatura (Graciela Dobantón); Música (Horacio Lapunzina); Teatro (Graciela Strappa); Plástica (Alejandra Terenzio); y Comunicación y Diagramación (Regina Kuchen).

· **Inventario del Patrimonio Histórico Arquitectónico de Entre Ríos.** Fue llevado adelante por el Colegio de Arquitectos de Entre Ríos con la participación de 80 profesionales. Se logró la realización de una base de información gráfica y monográfica con el fin de apuntar a la concientización respecto del valor del patrimonio construido en la provincia.

· **Patrimonio Ambiental, Identidad y Desarrollo en Entre Ríos.** Fue coordinado por Abelardo Llosa con la colaboración de Horacio Enríquez y Verónica Viduzzi. Se apuntó a la puesta en valor del patrimonio ambiental a través de la conformación de grupos de trabajo en Nogoyá, Diamante, Victoria, Santa Elena, Piedras Blancas y Hernandarias.

· **Catálogo Inventario Patrimonio de la Ciudad de Paraná.** La actividad fue dirigida por Mariela Doce, con la colaboración de Walter Musich y Alejandro Yonson. El inventario incluyó edificios patrimoniales, áreas históricas ambientales ubicadas en el ejido de Paraná. El programa apuntó a poner a disposición una herramienta de consulta tanto para trabajos educativos como de difusión turística de la ciudad. Por otro lado, el objetivo es sentar una base para la realización de acciones concretas de conservación de los edificios.

· **Patrimonio Artesanal de Entre Ríos al Inicio del Siglo XXI.** El programa fue coordinado por Néstor Domínguez con la colaboración de Ana María Facciolo. Se trabajó para aportar estrategias a la investigación, el análisis, la capacitación, el diseño y la comercialización de artesanías. Se ejecutó en Paraná, Diamante, Nogoyá, La Paz, Victoria, Gualeguay, Villaguay y Feliciano.

· **Ciudades Poéticas Entrerrianas.** Lo llevó adelante Noemí Ruiz, con el asesoramiento de Liliana Petrucci y la colaboración de Yanina Porchetto. Se realizaron talleres literarios en diferentes localidades para promover la producción y la publicación de textos que integrarán un Diccionario Poético Provincial. Desde la puesta en marcha del programa, son ciudades poéticas Hasenkamp, San Jaime de la Frontera, La Paz, Federación, Concepción del Uruguay y Crespo. Un trabajo similar se hizo en el hospital Antonio Roballos y en la Escuela Normal de Paraná.

· **Corazón de Pez. El hombre de Río.** El programa tuvo como titular a Lidia Schmid, quien trabajó en el rescate de la identidad cultural y la realidad del pescador y su medio. Como final del proceso, se editó un video realizado por Gabriela Schmid.

· **Difusión del Patrimonio del Museo de Ciencias Naturales y Antropológicas Antonio Serrano.** Se diseñó una página web de la institución con el fin de difundir su patrimonio. El sitio (*www.museoserrano.8m.com*) contiene cuatro secciones: general, educativa, científica e institucional. Además, se ofrece la exhibición virtual de salas y exposiciones del museo y una agenda del cronograma de actividades. La página en Internet fue armada por Martín Elizalde, con el asesoramiento técnico de Amelia Dolores Beghetto.

UNO

Escenario

ENTRE RÍOS, LUNES 25 DE JUNIO DE 2001

PERSONAJES

Alfredo Joannaz es cantor, artesano y carpintero de San Salvador. A pesar de ser tierra de chamarritas o chamamés, se identifica con el dos por cuatro. Y el cuenta el porqué de tanta canción que trae desde la infancia

Un tango se viene oyendo con sabor a arroz

/ Páginas 4 y 5

Con las manos se hace el destin

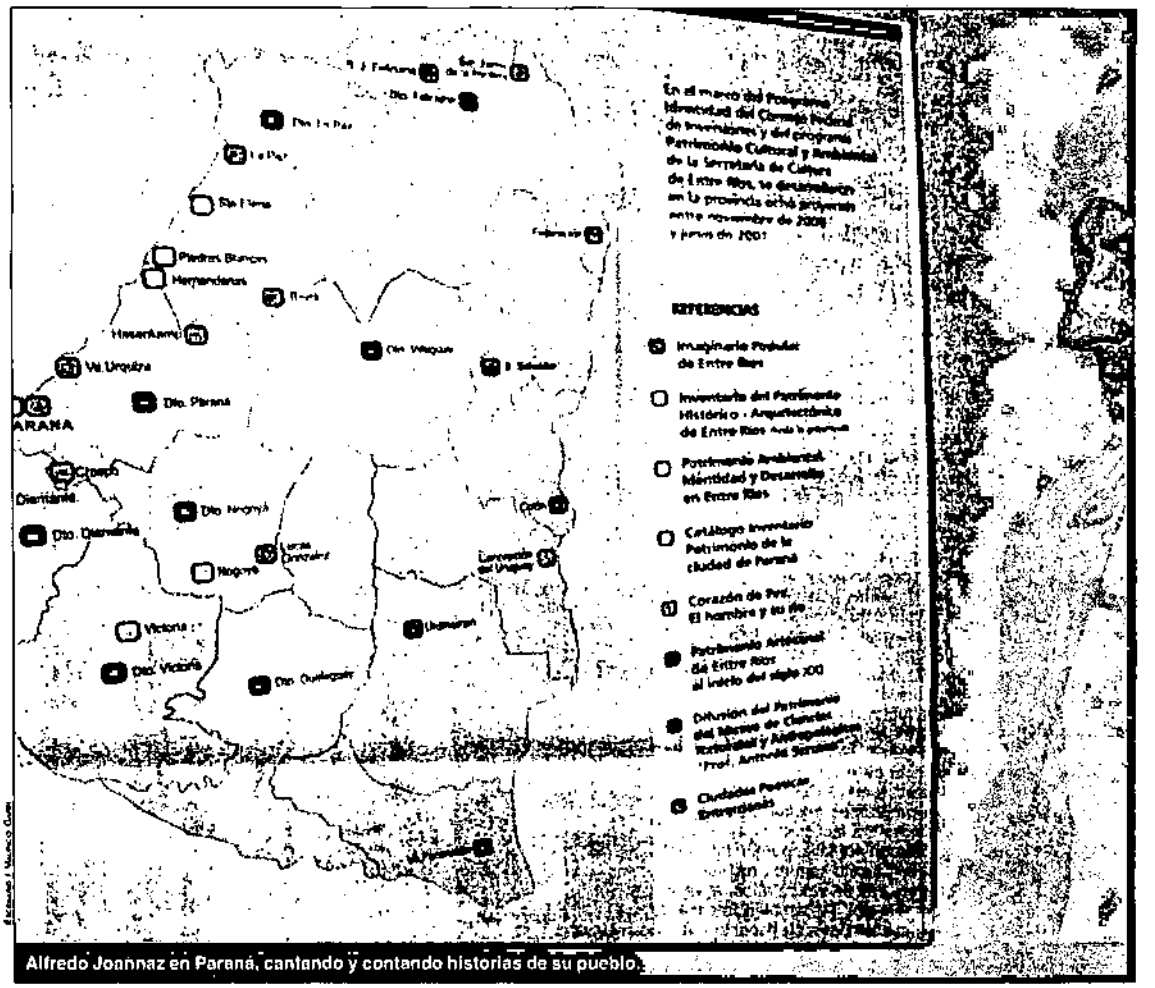
Es herrero, artesano y carpintero. También canta tangos. Estuvo en Paraná y con *Escenario*

En las dos jornadas de muestra de Identidad y Cultura, en el Juan L. Ortiz, le tocó cantar junto a los suyos para todo un público de Entre Ríos que estaba en las butacas. Atrás de ese relator y cantor de tangos, hay una persona sensible con una larga y conmovedora historia. Son de ésas que hay por los pueblos, y aquí también, en los barrios y en las casas. Es cuestión de asomarse, golpear despacito y entrar. Vale la pena.

"Mirá, lo que vos más vas a rescatar de mí es la sinceridad" arranca sorprendido Alfredo mirando el grabador. "Un muchacho de un aserradero de acá cerca me ofreció un negocio a medias. Él trabaja haciendo portones para la ganadería y otros elementos. Pero es una empresa, que ya tiene personal a su cargo. Entonces le dije que no. Yo no puedo ingresar al sistema con tantas desventajas. Una vez tuve un camioncito y hacía viajes con vacas. Me quedaban 27 pesos y los necesitaba porque tenía a mi nena estudiando. Me tuve que inscribir porque sentía que ser todo "en blanco", mandar las facturas a las ganaderas y hacer todos los trámites. Pero al tiempo me borró porque no me daban los números. Entre la jubilación, impuestos y todo lo demás, además del contador, –porque si sabés manejar el martillo no podés manejar el lápiz– no llegaba. Para cubrir esos gastos, tenía que hacer, como mínimo, siete viajes. Pero en realidad, había meses que hacía uno; y así es imposible. El único momento en que estuve de empleado fue cuando trabajé en la metalúrgica".

En la alicaída realidad del arroz, Alfredo es otro de los sansalvadoreños que ha quedado a merced del destino. En épocas de abundancia, sus manos trabajaban sin descanso en elementos de hierro para la industria del "cereal bendito" –como gustan llamarle ellos– Ahora, Alfredo ha tenido que virar sus conocimientos y habilidades en algo muy distinto, pero aplicando una creatividad que quizás él mismo desconocía: los muebles de hierro.

Mi hijo me dice: «Si vos tuvieras un salón, por ahí sería mejor para vender» Es cierto. Con un salón de muestra, entre vidrios y creando un muy ambiente para un cliente, sería diferente. Eso me daría más nivel como para agregarle al precio de los muebles. La idea es hacerlo en algún momento, pero por ahora los números no dan".



Alfredo Joannaz en Paraná, cantando y contando historias de su pueblo.

Música, infancia, trabajo

"Vengo de una familia de músicos, porque un tío de mi mamá, por ejemplo, era bandoneonista, otro guitarrero. Integraban orquestas típicas, una se llamaba, si mal no recuerdo, Santa Cecilia. A la salida de la escuela, por la tarde, me iba a la casa de ellos. El tío padrino de mi madre era carpintero. Yo cepillaba la madera y a la tardecita veía que iban llegando los músicos para ensayar. Cantaba un señor llamado "El negrito Sarmiento". Sin embargo, todavía no me llamaba mucho la atención el tango. Cuando estaba en segundo año de la secundaria, dejé y me empleé en la carpintería de un vecino. Trabajaba entre 12 y 14 horas por día. En ese entonces, se escuchaba un programa radial de Salto, Uruguay, donde pasaban tangos de Gardel. Ese programa se emitía de mañana y de tarde. Entonces, lo escuchaba dos veces al día. Y los tarareaba. Tiempo después aparece ese personaje del que ya oíste hablar".

Alfredo se refiere a don Pocho Castagnino, un guitarrero y musiquero que deambulaba en San Salvador, en cuanta peña se produjera. "Él venía con su guitarra y me enseñaba un rato. Aprendí algunos acordes como para acompañarme. Me acuerdo de *Trago de sombra*, la típica zamba con la que empieza todo cantor a lanzar sus primeras notas. Después algún rasguido doble, o un chamamé. Pero trabajaba muchas horas, era difícil. Así fue como hasta los veinte años. Luego me tocaba el servicio militar, pero mi abuelo un día fallece en un accidente con su carro, acá al tadito de donde yo vivo. Entonces, un abogado al cual mi abuela le lavaba la ropa, le ofreció para hacerme los trámites de excepción. Yo me había quedado casi como a cargo de todo. Cuando murió mi tío bandoneonista, quedó su carpintería solita. Así que le ofrecí a mi tía que me alquilara las herramientas, que yo me iba a poner al frente. Ella me dijo: ¿Al único que le daría las herramientas es a vos». Como al año aparece un tipo ofreciéndome trabajar en una fábrica de carrocerías. Yo le dije que no sabía soldar, pero él me contestó que la carrocería era un mueble, y que sabía que yo manejaba muy bien el metro y la escuadra. Así empecé a trabajar en carrocerías, aprendiendo a soldar sobre la marcha y hasta después el tipo me largó solo, de tanta confianza que me tenía. Y como era antes también, a la vieja usanza, el patrón rompió el primer contrato que era por quince días y me dijo: «Muy bien Alfredo, usted ya es de la empresa». Eran cuestiones de palabra".

El amor en los tiempos amargos

"Después llegó el amor", dice Alfredo con una sonrisa plena y cómplice junto a Gloria, su esposa. "Dejé alquilada la carpintería mientras trabajaba en los fierros. Por esa época, regresó a San Salvador un señor que era cocinero embarcado de la marina. Y puso un local que se llamaba "Restaurant y peña La Marina". E invitó a todos los aficionados al canto a que vinieran al local a mostrar lo suyo. Yo me largué entonces con los tangos que me acordaba, acompañado por algún guitarrista. A veces me presentaba mi tío Carlos, cantor de tangos él también. De casualidad nos habíamos encontrado. Eso duró un tiempo hasta que el local se cerró, y entonces quedé como varado. Vinieron épocas muy duras, de mucha depresión. Fue una etapa como negra de mi vida en donde conté con una persona al lado que me apuntaló y me pudo sostener, y a la cual nunca termino de agradecerle: a mis esposa Gloria. Pero todo pasa y repunté cuando nació mi segundo hijo, hace quince años atrás".

Destino que se busca

"Un día decidí que no iba más a trabajar a la fábrica. Necesitaba un cambio de aire para mi depresión. El encierro me molestaba. Miraba un bar que había enfrente y me agarraban ataques repentinos como de claustrofobia. Entonces tiraba el delantal y me cruzaba.

Desde 1996
Nuestra provincia en INTERNET
www.entre-rios.com.ar
Una respuesta regional a la Globalización
Haga conocer su empresa
Consulte: San Martín 743 - Paraná - Entre Ríos - Tel: 0343 - 423443
Informacion@entre-rios.com.ar

Alfredo Joannaz, vecino de San Salvador

> Un día decidí que no iba más a trabajar a la fábrica. Necesitaba un cambio de aire para mi depresión. El encierro me molestaba. Miraba un bar que había enfrente y me agarraban ataques repentinos como de claustrofobia. Entonces tiraba el delantal y me cruzaba. Para colmo, yo tenía gente a cargo, que dependían de mí y me esperaban. Por eso dije que no iba más, era una total falta de responsabilidad. Me agarró don Enrique y me dijo: «Mirá fater –me decía así porque era alemán– vos tenés que cuidarte. Pero precisás descanso. Tomate quince días para retozar y después volvé». El trabajo tuyo está acá, nadie te lo va a quitar. Pero no volví, nada me llamaba la atención. Hasta que un día, no sé qué tiempo habrá pasado, me encontré con mi vieja caja de herramientas de carpintero.

molinos acá", prosigue Alfredo con la mirada como perdida en el recuerdo. "Se vendía mucho a Brasil, pero cuando vino la devaluación de ellos, se empezó a caer gran parte de la industria. Yo fabricaba chimangos –elevadores metálicos que sirven para subir el cereal al silo– y otros elementos para las maquinarias. En ese momento ya era independiente, fabricaba un artefacto y lo cobraba, para cualquiera que lo precisara. He llegado a inventar modelos de herramientas o transportadores, según el trabajo. Pero cuando llega la crisis del arroz, se frenó todo. Como mi hija se iba, le dije que yo le iba a regalar una silla de hierro hecha por mí. Entonces ella se entusiasmó y me empezó a mandar folletos con modelos de muebles. Así me largué. La gente empezó a preguntar y un mueble fue llevando a otro hasta llegar a esto que ves aquí".

Esto de cantar

Alfredo confiesa que no le fue fácil regresar a la música. Este encuentro se produjo a través de un taller en su ciudad, donde se conectó con músicos que él saluda todos los días. El resultado fue lo que se mostró en Paraná este sábado y domingo.

"Cantar es vencer una represión muy fuerte que tengo en ciertos momentos. Me llena de ansiedad y quedo como hipersensibilizado", asegura. "Es muy fuerte porque yo lo relaciono con ese pasado depresivo que tuve en una época. Y por ahí dudo, no sé si canto bien o mal. Por suerte mi más grande admiradora está aquí a mi lado", se refiere nuevamente a Gloria. "Pero me hace bien, más allá de los nervios que paso. Supongo que con el tiempo me iré acostumbrando. Confieso que con el tema del taller, mil veces pensé si iba a seguir o no. Llegaba la hora y yo no me decidía. Pero había un compromiso y como veía que muchos desertaban, me decía «no le puedo fallar al profe»".

Alfredo quiere describir su romance con el tango apelando a las palabras, pero también a los gestos, como si él mismo a través de la interpretación de alguna canción ciudadana, hiciera carne su pasión: "Yo lo siento como una cuestión de piel", dice con la mano cerca del rostro. Después se ríe y nos deja pensando sobre esto de la identidad, la cultura, Buenos Aires, la música, Entre Ríos y todas esas cosas que a veces nos queremos explicar de modo lógico y que la realidad, por suerte y aún, se encarga de desbaratar.

colmo, yo tenía gente a cargo, que de-
día de mí y me esperaban. Por eso dije
no iba más, era una total falta de respon-
ilidad. Me agarró don Enrique y me dijo:
á later –me decía así porque era ale-
– vos tenés que cuidarte. Pero precisás
anso. Tomate quince días para retozar y
ués volvé. El trabajo tuyo está acá, na-
le lo va a quitar. Pero no volví, nada me
aba la atención. Hasta que un día, no sé
tiempo habrá pasado, me encontré con
ieja caja de herramientas de carpintero.
mpecé a salir para hacer arreglos en las
as: alguna cortina, una persiana o una
linda de alguna puerta. Después hice dos
as íntegras en madera hasta que un maes-
mayor de obras me dijo: «Cuando termi-
con esto, te vas a trabajar a mi taller me-
rgico». Más adelante se fundió y nos que-
os el patrón y yo. Había una cantidad de
os y problemas. Mientras, nos largamos
acer muebles de caño, que era lo que se
ba antes, redondos, de puras curvas.
no me debían dinero, me ofrecieron dar-
herramientas como parte de pago. Con
e hombre las cosas eran claras porque
una muy buena persona. Un niño bien
había heredado pero de pronto le fue
l y se quedó sin nada. Después se juntó
los abogados y aprendió a mentir, enton-
se puso difícil. A pesar de eso, nunca
de pagarme. La madre de él empezó a
der nuestros muebles en Paraná. Nos
ndaba los caños y el material para que
iéramos todo organizado".

arroz que todo lo daba

En una época llegó a haber veinticuatro

Se realizó una muestra organizada por la provincia

ENTRE RIOS, SU IDENTIDAD Y SU CULTURA

La muestra Identidad y Cultura en la que se expusieron los resultados de los ocho proyectos que coordina la Secretaría de Cultura de la provincia y que financia el Consejo Federal de Inversiones (CFI) se presentó este fin de semana. Música, plástica, letras, fotografía, teatro, historia, patrimonio ambiental y arquitectónico y artesanías fueron algunas de las aristas culturales de los más de 350 artistas entrerrianos que expusieron el sábado y domingo en el Centro Cultural Juan L. Ortiz, de Paraná.

Más de 1.000 personas convocó la muestra del Programa provincial Patrimonio Cultural y Ambiental.

Encuentros de pueblos y ciudades de Entre Ríos es la nominación que la Secretaría de Cultura eligió para esta convocatoria que nuclea la producción cultural de 46 localidades de la provincia. Desde el Programa Identidad del CFI, y los ocho proyectos que integran el programa Patrimonio Cultural y Ambiental de Cultura de la provincia, más de 350 artistas exponen sus producciones en las instalaciones del Centro Cultural Juan L. Ortiz.

La iniciativa fue declarada de interés nacional por la Cámara de Diputados de la Nación, de interés legislativo por la Cámara de Senadores de la provincia y de interés municipal de parte de varias comunas involucradas en esta apuesta del gobierno entrerriano.

Previamente al acto inaugural, donde el titular de la región Mesopotamia ante el CFI, Rubén Daffinoti, y el secretario de Cultura, Roberto Trevesse, hicieron uso de la palabra; la presidente de la Comisión Nacional de Museos, Sitios y Lugares Históricos, Liliana Barela, disertó sobre *Gestión integrada de políticas culturales*.

Muestra de talleres literarios y de teatro, la proyección de un video documental y la presentación del proyecto Patrimonio Ambiental son algunas de las actividades que se realizaron en el primer día de la muestra. En tanto, ayer se expuso el proyecto Patrimonio Histórico-Arquitectónico de Entre Ríos y lo trabajado en los talleres literarios en el interior de la provincia. El cierre de la muestra estuvo a cargo de los talleres de teatro y de música, y de un video documental.

Los proyectos realizados en el transcurso de noviembre de 2000 y junio de 2001 son Imaginario popular de Entre Ríos; Inventario del Patrimonio Histórico-Arquitectónico de Entre Ríos; Patrimonio Ambiental. Identidad y desarrollo en Entre Ríos; Catálogo Inventario Patrimonio de la ciudad de Paraná; Corazón de pez. El hombre y su río; Patrimonio Artesanal de Entre Ríos al inicio del siglo XXI; Difusión del Patrimonio del Museo de Ciencias Naturales y Antropológicas Profesor Antonio Serrano; y Ciudades Poéticas Entrerrianas.

DECLARACIONES DE TREVESSE

El secretario de Cultura, Roberto Trevesse, manifestó su deseo de que "la producción de estos ocho excelentes proyectos sean una verdadera raíz y un verdadero cambio en nuestras bases culturales, como así también el comienzo de un largo y difícil camino que debemos transitar si estamos convencidos de que queremos un futuro mejor para ser culturalmente libres, iguales y mejores".

Al respecto, consideró que "la convocatoria para la muestra es una de las más grandes que en estos 18 meses ha realizado la Secretaría de Cultura de la provincia en el marco de los acuerdos con el CFI". Luego, señaló: "Hemos convocado a todos los que han trabajado en 46 localidades entrerrianas, a los protagonistas, a los colaboradores y a los expertos que dirigieron, bajo nuestra supervisión, esta tarea que tiene que ver con el patrimonio, con nuestra identidad, nuestras raíces, y en definitiva con todo lo que tiene que ver con un relevamiento que hace al futuro organizativo de la cultura de la provincia", agregó.

Más adelante, Trevesse sostuvo que "cultura, política, historia y economía están juntas", y agregó que "el primer derecho de la cultura es el de la subsistencia". Luego apeló a que se vea a la cultura como "el arte de lo posible" y se deje de lado la imposición del "no se puede".

En el tramo final de su discurso, el secretario de Cultura consideró necesaria la capacitación y formación de los gestores de cultura ante la fuerte impronta de la globalización. "La defensa de nuestras ideas debe darse desde el trabajo, la paciencia y la confianza en que podremos generar nuestros propios métodos para resolver los problemas", opinó finalmente.

BARELA: "ENTRE RIOS SE ACERCA A LO QUE CONSIDERAMOS QUE DEBE SER UNA POLITICA CULTURAL"

Por su parte, la directora de Patrimonio en la órbita nacional, Liliana Barela, comentó que la muestra "es la mejor manera de empezar a reconocernos, a mirarnos un poco, a aprender por nosotros mismos, a prescindir de que siempre nos indiquen cuál es la ruta que hay que tomar para encontrar nuestra propia identidad".

"Es una manera de darnos fuerza y pararnos firmes ante una tan mentada globalización que masifica y aburre. Pero si podemos plantearnos frente a ella de una manera más original y genuina es el primer paso que podemos dar; después vendrá el dinero y las posibilidades", consideró.

Consultada sobre su apreciación del recorrido de la provincia en el ámbito provincial, la funcionaria sostuvo: "Mi especificidad en la órbita nacional tiene que ver con el patrimonio, las artes y los museos; en ese sentido, creo que el lineamiento de la política provincial se acerca a lo que nosotros consideramos que tiene que ser una política cultural".

Por último, Barela precisó que la política cultural entrerriana considera "que cultura es todos los días, que no es sólo una muestra de arte, ni solamente un espectáculo musical. Es eso, más la participación y el descubrimiento de la creatividad que tiene toda la gente".

CONFERENCIA SOBRE GESTION INTEGRADA DE POLITICAS CULTURALES

La Secretaría de Cultura convocó a la presidente de la Comisión Nacional de Museos, Sitios y Lugares Históricos, Liliana Barela, para que diserte sobre *Gestión integrada de políticas culturales*. Antes del acto inaugural, Barela brindó una conferencia en la sala El Angel inclinado del centro cultural municipal, donde desarrolló algunos de los lineamientos sobre gestión asociada en ámbitos culturales.

Tras la presentación del secretario de Cultura, Barela dio algunas precisiones con respecto al recorrido histórico del concepto de patrimonio donde "se cruzan irremediablemente apreciaciones subjetivas y políticas". En ese punto, la titular del área de Patrimonio de la Nación apeló a la descentralización como eje principal en política cultural.

Más adelante, lamentó que "en Argentina las leyes culturales demoren en salir", ya que "la cultura es también una estrategia y una clave de un proyecto". En ese marco, Barela propuso la "gestión asociada" como una paliativo a la compleja situación que hoy atraviesa el país y, por ende, también la cultura. No obstante, reconoció que "juntar distintas jurisdicciones para llevar adelante trabajos que individualmente sería imposible, no es fácil, ya que hay diversas miradas en juego. Esto sirve cuando se escuchan las otras voces".

Uno de los planteos más interesantes de esta licenciada en Historia fue "que lo nuevo en patrimonio también es creación e identidad, y que el patrimonio es historia e identidad". Al respecto, convocó a "empezar a educar el consumo" a partir de la concepción de que "lo que realmente tiene valor es lo genuinamente auténtico".

Finalmente, Barela subrayó la necesidad de la "capacitación y la intervención de distintas miradas para una visión integrada de los monumentos", y consideró que "es parte del patrimonio volver a lo genuino, respetando la diferencia".

Encuentro de pueblos y ciudades

...or un tejido social solidario

...el sábado 23 y el ...ngo 24 se ...rrolló en el Centro ...ral Juan L. Ortiz

...l programa de financiación de ... encarado por el Consejo Fe... Inversiones (CFI) se aprobaron ...avés de la Secretaría de Cultura ...incia.

...n: Imaginario Popular de Entre ...ntario del patrimonio histórico-ar... ...o de Entre Ríos; Patrimonio am... ...ntidad y desarrollo en Entre Ríos; ...inventario patrimonio de la clu... ...raná; Corazón de pez. El hombre ...atrimonio artesanal de Entre Ríos ...el siglo XXI; Difusión del patrimo... ...useo de Ciencias Naturales y An... ...as Profesor Antonio Serrano y ...poéticas entrerrianas.

...stra final de cada uno de esos ... se llevó a cabo el fin de semana ... el Centro Cultural Juan L. Ortiz. ...s jornadas intensas y festivas.

...ería de los proyectos tuvo como ... investigación el interior de la ... La gente que trabajó durante ... acercó hasta Paraná para com... convocatoria fue sorprendente. ...umó la cantidad de público asis... ...mo para ilustrar bastan dos ... el multitudinario acto de inau... ...en el salón principal y la canti... ...imas que se batieron en la cena ...ntro.

...o de esos proyectos mostró sus ...o lo verdaderamente sustancio... ...ció en los pasillos, dentro del co... ...entre los banderines y las fotos. ...rio quiso ubicarse entre los sa... ...presentación y los abrazos del ...ro.

...o llamó a cuatro personas invo... ...en la muestra para que hablaran ...resión y su balance de la cosa. ...n Alejandro Marín, de Patrimo... ...enal de Entre Ríos al inicio del ... Mariana Melhem, de Inventario ...monio Histórico- Arquitectónico ...Ríos y Amelia Beghetto y Martín ...le Difusión del Patrimonio del ... Ciencias Naturales y Antropo... ...ofesor Antonio Serrano.

...adas

...vieron algunos de los protago...

...o Marín: —Cuando me convo... ...los Asiaín y María Paz no sabía ...n grande. A mí me hablaron de ...mentales pero para mí no es... ...sto presentarlo en ese ámbito,

Martín Elizalde, Amelia Beghetto, Mariana Melhem y Alejandro Marín.

Volver a mirar, volver a filmar

Alejandro Marín, alias El Cordobés, es parte del proyecto de Patrimonio artesanal. En ese marco, él es el encargado de realizar ocho videos de tipo documental sobre la tarea de los artesanos entrerrianos. El primero se presentó en esta muestra final.

El Cordobés fue víctima de un terrible accidente hace algún tiempo.

El golpe lo mantuvo en grave estado un largo rato y éste el primer trabajo que encara desde entonces.

Aún le cuesta resolver algunas cuestiones psicomotrices, sin embargo su estética "está intacta"; como él mismo reconoce.

Está muy conforme con el resultado obtenido, con las texturas logradas, con la historia cálida y atrapante que cuenta. Y, sobre todo, con la solidaridad de sus colegas que se acercaron, de todos los medios, a saludarlo.

que me parece un lugar al que hay que darle vida. Hay una cosa que es básica, cuando hoy se ha caído todo, cuándo todo está en crisis nos queda volver a rescatar lo cultural. Se puede incentivar la renovación de un espíritu que se ha perdido. Esto sirve para aglutinar gente de distintas disciplinas que después va a servir de multiplicadora.

Mariana Melhem: —Yo asistí a las reuniones previas y tenía idea de la cantidad de proyectos que eran. Obviamente, cuando uno empieza a ver la cantidad de gente que llega, el público que se acerca, se agranda la visión. Me pareció muy bueno el intercambio con gente de la provincia y también pienso que sería muy bueno incentivar lugares que hay en el ámbito provincial. Nuestro proyecto me permitió conocer muchos centros culturales, clubes sociales que no están aprovechados en su capacidad plena.

Alejandro: —Creo que se puede rescatar gente, nuevos valores que miren esos lugares, desde otro ángulo, no sólo desde lo mercantilista, sino desde lo artístico.

Amelia Beghetto: —Ahora se está dando un fenómeno de revalorización de las singularidades, de las particularidades, a través de la cultura. Hay un afán, no sólo en la provincia, de que no nos roben las empanadas, la bandera, el clelito. La gente se prende de lo que sea para defender lo que nos singulariza, en el aspecto histórico y de la vida cotidiana. Nuestra sociedad reacciona frente a la globalización de manera positiva, revindicando y canalizando su identidad a través de la cultura. Me parece muy importante trabajar desde ese aspecto, más allá de la situación caótica y sumamente preocupante que se está viviendo. Corresponde que el Estado lo avale y lo incentive.

Alejandro: —Esto puede ser una brecha. Está la cultura globalizada, está Hollywood y está esto que estamos haciendo nosotros. El documental de Las cuevas refleja en chiquito lo que está sucediendo en el resto del país. Hace cien años había una estancia que cerró y quedó mucha gente en la calle que se tuvo que ir. Quedaron los que sabían cuerear, pescar, vivir de lo que se tenía a mano. Hoy en día está pasando eso ahí y en el país.

Amelia: —Ante el despojo de tantas cosas qué nos queda, dónde nos afirmamos. María Esther de Miguel dice: «Nos falta una utopía, algo que nos una». Y esas cosas no las dan los números, las da el sentimiento. En definitiva la identidad es el sentimiento de los pueblos, es el aroma de la infancia, los recuerdos, los lugares.

Mariana: —Yo creo que las manifestaciones culturales existen, están. Muchas veces están presentes lejos de nuestra vida. Este encuentro para lo que sirvió fue para invitar a que participen aquellas personas que hace mucho que están en esto. En ese sentido es muy positivo. Pero tampoco creo que sea algo que uno dice «a partir de esto, aparece la manifestación cultural». La manifestación está. Tenemos en la provincia infinidad de hechos convocantes. A mí me pareció muy bueno ver la gente de la ciudad ahí dentro, además de ver la muestra. Yo llevo muchos años de ver muestras, y me gusta. Pero más me sorprende ver la calidad de la convocatoria, ver la gente y su preocupación por asistir.

Alejandro: —Esto nos va a servir para reconstituir el tejido social de la solidaridad. Es muy embrionario pero hay que aprovechar las cosas.

Martín: — Yo no soy entrerriano, soy de Neuquén y mi experiencia en lo cultural es muy joven. Mi lugar es una mezcla cultural muy grande, la gente viene de todos lados, no hay nada tan definido como lo que he visto acá. A mí me sorprendió como un espectador más ver este tipo de manifestación. Lo único que puedo decir es que me desbordó los ojos. El lugar era especial, yo lo conocí con la muestra, me parece un lugar apropiado para lo que se hizo, la respuesta de la gente fue impresionante. Había una manifestación de una identidad entrerriana muy definida.

Amelia: —Una sociedad con tanta desocupación no puede darse el gusto de que la cultura no sea generadora de puestos de trabajo.

Mariana: —Liliana Varela, la representante de la comisión de monumentos, habló de la cuestión del turismo y de la oferta genuina. Creo que lo cultural nuestro, desde nuestro lugar, es una oferta genuina. El turismo y la cultura en este momento van de la mano y deben ir aún más de la mano, pero de la mano de lo genuino, no inventar algo para la ocasión.

Y eso fue lo que se percibió el fin de semana. Eso y la fuerte necesidad de que se continúe por esta senda.

sde 1996
ww.entre-rios.com.ar
na respuesta regional a la Globalización
Haga conocer su empresa
ulte : San Martín 743-Paraná-Entre Ríos- Tel:0343-4234436
rmacion@entre-rios.com.ar

0800 555 3686
BAVIO 10 TEL.: 421 9350
SAN MARTIN 890 TEL.: 421 7429
NUEVA TERMINAL TEL.: 421 3172

UNO

Escenario

ENTRE RÍOS. JUEVES 28 DE JUNIO DE 2001

Intentando hacer un balance de lo que ocurrió el fin de semana en el Centro Cultural Juan L. Ortiz, Escenario reunió a gente involucrada en el Encuentro de pueblos y ciudades. Algo de

en página 4

Levantar la temperatura

4. De los participantes

Modelo de ficha

Actividad:

Ciudad:

Nombre y Apellido: Edad:

Domicilio y teléfono:

Actividad a la que se dedica:

¿Participó anteriormente en un taller similar?

¿Tenía experiencia en la actividad?

¿Por que motivos asistió al taller?

¿El taller ha satisfecho sus expectativas?

¿Qué le quedó de este taller?

Reflexione sobre la importancia de la memoria en nuestra cotidianeidad.

¿Qué sugerencias haría?

Listado de involucrados

San Salvador

Nombre	Edad	Domicilio / Teléfono	Profesión	Actividad
Silvia Rojkin	34 años	(0345) 491 0565	Maestra de música	Taller de Música
Nora María Tejera	56 años	(0345) 491 0368	Ama de casa	Taller de Música
Matías Mildenberg	18 años	(0345) 155 289793	Estudiante	Taller de Música
Sergio Migueles	32 años	(0345) 491 1417	Trabajador rural Est. de música	Taller de Música
Cristian Migueles	21 años	(0345) 491 1462	Estudiante Bombero	Taller de Música
Marisa Ajuyaro	19 años	(0345) 491 0115	Est. de música	Taller de Música
Miguel Amarillo	29 años	(0345) 491 0565 (Tel. Rojkin)	Kioskero	Taller de Música
Alfredo Joanaz	45 años	(0345) 491 0833	Herrero	Taller de Música
Julio M. Rodríguez	29 años	(0345) 491 1315	Molino arrocero	Taller de Música
Darío Ruiz Díaz	37 años	(0345) 491 1417 (Tel. Migueles)	Artesano / cuero	Taller de Música
Mario Jourdan	23 años	(0345) 491 0073	Camarógrafo Estudiante	Taller de Música
Liliana Torales	39 años	(0345) 490 1480 Gral. Campos	Docente	Taller de Música
Mariángeles Bernard	18 años	(0345) 490 1327	Estudiante	Taller de Música
Marcelo Barreto	25 años	(0345) 49106019 (0345) 155 083 816	Dir. Cultura	Gestión

Urdinarrain

Nombre	Edad	Domicilio / Teléfono	Profesión	Actividad
Stella Maris Denardi de Spiazzi	47 años	Pellegrini 140 Tel. (03446) 480 245	Ama de casa	Taller de Plástica
Marta Argentina Martínez	22 años	Quintana 368	Estudiante	Taller de Plástica
Nélida Acosta	50 años	Güemes 54 Tel. (03446) 156 31 447	Maestra artesanías	Taller de Plástica
Angelina Bel	73 años	Presidente Perón 318 Tel. (03446) 480 359	Ama de casa	Taller de Plástica
Carolina Wiüitrich	60 años	Centenario 116	Maestra de manualidades	Taller de Plástica
Elvira Melgarejo	70 años	Ruta N° 20	Ama de casa	Taller de Plástica
Mónica Sánchez de Buffa	37 años	Hipólito Irigoyen 363 Tel. (03446) 481 034	Maestra de taller	Taller de Plástica
Sandra Daniela Sturtz	23 años	Dr. Roig 452 Tel. (03446) 480 549		Conc. Fotográfico
Susana Noemí Biczek	35 años	Cafarena 448 Tel. (03446) 480 668		Conc. Fotográfico
Marcos Natanael Sittner	15 años	Leandro N. Alem 931 Tel. (03446) 481 090	Estudiante	Conc. Fotográfico
María Carolina Romero	22 años	Vucetich 731	Estudiante	Conc. Fotográfico

Nombre	Edad	Domicilio / Teléfono	Profesión	Actividad
Vicky Llano de Patt	40 años	Avda. Libertad 445 Tel. (03446) 480 146		Conc. Fotográfico
Betsabé Judith Weisten	15 años	23 de setiembre 247 Tel. (03446) 480 042	Estudiante	Conc. Fotográfico
Anabella Noelí Bauer	15 años	Seguí 340 Tel. (03446) 480 353	Estudiante	Conc. Fotográfico
María Patricia Patt	38 años	Avda. Libertad 365		Conc. Fotográfico
Javier Broggi	36 años	Tel. (03446) 481 077	Dir. Cultura	Gestión

Urdinarrain

Nombre	Edad	Domicilio / Teléfono	Profesión	Actividad
Stella Maris Denardi de Spiazzi	47 años	Pellegrini 140 Tel. (03446) 480 245	Ama de casa	Taller de Plástica
Marta Argentina Martínez	22 años	Quintana 368	Estudiante	Taller de Plástica
Nélida Acosta	50 años	Güemes 54 Tel. (03446) 156 31 447	Maestra artesanías	Taller de Plástica
Angelina Bel	73 años	Presidente Perón 318 Tel. (03446) 480 359	Ama de casa	Taller de Plástica
Carolina Wiültrich	60 años	Centenario 116	Maestra de manualidades	Taller de Plástica
Elvira Melgarejo	70 años	Ruta Nº 20	Ama de casa	Taller de Plástica
Mónica Sánchez de Buffa	37 años	Hipólito Irigoyen 363 Tel. (03446) 481 034	Maestra de taller	Taller de Plástica

Villa Paranacito

Nombre	Edad	Domicilio / Teléfono	Profesión	Actividad
Ana Henriques	50 años	Villa Paranacito (03446) 156 36 871	Ama de casa	Taller de Literatura Concurso fotográfico
María Julia Olano	35 años	Democracia S/N	Emp. Municipal	Taller de Literatura Concurso fotográfico
María Esther Forti de Del Valle	69 años	Ituzaingó 968 (03446) 423 339	Coordina grupos de mayores	Taller de Literatura Concurso fotográfico
Ziomara Schaller	71 años	Río Paranacito	Capacitadora laboral	Taller de Literatura Concurso fotográfico
Sara Valenti de Sala	74 años	31 de octubre S/N	Jubilada docente	Taller de Literatura Concurso fotográfico
Patricia Inés Zanovello	45 años	Arroyo La Tinta S/N	Ag. de Turismo	Taller de Literatura Concurso fotográfico
Irene María Scarpazza	57 años	Entre Ríos S/N (03446) 495 115	Jubilada docente	Taller de Literatura Concurso fotográfico

Bovril

Nombre	Edad	Domicilio / Teléfono	Profesión	Actividad
Dana López	9 años	Sargento Cabral 219 Tel. (03438) 421 660	Estudiante	Taller de Música
Brenda López	11 años	Sargento Cabral 219 Tel. (03438) 421 660	Estudiante	Taller de Música
Tatiana Luján	10 años	1º de Mayo y García	Estudiante	Taller de Música
Enzo Roberto Villalba	16 años	Gabriela Mistral 204 (03438) 156 07 755	Estudiante	Taller de Música
Jorge Tomé	16 años	San Miguel 435 (03438) 421 711	Estudiante Trab.en el campo	Taller de Música
Omar González	17 años	Cortada Tuyuttí 544	Estudiante	Taller de Música
Jesús Tomé	9 años	Belgrano 644 Tel. (03438) 421 364	Estudiante	Taller de Música
Diana Ortiz	10 años	Sargento Cabral 237 Tel. (03438) 421 673	Estudiante	Taller de Música
Anahí Marín	9 años	Sargento Cabral 453	Estudiante	Taller de Música
Clarisa Rupp	10 años	La diligencia 378 Tel. (03438) 156 08398	Estudiante	Taller de Música
Katia Grunewald	11 años	Hipólito Irigoyen 278 Tel. (03438) 421 612	Estudiante	Taller de Música
Romanella López	10 años	Sargento Cabral 246	Estudiante	Taller de Música
Francisco Vicente Gaitán	S/D	Eva Perón 485	S/D	Conc. fotográfico
Diego Sebastián Revilla	22 años	Primera Junta 589 (03438) 421 273	S/D	Conc. fotográfico
Augusto Salvador Sauro	46 años	Primero de Mayo 333	S/D	Conc. fotográfico
Sofía Revilla	58 años	(03438) 421 273	Sec. Comisión Munic. de Cult.	Coordinación y gestión
Salvador García	41 años	(03438) 156 08 486	Director Comi- sión de Cultura	Gestión
Javier Scarafia	30 años	(03438) 421 048	Músico Grupo Amistad	Colaborador Instrumentos

Villa Urquiza

Nombre	Edad	Domicilio / Teléfono	Profesión	Actividad
Anabella Salva	12 años	Tel. (0343) 487 2084	Estudiante	Taller de Teatro
Patricia Guadalupe Lell	29 años	Ruta 12 - km 26 Tel. (0343) 499 4172	Comerciante	Taller de Teatro Concurso fotográfico
Ana Beatriz Warlet	27 años	Los Jacarandáes S/N (0343) 487 2090	Ama de casa Payaso	Taller de Teatro
Ricardo Morales	11 años	Los Boyeros S/N (0343) 487 2127	Estudiante	Taller de Teatro
Emanuel Bianco	11 años	Monseñor Vamdame S/N	Estudiante	Taller de Teatro
Rodrigo Rosembrock	12 años	G. De Clevec S/N	Estudiante	Taller de Teatro
Juan Rubén Hillier	21 años	Alameda de la Bajada	Est. de danzas	Taller de Teatro
Andrea Valeria Berón	23 años	Los Ceibos S/N	Empleada	Taller de Teatro
Gabriel Bianco	14 años	Monseñor Vamdame S/N	Estudiante	Taller de Teatro
Sebastián Rosembrock	14 años	Gastón de Cleves S/N	Estudiante	Taller de Teatro
María José Coronel	19 años	Los Horneros S/N	Estudiante	Taller de Teatro
Verónica Cosnard	23 años	Alameda de la Bajada S/N (0343) 155 033 114	Estudiante Trabaja	Taller de Teatro
Carlos Córdoba	24 años	Los ceibos y Polos Martínez	Prof. danzas folc.	Taller de Teatro
Marcela Rangone	31 años	Córdoba 579 - 5°B, Paraná (0343) 422 4268		Conc. Fotográfico

Nombre	Edad	Domicilio / Teléfono	Profesión	Actividad
Alfredo Herrera	14.160.387	Ruta 12 - Km 26, La Picada (0343) 499 4172		Conc. Fotográfico
Emilce Cometto de Gamboa	2.913.825	Pascual Palma 586, Paraná (0343) 431 1749		Conc. Fotográfico
Lucía Morra de Raviolo	5.873.582	Las Heras 571, Rafaela (03492) 424 068		Conc. Fotográfico
Blas Mecolade		Millán 158, Paraná		Conc. Fotográfico
María José Ríos	22.165.167	Larramendi 2337, Paraná (0343) 156 119 739		Conc. Fotográfico

Lucas González

Nombre	Edad	Domicilio / Teléfono	Profesión	Actividad
Miriam Garéis	23 años	Olegario Andrade	Estudiante	Taller de Teatro
Marianela Pello	19 años	Soberanía y Menandes 8º Centenario C. Nº16	Est. Terciario Maestra jardinera	Taller de Teatro
Pamela Rezzet	15 años	Roque Sáenz Peña S/N Tel. 480 092	Estudiante	Taller de Teatro
Lorena Fraisinet	22 años	H. Irigoyen 160 Tel. 156 17646	Estudiante	Taller de Teatro
Ma. Laura Velázquez	16 años	Mariano Moreno S/N B.P.N.	Niñera	Taller de Teatro
Rubén Eduardo Amarillo	47 años	Casa 23 - Bº Centenario Tel. 480 401	Desocupado	Taller de Teatro
Libia Paola Lógica	23 años	Bartolomé Mitre 1245 Tel. (03435) 480 135	Est. de Literatura	Taller de Teatro
Zulma Prado	48 años	Casa 23 - Bº Centenario Tel. 480 401	Docente	Taller de Teatro
Alicia Pascualín	29 años	Avda. Soberanía - C.12 Bº Centenario	Docente	Taller de Teatro
Ana Inés Pello	46 años	BIAPU Secc. D 2	Ama de casa	Taller de Teatro
Carlos Pascualín	35 años	Ramírez 528 Tel (03435) 480307 (trab.)	Empleado Obra Social	Taller de Teatro
Demartini Eva	47 años	Roque Sáenz Peña S/N	Ama de casa	Taller de Teatro
Javier Prado	35 años	(03435) 156 17 370	Dir. Cultura Prof. Historia	Gestión
Juan Pablo Cinto	13 años	Alem y Moreno (Nogoyá)	Estudiante	Conc. fotográfico
Nilda Padularrosa de Cinto	63 años	Urquiza 1130	Ama de casa	Conc. fotográfico

San José de Feliciano

Nombre	Edad	Domicilio / Teléfono	Profesión	Actividad
Susana Miño	24 años	Ejido Este s/ Ruta Pvial. Nº2 (0345) 155 089 230	Docente	Taller de Literatura
Analía Flores	26 años	Concordia Nº150 (03458) 420 211	Emp. Registro Automotor	Taller de Literatura
Nélida Alicia Brest	19 años	Leandro N. Alem S/S	Estudiante	Taller de Literatura
Antonio González	47 años	Tucumán S/N		Concurso fotográfico

Colón

Nombre	Edad	Domicilio / Teléfono	Profesión	Actividad
Gloria Bouvet de Arletaz	75 años	Gouchón 803	Ama de casa	Taller de Plástica
Luis Roberto Brem	11 años	Artigas 304	Estudiante	Taller de Plástica
Mónica Gadea	51 años	Ejido Colón Tel. 03447 156 43365	Artesana	Taller de Plástica
Micaela Carboni	11 años	Ameghino 181 03442-427765	Estudiante	Taller de Plástica
Sonia Zampallo	35 años	Ruta 135 Km 11 Acc. Punte Int. Artigas	Docente de Educ. Plástica	Taller de Plástica
Silvia Portela	33 años	Alberdi 723 Tel. 423 387	Docente de Educ. Artística	Taller de Plástica
Libia Paola Lógica	23 años	Bartolomé Mitre 1245 Tel. (03435) 480 135	Est. de Literatura	Taller de Plástica
Alejandra Gerfó	31 años	E. Gouchón 763 Tel. 03447 422601	Ceramista/ bordadora	Taller de Plástica
Juana Barragán	52 años	Gouchón 763 tel. 22.601	Ceramista	Taller de Plástica
Silvina Mazzarello	36 años	Ameghino 181 03442-427765	Confituras artesanales	Taller de Plástica
Gabriela Reynoso	29 años	Ameghino 177	Confituras	Taller de Plástica
Aldana Farabello	11 años	Comb. de Malvinas 180	Estudiante	Taller de Plástica
Lidia Sampallo	38 años	Martín Reibel 668 422.922	Capacitadora laboral	Taller de Plástica
Fabiana Andrea Soza	33 años	Tucumán y Lucilo González	Ama de casa	Taller de Plástica
Ana Siegmart de Sosa	45 años	12 de abril 796 400.935	Docente y artsana	Taller de Plástica

Nombre	Edad	Domicilio / Teléfono	Profesión	Actividad
María Inés Sosa	13 años	12 de abril 796	Estudiante	Taller de Plástica
Natalia Boujon	19 años	Celia Pellenc 273	Estudiante	Taller de Plástica
Cejas Mariana	20 años	General Paz 80	Estudiante Literatura	Taller de Plástica
Cristina Areguati	34 años	Lucilo González 03447-423332	Docente	Taller de Plástica
Aía Ewens	55 años	Paso de los Andes 1212	Est. Artes decorativas	Taller de Plástica
Silvia Portela	33 años	Alberdi 723 Tel. 423 387	Docente de Educ. Artística	Taller de Plástica
Luis César Bondaz	13618089	Balcarce 35 Tel. (03435) 480 135		Conc. fotográfico
María González	46 años	San Martín 529		Conc. fotográfico
Amadís Oertlinger	17 años	Francisco Creppy 186		Conc. fotográfico
Martín Leiva	33 años	Chacabuco 706 03447-422556		Conc. fotográfico
Noemí Saffer Rossi	54 años	Salta 197		Conc. fotográfico
María Celeste Delorenzi	26 años	Souriges 174		Conc. fotográfico

5. Materiales impresos

Afiche institucional

Imaginario Popular de Entre Ríos

Concurso fotográfico
cosas de mi pueblo

Talleres de:

teatro — Lucas González, Villa Urquiza

literatura — Villa Paranacito, Villa del Rosario

plástica — Urdinarrain, Colón

música — Bovril, San Salvador

Proyecto de rescate popular y manifestación creativa

imaginer@infovia.com.ar

Informes e inscripciones: Comisiones de Cultura Municipales

CFI CONSEJO FEDERAL DE INVERSIONES

SUBSECRETARÍA DE CULTURA DE LA PROVINCIA DE ENTRE RÍOS

CONSEJO FEDERAL DE INVERSIONES
BIBLIOTECA
Dr Manuel
Belgrano

Por cuanto,

ha participado del

organizado por el Proyecto Imaginario Popular de Entre Ríos,

se le entrega el presente certificado en

a los

Alfredo Ibarrola
Proyecto Imaginario Popular
de Entre Ríos

Roberto Trevesse
Subsecretaría de Cultura
de la Provincia de Entre Ríos

GOBIERNO DE ENTRE RÍOS
SUBSECRETARÍA DE CULTURA

CFI CONSEJO FEDERAL DE INVERSIONES

(Andrés Casaretto)

Doña Senobia es una institución en sí misma. Con más de noventa abriles y más de un millón de historias resumidas y enriquecidas en los labios supo acalorar mis fríos inviernos de hace una década.
El camino de tierra lindero a la escuela ondula su rumbo hacia lo profundo de las islas de la Villa Popular. Camino que, según mentas, tenía antes una traza distinta. Al fondo de esa traza antigua estaba hace cincuenta años la torre. En ella no ha vivido nadie desde entonces. Tan alejada, tan perdida, tan misteriosa. Esas islas son mixtura de razas, como todo el litoral, y patria adoptiva de inmigrantes europeos de todas las nacionalidades. De esa época son los hechos que doña Senobia me narraba.
En el pago hacía un tiempo que se hablaba de lo mismo.

Te digo Orestes que por ahí pasa gente, el boliche pobremente iluminado con candiles hacía oscilar las sombras y también las palabras de los parroquianos. Me parece que a vos el cañón te hace ver cualquier cosa, dijo el Fermincho apurando el trago.
No, no es cierto, yo he visto llegar por tierra gringos rarísimos que son bien distintos a los otros que llegan o pasan en el barco de la carrera, con sus guainas y sus gurises. Éstos vienen de noche y al tranco van pal lao de la torre, dijo Matildo.
Pero creilo realirmo Matildo yo estoy siguro que son escapaos de la guerra que vienen pa esconderse, por un tiempito, porque en las Uropas los meten presos o los achuran.
Y si no le creen al Matildo pregunten!en al ruso Klempf, a ver si no viene al camino de tardecita, en el carro y después naides lo ve volver. Vuelve de noche y pa mí, llevando gringos, apuró Celestino.
Para mí son todos cuentos. Son alemanes, ¿y qué? ¿me van a decir que en la torre esconden jefes nazis disparados de Europa? ¡Por dios, que son zonzos! ¡Díganme también que Hitler no se suicidó y que está escondido por acá! Por favor, no sean brutos la voz de Fermincho no daba margen para réplicas.
Yo no creo en las brujas, pero que las hay, las hay, siguro que las hay, dijo la Benedicta terminando la discusión, mientras tomaba de la mano al Negro, que hacía media hora esperaba pacientemente su turno para el amor.

Esa noche, de plena tormenta eléctrica y de aguerrida lluvia, los golpes de mano y luego en la puerta se confundieron con el estruendo de los truenos. Con más claridad se oyeron los gritos de Klempf pidiendo a los de la casa que se levanten, gritos pidiendo ayuda.
Doña Senobia y don Zenón, su marido, acudieron al llamado y a la luz de los relámpagos vieron al joven alemán mojado de pies a cabeza. Éste con su castellano enrevesado, les pidió disculpas por la molestia y les explicó que se le había roto la traba de una de las ruedas del sulki. Les pidió prestado el de ellos, asegurando que al día siguiente se los devolvería.
Don Zenón le ofreció hospedaje por esa noche, pues para qué seguir con semejante diluvio. Como respuesta Klempf señaló hacia el alero del rancho vecino y entonces vieron a las dos figuras humanas enfundadas en gruesos capotes. Intercambiaron frases ininteligibles y se aproximaron pesadamente. Uno era inmenso y de cabellos rubios; el otro era pequeño y tenía la gorra calada hasta los ojos y las manos en los bolsillos. No se quedarían. Tenían que seguir esa misma noche.
Cuando Klempf y don Zenón fueron a intercambiar los sulkis los otros dos hombres entraron en la casa. Doña Senobia, mientras encendía más velas, les ofreció agua o té (no se le ocurrió otra cosa). El grandote no aceptó, sin pronunciar palabra y con un enérgico movimiento de cabeza. El más pequeño tomó el vaso, bebió y mientras se sacaba la gorra miró a la dueña de casa. Grrrrracias ..., dijo. Y sonrió.
Y entonces ella, en la semipenumbra, vio su rostro. Y, sobre todo, vio sus ojos. Ojos como nunca había visto en hombre alguno: fríos, a pesar de la sonrisa, llameantes a pesar de la humedad. Ella supo quién era. Había visto su foto con bigotes y otro corte de pelo, muchas veces, en los diarios que una vez al mes traían de Gualeguaychú.
Doña Senobia, joven y nerviosa, quedó demudada hasta que los hombres se fueron. Nada dijo sobre el tema durante mucho tiempo pues su racionalidad negaba lo que su intuición femenina le dictaba a gritos.
Al día siguiente, a la siesta, Klempf devolvió el sulki a don Zenón. Y un mes después desapareció como por arte de magia de la Villa Popular. Nunca más se supo de él. Y la torre misteriosa volvió a quedar deshabitada. Para siempre.

Era él me dijo doña Senobia en aquel invierno estoy segura, por la mirada. Cuando me decidí a contarlo, nadie me creyó. Y seguro que usted tampoco, maestro y dicho esto, como si fuera la página de un libro inacabable, cerró su memoria a esos recuerdos, dejándome con el interés a flor de piel.

Este año recordé aquella historia cuando, hojeando despreocupadamente un diario leí una nota que, con títulos catástrofe narraba que el octogenario y poderoso industrial radicado en Córdoba, don Otto Klempf había muerto y que en su testamento pedía ser enterrado con los elementos de una cajita que guardaba en su caja fuerte. En ella estaban sus insignias de oficial SS, una cruz svástica de oro y una foto amarillenta en la cual se veía él mismo, muy joven, junto al führer, de quien era el ahijado predilecto.

María Julia Olano

En mi isla solitaria
el verde sauce lloraba
esperaba silencioso
la llegada de su amada.
Pasaron horas y horas
su cabellera hamacaba
susurrando mil poemas
pero ella lo ignoraba.
Se estaba cerrando la tarde
y el sauce llorón decía:
ven aquí mi dulce niña
que cobijaré tus días,
protegeré tus pichones,
te amaré toda la vida.
Pasó altiva y orgullosa
sin dirigirle graznido,
pues en el verde juncal
ella posaba su nido.
Garza altiva y prepotente
ignoraste mi pedido
ya vendrá la cruel creciente
y se llevará tu nido.
Por despreciarme orgullosa
morirán ahí tus críos.

(Ana Henriques)

Lo vi cargar su bote de madera,
cargó su perro, el colchón, otros harapos,
la vieja flauta, que en noches de la guerra,
pulsó el abuelo y que él había heredado.

Y la creciente se vino galopante,
mostró otra vez sus crines arrasantes,
sueños deshechos allí sólo quedaban
tanto sudor perdido en un instante.

Miró álamos secos, como momias,
que con manos callosas los plantara
todos en fila, prolijos, elegantes,
y la esperanza del día que talara.

Miró los pájaros parados en las ramas,
sintió sus trinos mustios y alterados,
¿cómo sería su vida en adelante?
Sin duda alguna, la muerte los rondaba.

Como dándole un marco, los taxodios,
Volcaban su tristeza en la corriente,
con sus hojas doradas que en otoño,
le brindaban su belleza sorprendente.

Observó que en una brusca marejada,
el álbum de recuerdos se alejaba,
las fotos de sus seres más queridos,
y los que ya no estaban y, tanto, tanto amaba.

¡Agua maldita! Otra vez ser expulsado,
de su terruño querido y añorado
tanta impotencia otra vez lo acompañaba
sintió vergüenza de ser un inundado.

¿Dónde está Dios, él balbuceó en silencio,
mientras juntaba sus manos en plegaria,
pero de pronto cruzó la correntada,
y desafió...¡ya me verás malvada!

Proyecto Imaginario Popular de Entre Ríos

Subsecretaría de Cultura de la Provincia de Entre Ríos

Consejo Federal de Inversiones

Letras isleñas

Historias de una vida hecha de agua

Irene Scarpazza / María Julia Olano / Ana Henriques
Chicha Del Valle / Sara Valenti de Sala / Ernesto Benavento
Coca Schaller / Andrés Casaretto / Patricia Zanovello

(Chicha Del Valle)

Desde su lugar de España, hace mucho tiempo, se habían embarcado hacia Sudamérica el matrimonio Inesa y sus dos hijos adolescentes.
Con el dolor propio de todo ser que se aleja de su lugar de origen, con la ilusión y la eterna esperanza de una vida mejor, emprendieron el viaje.
Muchos fueron los días de ver solamente cielo y mar.
La conjunción del color azul del cielo y el verde del mar se asemejaba al esmeralda de los ojos de las niñas, que corretearon a bordo, descando que el viaje llegar a su fin. A veces la música nostálgica del acordeón de algún inmigrante las entretenía. Otros días eran aburridos, luego de un tiempo de navegación vinieron horas muy tristes.
Entre sus pertenencias llevaban una bolsa con lana, en esas jornadas en que la tristeza fue ganadora, tronchó sus ilusiones e invadió sus almas, las tres mujeres comenzaron a tejer. Con una aguja cada una tejían al crochet, la lana resbalaba entre sus dedos y a veces el ovillo se escapaba de sus faldas.
Cada una de ellas, con sus pensamientos que como cabellos desbocados fluían de sus mentes y de sus corazones, soñaba...
En el barco no había nada que hacer y la tarea que habían comenzado crecía a pasos agigantados.
Tal vez sin darse cuenta los ovillos de lana se habían esfumado, no había más, ¿qué harían con esos trozos tan grandes?
Posiblemente las tres pensaron en lo mismo, los unirían y harían una manta.
Arribaron al último puerto donde anclaría el buque: Buenos Aires.
Ahí se enteraron de que el mar había quedado atrás y que ese era el Río de la Plata.
Asombradas al ver tanta gente en el muelle, les costó reconocer a familiares que esperaban su llegada.
Claro, se conocían por fotografías, hacía años que la señora de Inesa no los veía y las niñas eran pequeñas cuando ellos habían vendo para "hacer la América".
Se abrazaron tan emocionados, todos...
Los que esperaban vieron reflejada la tristeza en los ojos de esas tres mujeres, que con desgano habían descendido del navío, se acercaron a la orilla del río, con suavidad y ternura, como si fuera un ramo de rosas cuyos pétalos se podían deshojar, con los ojos empañados de lágrimas, dejaron caer la manta en el agua y como si elevaran una plegaria las niñas murmuraron: "Para que te abrigues, papá".

(Irene Scarpaza)

Sobre el angosto arroyo que se extiende hacia adentro de los montes, se perfila la silueta de una canoa.
Guiada a popa con un bolador de caña tacuara, un niño como de 10 años se yergue y se inclina rítmicamente al compás de la marcha.
Viste un pantalón ancho, con algunos remiendos, ceñido a la cintura con una tira, cubre su cabeza con una bolnita, que deja asomar sobre la frente un largo flequillo. Tiene ojos oscuros, cabello oscuro y la piel del color del barro seco.
En el otro extremo de la pequeña canoa isleña, sobre el castillete de proa, y de espaldas al niño, va un hombre en pie, con un chuza en la mano derecha y fijos los ojos en las aguas.
Lleva descalzos sus pies, arremangada la bombacha a la altura de las rodillas y el sombrero sobre la frente, sujeto con un cordón por debajo de la melena. Permanece inmóvil, erguido sobre la embarcación.
Sólo de tanto en tanto, con un levísimo movimiento, sin darse vuelta ni cambiar palabra, indica al niño el rumbo que debe llevar.
El arroyo parece una gigantesca pecera donde bulle una cantidad de sabalos y peces de agua playa.
Se oye un bisbiseo de las bocas redondas que succionan las raicillas, aflotando en la superficie del agua burbujas espumosas, de pronto el coletazo violento de los que se lanzan al aire, con un salto repentino para atrapar bichitos y luego el pez cae con un fuerte ruido dentro del agua.
En las zonas despejadas, donde hay poca vegetación, se ven los grandes cardúmenes que navegan aguas arriba, al ras de la superficie, en grupos paralelos y simétricos, como escuadrones.
Los grupos avanzan velozmente, al golpe de un vendaval, el cardumen se desbanda en un relámpago de flagas, y frigajas que se rompen en todas direcciones.
Entonces, durante unos momentos, sobre el líquido quedan vibrando sus ondas como un quebrado espejo. Poco a poco, el raro peregrinar torna a concentrarse a lo lejos. Y continúa su marcha, siempre veloz, siempre paralelo y simétrico.

(Coca Schaller)

Río manso, dulce, hidalgo y majestuoso, me encanta disfrutarte por las mañanas muy temprano. Te disfruto por las tardes en esos ocasos rojizos, templados, serenos. Me da la impresión de que te vas preparando para pasar una noche de idilio plateada por la luna y quizás tengas pretensiones de tener un romance con ella, tan cercana, tan luminosa y coqueta como toda mujer. La atracción de macho y hembra es natural y por qué no, vos, río macho y viril, majestuoso, no te puedes enamorar de esa luna. Si se casan me gustaría ser la madrina de la boda, o quizá podría llevar la cola de la novia.
Río manso, que sacias mi sed, que abrazas mi apetito, que lavas mis pies, que refrescas mis días de calor, que me transportas en largos viajes, reales e imaginarios, cómo te quiero.
Río manso, que al paso de cada embarcación besas las costas con tés marejadas como queriendo acariciar a alguien, porque tienes amor, eres tierno, eres dulce. Paseas a los camalotes y coqueteas con ellos, que te adornan con sus hermosos verdes y sus flores, pero, ten cuidado, no te enamores de ellos, no te olvides de que tu amado es la luna, no la traiciones.
Río manso, cómo te quiero, cómo te disfruto. Creo que no sabría vivir en otro lugar que no fuera a tu vera. Me das paz, me das serenidad, me ayudas a vivir.
Río manso, que el día que muera quisiera que fuera aquí, muy cerca tuyo y que arrojen mi cuerpo a tus aguas, para que me abraces y me lleves lejos, unidos los dos, como en un vuelo nupcial. Pero sin olvidar que tu amado es la luna. Tú amas a la luna, yo te amo a ti.
Río bravo, por qué te enojas, por qué te embraveces, yo sé que te hacemos mucho daño y que el Hamado progreso te quiere dominar, pero cuando te enojas también haces mucho daño, le enfureces y destruyes todo a tu paso, no te importa nada, sólo quieres vengarte y hacer sentir tu poderío.
Río bravo, machista e irrespetuoso, que te enfureces con los indefensos, cómo te odio, río amado. Cuando te enojas no entras en razones y arrasas con todo lo que encuentras a tu paso.
Río bravo, cómo te odio cuando vas destruyendo poco a poco lo que me ayudaste a construir. Por qué me quitas, por qué me despojas, si todo lo hicimos juntos, por qué me invades si yo quiero vivir a tu vera, aunque me mates.
Río bravo, cómo te odio, pero te amo, no sabría vivir en otro lugar que no fuera a tu vera.
Río manso y río bravo, tienes dos vidas, tienes dos caras, eres Dios y eres Satán, por eso te quiero y te odio y no sabría vivir en otro lugar que no fuera a tu vera.

(Sara Valenti de Sola)

Recuerdo a un personaje que me impresionó cuando lo conocí allá por el año mil novecientos cincuenta y tres, cuando pasaba por mi muelle. Un alemán de apellido Naldeker, inmigrante de la Primera Guerra Mundial, vivía en el arroyo Sagastume Chico.
De estatura mediana, un poco torvo y siempre como ausente, pero esto no es lo llamativo. Si lo es la falta de su brazo, creo que el izquierdo, lo que no le impedía tener remolcado desde ese arroyo hasta Villa Paranacito. Tenía arreglada su canoa con un sólo remo que movía para uno y otro lado y la embarcación respondía. Me ha contado un barquero que muchas veces se detenía para llevarlo a remolque, pero no aceptaba, sólo en muy pocas ocasiones.
Yo pienso: este alemán, ¿cómo llegó a estas tierras? ¿Quién se lo indicó? Tal vez un paisano venido antes. Porque familia no tenía, y helenismo: cómo habrán sido los horrores de la guerra que prefirió la paz de estas islas y remar con un sólo brazo, para gozar del aire libre, del verdor de sus montes, de las noches con estrellas, silenciosas y llenas de misterios, de la amistad de sus paisanos y olvidar el infierno de las batallas, para siempre.

(Patricia Zamorano)

Como mi permanencia dentro de la isla es muy corta, sólo hace cinco años que llegué, no me permite conocer a demasiados personajes que por estos lares han pasado. Sin embargo, me ocupé de recopilar cuentos y anécdotas de gente común que ya no está con nosotros, pero que ha dejado huella a través de sus vivencias y así es el caso de don Cardozo.
Me lo imagino paisano él, isleño por naturaleza, de estatura media, con marcas en su cara como surcos que dejan ver el sol haciendo su huella de tiempo, con calma pescadora, chuza y escopeta en mano, poca ropa y en pata, o en el mejor de los casos unas alpargatas bigotudas que cubrirían sus pies.
Al paisano no podríamos definirlo de mentiroso porque la inocencia brota de su espíritu no se le permitiría, pero exagerado como poco se ha visto por estos pagos.
Tanto es así, que se cuenta que Cardozo, con su escopeta de municiones sale a cazar un día con la cantidad justa de veinticinco, debía traer ese número de patos. Comienza el tiroteo y los animales uno a uno van cayendo a la laguna. Se acerca, cuenta, y sólo tenía veinticinco, resulta que uno de ellos caído de la bandada era perseguido dentro del agua por la munición restante.
Otro día sale nuevamente a cazar, pero esta vez un tigre, parece que había uno rondando el lugar.
Por allí se encuentra con otro paisano que le dice: "¿Usted sola bala, don Cardozo? ¿Y no tiene miedo de fallar el tiro?"
El hombre casi se muere de la rabia, lo mira al paisano como diciendo "qué se cree usted. Es Cardozo, el cazador", sobrestimándose ante la situación.
Decidido nomás sale, hasta que en medio del monte y como en un duelo se encuentra frente a frente con cuatro ojos que se ven en la noche oscura, como destello. No era un tigre, sino dos.
Sin vacilar un instante, Cardozo saca de la cintura un cuchillo, lo atraviesa en el cuello de su escopeta y dispara. La bala se parte al medio, haciendo luego a los dos animales que se quedaron tendidos en el piso.

(Ernesto Benavento)

Como todos los días tomé la lancha de pasajeros con destino a Arroyo Habichuela. Al subir pude ver, entre otras personas, una anciana de unos ochenta años, de rostro bondadoso y mirada apacible. Su cabello canoso y sus manos arrugadas me hubieron de toda una vida de trabajo en esas islas, cuna de inmigrantes y sus ojos ... unos ojos de un celeste grisáceo, casi cristalino, casi podría ver en su interior.
Probablemente, danesa o alemana, habría llegado a estas tierras a principios de siglo, siendo apenas una niña.
De pronto sus ojos se cruzaron con los míos y como en la pupila de un proyector, comencé por ver un barco lleno de gente; agua que lo rodeaba a modo de cáscara de nuez y un gran pileta.
En medio de esa inmensa soledad se mecía suavemente mientras avanzaba hacia un futuro incierto, pero lleno de esperanzas.
De pronto tu yo. Era una hermosa rubeceta de unos nueve años que dormía en los brazos de su madre. Ella, con su cuerpo y unas desnudas manos la cubría tratando de protegerla del crudo frío reinante en la bodega donde se encontraban. Tomó un mendrugo de pan. La niña se acomodó en su regazo y comenzó a soñar y yo vi sus sueños. Sueños de una nueva vida en un país desconocido donde se embarcarían de trabajo, paz y amor, donde jugaría y crecería libremente, donde...
De pronto las imágenes se borraron bruscamente. Sobresaltado abrí mis ojos (me había dormido en el viaje). Levanté la vista como buscando algo, como tratando de darle un significado a los sucesos anteriores y en ese instante la vi. Ella con una mirada cómplice me observaba detenidamente.
Quedé estupefacto por un momento y al volver en mí fue cuando la anciana me regaló lo mejor de sus sonrisas y así supe que, por un instante, había entrado en sus recuerdos.

De luna

Susana Miño

Está temblando la luna
recostada sobre el río
la luna tiembla de frío
y se abriga con la espuma.

Sufrida como ninguna
ya cubierta de rocío
tiene su rostro sombrío,
ha perdido su fortuna.

Es condenada la luna
a estar de noche y en la bruma
que es su eterno desafío.

Soportar estío a estío
y su imagen es de río
espejismo de su cuna.

Soberana

Susana Miño

Un dolor serpentea
el cauce de mis pesares
hecha astillas el alma
hecha jirones desangra
y anochece abandonada.

Un dolor aguijonea
el jardín ya marchitado
las rosas se han deshojado
de otoño se han despintado
y perecen ya de olvido.

Un dolor socava
el muro de mis angustias
la pena es la soberana:
manto, bastón y tiara
del territorio de mi alma.

Mi lugar

Susana Miño

Cuando llega la mañana
y me despiertan las aves
dejándome en mi ventana
tantas notas musicales
comienzo el día
con dulces melodías.

Cuando salgo a la calle
cada rostro familiar
me recuerda que éste
es mi propio lugar:
el que habitan mis amigos
y en el que he nacido.

Es mi pueblo y no lo cambio
por ningún sitio en el mundo
es donde están arraigados
mis sentires más profundos:
aquí gozo, sufro y quiero,
aquí nazco, vivo y muero.

Con voz de grillo la noche
va anunciando su llegada
y es de estrellas un derroche
por el cielo dispersadas
cuando el ocaso tiene piel
de aromo con gusto a miel.

Cuando mi gente querida
me brinda su apoyo franco,
la que comparte mi vida
en lo bueno y en lo malo;
de este mismo aire respira
y es éste el suelo que pisa.

IMAGINARIO POPULAR DE ENTRE RÍOS

SECRETARÍA DE CULTURA DE LA PROVINCIA DE ENTRE RÍOS

CFI CONSEJO FEDERAL DE INVERSIONES

Escritos con Plumas y Alas

Alicia Bretz
Laura Fernández
Analía Flores
Susana Miño

Coordinó:
Lic. Graciela Dobantón

Ilustraciones: Carlos Asiain

San José de Feliciano
Marzo-mayo 2001

Sobre el puente

Susana Miño

El viento, aunque débil, hacía notar su presencia jugueteando entre los pajonales verdeamarillentos que se agitaban suavemente a su paso.
Los distintos tonos de verde delineaban el horizonte; y el cielo, casi naranja por la luz del atardecer, sólo sentía interrumpida la uniformidad de su color por la presencia de un pequeño grupo de nubes empeñado en acumularse en el extremo oeste para verse desgarrado por los rayos del astro rey.
Todos mis sentidos estaban puestos allí. Sentada sobre la tarima de cemento del puente intentaba llenarme los ojos del paisaje y sus matices; igualmente absorbía los sonidos: justo debajo de mí, serpenteaba una cinta de agua que cantaba con escasa fuerza, casi imperceptiblemente con una vocecita de cristal, mientras llevaba consigo algunas ramas tiernas de sarandí o sauce; en tanto quebraban la quietud los silbidos agudos de los patos y el ocasional estruendoso paso de un camión cargando troncos de eucaliptus.

Las garzas rosadas

Analía Flores

Las sombras largas, exactamente recortadas a lo largo del sendero marcaban el límite. Más allá, en la oscuridad, se escondían los diablos y duendes dueños de la noche. De este lado, en lo tangible del camino se presentía el dulce azul del sosiego.
Los dominios de Mirao eran la noche, las frías tinieblas y el silencio que danza de la mano del viento.
Leila, en cambio, reinaba en la luz, en la fragancia de las magnolias al mediodía, en la brisa fresca que despeina los trigales.
Ambos fueron elegidos por el Gran Monarca para gobernar el espacio en el que estaban. No podían negarse, era una orden.
Los reinos estaban delimitados. Cada uno gobernaba en su espacio. El rigor de las leyes les impedía cualquier acercamiento.
Mirao cuidaba que los moradores castigados por delitos menores cumplieran las condenas en los plazos establecidos. La pena consistía en la privación de la luz, de los campos abiertos, de los mediodías serenos, componentes de los dominios de Leila.
Leila era una bella mujer. Su vestido rosado se ceñía a su cintura que desafiaba las condiciones de la naturaleza. Sus ojos tenían el color del bronce a la luz de las llamas. Alta, delgada como una gacela. Su piel cetrina y reluciente despedía el perfume de extrañas hierbas en floración. Las piernas eran perfectas esculturas. Su cara era una luna enmarcada en la extraña geografía que describía su cabello. Los pómulos altos, la nariz expectante, la boca dulce como un ciruelo maduro.
Ella era el fruto de un amor fugaz, su padre fue un gringo que buscaba fortunas en estos lugares lejanos. Su madre había llegado con las aguas, escapando de un barco que trasladaba esclavos negros destinados a la venta en las tierras del norte. Leila resumía en perfecta armonía la belleza de las dos razas que le dieron vida.
Mirao no era bello, no tenía la belleza conmovedora de Leila. Era alto, delgado, bien formadas las espaldas, fuertes las piernas y las manos seguras. Su pelo negro como

La entrega

Analía Flores

La tarde se ha vestido de pardos,
de lilas fugaces y azules nostálgicos.
El sol pinta un camino de luz
que atraviesa el lomo ondulante de la tierra
rumbo al poniente.
El murmullo de las palomas, apagado y sereno.
La silueta del monte, tallada en el cielo...
y un silencio
una quietud que aturde y desconcierta.
Esta calma del monte cuando calla
me asusta.
Es la calma que anuncia la tormenta.
El mutismo de la espesura.
El alerta...
la cautela de un silbido apagado.

Y de pronto...
un alarido,
un grito desde las entrañas del tiempo.
Un grito que no se escucha...
y retumba en las profundidades oscuras.
Es la tierra, vejada por el filo de un disco
que se hunde y lastima.
Que deja,
quemándose al sol,
su alma negra.
Mudo el monte
llora su impotencia.
Inundándose de ese olor
contenido hace años.
Y el manto que fuera verde y ondulante
que acariciaba el viento,
se desgarra y se retuerce.
Se entrega y muere
... Para nacer de nuevo.

Desde la ventana

Analía Flores

Una suave brisa trae consigo la frescura de la lluvia. El olor de la tierra mojada invita a respirar hondo y renovarse.
El pasto recién cortado, los jazmines y las buenas noches.
Más allá, casi imperceptible, la dulce fragancia estival.
Un estallido de colores rasgó las últimas nubes blancas que, heridas, sangran los violetas, borravinos y naranjas.
El azul cae, como una marejada, atravesado por mil espadas luminosas.
Los pájaros encienden el bullicio de la tarde. Benteveos, cardenales, brujitas y zorzales.
El rocío, el fresco rocío que baña la tarde, que besa, amante tímido y presuroso.
La sensación de que todas las células de mi cuerpo han huido a los límites de la piel y allí atrapan los sonidos, los olores, se apoderan del misterio atrayente de la tierra para plasmarlo en mi mente y a fuego fundirlo en mí para siempre. Para que lleve lejos las vivencias, para que no mueran, olvidadas en esta tarde.

porque vos lo plantaste
para que yo tenga un altar bajo tu sombra,
allá en tu altura,
para encontrarme con Dios,
para encontrarme con vos.
Cuando me quede sola en la noche,
sin un cuento,
sin un beso...
Moriré un poco yo.
Pero sé, sé y fue promesa
que vas a volver siempre,
a cuidarme , a enseñarme,
a quererme un ratito más.
Porque yo no quiero un ángel.
Yo tengo mi tata para que me cuide.
Y cuando vengas de a caballo y en silencio,
subiendo desde el bajo,
tallado en el viento,
vas a encontrar éste,
mi mejor regalo,
que floreció desde adentro,
perfumándome como el chañar del cañadón.
Y quise que sea tuyo, así como yo.

Último deseo

Analía Flores

Éste es el tiempo de las mariposas azules y los árboles viejos.
Aquel de los momentos calmos,
cuando la siesta se despereza y suspira,
enamorada del frágil rosado de los duraznueros.
El viento despierta agitando los panaderos,
plumones suaves que vuelan lejos.
El monte es un concierto de grullos y chicharras.
En alguna parte ha llovido y la brisa trae el fresco regalo,
reconfortante bautismo estival
que baña el lomo ardiente de la tierra.
La tarde comienza a desteñirse allá en las quebradas.
El sol ya es una brasa apagándose en el rescoldo.
Pintados y encendidos los aromos,
inundan tímidamente el aire
con el inconfundible sabor a primavera.
El ocaso se recuesta en el horizonte,
apagándose, muriendo dulcemente.
Quiero, cuando mi alma se destiña y vuele lejos en la bruma
quedarme aquí, en este tiempo.
Quiero morir, como esta tarde...
Suavemente y en silencio.
Que mi cuerpo quede en estas quebradas
y lo acune este monte y el viento purifique mi alma.
Hasta aquí llegarán las manos, blancas y mansas
de mi abuela para lavarme de pecados
y al fin dormirme en su regazo.
En el tiempo de paz,
en el de las mariposas azules y los árboles viejos.

un plumaje atrapaba los destellos de la noche. Los labios, finos y decididos.
El límite de los dominios era extenso, cada uno debía cuidarlo para que los moradores no lo traspasasen. Recorrían el mismo camino varias veces al día. Las direcciones eran opuestas porque vivían en los extremos de los dominios. Debido a ello se encontraban en algún punto del recorrido. Estos encuentros al comienzo fueron breves e inexpresivos. El tiempo transcurría por los rieles de la vida sin mayores sobresaltos.
Las imágenes comenzaron a llegar en oleadas sigilosas, robadas al Gran Monarca. La sensación de culpa invadía las almas de los jóvenes que sin proponérselo habían contemplado al otro llenándose del amor que prohibían las leyes. El volcán de sentimientos era cada vez más imposible de contener. Cada uno sabía exactamente lo que despertaba en el otro, pero más exactas y claras eran las normas que debían cumplir.
El amor como el odio son sentimientos imposibles de ocultar. El Gran Monarca también amaba, a escondidas, entre los vientos de la soledad. Por eso fue poco lo que tardó en divisar el amor de los gobernantes. Con dolor en el alma, con el corazón herido debía castigarlos. Los separaría para siempre, afectándolos a dominios lejanos.
El anuncio fue breve, claro, doloroso.
La distancia que separaba los dominios era tan grande como el diáfano amor que calladamente se prodigaban y tan grande como la valentía de ambos para defenderlo.
Decididamente y en silencio Mirao cruzó el límite, por primera vez la piel de ella reconocía la de él. Las manos se tomaron con el ansia desmesurada del amor contenido y la calma de las decisiones trascendentales.
El fuego era del color de los atardeceres otoñales. Abrasador. Temerario. Juntos de la mano, en silencio, como un solo ser, entraron como se entra en el mar.
El rosado del vestido de ella quedó plasmado en el plumaje que evocaba el cabello de Mirao. Con un vuelo manso y atardecido, buscando la paz de cielo, se remontó un ave extraña. Tal como debía ser y no fue se fundieron en un solo ser.

Me puse de pie y apoyé mis manos sobre la reja de caños que protege la pasarela lateral del puente, sólo para sentir de lleno en la cara la caricia del viento. La claridad poco a poco empezó a disiparse. Se despintó el contorno del horizonte y al sonido del agua se sumaron las voces de las ranas, los grillos y la molesta presencia de los mosquitos.
El arribo de la oscuridad marcaba la hora del regreso.

El tiempo

El seguía durmiendo

Alicia Bretz

Ella abrió la puerta de la habitación como si fuera una suave brisa de verano. Caminó sigilosamente dos o tres pasos hasta llegar al centro. Las paredes blancas y rectangulares la observaban. A su derecha se encontraba un sofá de color bordó, recubierto con una frazada en tonos verdes y naturales, parcialmente cubierta por las vestimentas que él había utilizado la noche anterior.
Frente a ella se encontraba un pequeña mesa de luz, de dos cajones color marrón madera. Y a su izquierda una cama de una plaza, más bien baja de la cual colgaba la mitad de una sábana de fondo blanco con flores verdes y rosa. Sobre el lecho, apoyado en una suave almohada, él dormía profundamente, esto la dejó perpleja, como sorprendida, como admirando una belleza etérea, inocente, inalcanzable. La piel de color tostado, toda olor, toda tentación, cubría su cuerpo, esbelto, con músculos, casi perfecto, su venas palpitantes eran delicadamente dibujadas en esa imagen que Dios le había obsequiado, y él seguía durmiendo sin darse cuenta de que ella lo observaba casi con devoción.
Su pierna derecha estaba recta y la izquierda suavemente doblada, sus manos dos ramos de jazmines permanecían abiertas.
Ella se acercó con cuidado y se acurrucó a su lado, pudiendo tocar con la superficie de sus mejillas sus cabellos largos, negros, salvajes y un enorme sentimiento comenzó a recorrerla.
Lo acarició con sus débiles manos, pronunció su nombre, pero en su sueño profundo estaba otra. Algunas lágrimas comenzaron a brotar de sus ojos marrones, y él seguía durmiendo.

Cuatro estaciones

Analía Flores

Acércate, muy cerca,
atrás queda el camino recorrido.
Fuimos un calcinante verano ensordecido de chicharras.
Cuando el olor de las uvas maduras, esparcidas por el suelo,
embriagaba nuestros cuerpos.
Aquella imperfecta geografía de barro
contenía las cálidas brisas
que encabritaban y henchían,
como una vela en alta mar,
el amor atardecido.

Acércate, muy cerca,
vivamos de la mano esta primavera
que besa, dulce y tímida,
los aromos florecidos de pasión.
¡El alba ya despunta
arrebolada y palpitante
de lilas y añiles.

Acércate, muy cerca,
no lejos de aquí se pintará el cielo de ocres.
Y la hiedra en el muro se vestirá de rojo
para recordarnos nuestro amor.

Acércate, muy cerca,
delante nuestro, en el camino,
encontraremos las cumbres vestidas de escarchas.
Y este amor, aterido de frío,
buscará el calor que delata la pasión.

Mi tata viejo

Analía Flores

Lo vi a la tarde mirando morir el sol,
allá en el bajo, con sus perros y su alazán inquieto.
Volvió caminando, el pingo de tiro
temblando en su mano,
esbozando un silbido.
Volvió despacito como una calandria en tiempo de otoño,
cruzó los corrales, lo charló al destino,
desensilló el caballo como tantas veces,
como tantos años.
Y una vez más
sus manos curtidas de vida
son palomas blancas en una caricia...
Prendió su cigarro
buscando su casa,
buscando su vieja,
buscando un momento,
...seguido del humo.
Cargados los ojos de viejos recuerdos
historias de antaño,
jirones del tiempo.
Ahora está viejo
con cara de niño surcada de arrugas
y el paso sin prisa
con ojos errantes sabios de tanta vida.
Un tata viejito con quien comía tuna
y robaba la miel al camoati floreciendo ... floreciéndome.
Y siempre, como dos gurises sin miedo a la Pireca,
escapar a la siesta de la abuela,
robarla, para mí, para él, para siempre...
Y correr,
y buscar enmarañado en el aire
olor de aromo,
olor de tiempo,
olor de lluvia besándonos,
de cara al cielo
¡de cara a Dios!
y plasmarme en el monte
para descubrir el vuelo fugaz de la brasita del fuego
...para regalármelo.
Ser sol que entibia la mañana,
tarde serena volviendo a casa...
Ser luz...
¡Fuiste todo para mí!
Un tata viejito que me cuida y aconseja.
Mi tata está viejo,
viejo y cansado como una alondra herida.
Se está quedando,
en cada alborada,
en cada relincho.
en cada galope desenfrenado,
en cada sapucay, fogón y payada.
Y cuando él se vaya,
cuando emprenda su vuelo de torcaza errante,
cuando el sol, a la tarde lo lleve lejos,
cuando se confunda con la bruma.
Y sea zorzal.
Y sea ceibo en flor.
Y rocío.
Y grito...
Cuando ya no esté,
morirá un poco el viento,
palidecerá el lucero,
se apagará cada mañana un tizón,
emigrarán con él sus golondrinas
y San Juan callará los atardeceres bulliciosos de pájaros.
Extrañaré tu olor a cigarro
y los tientos trenzando una vida,
me quedará el recuerdo de mi mano en tu mano por el camino.
Será siempre un viernes para volver,
¡a tu tierra grullo aunque sea con una pata!
... y tu paz,
tu serenidad,
tu palabra justa en el momento justo.
Cuando te extrañen los perros y tu alazán,
cuando te llore tu monte
cuando yo viva de tu vivo recuerdo
y mi ombú siga creciendo,

bien, que la cuidarían, que era necesario que se quedara, que se acostumbraría ... Poco después, Felisa sentía la pesada puerta cerrarse tras su menuda espalda luego del parco adiós de la tía con un beso apenas tibio en su tostada mejilla.

Conducida por la monja, que le hablaba de manera suave y dulce, como lejana, atravesó el pasillo silencioso, el pasillo de baldosas grises y de paredes amarillentas, con el color de las postales viejas, casi sin escuchar, casi sin ver. Otra puerta, el sonido característico de los cerrojos y ante sí contempló un gran patio de invierno con enormes ventanales, todo le parecía desmesurado, como su tristeza. No reconocía este ambiente, no se reconocía en él, no le era propio. Junto a esto, los numerosos ojitos asombrados de otras niñas la observaban, indagantes desde distintos puntos del patio techado de cinc, donde cada palabra, cada chillido agudo de las niñas se multiplicaba, retumbaba.
Le dieron horarios: "a las 6.30 levantarse, a las 7 desayuno, luego a la escuela; al regreso: 17 horas, bañarse y merendar, la cena es a las 20, después la misa". Le indicaron las dependencias: los baños, el comedor, el lavadero y, por fin, el dormitorio. Ella seguía muda, casi sin ver, casi sin escuchar. Le señalaron su cama en un extremo del interminable dormitorio. Nunca había estado entre tanta gente, nunca había estado tan sola. No podía permanecer así. Se le desgranaba el alma por la congoja. Se sentía perdida. La monjita se fue, la dejó sola, literalmente, para que acomodara sus cosas, le dijo. No podía permanecer así. Se recostó y buscó entre sus recuerdos la imagen de su madre, mas no la pudo rescatar de su frágil memoria, había transcurrido tanto tiempo que ya le parecía que toda su breve existencia había pasado junto a la presencia despreocupada y tosca de la tía; pero ni la imagen de su cara pudo componer en el taciturno devaneo. Felisa sola, recostada. Sobre sí, la cama superior de la cucheta, como el resto de las que poblaban el interminable dormitorio, cubierta con una frazada verde con flecos en los bordes.

No podía permanecer así. Estiró la mano tibia y morena, sólo halló, fría y celeste, la bolsa de polietileno con su ropa, arrugada como su nostalgia. La abrazó, se acurrucó, la apretó fuerte. Se sintió cansada debido al viaje en colectivo, agotada por el llanto. Afuera, más afuera, más lejos, la primera parte de su infancia, tras la puerta pesada y colosal, en el patio de tierra, junto a la tía, antes junto a su madre... Se quitó la cinta blanca y dejó caer, como una catarata oscura los rizos negrísimos sobre sus ojitos arenosos. El recuerdo, la rememoración de la madre llegó como una caricia, no su imagen, sí su voz en la nana que alguna vez le cantó. Felisa pudo oírla en el momento justo, preciso, previo a quedarse profundamente dormida.

ángulo que se formaba entre el piso y la pared opuesta hasta que todo comenzó a girar locamente sobre sí mismo. Sintió que un humor espeso y tibio le empapaba la mejilla apoyada en el suelo. No tenía noción del tiempo. No intentó gritar. Sabía que sería inútil, en vano. No había nadie en la casa. Los pensamientos se escurrían trabajosamente en su cabeza. Con seguridad más tarde llegaría Fede y se dirigiría directamente al taller. Pronto escucharía el silbido alegre que antecedía a la figura de Fede desde el portoncito y sus pasos ágiles acercándose rápidamente. Se le figuraba una eternidad transcurrida de a gotas. Su visión se redujo cada vez más. ¿Sería ya de noche? ¿Cuánto tiempo había pasado? Recordó las fases: era plenilunio de modo que alguna claridad debería filtrarse. ¿Por qué tanta oscuridad? Los dolores se atenuaron y al molesto calor que antes lo había agobiado, lo reemplazó un frío que se expandió lentamente por toda su inmóvil humanidad. Oía el sonido que provocaban las hojas de la palmera al rasguñar el techo. Habría un viento que soplaba a ráfagas y agitaba los gajos que pendían. ¿Por qué no llegó Fede?
Le zumbaba en los oídos su propio latir pausado, desacompasado; se le escapaba de los labios un aliento como de fuego y tenía la boca reseca. Dormitaba. Volvía a despertar con la esperanza de haber estado soñando y de que se levantaría de su cama, como todos los días; que se iría la taller al que luego llegaría Fede y prepararía mate para amenizar el trabajo. Los límites entre la vigilia y el letargo se fueron diluyendo en una franja de seudoconciencia. Divagaba. Que no se tarde Fede, hay trabajo que entregar hoy. La pesadez fue mitigándose, paulatinamente. Sintió su cuerpo liviano, volátil, flotando en torno de sí mismo sin consistencia ni peso, sin dolor. No volvió a abrir los ojos. Cernida sobre él una oscuridad apacible, una serenidad que arribaba como un remanso. Quizás se equivocó, quizás no había luna llena. Por eso tanta penumbra. No lo inquietó la ausencia de luz. Estaba tranquilo. Se adormeció más con la cadencia en el sonido de las hojas de la palmera acariciando el techo, ya con suavidad. Quiso descansar. Durmió.

Esa mañana de sábado sería atípicamente triste para Fede que como todos los días fue al taller a las diez de la mañana y entró silbando desde el portoncito blanco, como el cielo desde donde el sol hostigaba y se quebraba contra los muros desnudos. Al ingresar al taller todo era silencio y quietud. Tendido sobre el piso, plana la mejilla sobre el cemento, el cuerpo ya frío de su amigo dormía, para siempre.

El ángel de la muerte

Laura Fernández

Mirando el álbum fotográfico, vuelven a su memoria algunos recuerdos. Se detiene en aquella fotografía que le tomaron junto a su abuelita el primer día de clase.
Todas las mañanas, cálidos rayos de sol penetraban por un orificio y lo despertaban.
Vivía en un lugar muy tranquilo, la escuela no le quedaba muy lejos, el camino era algo desolado pero se había acostumbrado a recorrerlo solo.
El día que su abuelita enfermó, algo lo sorprendió pero no le dio mucha importancia.
Al día siguiente en su trayecto hacia la escuela, sintió que una extraña sensación lo invadía, al volver su vista atrás observó que una dama vestida de blanco, de aspecto angelical lo seguía, sintió curiosidad y a la vez temor pero no se detuvo.
Al regresar a su hogar, no entendía nada, todos estaban muy tristes, su abuelita había dormido para siempre.
Sólo el tiempo pudo aplacar aquel dolor y comprendió que la presencia de aquella extraña dama en ese momento de su vida implicaba la partida, la partida hacia un lugar desconocido, otra dimensión, tal vez otro mundo, porque ella era la muerte.

Dormido

Susana Miño

Desde el inicio de ese sábado se había sentido apesadumbrado. Al despertar, transpirado, le molestaron las sábanas pegadas al cuerpo. No tenía fuerzas para levantarse pero puso su mayor voluntad para hacerlo. Había una atmósfera pesada o, al menos, él lo sintió así. A través de la cortina, en el ventanal del dormitorio, el sol hacía sentir su calidez pegajosa. Al salir al corredor comprobó que el aire era denso y que el cielo estaba blanco. Anticipo de un mediodía calcinante. Todo lo sumía en un sopor. Le dolían las articulaciones, los músculos. El agua fría, golpeándole la cara no consiguió sacudirle la modorra. Desganado, malhumorado se dirigió hacia el taller, con el ceño fruncido, sólo por costumbre, como una rutina que se cumple automáticamente. Se podría decir que fueron sus pies de andar doloso y cansino quienes lo llevaron.
Ya en el reducto poblado de herramientas que era su habitual refugio, su lugar de trabajo, miró en derredor, observó todo y se dejó caer en el banquito de madera. Apoyó su dolorida espalda contra la pared sin revocar. Sintió un deseo incontenible de cerrar los ojos. Dejó caer los párpados como un manto. Parecía que todos los años se le hubiesen acumulado de golpe, vaya a saber por qué ese día y bajasen cual piezas de dominó sobre él. Pensó que estaría por resfriarse para justificar su estado. Un golpe seco en la cabeza y un dolor en expansiva, tal las ondas que se hacen en el agua al caer una piedra, le hicieron notar que su cuerpo otrora doblado sobre el banquito de madera, se había deslizado sobre uno de sus costados y ahora yacía sobre su lateral derecho en el suelo duro de cemento. El cuerpo entumecido, la espalda herida por el roce con la aspereza de la pared desnuda y un dolor palpitante y agudo en la sien que se extendía como un remolino. Sintió escalofríos mientras gruesas gotas de sudor helado se deslizaban por su piel. No pudo moverse. Tal vez se había dormido, tal vez fue sólo un instante de inconciencia en el que perdió el control de su cuerpo y éste se dejó vencer por la gravedad. Con enorme esfuerzo mantenía los ojos abiertos. Era poco lo que podía ver desde esa posición y en ese sitio. Sostuvo la mirada en el

Un personaje

Alicia Bretz

Nació un 14 de febrero en el día de los enamorados, será tal vez por eso que está tan llena de amor.
Sus ojos parecen dos estrellas luminosas, radiantes. A veces su voz es calma, suave y otras es severa y dirigente, cuando tiene que ponerme límites.
Sus manos son grandes, ásperas, sin pintura ni cuidados, son manos luchadoras, el tiempo y el trabajo duro las fueron moldeando.
Su carácter es bueno, en pocas ocasiones se enoja. Sabe escuchar, comprender y, por sobre todo, sabe aconsejar.
Me cuidó siempre. Desde antes de nacer su amor, su cariño, ya eran para mí. Dios me la regaló para que fuera mi tesoro, mi ángel en la tierra. Jamás olvidaré sus cuidados, sus caricias, sus abrazos, nuestras risas, y también las lágrimas compartidas.
Nunca dejaré de amarla, este sentimiento es inmenso y es para siempre porque ella es mi mamá.

Señor Zárate

Analía Flores

La mañana fresca se ha despojado del velo oscuro de la noche.
Viene bajando por el camino, descalzo, despojado él también de todas las opresiones, de todas las pautas, de las preocupaciones materiales, de las dudas y los miedos.
Camina despacio con una canasta siempreverde bajo el brazo murmurando alguna canción. No tiene horarios. El sol le indica cuándo levantarse y cuándo dormir.
Es amigo de "La Luncha" porque supo trabajar con su padre, de obrajero, arando, construyendo alambrados o haciendo abras en el monte. Es amigo de Doña Tere porque era amigo de Don Zabala, el director.
Parece que está aquí desde el inicio de los tiempos, que por sus ojos pasó toda la historia. Libro abierto que el pueblo descartó.
–Usted trabajó mucho toda su vida don Zárate, tiene derecho a una casa.
–Mi techo es una morera, doctora. La gente tiene mucho y cada vez quiere más. Ahora si no se calzan ya no saben caminar... Yo nací libre y así quiero morir.
Se lo ve desmejorado, enfermo, sucio y solo y eso molesta. No puede vivir en las calles, no puede dormir en cualquier parte. No puede seguir siendo libre. Quizá él empezó a morirse de a poco porque extraña a su compañera y muriendo es como encontrará la libertad que tanto busca. Como los pájaros que se entregan a la muerte cuando se encuentran solos.
Tiene demencia senil y otros males que le dejó la vida.
Lo llevaron porque no puede seguir así. Lo llevaron lejos de su morera, de las mañanas frescas, de su constante murmullo, del saludo de tantos que lo conocen.
Demencia senil... Quizá, él esté más cuerdo que todos nosotros. Quizá él tenga la cordura de los que miran la vida a través del corazón.
Señor Zárate, hoy, yo que rezo poco, voy a rezar por usted, para que Dios lo libere.

El isipó

Analía Flores

La mañana había despuntado fresca. Bandadas de pájaros remontaban vuelo buscando el río y el estrépito de miles de chillidos despertó la aldea.

Camará se estiró perezosamente, abrió los ojos somnolientos y dejó la esterilla que ocupaba en la humilde choza. Se vistió con un ligero taparrabos de color azul y una túnica para cubrir su torso en el que comenzaban a tallarse pequeñas curvas que le resultaban incómodas pues ya no podía vestirse como las demás niñas de la aldea. Peinó su cabello en una larga trenza. Enroscó la esterilla, dobló las sábanas de lino, barrió y regó el piso de tierra.

Ayudó a sus padres a preparar el desayuno que consistía en leche y tortillas de maíz y cuando todo estuvo dispuesto compartieron la mesa. Mientras comían conversaban de las tareas cotidianas, de los cultivos comunitarios, del tiempo, de la pesca. Camará intervenía de tanto en tanto y observaba a sus padres. Su mamá era joven y hermosa, trabajaba de sol a sol y tenía un ímpetu contagioso. Su papá era un cascabel con una sonrisa permanente. Tenía ideales y sueños para su familia que concretaba con esfuerzo y alegría. Besó a las mujeres y tomó un hatillo con su almuerzo y agua. Se reunió con los demás hombres de la tribu y comenzaron a andar el largo camino que los llevaba al lugar donde talaban árboles, con los que construirían un puente que uniría las márgenes del río.

Con apenas once años Camará debía colaborar en las labores. Junto a su madre juntaban agua del río en grandes vasijas de barro. Luego recogían huevos, limpiaban el maíz de malezas, salaban el pescado y cortaban lino, recolectaban raíces para extraer la tinta azul que pintaba los atuendos. O tejían en pequeños telares la ropa de la familia.

También había tiempo para jugar. Recorría el monte durante horas, lo conocía palmo a palmo. Imitaba con total perfección el canto de los pájaros. Tejía canastas que llenaba de flores para su madre. Se bañaba en el río con los demás niños y disfrutaba de los últimos años de su infancia.

Aquel día transcurría tranquilo, estaba moliendo el maíz que su madre desgranaba y dejaba caer en el mortero, conversaban amenamente haciendo planes para la fiesta de la siembra. Tenían mucho trabajo y juntas planeaban las actividades. Las risas, el constante murmullo y el golpe en el mortero cubrieron el callado aviso del entorno. Levantaron las cabezas y sintieron en la piel el silencio, callaron los pájaros y los rumores. Calló el río y la algarabía de los más chicos. Calló el viento en los árboles cercanos. Calló la brisa silbante en el pajonal y los juncos.

El miedo anudaba la garganta, los ojos desorbitados buscaban con desesperación la causa del fragor que avanzaba detrás del pajonal, en la ribera opuesta del río.

De pronto irrumpieron en la arena dorada grandes hombres de piel blanca y cabellos desteñidos, montado en extraños animales que resoplaban, cubiertos de brillantes vestimentas que les provocaban un sudor espumoso. Azotaron los animales en el río, salpicando agua y gritado descontrolados. Agitando harapos coloridos enarbolados en oscuras lanzas, haciendo volar patos y garcines, causando un estrépito enardecido.

Llegaron a la orilla chorreando agua, excitados y vociferando palabras ininteligibles. Desmontaron y los grandes animales se sacudieron vigorosamente provocando un rocío en la arena atardecida.

Ante el estupor inmóvil de las mujeres y los niños de la tribu, irrumpieron revisando las chozas, rompiendo los sacos en los que guardaban los alimentos, tomando del brazo y devorando con ojos lujuriosos a las adolescentes llorosas.

Reunieron varios elementos que los indígenas pudieran usar como armas, evitando así cualquier sublevación.

Otro grupo llegó con los hombres, arriándolos como animales, trayéndolos desde el corazón del monte donde los sorprendieron trabajando.

Mediante señas y gritos les indicaron a las mujeres que les sirvieran agua y alimentos. Comieron y bebieron hasta hartarse. Descubrieron el vino que los hombres obtenían fermentando los frutos del yatay y que guardaban para la fiesta de la siembra. Con él se embriagaron y aumentaron el tumulto.

Camará, abrazada a su madre, lloraba en silencio. Sentados en la tierra observaban cómo, en un instante, se desmoronaba toda la vida que la tribu había construido desde hacía incontables lunas. Un grupo de hombres había quedado ajeno al ostensivo desbarajuste que sucedía a la luz de las fogatas. Los controlaba, apuntándolos de cerca, con lanzas huecas de mangos de madera chatos y lustrosos.

Hombres y mujeres, ancianos desvalidos y niños pequeños, reunidos en la húmeda noche, vieron nacer estrellas opuestamente tristes y relucientes, como presagiando una desgracia aún mayor.

Camará, vencida pro el cansancio que le provocaba el llanto, se había dormido en los brazos de su madre, tibios y seguros. De pronto la despertó un griterío y un forcejeo, la luz de las antorchas iluminó un rostro que nunca olvidaría. Sintió la presión de las manos que la alzaban y la robaban, su madre suplicaba llorando, tratando en vano de defenderla. Su padre se irguió con fuerza, asestando golpes al hombre que se llevaba a su hija. Lo golpearon cortándolo hondo en el costado. Sangrando y dolorido se arrastró hasta que perdió el sentido.

Profanaron su tinnido cuerpo, dejándolo ajado, le robaron la sonrisa y el latido alegre de su corazón. La llevaron nuevamente a los brazos de su madre que lloraba acurrucándola contra su pecho. Era tan chiquita, tan delicada y enjuta.

Así como llegaron, se fueron, dejando detrás desolación y tristeza.

Poco a poco comenzaron nuevamente, reconstruyeron la aldea y curaron las heridas. Todo se encauzó, mirando constantemente sobre el hombro, atendiendo a cualquier ruido o movimiento extraño.

Camará comenzó a sentir una sensación desconocida, incesantemente la acosaba un malestar, sentía cansancio y le faltaba el aire. Pasó el tiempo y su vientre comenzó a hincharse. Su madre le dijo que cargaba un niño en él y que al final de nueve lunas la ayudarían, ella y las ancianas, a parirlo en el agua de la vertiente, como hacían las mujeres de la tribu. Camará comprendió que el profundo daño que la habían causado aquella noche se había convertido en un pequeñito que ahora se gestaba en sus entrañas y lo amó profundamente.

Un dolor desgarrador le desató un grito, su madre la sostuvo, su padre la alzó llevándola a la vertiente. Las ancianas comadronas la ayudaron y pronto tuvo en brazos a su hijo. La tibieza de su cuerpecito rosado, sus gemidos suaves, las manitos redondeadas y los ojos azules, como el río cuando llegan las lluvias.

Lo llamaron Lumé "el que devuelve la alegría". Creció sano y vigoroso. Tenía en la risa el mismo cascabel del abuelo, la dulzura de su madre, el ímpetu contagioso de su abuela y los ojos color del recuerdo.

Juntaban caracoles para fabricar campanas de viento cuando el niño señaló con un dedo diminuto la pareja que se acercaba. Camará se encontró después de dos años con el mismo rostro que había iluminado la antorcha, con el mismo hombre que la había lastimado. Venía con una mujer de largos vestidos y pájaros atrapados en el sombrero. Llegaron a ella silenciosos y sorprendentemente él habló su lengua, le dijo que venía a buscar a su hijo, que él y su esposa lo cuidarían y le darían una vida mejor. Lumé estaba trenzado a su cuerpo, asustado. Ella lo abrazaba con fuerza. Camará gritó y corrió monte adentro. Sintió un estruendo ensordecedor, luego un calor intenso y el cuerpo húmedo. Sus rodillas la traicionaron y se doblaron. Ceñía contra sí a su hijo y miraba al cielo.

Camará murió defendiéndolo con furia. La bala lo alcanzó también a él.

En el lugar donde cayeron creció una planta de ramas trenzadas, abrazadas y fuertemente ceñidas, de flores blancas o rojas. Como la sangre que bañó el blanco paño de lino que lo cubría.

FACA

Diálogos de Sur a Norte

Talleres literarios
Letras isleñas (Villa Parancito)
Plumas y Alas (San José de Feliciano)

Eran por el sur:
Irene Scarpazza
María Julia Olano
Ana Henriques
Chicha del Valle
Sara Valenti de Sala
Ernesto Benavento
Coca Schaller
Andrés Casaretto
Patricia Zanovello

Eran por el norte
Alicia Brest
Analía Flores
Laura Fernández
Susana Miño

Coordinó: Lic. Graciela Dobantón

A Paranacito

Quisiera Paranacito
mojarme en tus aguas mansas,
sentir perfume de azahares.
cuando en tu orilla descanse.

Quisiera ser blanca luna
y reflejarme en tus aguas,
así poder disfrutar
tus noches de tanta calma.

¡No! No me dejes partir,
sin duda habré de llorar,
masticaré mi congoja
por no poder regresar.

Quisiera que en ese muelle,
donde escribí mis poemas,
sólo se sienten dos almas
si corre amor por sus venas.

Y cuando ya me haya ido
oiré que el río me llama
Paranacito querido
extrañaré tus mañanas.

Ana Henriques

El árbol

Ahí está
aún de pie
en un lugar
elegido por él
en el planeta.
Ahí está
mostrando
que está erguido
desafiando
al viento y a los hombres.
Ahí está
solo
con su fronda
que la tormenta
destrozó.
Sí
ahí está
con sus ramas
desgajadas
como brazos
solitarios
que aún pretenden
hermanar
a sol, al viento
y a los hombres.
Y en el misterio
de la noche
ansía
que la luna bese
la copa
del verde que queda
de su antiguo esplendor.

Ahí está
gritándole al mundo
que la savia aún
corre por sus venas
e intenta renacer
en cada primavera.
Ahí está
pidiéndole a la tierra
perdón
por ser más débil
que el huracán
que lo arrasó
Ahí está
enviando mensajes
al aire,
a la flor,
al río...
susurrando
estoy vivo todavía.

Chicha del Valle

Tengo miedo, tanto miedo

Tengo tanto temor,
el corazón parece que va
a escapar de mi pecho,
casi no puedo respirar,
mis manos tiemblan.
Siento que el juicio
se acerca,
están cercándome sus ojos,
escucho sus alientos alrededor
casi puedo sentirlos sobre mi rostro.
Tengo tanto miedo,
el castigo será terrible
ya no veré contigo
el sol escondido entre colores,
me alejarán de tu tierra,
de tu paisaje.
Ya no estaremos juntos,
no más encuentros de dos almas,
ya no habrá más abriles ni mayo,
ya no jugaré con tu pelo,
ni me recorrerán tus manos.
Se acerca mi final,
mi terrible final.
Me están atrapando,
siguieron mis huellas,
están pisándome los talones
no puedo escapar.
Tengo miedo, tengo tanto miedo
sólo tú puedes salvarme,
tómame en tus brazos,
no quiero ser su presa,
tango miedo, tanto miedo,
no me dejes
sólo tú puedes salvarme.

Alicia Brest

Pinturas en el agua

Lamentos de tierra y río
cruzan en la siesta el cielo de ayer,
sonidos de tiempo añejo
refrescan paisajes que ya nadie ve.
Imágenes de acuarela
pintan con nostalgia la siesta y la piel.

Tristezas de tierra y río
tiñen la distancia con ancho dolor
hombres de rostros cobrizos
reclaman sus muertes al viejo español.
Testimonios desgarrados
claman los cerritos un tiempo de honor.

Patria de agua rotunda
Nubla la mirada de aire forestal
refugio de los mil verdes
promesa perpetua de "tierra sin mal".
Gringo, indio o matrero
saben de la esencia más bella que hay.
Reflejo de tierra y río
cuida de los sueños el Ivy Maray.

Violencias de tierra y río
cubren en creciente la costa marrón
país de ocultos matreros
saben los bajeles la fiel tradición.
Memoria de gaucho arisco
vuelven en silencio en cruda canción.

Sabores de tierra y río
gustan de recuerdo la brisa otoñal
gringos con ojos de cielo
llegan en legiones bebiendo la mar.
Rostros de hambre y de guerra
escriben exilios de amor y de paz.

Andrés Casaretto

Último deseo

Éste es el tiempo de las mariposas azules y los árboles viejos.
Aquel de los momentos calmos,
cuando la siesta se despereza y suspira,
enamorada del frágil rosado de los durazneros.
El viento despierta agitando los panaderos,
plumones suaves que vuelan lejos.
El monte es un concierto de grullos y chicharras.
En alguna parte ha llovido y la brisa trae el fresco regalo,
reconfortante bautismo estival
que baña el lomo ardiente de la tierra.
La tarde comienza a desteñirse allá en las quebradas.
El sol ya es una brasa apagándose en el rescoldo.
Pintados y encendidos los aromos,
inundan tímidamente el aire
con el inconfundible sabor a primavera.
El ocaso se recuesta en el horizonte,
apagándose, muriendo dulcemente.
Quiero, cuando mi alma se destiña y vuele lejos en la bruma
quedarme aquí, en este tiempo.
Quiero morir, como esta tarde...
Suavemente y en silencio.
Que mi cuerpo quede en estas quebradas
y lo acune este monte y el viento purifique mi alma.
Hasta aquí llegarán las manos, blancas y mansas
de mi abuela para lavarme de pecados
y al fin dormirme en su regazo.
En el tiempo de paz,
en el de las mariposas azules y los árboles viejos.

Analía Flores

De luna

Está temblando la luna
recostada sobre el río
la luna tiembla de frío
y se abriga con la espuma.

Sufrida como ninguna
ya cubierta de rocío
tiene su rostro sombrío,
ha perdido su fortuna.

Es condenada la luna
a estar de noche y en la bruma
que es su eterno desafío.

Soportar estío a estío
y su imagen es de río
espejismo de su cuna.

Susana Miño

Y me verás mañana

Lo vi cargar su bote de madera,
cargó su perro, el colchón, otros harapos,
la vieja flauta, que en noches de la guerra,
pulsó el abuelo y que él había heredado.

Y la creciente se vino galopante,
mostró otra vez sus crines arrasantes,
sueños deshechos allí sólo quedaban
tanto sudor perdido en un instante.

Miró álamos secos, como momias,
que con manos callosas los plantara
todos en fila, prolijos, elegantes,
y la esperanza del día que talara.

Miró los pájaros parados en las ramas,
sintió sus trinos mustios y aleteaban,
¿cómo sería su vida en adelante?
Sin duda alguna, la muerte los rondaba.

Como dándole un marco, los taxodios,
volcaban su tristeza en la corriente,
con sus hojas doradas que en otoño,
le brindaban su belleza sorprendente.

Observó que en una brusca marejada,
el álbum de recuerdos se alejaba,
las fotos de sus seres más queridos,
y los que ya no estaban y, tanto, tanto amaba.

¡Agua maldita! Otra vez ser expulsado,
de su terruño querido y añorado
tanta impotencia otra vez lo acompañaba
sintió vergüenza de ser un inundado.

¿Dónde está Dios?, él balbuceó en silencio,
mientras juntaba sus manos en plegaria,
pero de pronto cruzó la correntada,
y desafió...¡ya me verás mañana!

Ana Henriques

Mi lugar

Cuando llega la mañana
y me despiertan las aves
dejándome en mi ventana
tantas notas musicales
comienzo el día
con dulces melodías.

Cuando salgo a la calle
cada rostro familiar
me recuerda que éste
es mi propio lugar:
el que habitan mis amigos
y en el que he nacido.

Es mi pueblo y no lo cambio
por ningún sitio en el mundo
es donde están arraigados
mis sentires más profundos:
aquí gozo, sufro y quiero,
aquí nazco, vivo y muero.

Con voz de grillo la noche
va anunciando su llegada
y es de estrellas un derroche
por el cielo dispersadas
cuando el ocaso tiene piel
de aromo con gusto a miel.

Cuando mi gente querida
me brinda su apoyo franco,
la que comparte mi vida
en lo bueno y en lo malo;
de este mismo aire respira
y es éste el suelo que pisa.

Susana Miño

Recuerdos de infancia

Un chiflón de vuelo manso
raya el cielo atardecido
invitándome al recuerdo,
y a su vuelo yo me prendo.
Es un viaje por violetas, por púrpuras y naranjas
que me deja en la ribera de los años de mi infancia.
Vuelvo a las tardecitas serenas
colmadas de panaderos viajando lejos.
Me escapo en la siesta al cañaveral,
inundo mis oídos de chicharras,
lleno mi alma de brisas de besos y caricias.
Allá, parada en la puerta, llamándome, la abuela,
está pronta la mesa, el mate cocido y el pan calentito,
la ricota y el dulce de leche, el blanco mantel,
ésos eran sus mimos.
De olor a jazmines mi memoria está colmada,
olor a tiempo en los viejos libros.
Sabores dulces de la infancia.
Siento en mi pelo el frío de la blanca helada,
–el tata me sacó de la cama,
me cuelga de los tobillos, aún en piyamas,
roza mi cabeza, estallando de risa, por el manto de la alborada– .
Pequeños momentos, grandes nostalgias.
Y aquí vuelvo, sin dudas ni pesares, sin miedos.
Llena de soles y de vientos mañaneros.
Nueva, renovada, por el viaje a los años de mi infancia.

Analía Flores

Mi isla, mi rincón, mi paraíso...

Villa Paranacito, rincón de verdes y montes, surcado por venas acuosas que cruzan sus tierras, para mí y mi gente, el paraíso. Aquí puedo dormirme con el chistido de algún búho o despertarme con el más acariciante gorjeo del zorzal.
Si voy al Martínez me entrelazo con las almas de mis antepasados. De seguro, mi bisabuela materna, india pura, ronda por allí y me acompaña a recorrer el silencioso Sánchez, con su inmenso pinar, sus lirios amarillos, sus cardenales, cabecitas negras, federales de firme estampa sobre los juncos. Ya en mi tránsito por el Sagastume Chico veo colgando el orgulloso nido de los boyeros, viejos cantores y tan ausentes en estos días, y si me interno en las islas silenciosas del Brazo Chico se escucha el susurro del río que marcha orondo hacia el río Uruguay y veo por ahí pequeños canales hechos por la mano del hombre para sacar sus cortes de madera y así seguir subsistiendo.

María Julia Olano

Identidad y Cultura

Encuentro de Pueblos y Ciudades de Entre Ríos

GOBIERNO DE ENTRE RÍOS

CONSEJO FEDERAL DE INVERSIONES

Patrimonio Cultural y Ambiental

CULTURA
SECRETARÍA DE CULTURA

Paraná
23 y 24 de junio
de 2001

Música

Plástica

Teatro

Ambiente

Historia

Arquitectura

Artesanías

Letras

Fotografía

Video

Naturaleza

Concurso Fotográfico "Cosas de mi Pueblo"

Bovril

1° Trabajando la madera / Francisco Gaitán
2° La vieja estación / Diego Revilla
3° El oro de mi plaza / Augusto Sauro

Colón

1° Meditación / Noemí Saffer Rossi
2° desierto
3° Construcción colonial de 1859 / Amadis Oertlinger

San José de Feliciano

1° Salida tradicional / Antonio González
2° desierto
3° desierto

San Salvador

1° Una vida de remiendos / Norma Barreto
2° Nostalgia B / Luisina Cracco
3° Arriando una esperanza / Norma Barreto

Urdinarrain

1° Al alba / Vicky Llano de Patt
2° Cosechando esperanzas / María Carolina Romero
3° El paseo del andén / Marcos Sittner

Villa Paranacito

1° Mi lugar / Patricia Zanovello
2° Ángeles en el río / Erica Delmagro
3° Bienvenidos / Leandro Hernández

Villa Urquiza

1° Mañana de domingo / Marcela Rangone
2° Descanso eterno / Patricia Lell
3° Rumbeando a Villa Urquiza / Emilce Cometto de Gamboa

Nuestro agradecimiento a los municipios participantes.

Imaginario Popular de Entre Ríos

CULTURA
PROVINCIA DE ENTRE RÍOS

CFI
CONSEJO FEDERAL DE INVERSIONES

Taller de Literatura

Coordinadora: Graciela Dobantón

Las letras fueron embajadoras en las localidades de San José de Feliciano y Villa Paranacito. En el extremo norte de la provincia y en el extremo sur.

Las letras dieron cuenta de las inundaciones, de los cerros indios y de la celeste luz del camalotal, por el sur. Las letras dieron cuenta de atardeceres rojos como fuego, del canto de un sinnúmero de aves y del incomparable perfume de los aromitos, por el norte.

Las letras fueron la excusa para que en torno de una mesa la gente se reencontrara con sus cosas cotidianas y su historia, mientras circulaba el mate o el tereré. Y se emocionara y llorara y riera.

Con el asombro que deparan los rincones poco visitados, quienes se decidieron a tomar la pluma descubrieron su lugar, sus personajes, sus costumbres y sus más arraigados valores.

Y, en lo personal, me sirvió para reflexionar sobre el orgullo que se siente de pertenecer a un lugar y sobre la impronta que deja la tierra de uno.

CULTURA
PROVINCIA DE ENTRE RIOS
SECRETARIA DE CULTURA

CFI
CONSEJO FEDERAL DE INVERSIONES

Taller de Plástica

Coordinadora: Ma. Alejandra Terenzio

Arcilla
del río a tus manos...
Experiencias y técnicas en barro.

Trabajos realizados con arcilla blanca y roja, con óxidos y engobes bruñidos, quemados a leña. Aplicación de diferentes técnicas en la realización (rodete o choricito, prensado, por planchas, plato corredor) y decoración (esgrafiado, pintura) de las piezas.

Se llevaron a cabo experiencias con diferentes materiales como mica, chamote, basalto, arena y tunas de diferentes lugares, mezcladas en la pasta, para lograr diferentes texturas.

Stella Maris D. de Spiazzi / Marta Martínez / Norma Ochoa / Angelina Bel / Mónica S. de Buffa / Elvira Melgarejo / Nélida Acosta / Carolina Wuitrich / Diana Martínez / Sofía Escalante / Lilian Ledri / Ma. Jimena Bombieri / Giuliana Parodi / Matías Acosta / Camila Acosta / Emilia Anouk Escalante / Miguel Yonas / Vanesa Yonas / Cristian Yonas / Sergio Romano / Juan Pablo Wagner / Janet Pozzi / Mónica Gadea / Micaela Carboni / Sonia Zampallo / Silvia Portela / Alejandra Gerfó / Juana Barragán / Silvina Mazzarello / Gabriela Reynoso / Aldana Farabello / Ana S. de Sosa / Lidia Sampallo / Fabiana Soza / Ma. Inés Sosa / Boujón Natalia / María Agustina Cejas / Gloria B. de Salettaz / Aída Ewens / Ángela Areguati / Elisa de Sosa / Silvina T. de Joudan / Luis Brem.

Nuestro agradecimiento a los municipios participantes.

Colón
Urdinarrain

Imaginario Popular de Entre Ríos

CULTURA
PROVINCIA DE ENTRE RIOS
SECRETARIA DE CULTURA

CFI
CONSEJO FEDERAL DE INVERSIONES

Taller de Teatro

Coordinadora: Graciela Strappa

Grupo de Teatro de Villa Urquiza
Presenta:

Una jubilación muy especial

Creación colectiva basada en un cuento de Florencio G. Aceñolaza.
Don Matías, viejo hombre de río y natural de Villa Urquiza, se entera por unos turistas que existe "algo" que se llama jubilación. Con el fin de obtener este beneficio, viaja a Acción Social para hacer el trámite, pero allí se encuentra con que las cosas que él considera "aportes" no guardan relación con las exigencias de la administración pública.

Relatora: Andrea Berón / Matías: Alberto Córdoba Niño: Rodrigo Rosembrock / Estibadores: Sebastián Rosembrock, Emanuel Bianco, Daniel Morales, Gabriel Bianco / Turistas: Patricia Lell, Verónica Cosnard, Juan Hillier / Empleadas Acción Social: Ana Warlet, Anabella Salva.

Villa Urquiza

Había sido manotiador el mocito

Creación colectiva basada en un cuento de Florencio G. Aceñolaza.
En esta historia José, Paco y Julio -tres pícaros jóvenes de la villa- inventan un ardid para que José

Imaginario Popular de Entre Ríos

CULTURA
PROVINCIA DE ENTRE RÍOS

CFI
CONSEJO FEDERAL DE INVERSIONES

Taller de Música

Coordinador: Horacio Lapunzina

Hay que andar por los pueblos.
Entrar en su modo de mirar, de decir.
Y después dejar que deambulen las canciones
que les hace cosquillas en la garganta.
Las canciones son decidoras de lo que la gente vive
y de lo que la gente quisiera.
Es el deseo y una distancia
que se quiere acortar
para que haya un encuentro.
En Bovril y en San Salvador
anduvimos de canciones.
Nos llevó un tiempo escucharnos.
La vida -a veces- ensordece porque aturde.
Después nos dimos cuenta de que
la canción la tenía el otro y el otro de más allá
y aquel señor que se fue con la lágrima
pero volvió con la canción que otros le cantaron.

Así es esto de cantar y de andar por la música.
Descubrimos algunas cosas
que en realidad ya sabíamos.
Que es mejor andar diciendo
antes que las palabras se escondan
y se nos esfumen.
Y así nos encontramos con las palabras
y se encontraron las voces
y se hicieron las melodías
y juntamos todo y lo trajimos acá.

Bovril

San Salvador

Que lo disfruten.

Imaginario Popular de Entre Ríos

CULTURA
PROVINCIA DE ENTRE RÍOS

CFI
CONSEJO FEDERAL DE INVERSIONES

Identidad y Cultura

Encuentro de pueblos y ciudades de Entre Ríos

Música
Plástica
Teatro
Ambiente
Historia
Arquitectura
Artesanías
Letras
Fotografía
Vídeo
Naturaleza

23 y 24 de junio de 2001
Centro Cultural Juan L. Ortíz

Racedo y Belgrano, Paraná

GOBIERNO DE ENTRE RIOS

CULTURA
SECRETARÍA DE CULTURA

CFI
CONSEJO FEDERAL DE INVERSIONES

Identidad y Cultura

Encuentro de pueblos y ciudades de Entre Ríos

Muestras permanentes

Salón La Brisa que se Abisma. Muestra fotográfica Patrimonio Arquitectónico de Entre Ríos, Patrimonio Arquitectónico de Paraná y Patrimonio Antropológico y Natural.
Consulta individual del inventario arquitectónico de la provincia y de la página web del Museo de Ciencias Naturales y Antropológicas Antonio Serrano.
Hall Principal. Muestras fotográficas
Concurso Cosas de mi Pueblo y Patrimonio Ambiental.
Muestras de cerámica y artesanías y de las publicaciones de Ciudades Poéticas Entrerrianas.

- Imaginario Popular de Entre Ríos
- Inventario del Patrimonio Histórico-Arquitectónico de Entre Ríos
- Patrimonio Ambiental. Identidad y desarrollo en Entre Ríos
- Catálogo Inventario Patrimonio de la ciudad de Paraná
- Corazón de Pez. El hombre y su río
- Patrimonio Artesanal de Entre Ríos al inicio del siglo XXI
- Difusión del Patrimonio del Museo de Ciencias Naturales y Antropológicas "Prof. Antonio Serrano"
- Ciudades Poéticas Entrerrianas

Programa de actividades

Sábado 23 de junio

15:00 Apertura de la muestra al público.
15:30 Conferencia a cargo de la Lic. Liliana Barela, presidenta de la Comisión Nacional de Monumentos y Sitios Históricos. Sala *El Ángel Inclinado*.
17:00 Acto Inaugural. Salón Principal.
18:00 Muestra de talleres literarios de San José de Feliciano y Villa Paranacito. Vagón Literario.
18:00 Proyección del vídeo documental "Las manos de Julio". Sala *El Ángel Inclinado*.
18:30 Presentación del proyecto Patrimonio Ambiental Identidad y Desarrollo en Entre Rios, a cargo del Arq. Abelardo Llosa. Sala *El Ángel Inclinado*.
20:30 Muestra del taller de teatro de Villa Urquiza. Salón Principal.
20:45 Música en el espacio de los artesanos.
21:30 Cierre de actividades.

Domingo 24 de junio

15:00 Apertura de la muestra al público.
15:00 Exposición del proyecto Patrimonio Histórico-Arquitectónico de Entre Rios, a cargo de las arquitectas Mirta Soijet y Mariana Melhem, y el profesor Walter Musich. Sala *El Ángel Inclinado*.
16:00 Muestra de talleres literarios de San José de Feliciano y Villa Paranacito. Vagón Literario.
17:00 Muestra del taller de teatro de Lucas González. Salón Principal.
18:00 Muestra de talleres de música de Bovril y San Salvador. Salón Principal.
18:30 Proyección del vídeo documental "Las manos de Julio". Sala *El Ángel Inclinado*.
20:00 Cierre de la Muestra.

Este encuentro ha sido organizado en el marco del **Programa Identidad**, del Consejo Federal de Inversiones y del programa **Patrimonio Cultural y Ambiental** de la Secretaría de Cultura de la Provincia.

La producción de los **ocho proyectos** que integran el programa, ejecutados entre los meses de noviembre de 2000 y junio de 2001, y desarrollados por protagonistas de numerosas localidades de la Provincia, se expone en el presente encuentro:

Aldea Brasilera, Aldea Protestante, Aldea Valle María, Basavilbaso, Bovril, Caseros, Ceibas, Cerrito, Chajarí, Colón, Concepción del Uruguay, Concordia, Crespo, Diamante, Federación, Gualeguay, Gualeguaychú, Hasenkamp, Hernandarias, Holt Ibicuy, La Paz, Las Cuevas, Lucas González, Nogoyá, Paraná, Paraje La Virgen, Paso Quebracho, Piedras Blancas, Pueblo Brugo, Pueblo Liebig, Rosario del Tala, San José, San José de Feliciano, San Salvador, Santa Elena, Urdinarrain, Viale, Victoria, Villa Clara, Villa Dominguez, Villa del Rosario, Villa Elisa, Villa Libertador Gral. San Martín, Villaguay, Villa Paranacito y Villa Urquiza.

Entre Ríos tiene una gran riqueza en su diversidad de formas de hacer, de imaginar, de decir. Rescatar ese patrimonio y valorarlo es hacer más fuerte esa sólida base sobre la cual se construye cada día la cultura y la identidad de todos.

AUTORIDADES

Dr. Sergio Alberto MONTIEL
Gobernador de la Provincia

Dr. Enrique CARBÓ
Ministro de Gobierno y Justicia

Dn. Roberto S. TREVESSE
Secretario de Cultura

Dr. Pablo AVA
Representante de la Provincia ante el C.F.I.

Ing. Juan José CIÁCERA
Secretario General Consejo Federal de Inversiones

"La cultura es la esencia misma del ser humano que a través de ella debe expresar siempre la tradición y el cambio"
Roberto S. Trevesse

Programa

Patrimonio Cultural y Ambiental

Junio de 2001

GOBIERNO DE ENTRE RIOS

PROVINCIA DE ENTRE RIOS
SECRETARIA DE CULTURA

CONSEJO FEDERAL DE INVERSIONES

Identidad y Cultura

Encuentro de pueblos y ciudades de Entre Ríos
23 y 24 de junio de 2001
Centro Cultural Juan L. Ortíz

Racedo y Belgrano, Paraná

Música
Plástica
Teatro
Ambiente
Historia
Arquitectura
Artesanías
Letras
Fotografía
Vídeo
Naturaleza

6. Guiones

HISTORIAS DEL TEATRO EN LUCAS GONZÁLEZ

Relatora Zulma:
Buenas noches estimado público. El grupo de radio teatro "Reminiscencias luquenses" tiene el agrado de presentar el radioteatro intitulado "Historias del teatro en Lucas González"
Relatora Alicia:
Con un reparto multiestelar:
los primeros actores Eduardo Ruso Amarillo y Carlos Pascucho Pascualín
las primeras actrices Marianella Pello, Lorena Fraisinet y Pamela Rezzet,
en la locución Lita Pello y Eva Demartini,
relatos: Zulma Prado y quién les habla Alicia Pascualín.
Selección musical: Libia Lógica y Miriam Gareis.
Relatora Zulma:
La historia comienza en los albores del teatro, allá por el año 1918 cuando en el galpón de doña Juana Galizzi, un grupo de hombres y mujeres pertenecientes a la Sociedad Italiana, y con la finalidad de recaudar fondos para la Cruz Roja deciden hacer sus primeros pasos en la escena luquense.
Es así como estrenan "El berenjenal de la Dolores", zarzuela de autor anónimo, de la cual reproduciremos a continuación una pequeña escena
Cortina Musical
Relatora Alicia:
Don José quiere casar a su hija Dolores con el Madrileño y así salir de la miseria. El madrileño y Don José están en la casa arreglando el matrimonio a espalda de Dolores.
Don José:
En esas condiciones ¿aceptaría?
Madrileño:
Solo si me dais la mano de vuestra hija
Don José:
Mi hija?
Madrileño:
Sí
Don José:
Oh señor es para mi un gran honor... ¿Dijo el señor que pagará mis deudas?
Madrileño:
Todas
Don José:
¡Oh que buena nueva! Caramba, que mejor para ella que un hombre distinguido, noble, poderoso, maduro, bien parecido... parecido a un cerdo.
Madrileño:
Como dice?
Don José:
...Que estoy de acuerdo! Que llamaré a mi hija. Dolores, Dolores... (TACONEO)
Don José:
Ya viene. Oye su taconeo?
Madrileño:
Sí

Dolores:
¡, pare?
Don José
Hija, debes alegrarte, el señor Andujar ha pedido formalmente ... ¡tu mano!
Dolores:
¿ M... mi... m... mano?
Madrileño:
Si, para empezar.
Don José:
Si hija, y serás feliz, y tendremos una inmensa fortuna.
Dolores:
Fortuna?... que fortuna ésta la de ser forzá a una unión no deseá... ah!..no me siento bien, que no me siento nada bien... caballero debo retirarme...
Madrileño:
No, no os retiréis niña hermosa, quedaos un poco mas, pues iluminái la noche oscura con vuestro ojos resplandecientes, con vuestra piel blanca como la luna... dejadme que os ofrezca estos regalos, sortijas, diademas, camafeos...
Dolores:
Ay ¿camafeo? ¿ no tiene camalindo?
Madrileño:
Pero, ¿qué es un camalindo? ¡ Me cago en la leche!
Dolores:
¿ Porque no ha aparecío aún un marío digno e mi... soy demasiao hermosa, demasiao salerosa, demasiao fogosa, soy demasiao... ¡ demasiao!
Madrileño:
Y yo ¿no os gusto?
Dolores:
No, so demasiao... gordo... etcétera . Solo me casaré cuando aparezca mi príncipe azul. El amor caerá del cielo cual de Cupío. ¡Es Cupío desde el cielo quién me guía!
¡Es Cupío desde arriba! Pero en estas condiciones mi vida no tiene ya sentío. Prefiero morí, antes que entregarme a este grueso usurero. Lástima lo regalo, papá...
Madrileño:
¡Que me voy!
Don José:
¡No, espere Andújar!. ¡Pero Hija!
Dolores:
No, pare, no seré de este hombre. Antes... ¡me arrojaré por el balcón!
Madrileño:
¡ No, Dolores, no lo hagas!
Dolores:
¡Si, nada ni nadie me detendrá!
Don José:
Pero, Dolores, hija, ¡ si el balcón está en la planta baja!
Dolores:
¡ No importa, pare! Me arrojaré igual... y me alejaré de esta casa ¡caminando!. Voy por mi cosa.

(TACONEO)
Don José:
Hija, ¿ porque taconeas tanto?
Dolores:
Es que no soporto esto maldito roedore.
(TACONEO)
Madrileño:
¡ Ayyyyyyyyyyyy! Don José, tengo algo en el pecho, que tengo algo, que...
Relatora: (Alicia)
El madrileño saca de su bolsillo una chequera frente a la mirada atónita de Don José

Madrileño:
No, que no es esto. Es que hoy me he dado cuenta...
Relatora: (Zulma)
De que se ha dado cuenta el madrileño? La chequera no tendrá fondos o se ha dado cuenta que está un poco gordo y tiene que ir a "Natural Gym". Un corte publicitario y enseguida volvemos con esta apasionante historia de amor, dinero y dolor.

Locutora: (Lita)
La Cotorrita, aparece los domingos, llueva o truene. Suscripción por mes 0,50 pesos por mes. Toda correspondencia dirigirla a la administración: "La Cotorrita".
Locutora: (Evi)
Amantes del placer y la alegría, una oferta como pocas. Hermosa serie de novelas picarescas.
"Casadas y solteras", "La Venus y el sátiro", "Raquel, la caprichosa". "La candorosa Luisita", "Picardías de una chica" "Una mujer insaciable", "Secretos íntimos de mujer".
Todas las obras llevan intercaladas 20 o más fotografías alegres. ¡Ojo! ¡Ojo! Y como propaganda, a los que adquieran la colección completa se les regalará un artístico "Album privado", conteniendo 150 fotografías de género alegre.
No se atenderá ningún pedido que no venga acompañado de su importe respectivo. El envío puede hacerse por giro postal, carta certificada o estampilla de correo. Dirigirse al señor Arnoldo Quiroz, San Antonio de Areco (F.C.C.A.)
Locutora (Lita)
Restaurant París, de G.Buscella y Cía. Confort y esmero. Precios módicos.
Cortina Musical

Relatora: (Alicia)
Volvemos con "El berenjenal de la Dolores"
Madrileño:
Hoy me he dado cuenta, gentil caballero
De algo que ha cambiado a todo mi ser
Fue encontrar sosiego al final del camino
En los lindos ojos de la hija de usted.
Tan linda es su niña, tanto me ha gustao
Su garbo, su gracia, su pelo, su andar,
Su figura, su frente... sufriente le pido,
Su mano, su brazo, me quiero casar

Don José:
Mi niña, mi niña, todo mi tesoro,

Lirio de los campos, de raza Calé.
Pura como el viento que va por los montes
Dudo, Caballero, perdóneme Usté.

Madrileño:
A cambio le juro por mi salusita,
Que todos mis bienes póngole a sus pies.
Como un caballero español prometo,
Llevarla a Marbella de luna de miel.
Diez leguas de fincas con mucho ganado
Nada de perdido, tres casas, un chalé
Seis perros, dos gatos, gallinas, conejos,
Dos cuentas de banco y aquí firmo al pié.

Don José:
Me ampare la Virgen de la Macarena,
A mi flor gitana, Usté pueda hacer
Todo lo feliz que yo no he podido
¡Alá! ¡¡Hija Mía! ¡Ya te coloqué!

Dolores:
Pare, no me pía cosa semejante,
Por mi marecita, se lo pío a Usté,
La lu de mis ojo jamás va a prenderse
Para un viejo gordo y extraño como él.

Don José:
Hija que me pierdo, me pierdo, me pierdo!
Dolores:
¡Parecito mío, por Dio encuentresé!
Don José:
¡Te casas y alál ¡Voto a San Antonio!
Dolores:
Vote a Usté a quien quiera, ¡Yo ya me escapé!
Madrileño:
¡Ay, mi gitanilla de luna morena!
Ojos de canela, labios carmesí,
Verdad que estoy gordo, que tengo juanetes,
Ahora lo de viejo, vamo a discutir
Don José:
Estese usté calmo, noble caballero,
La sangre gitana suele ser así.
He dao mi palabra, póngale la firma,
Mi niña es suya, que sí,que sí, que sí.
Todos:
Ay que sí,

que sí, que sí, que sí
Que sí, que sí, que sí,
Que sí, que sí, que sí

Madrileño:
¡ Se me dio!
Todos:
Bis.
Padre:
¡ Si, por Dios!
Todos:
Bis
Dolores:
¡ Dije, no!
Todos:
Bis.¡ Se acabó!
Cortina Musical
Relatora: (Zulma)
Así finaliza esta historia en donde el amor triunfa sobre el dinero del madrileño. Actuaron para ustedes: Eduardo Amarillo en el rol de Don José, Carlos Pascualín en el personaje del madrileño y la revelación femenina de Lorena Fraisinet haciendo de Dolores. Este personaje ha sido auspiciado poooor...

Locutora: (Lita)
Genioooooool, lo invita a bailar todos los sábados con los "bailables Geniol", donde dirige Fresedo, Canaro, Binstak, por LR3 Radio Nacional de 22 a 2
Locutora: (Evi)
Molino Lombardo. Instalaciones modernas. Maquinarias perfectas para la elaboración harinera, de Juan Mostachi. Producción de harina de maíz, maíz pisado y afrechillo. Se hacen moliendas particulares. Depósito permanente.
Locutora: (Lita)
Fábrica moderna de soda de Héctor Lupi. Sidra Lupi. El mejor refresco y la mejor bebida sin alcohol para el verano, lo hace preferencial por la gente de buen paladar. Elaboración de soda y chinchivira. Atendida por su dueño y personal competente, con toda higiene. Reparto a domicilio mañana y tarde. Anexo fiambrería.

Relatora: (Zulma)
Corría el año 1934 y las compañías de radioteatro inundaban los escenarios luquenses. Inspirados por el aire campestre realizan sus primeros dramas gauchescos. Uniendo lo gauchesco con lo circense, es decir la payada con la payasada.
Relatora: (Alicia)
Aquí reproduciremos una escena de "El payador incomprensible"
Cortina Musical
Relatora: (Zulma)
El peón llega a la casa de Don Zenón a pedir trabajo, pero apenas vé a su hija, la Graciana, queda hipnotizado por su belleza. Pero el Ruso, hombre de mucho dinero tratará de alejarlo para casarse con la Graciana.

Peón:
Perdonen la interrupción,
no quería molestar
pero he llegado hasta aquí con ansias de trabajar.
soy hábil en muchas cosas
y una mano puedo dar
si hacen falta, doy las dos
y las patas , otro par.
Ruso:
Suficiente jovencito
Usted se puede ir
Por aquí no es bienvenido,
Ya es hora de partir
Peón:
Usté no es dueño de casa
Pá decidir mi partida
Esta niña tan bonita
será la que lo decida.

Graciana:
Ay, santo cielo que hombre,
¡ay que tipo tan audaz!
Es tan hábil con sus manos
Por delante y por detrás...
Este es mi príncipe azul
Y lo quiero conquistar
Porque es un guacho... ¡gaucho! divino,
¡Con él me quiero casar!
Ruso:
Esto lo decido mi
No me ofenda negro sucio
Lo arreglamo entre los dos
¡Pues lo desafío a un duelo!
Peón:
¿A un duelo? No le conviene.
Creo que le puede ir mal
Seguro que va a perderlo
¿Vió mi habilidad manual?
Ruso:
El manual no he leído
Su idioma no dominar
Pero tengo mi trabuco
Y lo puedo despachar

Relatora: (Zulma)
Antes que la sangre llegue al río, o mejor dicho al escenario, Don Zenón interviene para evitar el enfrentamiento de

los contrincantes.
Don Zenón:
Con un duelo de canciones
Esto se resolverá
El que lo gane se queda
Y el que lo pierde... se va
Peón:
Muy bien, estamos de acuerdo,
Empecémoslo nomás
Yo me prendo a mi viguela
Tome usté mi guitarrá
Ruso
Yo solo toco la cordiona
Y ahora la tengo pinchada
Peón:
Que la toque la chinita,
Que a tocar nadie le gana.
Relatora: (Alicia)
¿Quién tocará a quién? Un respiro publicitario y enseguida volvemos.
Locutora: (Lita)
Padres de familia ¿queréis economizar dinero?¿ queréis comprar mucho y gastar poco? Acudid a la acreeditada tienda "La Piedad". Tenemos la seguridad que si usted hace una visita a "La Piedad", saldrá satisfecho de haber comprado todo lo que necesite con una pequeña cantidad de dinero. Ya saben, los que deseen ahorrar deben acudir a la popular "Tienda la Piedad".
Locutora: (Evi)
"Hotel Argentino", de viuda de Lazeroni e hijos. Situado en casa de la sucesión Pedro Cinto. Comedor de primera comodidad para familias y pasajeros. Viandas a domicilio. Precios módicos.
Cortina Musical
Relatora: (Zulma)
Escuchemos el final de esta historia de amor furtivo. La Graciana ¿será del peón, o será del ruso pata sucia?
Peón:
Soy criollo y vengo a decir
Que mi fortuna es muy poca
Mas digo con esta boca
No me tiembla la razón
Son dos manos mi tesoro
Mi banco es un corazón.
Ruso:
Su corazón será un banco
Y yo aquí no lo discuto
Pero le propongo un truco
Que los dos vamos a jugá
Siendo usted un gaucho bruto
Seguro voy a ganar
Peón:
El truco que usté me dice

no tiene ningún gollete,
a un criollo ningún aprete
de ningún gringo taimao
lo quitará del costao
del amor que se merece
Ruso:
En esto de merecer,
No me va a temblar la mano
Y se lo dice este gringo
al noble idioma alemán
la china es mía y no tuya
Wach this tinger
Relatora (Alicia)
De pronto, entra Don Zenón, entra Don Zenón, Don Zenón entra , totalmente borracho
Don Zenón:
Que quiere decir Wach this tinger
Graciana:
Negro jediondo, tatita
Peón:
Yo prienda mía le ofrezco
Un querer puro y sincero,
Un ranchito, unos gurises
Y hacerlo tata a su viejo
Criollita de mis amores
Esto es lo que yo le entrego.
Ruso:
Yo, chinita linda y buena
Le daría como dote
Mi estancia de La Llave
Mis acciones de la cooperativa
Mis lecheras con tambo y todo
Graciana:
Yo ya he elegido, Tatita
La virgen me ampare en esto
Quiero un ranchito criollo
Y no un palacio extranjero
Se lo pido por la mama
Que nos mira desde el cielo.
Don Zenón:
A Tata Dios yo le pido
Que aclare mi pensamiento
Y aura para poner fin
A este condenao entuerto,
Te elijo a vos, che criollo,
Porque al ruso no le entiendo.

Ruso:
¡Caramba con las colonias!
Mi no entender esta ofensa
Que a un gringo lo maltraten,
En esta obra campera.
Y volveré al atardecer
A tomar mate cocido
y comer chorizo seco.
Relatora: (Alicia)
A la final, el ruso que tanto calentó la pava, se fue solito mascando el chorizo seco, porque el peoncito le tomó el mate.
Cortina Musical

Relatora: (Zulma)
Así concluye "El payador incomprensible", con el siguiente reparto: Eduardo Amarillo en el papel del ruso pata sucia, Carlos Pascualín como el peón, Marianella Pello como La Graciana, y nuestro agradecimiento muy especial a la portera de nuestra querida radio, Laura, en el rol de Don Zenón.

Locutora: (Lita)
Dr. Juan Rosomando. Médico Cirujano
Horas de consulta de 8 a 11 am. Y de 2 a 5 pm. Lucas González
Locutora (Evi)
Farmacia "Italo Argentina" de viuda de Augusto Petrelli e hijo.
Sección Optica y Fotografía, Análisis Químicos, Perfumería. Especialidades europeas. Servicio Nocturno.
Locutora: (Lita)
Casa Guaita: una trayectoria comercial en Lucas González. La Casa de la Ferretería. Acopio de huevos, gallos, gallinas y porque no pollitos.
Relatora: (Zulma)
Siempre detrás de la moda, porque a Lucas González todo llega tarde y a destiempo, allá por las décadas de 1950 al 60, mezclando el sainete de Vacarezza y Discépolo, entre lo cómico se inserta la veta trágica y llega ... ¡el grotesco!
Relatora: (Alicia)
¡El grotesco, ¡la mueca! ¡La Máscara!. El dolor que lleva a la risa, la risa que lleva al dolor!. Ay! Ay! Ay! Y la putanna mamma que lo reopertusso!
Relatora (Zulma)
Siguiendo con nuestro radio teatro, presentamos una escena de "Sássari, el nuevo rico", con las actuaciones de los primeros actores: Carlos Pascualín como Sássari y la primera actriz Pamela Rezzet como Dolly.
Cortina Musical

Relatora: (Alicia)
Don Sássari, ex cocinero, es un nuevo rico o tiene ínfulas de serlo. Quiere obligar a su hija Dolly, violencia y cachetazo mediante, a que acepte al candidato que le ha elegido.
Relatora (Zulma)
Mientras tanto, Dolly está leyendo una carta de su enamorado
Dolly:
Vuelvo pronto, te amo.

Relatora: (Zulma)
De pronto, el padre, vestido de frac y lleno de billetes en su mano, entra intempestivamente al cuarto de Dolly, y al ver la carta le dice...
Sássari:
¡Dame eso!
Dolly:
No, papá!
Cachetada
Relatora: (Zulma)
Don Sássari le surca la cara de un sopapo!
Don Sássari:
Dámelo ya!
Relatora: (Zulma)
La carta queda hecha papilla en las manos furiosas de Don Sássari.
Sássari:
Y no llores que se te corre el maquillaje y te podés manchar esas prendas tan finas que te regaló tu novio, nuestro prometido.
Dolly (llorando):
Pero papá, como no quiere que llore, si estaba a punto de ser feliz y usted así de un plumazo ...
Sássari:
Feliz, feliz? Quién es feliz? Por favor!!!! Nadie es feliz, y cuando antes te des cuenta, mejor.
Dolly:
Papá, no puedo creer que esté hablando así. Que van a decir mis amigas
Sássari:
Ay!!!! Esas cabecitas negras traídas de las provincias
Dolly:
Pero... Yo... soy morocha papá
Sássari:
Bueno. Basta. No sos mas blanca porque no hacés lo que te digo. ¿Te cubrís del sol?
Dolly:
No papá.
Sásari:
Salís con capelina?
Dolly:
No papá
Sásari:
Tomaste el vinagre?
Dolly:
No papá
Sásari:
Por lo menos te lavaste el pelo con manzanilla?
Dolly:
No papá, no me gusta
Cachetada
Relatora: (Zulma)
Otra cachetada y la sangre empieza a brotar en su rostro pétrido

Sássari:
Y a mi que me importa que no te guste!. Además usted es muy chica para saber lo que quiere. ¡Y se acabó!
Dolly:
Ta bien papá. Lo que diga. Ah! El tío Tonio me preguntó si hoy que no viene gente, puede comer con nosotros.
Sássari
Te prohibo que al Tonio le digas tío
Dolly:
Pero ¿no es su hermano?
Sássari
Sí, pero es pobre. Y si es pobre no es mas mi hermano. Gracias que le dí el puesto de cocinero, bajo el juramento de que no diga nunca su apellido. Porque nadie, nadie, nadie, tiene que saber que un Sásari es cocinero. Vení, tomate esta copita de vinagre mientras te cuento.
Dolly:
No me gusta
Sássari
Pero...
Cachetada
Dolly:
Que rico el vinagre papá!!
Sássari
Y si algún día delante de la gente se te escapa lo del tío, por lo menos decí: Tío Antonio el Conde.
Dolly:
Está bien papá
Sássari
Además, vos sabés bien que nunca le voy a perdonar lo del polvo de hornear.
Dolly:
¿Qué polvo?
Sássari
¿No te acordás?
Dolly:
No.
Sássari
Tomate esta copa de vinagre, mientras te cuento.
Dolly:
No, papá no me gusta
Cachetada
Sássari
Tomala te digo! Bien. Resulta que un día llega de Italia un tarro que decía "Polvo de hornear", esos de a kilo. Tu tío empezó con que quería usarlo y yo le decía, esperá! esperá! que sabés lo que es, Y el me decía: es polvo de hornear ¿no ves?. Y empezó a preparar pan y no leudaban. ¿no te acordás que estuvimos un mes comiendo pan duro como piedra?. Bueno, un día llega una carta de Italia, aclarando que en el tarro no estaba el polvo de hornear sino las cenizas de mi padre. Me estuve comiendo a... ¡porque el infeliz de Tonio no quiso esperar! ¡Tanos brutos y pobres ¡ Mi Dios! Que mal que hicimos en abrir nuestras fronteras a los extranjeros
Dolly:
Pero papá si usted es ex...

Sássari
¡Era¡ Antes yo era otra persona, pero ahora estoy a punto de convertirme en lo que siempre soñé: un aristócrata criollo. Y todo gracias a ese candidato que te conseguí.
Dolly:
Eso, que usted me consiguió, yo no lo quiero.
Cachetada
Sássari:
Bueno, lo vas a querer igual. Y si vuelve por acá ese bravucón que te pretende, yo sabré como tratarlo.
Relatora: (Zulma)
Don Sássari saca un arma! La tragedia ronda al padre y a la hija. ¿Se animará a disparar? O le saldrá el tiro por la culata. Vamos a un happening publicitario y después volvemos.
Locutora (Lita)
Casa Blanco Boeri, de Julio Blanco Boeri. Concesionario marca Carma para los departamentos Nogoyá, Victoria, Gualeguay y Rosario del Tala.
Lavarropas Hoover, el pequeño gigante del hogar. Adquiéralo en cómodas cuotas mensuales. Hoover, fabricado por Siam.
Casa Blanco Boeri. Teléfono 23. Lucas González.
Locutora: (Evi)
Vizental y Cía. Compra de aves, huevos, miel y cera. Pagando por estos productos los mejores precios. Lucas González.
Locutora: (Lita)
Mercería Santa Rita. De Juanita Negri. Gran surtido en el ramo.Precios razonables (Pegado al cine Verdi)
Cortina Musical

Relatora: (Zulma)
Volvemos con el final de esta verdadera tragedia
Dolly:
Papá, está armado!
Sássari
¡ Y dispuesto a todo!
Dolly:
¡Papá! Deme el arma papá!
Relatora: (Alicia)
Dolly se le va encima para sacarle el arma. Luchan desesperadamente!!
TIRO
Dolly:
Hija! Hija! Estas muerta!. Pero que he hecho! Oh.Dios mío! Eso me pasa por codicioso! Merezco la muerte. Y con el mismo revolver con que maté a mi hija!. Me comí a mi padre!
Ay, la putanna mama que lo reopertusso! Pero que me pasa? Si yo soy un aristócrata criollo!!.
Relatora: (Alicia)
De pronto, Dolly vuelve en si y recoge el revólver
Dolly:
Atrás, no se acerque!!!
Sássari
¡No te mates hija!

Dolly:
No me mato si me promete que me deja casar con Ramiro cuando vuelva
Usted elige o me caso con Ramiro o me mato!
Sássari
¡Dale, esta bien!
Dolly:
¿Esta bien que, papá?
Relatora (Alicia)
Dolly le pone el revólver en la sien a su propio padre
Dolly:
Arrodíllese. Vamos, que se caiga esa máscara, que termine esta farsa, esta farsa grotesca.
Sássari
Que está bien, que voy a dejar que te cases con el Ramiro ese!
Dolly:
Que vergüenza! Me da pena, papá, me dá vergüenza. Papá... me da un mareo, papá
Relatora: (Alicia)
Don Sásari aprovecha la situación y le arrebata el arma a su hija.
Dolly:
Papá, recuerde lo que me prometió
Sássari
Claro, que te vas a casar pero con el pretendiente que te conseguí
Dolly:
Papá y la máscara.?
Sássari
¡Que máscara ni máscara!, salí de una vez que te voy a dar una...
Dolly:
No papá, no
(Se escuchan cachetazos, gritos del padre y de la hija, tiros al aire y la queja de los vecinos que no los dejan dormir)
Relatora (Zulma)
Dolly, una margarita desfalleciente, una lágrima de níquel corre por los adoquines del arrabal perseguida por su padre...
¿ Se casará con Ramiro o Don Sásari la acribillará antes ?¿ Podrá el padre imponerse ante tanto amor ? Ya lo sabremos estimados radioescuchas.
Relatora Alicia
Pero aquí termina la transmisión de la compañía de Radio Teatro "Reminiscencias luquenses", esperamos haber agradado una vez más vuestros finos oídos y... si quieren más... ya volveremos cuando otra vez recordar, no olvidar, nos acerque a la vertiginosa vida de nuestro teatro.
Relatora Zulma
Gracias por su atención amigos del éter.
Relatora Alicia
Muchas gracias y hasta cualquier momento porque esto ha sido...
Todos
Historias del Teatro en LUCAS GONZÁLEZ!!!!
Música de FINAL

UNA JUBILACIÓN MUY ESPECIAL

Escena 1

Relatora:

Resulta que por la zona del puerto vivía un tal Matías, junto a él un gurí que lo ayudaba en sus quehaceres y le servía de compañía, éste, un hombre de edad, tal vez mas de 60 años, muy conocedor del río. A veces hacía alguna que otra changa: como cortar varas de sauces, acompañaba a algún pueblero o turista a las islas para que pesquen o cacen, o salía solo muy de vez a recorrer el río y a pescar, como él decía "era un hombre libre". Pescador para unos, poeta para otros y haragán para los que envidiaban su libertad e independencia ya que no era amante del trabajo sistemático. Muchos no entendían eso de ser "hombre libre", como él a veces se ufanaba.

Su rancho de paja, de aspecto muy humilde, se situaba cerca del bañado. Cuando Matías cruzaba cerca del muelle, los trabajadores portuarios siempre algo acotaban con respecto a la libertad de Matías.

Escena 2:

Tres estibadores descargando bolsas, ven a Matías pescar, y lo cargan haciendo alusión a su falta de trabajo.

Estibador 1: ¡ Matías, vos sos gasolero!

Estibador 2: ¡ ya estás garroneando!

Estibador 3: ¡ Matías vení a trabajar!.

Don Matías: ¡Yo no maltrato el esqueleto como ustedes.!

Escena 3:

Relatora:

Se puede decir que Matías era un buen allegado a los visitantes foráneos, quién poco a poco se iba arrimando y con sus decires captaba el interés, logrando que lo integraran a la tertulia.

Pero ¡a que no saben lo que querían?

Les cuento. – No hacía mucho tiempo que había empezado a hablarse de eso de la jubilación, y a él ese tema le había picado curiosidad. Algo había escuchado en el almacén del pueblo y entre los estibadores.

En realidad quería ganar dinero sin tener que trabajar. Le habían dicho que haciendo una gestioncita, el gobierno le daría dinero hasta que se muera.

Un día llegaron unos turistas de Paraná, que trabajaban en Acción Social, como era su costumbre se fue acercando despacito, saludó y poco a poco fue entrando en conversación

Escena 4:

En un auto tres empleados de Acción Social, provenientes de Paraná, están llegando a Villa Urquiza a pasar una tarde en el río. Frenan. Bajan del auto, sacan la mesita, sillas, preparan el mate, charlan. Don Matías a un costado, mira la situación, mientras pescan, hasta que empieza a hablarles, y termina sentándose con ellos. En un momento empiezan a hablar del tema jubilaciones y se interesa por el tema. Les promete ir a Paraná a verlos. Se van.

Escena 5:

Relatora:

Unos días después que se fueron los visitantes, Matías pensaba como encarar la cuestión. Al fin y al cabo obtendría una mensualidad sin tener que maltratar el esqueleto como esos desgraciados del puerto que siempre lo embromaban.

Rescatando su orgullo de "hombre libre", una tarde decidió junto a su compañero, limpiar su canoa: cargaron la piedra mora así la embarcación lograba un mejor calado, mayor maniobrabilidad y también velocidad.

Ese día se fue a dormir temprano, porque trataría de salir de madrugada para estar en la ciudad de Paraná antes de que

salga el sol.
Se despertó como todos los días, tomó mate, buscó los papeles que tenía, una libreta de enrole, una vieja partida de nacimiento, los papeles de la canoa y algunos recibos de venta de vara de sauce y se embarcó con rumbo a la city, reme que te reme.
Llegó a Puerto Sanchez, ató la canoa cerca del rancho de un amigo, y sin decir nada a nadie, trepó la barranca dirigiéndose hacia donde pasaban los colectivos, se subió a uno, pidiéndole al chofer que lo baje en la Plaza de mayo, una vez ahí se dirigió hacia donde pensaba que le solucionarían el problema... y a que no se imaginan lo que sucedió cuando llegó al edificio de Acción Social...

(La Relatora empieza a describir el viaje de Don Matías en canoa hasta llegar a Acción Social, mientras Don Matías realiza las acciones: duerme, se despierta, ceba mate, prepara la canoa, rema, amarra a la costa su canoa, se baja, sube la barranca, toma el colectivo rojo, y entra a Acción Social.)

Escena 6 :
Oficina de Acción Social.
Entra Don Matías. Pregunta, está confuso. Baja y sube las escaleras hasta que por fin llega a la oficina. Una empleada lo atiende. Le pregunta por sus aportes, si trabajó en relación de dependencia o es autónomo. Matías no comprende. La discusión se toma inentendible para ambos. La empleada quiere sacárselo de encima. El se va sin ninguna respuesta, y más confundido que cuando llegó.

Escena 7:
Para concluir con este cuento, que ha tenido sus protagonistas y que en determinado momento formaron parte de los comentarios que se escuchaban en esta villa, y a los cuales le hemos dado un toque de picardía, queremos rescatar el esfuerzo y sacrificio de los hombres de la costa.
Porque la gente que vive y trabaja en este espacio fluvial es primordialmente de instinto libertario, ya que con su solo esfuerzo, sin depender de patrones, procura el sustento para él y su familia, compañera de todo momento es su canoa fiel que impulsada por los brazos incansables, es algo así como el caballo para el hombre de nuestro campo. Es su servicio, su lujo el tenerla limpia y bien pintada y es el complemento de toda su vida.
Al pescador, auténtico capitán de los ríos, quisimos homenajear dándole la importancia que éste se merece, ya que no muchos sabemos reconocer la lucha y el esfuerzo cotidiano de este genuino personaje.

FIN.

HABÍA SIDO MANOTIADOR EL MOCITO...

Relatora:
Esta es la historia de la muchachada de la villa. En este caso José, Paco y Julio.
Todos los veranos se largaban a la hora de la siesta hacia la costa, a vaguear.
Lo que querían, como muchos otros muchachos, era levantarse al bombón de la nieta quinceañera de doña Casi, un personaje del pueblo, que vivía camino del puerto.
Doña Casi la tenía bien guardada a la nieta de los buitres del lugar, pero igual ellos no perdían Que mejor oportunidad para verla, que festejarle el cumpleaños a la viejita, o mejor dicho, inventarle su cumpleaños, que les aseguro, fue una fiesta irrepetible.

Casa de JOSÉ: Su madre está limpiando mientras José duerme. De pronto se escuchan piedras en el techo. Son Paco y Julio que lo vienen a buscar para ir al río.

Calle: En el camino saludan al cura Boxler sentado en la puerta de la parroquia. Llegan a la puerta de Doña Casi, una viejita que vive con la Jacinta, su nieta quinceañera. José desesperado por entrar y estar con ella, se confabula con los otros para hacerle creer a la vieja que hoy es su cumpleaños, que traerán pescado, buen vino y baile.
Mientras los jóvenes se van al río a pescar, los chicos del barrio juegan a la pelota; cuando la ven a Jacinta no pueden evitar piropearla. Doña Casi los saca a escobazos.

Casa de Doña Casi: Vuelven con un sabalito que solo alcanza para encarnar, pero como Doña Casi es media corta de vista la convencen de que el tamaño del pescado es descomunal. Se ponen de acuerdo: mientras Julio prepara el pescado, Paco le dará de tomar a la vieja hasta emborracharla, así José puede estar con la Jacinta a solas, sin que la viejita los moleste.
A la hora de comer, ponen el pescado en la mesa, y con las manos se lo devoran entre los tres, cuando llega Doña Casi dispuesta a comer, un poco borracha, ya es tarde. Pero logran convencerla de que comió pero que no se acuerda, le hacen oler sus manos con olor a pescado, e inmediatamente empieza el baile, se acercan dos músicos del pueblo, con acordeón y guitarra y se arma el chamamé. Todos se pelean por bailar con Jacinta.
En el momento más inesperado, en donde creen que Doña Casi ya está dormida, José intenta besar a la Jacinta. Doña Casi se levanta como un resorte y lo empieza a correr con la escoba por toda la casa.

FIN

7. Concurso Fotográfico

bases del concurso

Tema

Rescate de la mirada, desde el Imaginario Popular de los habitantes de la localidad, acerca de sus costumbres, personajes y lugares representativos.

Condiciones para la participación

Podrán participar todas las personas de
y zona de influencia,
interesadas en el tema propuesto. Cada persona podrá presentar como máximo tres (3) obras de su autoría, de carácter inédito.

Categorías

Se estipula una categoría única, pudiéndose escoger entre fotografías blanco y negro o color.

La participación en el presente concurso implica la aceptación de las condiciones estipuladas en las bases.

Cualquier situación no prevista en estas bases, será resuelta por el Proyecto "Imaginario Popular de Entre Ríos" en un término no mayor a siete días hábiles de producida.

Subsecretaría de Cultura
Provincia de Entre Ríos

Consejo Federal de Inversiones

Imaginario Popular de Entre Ríos

Proyecto que coordina la
Subsecretaría de Cultura de la Provincia y
financia el Consejo Federal de Inversiones - CFI,
convoca a participar en el

Concurso fotográfico

cosas de mi pueblo

Presentación

Las fotos deberán ser presentadas en tamaño 20 x 30 cm sin montar. Cada trabajo deberá tener un título y un pie de foto pertinente y que ayude claramente a la interpretación de la imagen. Las fotografías deberán presentarse en un sobre cerrado con seudónimo. En sobre aparte, se deberán adjuntar al seudónimo los siguientes datos: nombre completo del participante, DNI, edad, dirección postal y teléfono.

Jurado

Estará compuesto por tres miembros, dos designados por la Subsecretaría de Cultura de la Provincia de Entre Ríos y uno por el Municipio de
El fallo se decidirá por simple mayoría de votos, siendo inapelable.

Recepción de las obras

Se realizará del al
en
pudiéndose realizar en forma personal o por correo con matasellos de fecha de envío.

Especificaciones técnicas

Los trabajos presentados deberán ser copia directa de negativo. No se aceptarán fotomontajes, collage o digitalización.
Los organizadores se reservan el derecho de solicitar los negativos de los trabajos.

Premios

Primer premio: una cámara fotográfica y diploma
Segundo premio: dos libros de autores entrerrianos y diploma
Tercer premio: un libro de autor entrerriano y diploma
Tres menciones especiales: diplomas

Exposición y derechos

Los trabajos concursantes serán expuestos en una muestra pública local.
Las fotografías ganadoras de los tres primeros premios participarán además de una muestra final en Paraná, en el mes de junio de 2001 y quedarán en poder del Proyecto Imaginario Popular de Entre Ríos.
Los participantes no podrán reclamar derechos de ningún tipo sobre las fotografías premiadas.

República Argentina
PROVINCIA DE ENTRE RIOS
SUBSECRETARIA de CULTURA

ACTA

En la ciudad de Paraná, capital de la provincia de Entre Ríos, a los once días del mes de abril del año dos mil uno, a la hora once y diez se reúne en la sede de la Subsecretaría de Cultura de la Provincia de Entre Ríos, San Martín 918/56 - 3° Piso, el jurado del concurso fotográfico "Cosas de mi Pueblo", realizado en el marco del Programa Patrimonio Cultural y Ambiental de la Subsecretaría de Cultura de la Provincia, con la asistencia técnica y financiera del Programa Identidad del Consejo Federal de Inversiones, integrado por Alicia Elida Buralli, en representación del municipio de Villa Urquiza, y el arquitecto Gerardo Antonio Dayub y el licenciado Fernando Segovia por la Subsecretaría de Cultura de la Provincia de Entre Ríos.

Se procede a la apertura de los doce sobres del mencionado concurso: el primero registrado bajo el seudónimo de Emi, presenta una fotografía en colores con el titulo de Una Serena Tarde de Pesca; el segundo sobre registrado bajo el seudónimo Emi, contiene una fotografía en colores con el título Rumbeando a Villa Urquiza; el tercero bajo el seudónimo de El Aficionado, con dos fotografías en colores con los títulos de: Lugar de Fe y Esperanza e Inundación y Estio; el cuarto bajo el seudónimo de Alpha, con una fotografía en colores con el titulo de Corazón del Turismo; el quinto bajo el seudónimo de Alpha con una fotografía en colores con el título de Baqueana del Agua; el sexto, bajo el seudónimo de Alpha con una fotografía en colores con el título de Doña Cala; el séptimo bajo el seudónimo de Paty contiene una fotografía en colores con el titulo de Divina Providencia; el octavo bajo el seudónimo de Paty contiene una fotografía en colores con el título de En el Límite; el noveno bajo el seudónimo de Paty contiene una fotografia en colores con el titulo Descanso Eterno; el décimo bajo el seudónimo de Imago contiene tres fotografías en sepia con los títulos de: Mañana de Domingo, Sobre Peces y Sueños y Donde Habita el Olvido; el onceno bajo el seudónimo de Solange contiene tres fotografías en colores con los títulos de: Fin de Jornada, Atardecer en la Costa y Paraná Plateado; el décimo segundo bajo el seudónimo de Morenita contiene tres

fotografía en colores con los títulos de El Olvido, Una Paz Natural y Río de Oro.

Luego de un intercambio de opiniones el jurado resuelve por unanimidad otorgar el primer premio a la obra Mañana de domingo; el segundo a Descanso Eterno y el tercero, Rumbeando a Villa Urquiza. Resuelve, asimismo, otorgar la primera mención a Río de Oro, la segunda a En el Límite y la tercera a Corazón del Turismo. Al mismo tiempo resuelve otorgar dos menciones adicionales: la cuarta a Una Serena Tarde de Pesca y la quinta a Divina Providencia. Abiertos que son los sobres con los seudónimos, se determina que el seudónimo Emi corresponde a Emilce Cometto de Gamboa; Paty corresponde a Patricia Guadalupe Lell; Alpha pertenecen a Alfredo Pablo Herrera; Morenita corresponde a María José Ríos; Imago corresponde a Marcela Carolina Rangone; Solange corresponde a Lucía A. Morra de Raviolo, y El Aficionado corresponde a Blas Mecolade. El jurado resuelve, asimismo, destacar de manera especial la calidad general de las obras presentadas y recomienda al director del proyecto disponer se entregue a cada uno de los fotógrafos un diploma que destaque su participación en el concurso. En consecuencia, la totalidad de las presentadas deberá ser incluida en las muestras.

Dando por concluido el acto, se firman tres ejemplares de la presente y a un solo efecto.

República Argentina
PROVINCIA DE ENTRE RIOS
SUBSECRETARIA de CULTURA

ACTA

En la ciudad de Paraná, capital de la provincia de Entre Ríos, a los once días del mes de abril del año dos mil uno, siendo la hora diez y treinta se reúne en la sede de la Subsecretaría de Cultura de la Provincia de Entre Ríos San Martín 918/56 - 3° Piso, el jurado del concurso fotográfico "Cosas de mi Pueblo", realizado en el marco del Programa Patrimonio Cultural y Ambiental de la Subsecretaría de Cultura de la Provincia, con la asistencia técnica y financiera del Programa Identidad del Consejo Federal de Inversiones, integrado por, Marcelo Barreto y Rafael Verón, en representación de la Municipalidad de San Salvador, la arquitecta Lilia Santiago, el arquitecto Marcelo Olmos y el licenciado Fernando Segovia por la Subsecretaría de Cultura de la Provincia de Entre Ríos.

Se procede a la apertura de los sobres del mencionado concurso: el primero registrado bajo el seudónimo de El Chavo, presenta una fotografía en colores bajo el titulo El Amor sin Barreras, el segundo sobre registrado bajo el seudónimo Mariposa, que contiene tres fotografías de color con los siguientes títulos: Sale el sol en mi ciudad, Palomitas Municipales y Monolito Batalla Arroyo Grande, y el tercer sobre, bajo el seudónimo Quela, que contiene dos fotografías color y una en sepia, con los nombres: Cruz del Milenio, Plazoleta Islas Malvinas y Hogar de Ancianos Eva Perón respectivamente.

Luego de un intercambio de opiniones el jurado resuelve por unanimidad declarar desiertos los premios y menciones previstas en el reglamento y funda su opinión en la falta de representatividad de la identidad local que presentan las obras en general.

En consecuencia, resuelve dirigirse al director del proyecto, contador Alfredo Ibarrola, con el objeto de interesarlo en la posibilidad de realizar una nueva convocatoria y contemplar la alternativa de que para esa oportunidad los interesados en participar cuenten con asesoramiento específico a cargo de un fotógrafo profesional de la zona y solicita agradezca anticipadamente al citado profesional, en nombre de este jurado, su colaboración decisiva para el éxito de su objetivo.

Dando por concluido el acto, se firman tres ejemplares de la presente y a un solo efecto.

República Argentina
PROVINCIA DE ENTRE RIOS
SUBSECRETARIA de CULTURA

ACTA

En la ciudad de Paraná, capital de la provincia de Entre Ríos, a los dieciocho días del mes de mayo del año dos mil uno, a la hora once y diez se reúne en la sede de la Secretaría de Cultura de la Provincia de Entre Ríos, San Martín 918/56 - 3° Piso, el jurado del concurso fotográfico "Cosas de mi Pueblo", realizado en el marco del Programa Patrimonio Cultural y Ambiental de la Secretaría de Cultura de la Provincia, con la asistencia técnica y financiera del Programa Identidad del Consejo Federal de Inversiones, integrado por Vicente Rafael Verón, en representación de la ciudad de San Salvador y la arquitecta Lilia Santiago y el licenciado Fernando Segovia por la Secretaría de Cultura de la Provincia de Entre Ríos.
Se procede a la apertura de los once sobres del mencionado concurso: el primero registrado bajo el seudónimo de M&H, presenta dos fotografías en colores con los títulos Mate Cocido y sus Únicos Amigos A y Mate Cocido y sus Únicos Amigos B; el segundo sobre registrado bajo el seudónimo Elecé, contiene tres fotografías en colores con los títulos de Nostalgia A, Nostalgia B y Nostalgia C; el tercero bajo el seudónimo de Caniyita, con dos fotografías en colores con los títulos de: Un Nuevo Día y Salud Pública; el cuarto bajo el seudónimo de Bugi con dos fotografías en colores con los títulos Mi Escuela y Entrando al Trabajo; el quinto bajo el seudónimo de Castor con dos fotografías en colores con los títulos de ¿Centro Comercial? y El Hoy, el Ayer y lo que Siempre Estará; el sexto, bajo el seudónimo de Marú con dos fotografías en colores con los títulos de Alfombra de Cemento y Ancha Avenida; el séptimo bajo el seudónimo de El Chavo contiene tres fotografías en colores con los títulos de Las Vías del Arroz, El Envasado del Arroz y El Secado del Arroz; el octavo bajo el seudónimo de Saimerej contiene tres fotografías en colores con los títulos De Sol a Sol, Esperando y Otoño; el noveno bajo el seudónimo de Normy contiene dos fotografías en colores con los títulos de Una Vida de Remiendos y Arriando una Esperanza; el décimo bajo el seudónimo de Gringa contiene dos fotografías en color con los títulos de El Futuro del Milenio y Hombre y Barro y el onceno bajo el seudónimo de Dayma contiene dos fotografías en colores con los títulos de Sueño Dorado y El Largo Camino de dos Generaciones.

Luego de un intercambio de opiniones el jurado resuelve por unanimidad otorgar el primer premio a la obra Una Vida de Remiendos; el segundo a Nostalgia B y el tercero, a Arriando una Esperanza. Resuelve, asimismo, otorgar la primera mención a El Largo Camino de dos Generaciones, la segunda a El Envasado del Arroz y la tercera a Mate Cocido y sus Únicos Amigos A.

Abiertos que son los sobres con los seudónimos, se determina que el seudónimo M&H corresponde a Mirta Hill de Cracco; Elecé corresponde a Luisina Cracco; Caniyita corresponde a Darío José Luis Buffet; Bugi corresponde a Diego Jorge Alfredo Buffet; Castor corresponde a Mercedes L. de Tejera; Marú corresponde a Mercedes L. Marzoratti, El Chavo corresponde a Horacio Rufino Roldán; Saimerej corresponde a Anselmo Rolón; Normy corresponde a Norma Graciela Barreto; Gringa corresponde a Mirta Graciela Jourdan y Dayma corresponde a Dariela Alejandra Decoch. El jurado resuelve, asimismo, destacar de manera especial la calidad general de las obras presentadas y recomienda al director del proyecto disponer se entregue a cada uno de los fotógrafos un diploma que destaque su participación en el concurso. En consecuencia, la totalidad de las presentadas deberá ser incluida en las muestras.

Al dar por concluido el acto, se firman tres ejemplares de la presente, a un solo efecto.

República Argentina
PROVINCIA DE ENTRE RIOS
SUBSECRETARIA de CULTURA

ACTA

En la ciudad de Paraná, capital de la provincia de Entre Ríos, a los treinta días del mes de marzo del año dos mil uno, a la hora diez y quince se reúne en la sede de la Subsecretaría de Cultura de la Provincia de Entre Ríos, San Martín 918/56 - 3° Piso, el jurado del concurso fotográfico "Cosas de mi Pueblo", realizado en el marco del Programa Patrimonio Cultural y Ambiental de la Subsecretaría de Cultura de la Provincia, con la asistencia técnica y financiera del Programa Identidad del Consejo Federal de Inversiones, integrado por Fabiola Soraya Claret, en representación del municipio de Urdinarrain, y la arquitecta Lilia Santiago y el licenciado Fernando Segovia por la Subsecretaría de Cultura de la Provincia de Entre Ríos.

Se procede a la apertura de los dieciséis sobres del mencionado concurso: el primero registrado bajo el seudónimo de Godzilla, presenta una fotografía en colores con el título de El Farol de la Araucaria; el segundo sobre registrado bajo el seudónimo de Godzilla, contiene una fotografía en colores con el título de El Prisionero Rojo; el tercero bajo el seudónimo de Godzilla, con una fotografía en colores con el título de Las Manos del Viejo Ceibo; el cuarto bajo el seudónimo de Pato, con una fotografía en colores con el título de La María; el quinto bajo el seudónimo de Pato con una fotografía en colores con el título de La Espera de Firulo; el sexto, bajo el seudónimo de Pato con una fotografía en colores con el título de Hermanos; el séptimo bajo el seudónimo de Sumar contiene una fotografía en colores con el título de Niños... Mascotas... Verdes; el octavo bajo el seudónimo de Sumar contiene una fotografía en blanco y negro con el título de Pasatiempo; el noveno bajo el seudónimo de Sumar contiene una fotografía en colores con el título de En la Ciudad en que Vivo; el décimo bajo el seudónimo de Antü contiene una fotografía en colores con el título de Cosechando Esperanzas; el onceno bajo el seudónimo de Antü contiene una fotografía en colores con el título de Imaginando el Mañana; el décimo segundo bajo el seudónimo de Antü, contiene una fotografía en colores con el título de Rescatando Sueños; el décimo tercero bajo el seudónimo de Alex, contiene una fotografía en colores con el título de

Acá... ¿Quién Trabaja?; el décimo cuarto bajo el seudónimo de Alex, contiene una fotografía en colores con el título de El Paseo del Andén; el décimo quinto bajo el seudónimo de Chispa, contiene una fotografía en colores con el título de En la Tarea y el décimo sexto bajo el seudónimo de Dally, contiene una fotografía en blanco y negro con el título de Al Alba.

Luego de un intercambio de opiniones el jurado resuelve por unanimidad otorgar el primer premio a la obra Al Alba; el segundo a Cosechando Esperanzas, y el tercero, a El Paseo del Andén. Resuelve, asimismo, declarar desiertas las tres menciones previstas en el reglamento. Abiertos que son los sobres con los seudónimos, se determina que Godzilla pertenece a Betsabé Judith Weisten, DNI 31.623.624 y a Anabella Noelí Bauer DNI 31.623.686. El seudónimo Pato corresponde a María Patricia Patt DNI 14.983.846. Sumar corresponde a Susana Noemí Byczek DNI 16.561.625. El seudónimo Antü corresponde a María Carolina Romero DNI 26.519.355. El seudónimo Alex corresponde a Marcos Natanael Sittner DNI 31.623.568. El seudónimo Chispa corresponde a Sandra Daniela Sturtz DNI 25.173.177; y el seudónimo Dally corresponde a Vicky Llano de Patt DNI 13.832.932.

Dando por concluido el acto, se firman tres ejemplares de la presente y a un solo efecto.

República Argentina
PROVINCIA DE ENTRE RIOS
SUBSECRETARIA de CULTURA

ACTA

En la ciudad de Paraná, capital de la provincia de Entre Ríos, a los diecisiete días del mes de mayo del año dos mil uno, a la hora diez y quince se reúne en la sede de la Secretaría de Cultura de la Provincia de Entre Ríos, San Martín 918/56 - 3° Piso, el jurado del concurso fotográfico "Cosas de mi Pueblo", realizado en el marco del Programa Patrimonio Cultural y Ambiental de la Secretaría de Cultura de la Provincia, con la asistencia técnica y financiera del Programa Identidad del Consejo Federal de Inversiones, integrado por Carlos María Bertoni, en representación del municipio de la ciudad de Colón, y la arquitecta Lilia Santiago y el licenciado Fernando Segovia por la Secretaría de Cultura de la Provincia de Entre Ríos.

Se procede a la apertura de los seis sobres del mencionado concurso: el primero registrado bajo el seudónimo de Lubo, presenta tres fotografías en colores con los títulos de Molino Forclaz, Playa Norte y Parque Nacional El Palmar; el segundo sobre registrado bajo el seudónimo de Palo Santo, contiene una fotografía en colores con el título Las Barcazas que no han de Zarpar; el tercero bajo el seudónimo de Afo, con una fotografía en colores con el título de: Construcción Colonial de 1859; el cuarto bajo el seudónimo de Bichilo, con tres fotografías en colores con los títulos de No Tengo Norte, No Tengo Guía; Vendedor Ambulante y Vagabundos; el quinto bajo el seudónimo de Cele con dos fotografías en colores con los títulos de Margaritas para Agustina y Dulce Mai, y el sexto, bajo el seudónimo de Tamar de Colón con tres fotografías en colores con los títulos de Recreo, Puerto de Colón y Meditación.

Luego de un intercambio de opiniones el jurado resuelve por unanimidad otorgar el primer premio a la obra Meditación; el segundo se declara desierto y el tercero, a Construcción Colonial de 1859. Resuelve, asimismo, otorgar la primera mención a Playa Norte, la segunda a Molino Forclaz y la tercera a Parque Nacional El Palmar. Abiertos que son los sobres con los seudónimos, se determina que el seudónimo Lubo corresponde a Luis César Bondaz; Palo Santo corresponde a Martín González, DNI 11.510.060; Afo corresponde a Amadís Fabricio Oertlinger; Bichilo corresponde a

República Argentina
PROVINCIA DE ENTRE RIOS
SUBSECRETARIA de CULTURA

Martín Víctor Leiva, Cele corresponde a María Celeste Delorenzi y Tamar de Colón, corresponde a Noemí Marta Saffer Rossi. El jurado resuelve, asimismo, destacar de manera especial la calidad general de las obras presentadas y recomienda al director del proyecto disponer se entregue a cada uno de los fotógrafos un diploma que destaque su participación en el concurso. En consecuencia, la totalidad de las presentadas deberá ser incluida en las muestras.

Dando por concluido el acto, se firman tres ejemplares de la presente y a un solo efecto.

República Argentina
PROVINCIA DE ENTRE RIOS
SUBSECRETARIA de CULTURA

ACTA

En la ciudad de Paraná, capital de la provincia de Entre Ríos, a los dieciocho días del mes de mayo del año dos mil uno, a la hora diez y quince, se reúne en la sede de la Secretaría de Cultura de la Provincia de Entre Ríos, San Martín 918/56 - 3° Piso, el jurado del concurso fotográfico "Cosas de mi Pueblo", realizado en el marco del Programa Patrimonio Cultural y Ambiental de la Secretaría de Cultura de la Provincia, con la asistencia técnica y financiera del Programa Identidad del Consejo Federal de Inversiones, integrado por Zoila Silveyra Avila de Cozzi, en representación de la Municipalidad de San José de Feliciano, y la arquitecta Lilia Santiago y el licenciado Fernando Segovia por la Secretaría de Cultura de la Provincia de Entre Ríos.

Se procede a la apertura del único sobre presentado para el mencionado concurso, registrado bajo el seudónimo de Chachito que contiene tres fotografías en colores con los siguientes títulos: Don Pantaleón, De Tardecita en lo García y Salida Tradicional.

Luego de un intercambio de opiniones el jurado resuelve por unanimidad otorgar el primer premio a la obra Salida Tradicional, declarar desiertos el segundo y el tercero y otorgar la primera mención a la obra De Tardecita en lo García.

Abierto que es el sobre con el seudónimo del único participante, se determina que corresponde a Antonio E. González con domicilio en calle Tucumán s/n de la ciudad de San José de Feliciano.

Para dar por concluido el acto, se firman tres ejemplares de la presente, a un solo efecto.

República Argentina
PROVINCIA DE ENTRE RIOS
SUBSECRETARIA de CULTURA

ACTA

En la ciudad de Paraná, capital de la provincia de Entre Rios, a los doce días del mes de enero del año dos mil uno, siendo la hora diez y treinta se reúne en la sede de la Subsecretaria de Cultura de la Provincia de Entre Ríos San Martín 918/56 - 3° Piso, el jurado del concurso fotográfico "Cosas de mi Pueblo", realizado en el marco del Programa Patrimonio Cultural y Ambiental de la Subsecretaría de Cultura de la Provincia, con la asistencia técnica y financiera del Programa Identidad del Consejo Federal de Inversiones, integrado por Jorgelina Crapiz, en representación de la Municipalidad de Lucas González, la arquitecta Lilia Santiago y el licenciado Fernando Segovia por la Subsecretaría de Cultura de la Provincia de Entre Rios.

Se procede a la apertura de los sobres del mencionado concurso: el primero registrado bajo el seudónimo de Juan Pa, presenta tres fotografías en colores con los siguientes títulos: Campiña Luquense, Callecitas de mi Pueblo y Atardecer; el segundo sobre registrado bajo el seudónimo Azul, contiene tres fotografías de color con los siguientes títulos: Km. 153 Ferrocarril Central Entrerriano, Árbol de la Vida y Lugar de Reencuentro. Las obras del tercer participante no son aceptadas por no cumplir con las disposiciones reglamentarias.

Luego de un intercambio de opiniones el jurado resuelve por unanimidad declarar desiertos los premios y menciones previstas en el reglamento y funda su opinión en la falta de escala humana que presentan todas las obras en general y la no pertinencia de los titulos y pies de foto. En consecuencia, resuelve dirigirse al director del proyecto, contador Alfredo Ibarrola, con el objeto de interesarlo en la posibilidad de realizar una nueva convocatoria y contemplar la alternativa de que para esa oportunidad los interesados en participar cuenten con asesoramiento específico a cargo de un fotógrafo profesional de la zona cuya elección deberá realizar de acuerdo con sus antecedentes y actividad y solicita agradezca anticipadamente al citado profesional, en nombre de este jurado, su colaboración decisiva para el éxito de su objetivo.

Asimismo, el jurado destaca favorable y expresamente la disposición de los participantes fundamentalmente por su edad y limitadas condiciones técnicas de los equipos fotográficos utilizados y resuelve otorgar diplomas a cada uno de ellos por su esfuerzo y dedicación.

Dando por concluido el acto, se firman tres ejemplares de la presente y a un solo efecto.

Dirección Municipal
de Cultura
San Martín y Ramírez
Tel/Fax: (03435) 480-220/223/056
Lucas González. Entre Ríos (3158)

Lucas González, 04 de abril de 2001.

Sr.
Coordinador del Proyecto
Imaginario Popular de Entre Ríos
Don Alfredo Ibarrola
SU DESPACHO

De mi mayor consideración:

El Director Municipal de Cultura tiene el agrado de dirigirse a Ud. con el propósito de informarle que al no haberse presentado ninguna persona para concursar en el certamen "Cosas de mi pueblo" que depende de este proyecto; ha sido declarado desierto.

Esperando sepa disculpar todas las molestias ocasionadas, aprovecho la oportunidad para saludar con distinguida consideración.

MUNICIPALIDAD DE LUCAS GONZALEZ

PROF. JAVIER PRADO
Director de Cultura

SUBSECRETARIA DE CULTURA
PROVINCIA DE ENTRE RIOS
Entró: 4/4/01
Hora: 11:30

Dirección Municipal
de Cultura
San Martin y Ramírez
l/Fax: (03435) 480-220/223/056
cas González. Entre Ríos (3158)

Lucas González, 04 de abril de 2001.

erdinador del Proyecto
aginario Popular de Entre Ríos
n Alfredo Iparrola
DESPACHO

mi mayor consideración:

El Director Municipal de Cultura tiene el rado de dirigirse a Ud. con el propósito de informarle que al no haber- presentado ninguna persona para concursar en el certamen "Cosas de pueblo" que depende de este proyecto; ha sido declarado desierto.

Esperando sepa disculpar todas las molestias asionadas, aprovecho la oportunidad para saludar con distinguida nsideración.

MUNICIPALIDAD DE LUCAS GONZALEZ

PROF. JAVIER PRADO
Director de Cultura

SUBSECRETARIA DE CULTURA
PROVINCIA DE ENTRE RIOS
Entró: 4/4/01
Hora: 11:40

República Argentina
PROVINCIA DE ENTRE RIOS
SUBSECRETARIA de CULTURA

ACTA

En la ciudad de Paraná, capital de la provincia de Entre Ríos, a los catorce días del mes de febrero del año dos mil uno, siendo la hora diez y quince se reúne en la sede de la Subsecretaría de Cultura de la Provincia de Entre Ríos, San Martín 918/56 - 3° Piso, el jurado del concurso fotográfico "Cosas de mi Pueblo", realizado en el marco del Programa Patrimonio Cultural y Ambiental de la Subsecretaría de Cultura de la Provincia, con la asistencia técnica y financiera del Programa Identidad del Consejo Federal de Inversiones, integrado por Ernesto Rafael Benavento, en representación del municipio de Villa Paranacito, y la arquitecta Lilia Santiago y el licenciado Fernando Segovia por la Subsecretaría de Cultura de la Provincia de Entre Ríos.

Se procede a la apertura de los once sobres del mencionado concurso: el primero registrado bajo el seudónimo de Azul, presenta una fotografía en colores con el titulo de Después de la Creciente; el segundo sobre registrado bajo el seudónimo Mair, contiene tres fotografías en colores con los títulos de: Tristeza, Ocaso en Creciente y Bajante; el tercero bajo el seudónimo de Abi, con una sola fotografía en colores con el título de Viajero Solitario; el cuarto bajo el seudónimo de Flecha de Agua, con una sola fotografía en colores con el título de Páramo; el quinto bajo el seudónimo de Amancay con una sola fotografía en colores con el título de Espejo; el sexto, bajo el seudónimo de Temple con una sola fotografía en colores con el título de Árbol, Agua, Espuma del Río Crecido; el séptimo bajo el seudónimo de Chana contiene tres fotografías en colores con los títulos de: Navegante Solitario, Mi Lugar y Libertad; el octavo bajo el seudónimo de El Brasilero contiene tres fotografías en colores con los títulos de: Ocaso, Meteoro y La Posta; el noveno bajo el seudónimo de Chiqui contiene tres fotografías en colores con los títulos de: Ángeles en el Río, Noche Calma Sobre el Río y Río, Verdes y toda la Paz de mi Lugar; el décimo bajo el seudónimo de Sagastume contiene tres fotografías en colores con los títulos de: Vida, Bienvenidos y Ami-

ga; el onceno bajo el seudónimo de Rocío contiene tres fotografías en colores con los títulos de: Flamea... Es Tu Suelo, Mágico Atardecer y Atardecer Isleño.

Luego de un intercambio de opiniones el jurado resuelve por unanimidad otorgar el primer premio a la obra Mi Lugar; el segundo a Los Ángeles en el Río, y el tercero, a Bienvenidos. Resuelve, asimismo, otorgar la primera mención a Páramo, la segunda a Navegante Solitario y la tercera a Árbol, Agua, Espuma del Río Crecido. Abiertos que son los sobres con los seudónimos, se determina que Azul pertenece al Taller Literario Letras Isleñas, razón por la cual se resuelve descalificar la obra por no pertenecer a una persona física. El seudónimo Mair corresponde a Irene María Scarpazza LC 4.586.122; Abi corresponde a Sara Valenti de Sala DNI 5.235.487; los seudónimos Flecha de Agua, Amancay y Tempe pertenecen a María Esther Forti de Del Valle DNI 2.352.442; Chana corresponde a Patricia María Zanovello DNI 11.521.827; El Brasilero corresponde a Martín Horacio Moragues DNI 23.352.076, Chiqui corresponde a Erica Marina Delmagro DNI 28.940.279; Sagastume corresponde a Leandro Hernández DNI 32.323.208 y Rocío corresponde a Ana Henríques LC 6.424.348. El jurado resuelve, asimismo, destacar de manera especial la calidad general de las obras presentadas y recomienda al director del proyecto disponer se entregue a cada uno de los fotógrafos un diploma que destaque su participación en el concurso. En consecuencia, salvo la obra Después de la Creciente, la totalidad de las presentadas deberá ser incluida en las muestras.

Dando por concluido el acto, se firman tres ejemplares de la presente y a un solo efecto.

República Argentina
PROVINCIA DE ENTRE RIOS
SUBSECRETARIA de CULTURA

ACTA

En la ciudad de Paraná, capital de la provincia de Entre Ríos, a los dieciocho días del mes de enero del año dos mil uno, siendo la hora diez y quince se reúne en la sede de la Subsecretaría de Cultura de la Provincia de Entre Ríos, San Martín 918/56 - 3° Piso, el jurado del concurso fotográfico "Cosas de mi Pueblo", realizado en el marco del Programa Patrimonio Cultural y Ambiental de la Subsecretaría de Cultura de la Provincia, con la asistencia técnica y financiera del Programa Identidad del Consejo Federal de Inversiones, integrado por Olga Azucena Suárez, en representación de la Municipalidad de Bovril, y la arquitecta Lilia Santiago y el licenciado Fernando Segovia por la Subsecretaría de Cultura de la Provincia de Entre Ríos.

Se procede a la apertura de los sobres del mencionado concurso: el primero registrado bajo el seudónimo de Foto Coco, presenta tres fotografías en colores con los siguientes títulos: Trabajando la Madera, Un Lugar para los Fieles y Nuestra Bandera; el segundo sobre registrado bajo el seudónimo El Viajero, contiene una sola fotografía con el título El Oro de mi Plaza y el tercero bajo el seudónimo de Un Amigo, con tres fotografías a colores con los títulos La Vieja Estación, María Nuestra Madre y Monumento a la Madre.

Luego de un intercambio de opiniones el jurado resuelve por unanimidad otorgar el primer premio a la obra Trabajando la Madera; el segundo a La Vieja Estación y el tercero, a El Oro de mi Plaza. Resuelve, asimismo, declarar desiertas las tres menciones previstas reglamentariamente. Abiertos que son los sobres con los seudónimos, se determina que Foto Coco corresponde a Francisco Vicente Gaitán, LE 5.943.407, domiciliado en Eva Perón 485 de Bovril; Un Amigo corresponde a Diego Sebastián Revilla DNI 26.857.512, domiciliado en Primera Junta 589, Bovril; El Viajero corresponde a Augusto Salvador Sauro, DNI 11.449.179, domiciliado en Primero de Mayo 333, Bovril.

Dando por concluido el acto, se firman tres ejemplares de la presente y a un solo efecto.